

東仁大學

書法一種

中西交通史料匯編 第一冊

16A

陳垣題







中西交通史料匯篇 第一冊









875  
1

This work

is gratefully dedicated to

President Dr. G. B. O' Toole and Prof. Dr. F. Clougherty

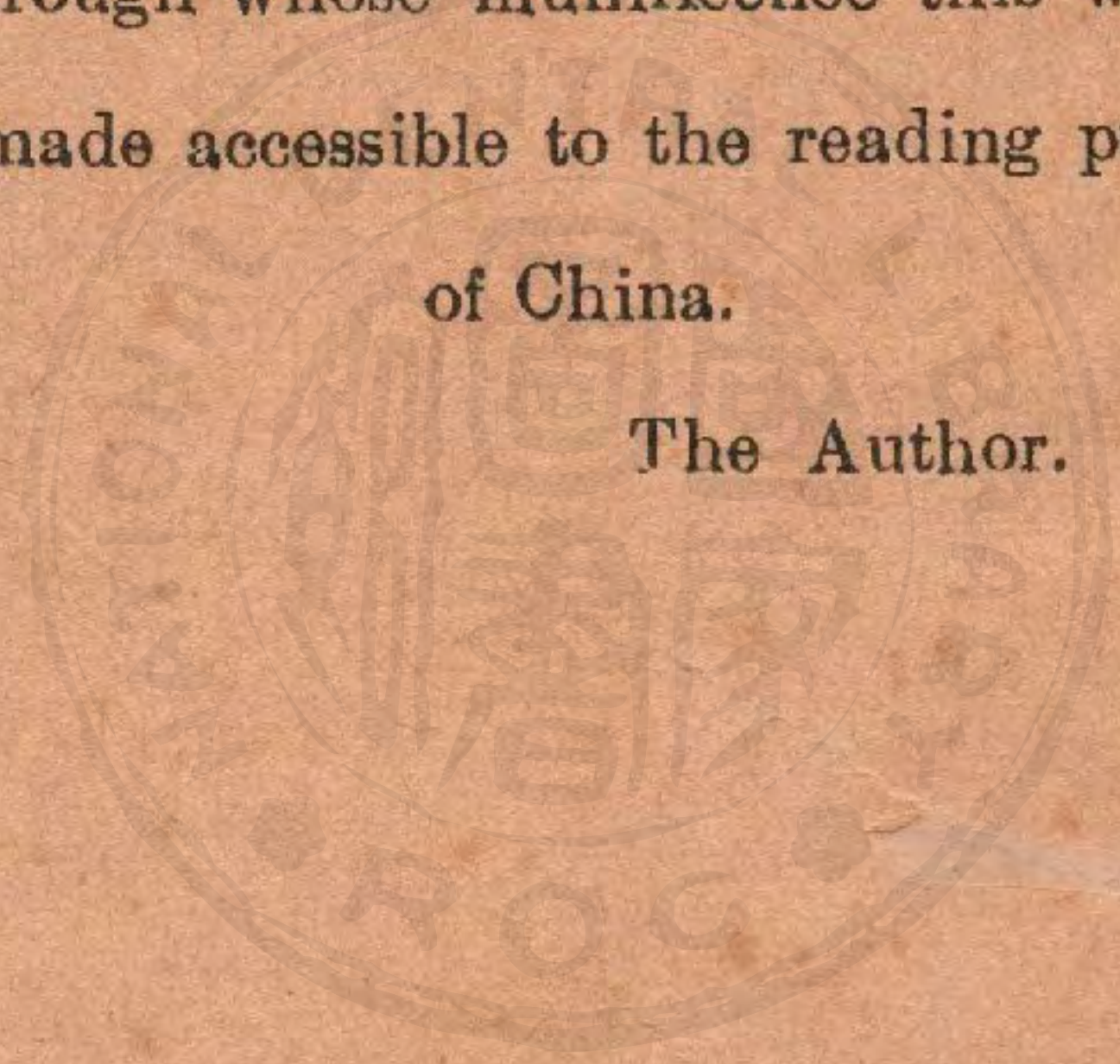
of the Catholic University of Peking,

through whose munificence this work

is made accessible to the reading public

of China.

The Author.





is gratefully dedicated to  
Prof. Dr. H. O. Topp and Prof. Dr. P. G. ...  
of the ...  
through ...  
in ...





640  
8756  
v.1

## PREFACE

It affords me not a little pleasure to have been chosen by Professor Chang Hsing-lang to present to Foreign readers the work entitled *The Materials for a History of Sino-Foreign Relations*. The author has signally honored Doctor Clougherty and myself by dedicating to us this work. Professor Chang is the scion of a distinguished family of scholars whose native province is Kiang-su. His father, Mr. Chang Wei-hsi, who was the founder of the Chinese Geographical Society and who still edits *The Chinese Geographical Magazine*, was connected with the Catholic University of Peking in 1925. Professor Chang Hsing-lang himself is a historian of national reputation. He made his studies not only in China but also in Europe and America, taking postgraduate courses at Harvard and receiving his Master's Degree at the University of Berlin. Returning to China, he became Dean of the Department of Advanced Chinese Studies at Amoy University, and later, Head of the Department of History at the Catholic University of Peking.

The present work is concerned with historical records bearing on the theme of China's *relations* with other countries. Professor Chang is, so far as my personal knowledge goes, the first *Chinese* historian to deal with



this subject *ex professo*. Foreign writers, such as Sir Henry Yule, Henri Cordier, Jean Pierre Guillaume Pauthier, and Friedrich Hirth, have been his predecessors in this field, but Professor Chang, being thoroughly conversant with the Chinese records, makes a genuine contribution to the subject, which it is practically beyond the power of Western scholars to duplicate.

A *relation* signifies a bond or link of connexion between two extremes, known respectively as the *subject* and *term* of the relation. Moreover, in order that two extremes should be related, it is necessary that they present some common ground or basis by reason of which the one may be referred to the other. Things may be compared as regards time (e. g. the relations of concomitance, priority, and posteriority) or as regards dependence (e. g. causal relations), on the ground of quantity (e. g. the relations of equality and inequality) or on the ground of quality (e. g. the relations of similarity and dissimilarity), etc. What especially interests the historian are the relations based upon time and dependence, that is, the relations of *temporal* and *causal* sequence, the latter being of far greater interest than the former. To discern between the two the historia



must be thoroughly acquainted with all three elements in each particular relation, namely, the subject, the term, and the grounds. If we know, for example, only the subject and not the term, or *vice versa*, the term and not the subject, the whole relation eludes us.

In the case of *Sino-Foreign Relations*, the subject of reference is obviously China, the term is some particular foreign country influencing, or influenced by, China, and the grounds of reference are travel, commerce, diplomacy, military conquest, migration, religious propaganda, and all other forms of intercourse conceivable between one nation and another. To evaluate the relations resulting from these different forms of interaction, the historian must be well-acquainted with both extremes; otherwise, it will be impossible for him to synchronize Chinese and Foreign records, or to co-ordinate the single events of a given period in the framework of their proper time-perspective and causal interconnection.

Now, Yule and Cordier were, for the most part, restricted in their knowledge of Chinese records to that fraction of the latter which had been translated into European languages. Pauthier could, indeed, consult the original Chinese records, but his interpretation of



them was not always accurate. Hirth's translations were excellent, but he could not peruse these records with the speed and facility possible to a native scholar, a handicap which necessarily curtailed the extent of his researches. On the other hand, all these Western Sinologues and historians have investigated more or less thoroughly the available European and Asiatic records relating to China, so that their various works constitute a rich storehouse of information, which Professor Chang's foreign training has enabled him to utilize. Besides having these invaluable materials at his disposal, he could draw without stint on the vast treasury of China's historical literature, an advantage that enabled him to discover a large number of significant contacts between Chinese and Foreign history heretofore wholly unknown, or a matter of mere surmise, to Western scholars. These new discoveries of Professor Chang will be highly appreciated by all who are interested in the history of Europe, Central Asia, and the Far East.

It is just such original discoveries as these that add zest to the task of the critical historian. When by a process of systematic comparison he succeeds in uniting under a single cause two events hitherto regarded as in-



dependent incidents, he may well be pardoned for shouting: *Eureka!* and one can understand why he feels amply compensated thereby for days and nights of patient and painstaking research. To arrive at *new* conclusions by referring effects to their causes, this, after all, is the work *par excellence* of the scientific historian. Lloyd Morgan, in his *Emergent Evolution*, quotes the following pregnant lines from Browning:

*And I know not if, save in this, such gift be allowed to  
man*

*That out of three sounds he frame, not a fourth sound, but  
a star.*

By a "star," as Morgan explains, Browning meant to lay poetic emphasis upon the *original* character of a *chord*, which is *something more* than the mere additive resultant of the three component tones—something genuinely *new*.

To have established definitively, not as a timid hypothesis, nor even as a highly-plausible theory, but as a certain, irrefragable conclusion, the historic identity of the *Hsiung-nu* of Central Asia with the terrible Huns whose retreat before the conquering arms of China set in motion the Migration of Nations and whose descendants survive in modern Europe as the Magyars of Hungary,



that is what I mean by the discovery of a *new truth*, and that is what Professor Chang has done over and over again in the course of the present work.

I do not think for a moment that Professor Chang would venture to claim that his study of the *Chinese sources* for a history of Sino-Foreign Relations has been literally exhaustive, but it is perfectly safe to affirm that it is far more complete and comprehensive than any similar effort that has preceded it.

I feel sure, too, that he would be the last to claim that his study of the records of the particular countries that constitute the *terms* of the *relations* of which China is the common *subject*, has been nearly so exhaustive and extensive as his study of the Chinese records themselves. Indeed, the day is far distant when a detailed collation of these with the surviving documents in Sanskrit, Pali, Arabic, Syriac, Tibetan, Mongolian, Manchu, and the languages of other peoples contiguous to China, can even be reckoned as a feasible undertaking. But whenever that day comes, historians will be deeply indebted to Professor Chang for having lightened the task of comparison by collecting, systematizing, and interpreting the vast amount of materials contained in the present volumes.

BARRY O'TOOLE

Rector of the Catholic University



# 中西交通史料匯篇序

朱希祖

余友張君亮塵，稟承其尊甫蔚西先生家學，深通國故；又嘗留學歐洲，旁通數國語言。十餘年來，專攻中西交通史學，蒼萃歐亞故書雅記，成中西交通史料彙篇一書，積稿三十有七巨冊；又嘗譯英人亨利玉爾所注馬哥孛羅遊記，民國十三年，僅印成一冊，流傳於世，其業已譯成而未付印者，尙有數巨冊，皆藏於家。去年夏，造其廬，悉見其稿，驚其博筮，成此巨業，歎爲近今學術界所未有，低徊留之不能去。嘗有意爲之游揚，冀得好事者出巨資爲之刊印，以慰喜讀是二書者饑渴之思；會國軍北伐，百業凋滯，未果厥願。今年初冬，有任刻中西交通史料彙篇者，張君以余深好其學，乃裒其全稿示余，且囑余爲之叙。余自媿薄殖，不能敷輕塵以益泰岳；惟幸今年春，購得日本木村泰彥君所著日支交通史兩巨冊，得悉數千年來中東交通始末；今又得張君是書，中西數千年來交通始末，又羅陳於目前，一年之內，得覩此兩



大名著，東西文化相互灌注之伏流，一旦宣露其晶光，而無晦塞隔闕之患，其有裨於史學，實非淺尠；此余所以不辭淺陋而樂爲一言。謹案張君此書，以今日中國以西，迄於歐洲，皆在交通之列，與歐亞交通史意義迥別，故以地理區域，分段記載，自遠及近，先歐洲，次非洲，次阿拉伯，次亞美尼亞，次猶太，次伊蘭高原，次西部土耳其斯坦，而以印度終焉。或有疑其敘次顛倒者，以爲交通途徑，交通時代，皆當先近而後遠；凌躐亂行，體裁恐未盡善？余謂張君自敘，已說明自遠及近之理；蓋張君此書，固以擇中歐之文化，明相互之灌注，其主要意旨是在是，其他不過附庸而已。或又謂張君此書，一方采瑞典人安特生及赫丁之考古報告書，用最精之科學方法，鑑別史材；一方又采兩漢六朝神異怪誕之書，與西人之說相附會，取材恐未盡真？余謂山海經之神話，莊周書之寓言，東方朔神異經之僞託，王嘉拾遺記之臆造，此等書籍，雖不免致人疑惑；然慎取精擇，確能相互證明，亦不妨備爲一說；况張君此書，如此類者不過百分之一二，其他實精確絕倫。蓋其搜



輯史材，自英人巴爾克之中歐交通紀略，以及陳援庵先生之元也里可溫攷，開封一賜樂業教攷，摩尼教火祆教入中國攷，元西域人華化攷，貫穿中西，取材精博；又如采希臘羅馬著作家所記中國古事，有云『絲爲貿易大宗，遠販至羅馬』，又載『近代西人在山西掘地，得羅馬古錢，西方貨幣之入中國，可以證明當時商販往來之繁』，印證古今，不事穿鑿。凡此皆非專攻中史之舊學者，或專攻西史之新學者所能幾及，此非余一人之諛言，國內外史學家，皆當爲之心服者也。况史料彙篇云者，固供學者之參攷別裁，其謙而未稱史，正可以覘張君之虛衷雅量，有殷殷期待後學之意焉。昔者馬驥專治三代古籍，著成繹史，蔚爲巨觀。余嘗爲中國史學史，敘吾國史學之漸次進化。以馬氏繹史爲之殿，蓋以其書爲吾國史學體裁之最進化者也。其淵博駿偉，亦並世無兩。今張君此書，視繹史更爲進化；而其學殖之淵博，識見之駿偉，以視馬氏又何多讓耶！

中華民國十七年十二月八日海鹽朱希祖敘。



中西交通史料匯篇 第一冊 序





# 中西交通史料匯篇

## 自序

中華立國處於亞洲之極東，其東南兩面，有瀛海環之。北則爲西伯利亞窮荒。冰天雪地。狐狸所居，豺狼所噪。惟西面陸地相連，不知其幾千萬里。踰流沙，涉峻嶺，則可通大宛，康居，大夏，安息，天竺，大秦諸國，然以天氣地理之障礙，西通之道，亦不易易。故自軒轅垂衣以來，即可謂爲閉關自守，不與他人聞問也。溯自有明中葉，歐人東漸，海禁大開。西方諸國。鱗集鬻聚，喧賓奪主。清宣宗道光二十年，鴉片戰爭，金陵條約，五港通商，香港割讓，尤爲中外交涉史上之大紀念。自是以後，無役不喪師，割地賠款。以前中國士人皆龐然自大，以爲覆載之內，日月所臨，惟華夏居土中，受氣正。誕生聖賢。立君臣長幼之序，備五常十倫之教。衣冠文化，惟我獨有。其餘四裔，皆地偏氣梗，不生聖哲，蠢蠢然鹿豕也。而至今日，則大夢既



醒，漸知華夏之外，尙別有天地，別有文明之邦也。列國鼎峙，各不相讓，相競相摩，武裝及於爪牙。人幾以坵上肉，釜中魚視我矣。世界交通，北京、上海與倫敦紐約，可用無綫電話，猶如促膝對面而談。昔時雁海龍堆，炎方朔漠，天以絕夷夏，地以限內外者，今僅堂奧門闕耳。由是中國士人思想丕變。讀書目光，異於前人矣。昔時讀書，注意於本國歷朝理亂興衰之故，典章經制之相因。至六合之外，則存而不議也。今則舉國所最驚心怵惕者，外交失敗及如何救亡耳。

稍研究近世史者，皆知今日世界牛耳，操之歐羅巴諸國。今之歐羅巴卽昔之大秦拂菻。其人開化甚早。聲明文物，不亞中華。吾人自昔觀念西方卽異於東夷，北狄，南蠻。上古之世，西王母之邦，相傳有不死之藥，爲人主所甘心。堯禹二君，皆嘗西遊，以謁西王母。舜時，西王母來賓。夏時羿亦西求不死之藥於王母。周時，穆王親率六軍之士，朝西王母。漢魏以後，史策所載，大秦國土宇廣闊，文物昌明。西望仙境花林。俗無寇盜，人有康樂。六



朝隋唐以後，佛教大熾，交通亦便。於是吾人之視西土，較前尤爲崇尙。天竺則聖賢疊軫，仁義成俗。我國高僧留學其境者，指不勝屈。西方淨土，爲吾人歸真後，魂魄之所依附。大秦則地方萬里，宮宇柱櫨，皆以水晶琉璃爲之。王非賢不立，法非景不行。機制巧密，人莫之知。凡此皆古人崇拜西國之記載，流露於紙上者也。時至今代，則學子負笈，涉鯨波，渡大洋，求學歐美者，接踵途間。誠中國有史以來，所未有之現象也。

史學，(History) 地學，(Geography) 興立於史地二學中間之史地學 (Historical Geography) 皆爲吾國固有之學。研究斯學者，代有其人。至於清代，乃更輝煌。研究域外史地者有魏源，徐松，何秋濤，張穆，洪鈞，屠寄，丁謙等。雲蒸霞蔚。史地學可謂臻於開明之境矣。庚子拳匪亂後，創痛鉅深。大夢既醒，歐風美雨，猶如怒潮而來。新時代既啟，留學外國者，何啻數萬人。歐美之拜金主義，機械生活，隨回國留學生而輸入華夏。至如文學，史學，地學，史地學，以及高尚之道德，宏毅之精神，則輸入者遠不如機械學之多。



豈中國固有之物，已足抵制舶來品歟？抑外國所產者，實不足學歟？彼之史與彼之地，不必知歟？中國固有之物，誠爲佳美。然中國學者，多偏重書籍，展轉抄錄。舊時謬誤，能加改正者，實甚尠也。縱有改正確當，亦僅偶然。不重實地探測，費力多而效果少。西洋人重實驗。有各種學會輔助進行，各種雜誌以便播布討論。故攻讀工夫，未必如中國學者之勞，而所得結果，則精確過於中國也。六合之外，存而不議。故正史外夷傳，以及私家外國著錄自古爲士大夫所不屑道。迄於今日，古人所存而不議之史料，視爲紕繆不經者，西人皆代吾一一證明。甚至中國版圖以內多種問題，中國學者爭論不定。西洋人代爲調查探測，清理判決者，不一其事也。例如蒙古初起時之都城，喀拉和琳地址所在，張穆，何秋濤，李文田，丁謙等，引古證今，議論紛紛。攷其究竟，終無結果。西曆一千八百九十年，（清光緒十六年）芬蘭俄國之探險隊，專往蒙古鄂爾坤河沿岸攷查。和琳舊址，卽今額爾德尼昭之說，始確定矣。

參觀馬哥孛羅遊記卷一第四十六章注。

本國問題，且待他人爲之解決。則本國固有之



物，安足以抵制舶來品歟。外國所產者，固亦大有可學者在也。中國史地，西洋人且來代吾清理。吾則安得不學他人，而急欲知彼對我研究之結果何如乎。昔契丹主謂我於宋國之事，纖悉皆知。而宋人視我國事，如隔十重雲霧也。嗚呼，是何今之人，酷類於宋之人也。余有慨於是，十餘年來，不揣謏陋，專心搜求中外史料，關於古代中西交通事蹟。上起邃古，下迄明季，凡朝廷通聘，商賈遊客，僧侶教士之記載，東鱗西爪，可以互證者，無不爬羅剔抉，分門別類，彙次爲書。顏其名曰中西交通史料匯篇。不曰史，而僅曰史料匯篇者，蓋史有史之體裁。每序一事，作者自有分寸節度。余今之作，志在保存舊記。短者寥寥數字，長者累萬餘言。中國文者散在各書，搜求不易。外國文者，皆爲前此漢土士人所未見。與其讀作史者之敘述，不若讀原書之更有興趣也。夏殷之禮，孔子能言，而杞宋皆不足徵，文献不足也。足則能徵。徵則可信。書旣爲敘述古代中西交通而作，若僅據中國文字，而不有西國記載，則仍是片面攷古，而非完全信書。中國記載，證以外國事



實，或外國記載，證以中國事實。於是乃全信矣。上下古今數千年，數千百條之記載，雖不能條條有證，而作書精神，則在於是。故吾書尤致意於注釋也。

中國之西，自古卽有大宛，康居，大夏，安息，天竺，大秦諸國。据近代人種學家之攷證，皆爲印度日耳曼系人種。(Die Indogermanen) 今之與我交接者卽昔時與我交接者之同宗也。僅所居之地域有異，而人種則同也。欲述古代中西交通史，固不可僅以歐羅巴一洲概之也。余作此書，凡葱嶺以西，古代印度日耳曼系人種所居舊壤，在今中華民國版圖以西者，皆在範圍以內。

爲便利研究之故，乃依地理區域，分段記之。先歐羅巴，次非洲，次阿拉伯次亞美尼亞，次猶太，猶太阿拉伯皆塞米忒人種。既在西方，故不得不述之。次伊蘭高原，次西部土耳其

斯坦，次印度。由遠而近者，則以今代外患，俱來自歐洲。歐洲今爲印度日耳曼系人種之中心。制度文物，可以作我模範。與彼之交通，尤爲吾人所急欲知也。至若大宛，康居，大夏，安息，天竺諸國，雖與我爲較近，而至今



代則皆衰敗陵夷。殷虛毀壞，禾黍油油，徒增過客之悲傷。攷證歷史，作弔古者之詠嘆而已。然之數國者，皆爲今代歐羅巴之印度日耳曼系人種東來之先鋒隊。研究之，足覘彼我勢力之消長。我所受之於彼，彼所受之於我究若何也。夫攷古卽所以知今，固非徒摹倣已渡之雲，圖影已逝之波也。

翻譯西書易，而清理中國載籍難。蓋西國各種學術，皆已有專家清理。分門別類，條序井然。翻譯云者，僅由西文易之爲漢文而已。至若清理中國舊籍一事，其難何啻十倍。中國書籍之多，雖畢全生之年，亦不敢云盡見。況以余駑駘淺學，所見書籍之數，不及太倉一粟。加以中國舊日之野史筆記等書，無事不錄，全無條序。人名地名，又無目錄。從事搜查，猶之泐海底而探珍珠。往往搜查叢書一部，耗費光陰數月，而所得僅一二條可以適用，甚至無一條可用者，亦有之也。以一人有涯之生，從事斯業，殆而已矣。編輯此書，自始搜材料之日，迄今十餘年矣。年當而立，爲家庭鹽米之故，南北奔波，挾稿以隨。稍有餘暇，捉筆書之。盛暑揮汗，嚴冬呵凍，未嘗輟筆。淒



風苦雨，孤燈寒月，費盡心方，始得畢業。書或容有疏漏，而十餘年之心力，瘁於此矣。世之好學君子，矜其勤而匡其謬者，固所歡迎也。

新會陳圓菴先生學窮書圃，爲吾國現今最博洽歷史攷古著作家。數年以來，對於本書著成，多所獻替。余每有問，所答輒過余所望。先生著作，如元也里可溫攷，開封一賜樂業攷攷，摩尼教入中國攷，火祆教入中國攷，元西域人華化攷等書，皆材料宏富，言極精賅。此書自由轉錄。特於此表示謝忱焉。

青島天主堂牧師德人鮑潤生博士 (Dr. F. X. Biellas) 精研中國學問，嘗翻譯屈原離騷遠遊諸篇成德文。當余僑寓青島四年，從事編纂此書時，每遇歐洲古文，或法文難解之處，輒携示博士，而博士皆能不憚煩瑣，詳爲余解釋一切。又借給極多參考書與余。使余此書材料，更爲豐富，尤不能不謝之也。

法國駐京邁達 (Mlle. M. Medard) 女士聞余編纂此書，特自北京郵寄英人巴爾克之中歐交通紀略 (E. H. Parker, *China's Intercourse with Europe*) 此書亦有益之參考書也。余亦於此表謝之焉。



中華民國十五年，五月·二十二日，古曆丙寅歲，四月十一日，張星烺序於  
青島寓舍，





中西交通史料匯篇 第一冊 自序





輔仁大學  
叢書第一種  
中西交通史料匯篇第一冊目錄

上古時代中外交交通

面數

第一節	上古時代中外交交通總序	一
第二節	有史以前民族之遷徙	九
第三節	黃帝時代中國與域外交交通	一一
第四節	顓頊時代中國與域外交交通	一一
第五節	帝嚳時代中國與域外交交通	一一
第六節	唐堯時代中國與域外交交通	二五
第七節	虞舜時代中國與域外交交通	三〇
第八節	夏代中國與域外交交通	三五
第九節	商代中國與域外交交通	四〇
第十節	西周時代中國與域外交交通	五〇



第十一節 東周時代中國與域外之交通……………一〇五

第十二節 秦代中國與域外之交通……………一二五

第十三節 漢初中國與域外之交通……………一三二





輔仁大學叢書第一種 **中西交通史料匯篇第一冊目錄**

**中國與歐洲之交通**

(一) **兩漢時代**

面數

第一節 兩漢時代中西交通總序……………一

第二節 司馬遷所載歐洲之曙光犁軒眩人至中國……………六

第三節 班固所載歐洲之一瞥……………一〇

第四節 文獻通攷記犁軒幻人形狀……………一一

第五節 漢武帝時大秦國入貢……………一一

第六節 神異經所載歐洲之寓言……………一三

第七節 海內十洲記載西海國朝獻……………一六

第八節 博物志記西海國朝獻……………一九

第九節 西京雜記記西海國朝獻……………二二



第十節 拾遺記記北極圈內情況……………一三三

第十一節 克泰夏斯之記載……………一六

第十二節 斯脫拉波之遊記……………二七

第十三節 馬羅之記載……………二八

第十四節 佛羅魯斯記中國第一次朝賀羅馬之使節……………二九

第十五節 梅拉之記載……………三〇

第十六節 白里內博物志記中國事情……………三一

第十七節 愛利脫利亞海周航紀記東方事情……………三五

第十八節 蒙奇兜勒來獻……………三七

第十九節 甘英使大秦無結果而還……………三八

第二十節 後漢時大秦幻人來中國……………三九

第二十一節 大秦國記。大秦王安敦遣使來獻……………四〇

第二十二節 拖雷美地理書記東方事情……………四四



第二十三節 包撒尼雅斯之記載……………五七

(二)六朝時代

第二十四節 六朝時代中西交通總序……………五九

第二十五節 三國志魏書記大秦事情……………六一

第二十六節 大秦國與東吳之交通……………六五

第二十七節 晉書大秦傳……………六六

第二十八節 那先比丘經記大秦與印度之交通……………六八

第二十九節 馬賽里奴斯記中國事情……………六九

第二十節 魏書大秦傳……………七一

第二十一節 元魏時西域印度日耳曼系人種雜居中國內地……………七二

第二十二節 柏羅科劈斯記蠶種傳入羅馬……………七六

第二十三節 梯俄方內斯記蠶種傳入羅馬……………七七

第二十四節 科斯麻士之基督教諸國風土記載中國事情……………七八



第三十五節 東羅馬寓言之傳入中國……………八〇

東西交通史上突厥民族之地位

第三十六節 中國史書所記突厥民族始末……………八五

第三十七節 東羅馬與西突厥之通聘……………一〇三

(三)隋唐時代

第三十八節 隋唐時代中西交通總序……………一一五

第三十九節 隋書裴矩傳記通拂蘇之道……………一二〇

第四十節 隋書鐵勒傳記裏海西諸部落……………一二二

阿得水即窩爾加河攷。 得疑水即烏拉爾河攷。 裏海之各種名稱攷。

鐵勒諸部攷。 拂蘇原音攷。

第四十一節 大秦國文字……………一四九

隋唐一朝中歐交通頻繁

第四十二節 東羅馬史家席摩喀塔陶格司國記……………一五二



第四十三節	舊唐書拂菻國傳	一五七
第四十四節	新唐書拂菻國傳	一六四
第四十五節	冊府元龜記拂菻國通唐	一六八
第四十六節	拂菻國降附於唐	一六八
第四十七節	通典大秦國記	一六九
第四十八節	拂菻國人物器樣畫。 倮僂國	一七二
第四十九節	蠓蠓國通使於唐	一七三
第五十節	玄奘之記拂菻	一七五
第五十一節	慧超之記拂臨國	一七五
第五十二節	杜環之記拂菻國	一七六
第五十三節	宋膺異物志所記大秦國土中羊羔	一七八
第五十四節	洽聞記所載拂菻國海中珊瑚	一七九

唐時基督教傳入中國



第五十五節 大秦景教流行中國碑頌並序……………一七九

第五十六節 景教碑之研究……………一八六

第五十七節 碑之真確……………一八八

第五十八節 拉耶德之新發現……………一九四

第五十九節 景教僧譯述事業之新發現……………一九五

### 武宗時景教之被禁絕

第六十節 中國人無宗教信仰……………一九八

第六十一節 毀佛寺制……………一九九

第六十二節 廢毀各教僧寺有益於全國經濟……………二〇〇

第六十三節 李德裕賀廢毀諸寺德音表……………二〇一

第六十四節 五代及宋時在中國之基督教完全消滅……………二〇三

### 唐人所知大秦國鑽石及動植物

第六十五節 唐代博物學家……………二〇四



第六十六節 鑛石……………一二〇六

第六十七節 植物……………一二〇八

第六十八節 動物……………一二一六

(四)宋代

第六十九節 宋代中西交通總序……………一二一九

第七十節 宋史拂菻國傳……………一二二三

第七十一節 四川成都大秦寺……………一二二五

第七十二節 班哲明士代拉之遊記載中國事情……………一二二六

第七十三節 周去非記大秦國事情……………一二二七

第七十四節 趙汝适記大秦國事情……………一二二八

第七十五節 趙汝适記斯加里野國……………一二三〇

第七十六節 趙汝适記蘆眉國……………一二三一

第七十七節 趙汝适記木蘭皮國……………一二三二



中西交通史料匯篇 第一冊 目錄





上古時代中外交通







輔仁大學  
叢書第一種

# 中西交通史料匯篇

第一冊

## 上古時代中外交通

泗陽

張星烺亮塵撰

### 漢武帝以前之中外交通

第一節。上古時代中外交通總序。上古時代者，漢武帝未重通西域以前，由結繩起，下逮黃帝唐虞三代以至於漢初之數千年間也。當此時也，全世界各國，皆混沌鴻濛，惟我中華，開化最早。倉頡造字，卽有史書。夏殷以上，左史記言，右史記事。史學開端，首推我國。周有太史，小史，御史，分掌其事。天子諸侯各有國史。此外更有私家著述，各陳其說。史學發達，郁郁乎盛矣！西方諸國，如埃及，迦爾底，亞述利亞，巴比倫，波斯，腓尼基，



猶太，希臘等，皆瞠乎我後，無所謂史。略有記載，亦多今代人揣測之辭。據爲信史，亦云難矣。余編輯是書初意，僅欲起自漢代。乃以後在中國古籍中，發見甚多記載，有關於中外交通。而數千年來我國治史地學者，從無人爲系統之研究。(Systematic study) 甚可異也。博洽著作家如杜佑，鄭樵，馬端臨等，皆謂西域之通，始自漢之武帝。武帝以前，黃帝堯舜三代之記載，鮮有問津。迄於今日，謬說相傳，深入人心。僉以爲漢族始於黃帝，經唐虞三代之休養，生聚教訓，至秦漢而始統一強盛者。苟詳加考察，而知上古二千餘年之歷史，有與吾人普通所臆想者，大相反也。上古歷史，亦正與漢武帝以後，二千餘年之歷史相倣也。武帝以後，中國對外勢力，有強盛之時。振旅絕域，耀兵玉門之外。有衰替陵夷之時。本部分崩離析，異族乘機而入。武帝以前之歷史，曷嘗不然。黃帝開國，四征不庭。西登崑崙之邱。此強盛時代也。後經少昊，顓頊，高辛，三世之守成，而至堯舜禹。三君皆英主也。國勢復振，疆土遠拓。見西王母。舜時，則西王母親賓



於天子。禹之後，則爲式微喪亂時代。雖未見陵於異族，然亦未伸勢力於外境也。夏后既亡，成湯繼興，夷狄之禍亦烈。湯以方興之勢，專務攘夷。故夷禍稍寢，氐羌來賓。及殷室中衰，四夷皆叛。武丁以賢聖之君，修明政治。伐鬼方，三年乃僅克之。夷勢之張，亦可知矣。武丁既沒，殷道又衰，西戎之勢張甚。周公奭父，英武之君也。見偃狄人，事戎以皮幣珠玉犬馬，爲之避地岐山，遂得苟延殘喘，寬假時日，發奮爲雄。殷之末，周在西北，與戎人奮鬥時間，甚爲長久。經奭父季歷文王武王四主，凡一百餘年，幾於無年不有事於兵役。後代漢唐元明清開國時，用武之時間，尙皆不及西周之艱難久遠也。司馬遷史記楚漢之際月表謂『昔虞夏之興，積善累功數十年，德洽百姓，攝行政事，考之於天，然後在位。湯武之王，乃由契后稷修仁行義，十餘世，不期而會孟津八百諸侯，猶以爲未可，其後乃放弑。秦起襄公，章於文穆。獻孝之後，稍以蠶食六國。百有餘載，至始皇乃能并冠帶之倫。以若彼，用力如此。蓋一統若斯之難也。』孟子曰：『三代之得天下也，以



仁。其失天下也以不仁。『豈其然歟？三代固多行仁義，而武力又曷嘗不用耶？西周歷史，亦無詳文。據余所搜得諸條記事觀之，西周之初，東封箕子於朝鮮，肅慎貢其楛矢石弩。西封季綽於春山，（即今葱嶺）渠搜獻其豹犬。北至匈奴，樓煩，南通交阯之南。海外諸國如越裳，（即加邇底）泥離，（在今緬甸）旃塗，（漢代稱之爲身毒。Hind and Sind 之譯音。今代北印度也。莊子山木篇之建德國亦即旃塗之同一譯音也。）因祗（亦Hind之譯音。今作印度）等，皆來貢獻。風教所被，較之漢唐毫無愧色。而穆王以萬乘之尊，率六師之衆，升崑崙之丘，觀黃帝之宮，登春山以望四野，觴西王母於瑤池之上，會六師之人，翔畋於阿拉爾海附近之大曠原。秦漢以後之君主，無此壯舉也。周道既衰，犬戎逞強。平王東遷，自陝以西，讓之秦國。自是以後，禹域與西土之交通，秦人專其鎖鑰矣。穆公霸西戎，兼國十二，開地千里，耀兵玉門之外，徙戎內地。秦之威名遠屆矣。獻公兵臨渭首，戎人畏威，西徙數千里。孝公雄強，威服羌戎，使太子駟率戎狄九十二國，朝周顯



王。秦之勢力圈，最西究達何處，雖無記載可稽，而今青海新疆必皆已通，可無庸疑。聲威既遠，而秦之名，至今日遂代表神州全境矣。（參觀以後支那名號考）始皇既併六國，即皇帝號，人生富貴慾望已達，乃復求不死之藥。信方士徐福之言，遣童男女數千人入海求之。福至日本不復歸。日本九州熊野浦至今尚有徐福墓焉。漢族遺殖外國，據歷史所載，當以此爲嚆始。日人所傳有始皇帝之後裔，有漢高帝之後裔，此皆不過謬託爲貴族之後，可以炫耀他人而已。吾意此等姓氏，蓋皆徐福帶去童男女之後裔也。秦鹿既失，漢高得之。繼之以惠帝及文景三代。干戈偃息，天下太平。迄乎武帝，以雄才之資，專務開疆拓土，中外交通史，乃全變面目矣。中華文化發達，至武帝時轉入別期矣。故上古中外交通史，亦至武帝爲止。

漢武帝以前，中西非無交通事蹟，而顧二千年以來，幾於無人不信西域之通，始自漢之孝武者，何也。吾嘗思之，可得下方四種原因焉。

（一）受司馬遷顛倒錯亂之故。遷以腐刑之餘，對於漢武帝之措施，無處不表



示其憤慨。因憤慨而譏刺。因譏刺而顛倒黑白。西域之通，始自黃帝，而遷偏言『張騫鑿空』。（見史記大宛傳）百家競言黃帝昏崑崙。稽穆天子傳紀程，崑崙當在于闐毫無疑竇。故漢武帝案古圖書，名河所出山曰崑崙。武帝當時，必與朝中博古之臣，共相考證，而後有此定案。唯未與司馬遷議及耳。故遷於大宛傳後譏之曰，『禹本紀言河出崑崙。崑崙其高二千五百餘里，日月所相避隱爲光明也。其上有醴泉瑤池。今自張騫使大夏之後也，窮河源，惡睹本紀所謂崑崙者乎？』然則世間竟無崑崙歟？三代之書，悉爲虛構僞作歟？武帝朝中羣臣，悉爲指鹿爲馬之徒歟？遷之顛倒是非，固有由矣。吾獨惜夫後之博洽著作家，如馬端臨等，皆盲從司馬遷之說，而謂西域諸國，皆於漢時始通也。名士爲助文化演進之人。然不善用之，亦爲阻撓文化發達之人。如東漢時希臘人拖雷美（C. Ptolemy）之天文學，謂地爲中心。日月星辰，皆繞地而行。謬說流傳，千有三百餘年。至十六世紀中葉，波蘭人哥白尼

（Copernicus）闡明日爲中心。地及五星皆繞日而行。於是始有新天文學。莫



姆森 (Mommsen) 之羅馬史 (Römische Geschichte) 著成，而研究羅馬史者，不復有新發明矣。『蓋生於前之名士，既得羣衆之崇拜信仰，以其高名，睥睨一切後起之人。後起者既生於踴促自卑之社會中，無攻犯先賢之毅力與勇決心，故不得不同流合污，與芸衆同一心理也。司馬遷爲我國史學鼻祖，後代所宗。在中國史學上所居之地位，亦正與莫姆森及拖雷美相似也。』

(二) 司馬遷以前，無偉大史學著作如史記者，範圍一切，便於稽攷。外夷紀事，散見於各家著述，從無人將各家記載，搜羅一處也。材料既未聚集一處，卽不能詳加考察，而生比較觀念也。司馬遷以後，班固范曄等，皆斷代爲史。每代四裔，皆有專傳。條序井然，記載詳備，稽考甚易。通典通志通考以及其他較小之史學著作，蓋莫不取材於所謂『正史』也。

(三) 自來著作家皆僅注意正史 (卽二十四史等官書) 而偏視私家著述。馬端臨著文獻通考，關於西域，則盡採官書。歷朝高僧遊歷傳記，謂『皆盛論釋氏詭異奇跡。參以他書，則皆紕繆，故多略焉』。(見文獻通考卷二十四西域



總序）馬氏尙且略之，其他不及馬氏之著作家，對於私家著述，更無人問津矣。私家著述，無所不記，全無條序，搜查費力。魄力偉大如馬氏者，既不屑採取，其他著作家，亦樂爲省力省時矣。正史起於史記。爲司馬遷一人之言。遷書既無三代四裔詳傳，後代距之既久，更無從補傳。三代時中外交通史，遂無人問矣。鄙人僅就淺學所及，摘錄諸條於下。能疏證者，爲之疏證。用備治上古交通史者之臂助焉。

（四）秦穆公霸西戎，兼國十二，開地千里。勳業爛然。史無詳文。僅於左傳中一二處，略見其範圍之遠近而已。其後孝公使太子駟率戎狄九十二國，朝周顯王。九十二國之名，竟無一國，傳於後世，至可惜也。九十二國所佔區域，究若何之廣，亦無從知。鄙意秦始皇以前，秦國與西域交通必繁，可無疑義。惜漢初執政者，皆豐沛子弟，悉非秦人。秦國之掌故，鮮能道者，以致秦國與西域之交通事蹟，史無詳文也。猶之元亡明興，蒙古人與歐洲交通事蹟，漢人完全不知。明史謂意大里亞從古不通中國，清聖祖康熙初年之平



定羅刹方略亦謂俄羅斯從古不通中國也。

第二節。有史以前民族之遷徙。近代人種學昌明，西國攷據家謂居於法國與西班牙間比利尼斯山 (Pyrenes) 上之巴斯克族人，(Basques) 在瑞典挪威北之拉勃族人，(Lapps) 俄國與瑞典間之芬蘭人，(Finns) 皆亞洲之黃種人。何時遷入歐洲，已無歷史可攷。瑞士上古有湖居民族。於湖濱水上，築室而居。云亦黃人。何時移入歐洲，亦無史可稽。凡此皆亞洲人移居歐洲者也。又有一種遊民，(Gypsies) 德國人稱之曰錫高奴，(Zigeuner) 亦黃種人。其人無定居。以蓬帳爲室。携其妻孥，遊食四方。多以音樂獻媚取財。此族何時移入歐洲，無文獻可徵。然似在有史以後也。其最著名之匈牙利人，則於唐末始移殖歐洲之腹地。有史可證，不在此列。俄國南部，黑海北岸，當耶蘇紀元前第五世紀至第二世紀時，已有希臘人移殖其地。通商貿易，以希臘之裝飾品，交易土產。西提亞人 (Skythen, Scythians) 卽於此時自亞洲北部，移居黑海之北，保守其亞洲之風俗服制。晚近俄國人發掘古代西提亞酋長



之陵墓。得衣褲，弓矢，刀劍，其形式裝飾，多與古代蒙古中國相倣。陵墓廣大崇峻，亦酷類中國帝王之陵。非希臘式建築。西提亞人自中國北部，西遷至俄國，可無疑也。瑞典人安特生 (J. G. Andersson) 近查河南澠池仰韶村出土古器之器工花紋，與意大利西西利島及希臘北部啟羅尼 (Chalones 波蘭國格雷西亞 (Galicia) 俄國西南幾富城附近脫里波留 (Tripolje)，俄屬土耳其斯坦安諾 (Anau) 等地所發見者，極相似。令人不能不起同出一源之感想。兩地藝術，彼此流傳也。河南距安諾道里極遠。然兩地之間，實不乏交通孔道。西藏高原之北，西伯利亞之南，東自太平洋西至黑海，其間，或為麓地，或為草田，或為沙漠。據本伯利 (Punpelly) 及杭廷吞 (Huntington) 之研究，是帶古代氣候，於人類生活當較適宜。東西藝術流傳，非不可能。沿此帶有數次遷徙，尙可證明。第四紀之初，(Pleistocene Time) 人類尙未繁殖以前，亞洲所產之駝鳥，曾遍布此帶。東自山東，西至黑海以北之草地，迄今遺有鳥卵化石為證。在石器時代與銅器時代之間，由仰韶及歐洲各地所



發現之著采陶器，亦可證亞東河南與西方安諾脫里波留及歐洲之西西利曾有交通。据萊納赫 (Salomon Reinach)，勞福爾 (B. Tauffer) 閔思 (Minns) 諸氏攷證，皆謂在有史之初，中國即與西方西提亞人及土耳其人藝術上，有互相採取之關係。安得生於民國九年，在內蒙古調查。沿直隸北邊所見石像，與裏海以西一帶旱地所得者，極為相似。當為土耳其族 (突厥) 人所遺留。此皆東西交通之證也。中國春秋時，有白狄，今貴州有白苗，人種學家謂皆白哲人種之移入亞洲者。其移入時期，已不可攷。民國九年美國著名人種學家黑得離思克博士 (Ales Hadlicka) 在北京講演『謂漢族乃黃櫻民族。但頗有表徵，遠古時與白種血統有所混合。於較近時期，亦消有之』。西伯利亞各處有古代高架索人種 (Kaukasoiden) 之苗裔，日本北海道有蝦夷人。(Die Ainos) 榛榛狉狉，至今尚在石器時代。其人軀小肩寬，鬚髮修黑，眼深而平大，酷類高架索種。拜爾資 (E. V. Bälz) 嘗比較俄國文學家托爾斯泰 (Tolstoj) 及蝦夷人之面貌。不能稍有區別。因謂蝦夷人與小俄羅斯人 (Kleinrussen) 種



必相近也。蝦夷人何時移至日本，亦無史可攷。西由裏海，東至日本，此間廣漠地域，高架索種人宅居者，必不寡也。言語學家，由文法語音，證明印度梵文 (Sanskrit) 及波斯之伊蘭文與今歐洲印度日耳曼系人種諸文相同。間接因以證明日耳曼人，拉丁人，斯拉夫人，與古印度婆羅門人波斯人爲同種。後分散。婆羅門人入印度，波斯人入伊蘭高原，日耳曼，拉丁，斯拉夫等族，入歐洲，其遷徙時期，已無史可攷。人種之遷徙，亦上古無史時代，東西交通之一證也。(參觀 O. Münsterberg. *Chinesische Kunstgeschichte*, S, 10—42 又民國十二年農商部地質調查所出版之中華遠古之文化。)

第三節。黃帝時代中國與域外交通。黃帝者，少典之子，姓公孫，名曰軒

轅。生而神靈，弱而能言，幼而徇齊，長而敦敏，成而聰明。軒轅之時，神農氏世衰，諸侯相侵伐，暴虐百姓，而神農氏弗能征。於是軒轅乃習用干戈，以征不享，諸侯咸來賓從。而蚩尤最爲暴，莫能伐。炎帝欲侵陵諸侯。諸侯咸歸軒轅。軒轅乃修德振兵，治五氣，蓺五種，撫萬民，度四方。教熊羆貔



貅羆虎以與炎帝戰於阪泉之野。三戰然後得志。蚩尤作亂，不用帝命。於是黃帝乃徵師諸侯，與蚩尤戰於涿鹿之野，遂禽殺蚩尤。而諸侯咸尊軒轅爲天子，代神農氏，是爲黃帝。天下有不順者，黃帝從而征之，平者去之。披山通道，未嘗寧居。東至于海，登丸山及岱宗。西至于空桐，登雞頭。南至于江，登熊湘。北逐葷粥，合符釜山，而邑于涿鹿之阿。遷徙往來無常處，以師兵爲營衛。……（見史記卷一五帝本紀）

（一）黃帝爲中華開國之祖，以後顓頊帝嚳堯舜三代以迄於秦，皆黃帝之後裔。綿綿延延，幾二千年。子孫享國之久，近世惟蒙古成吉斯汗稍可似之。叙中華與西方交通，開國時之事蹟，尤不可不略述之。余故節錄於此，爲研究當時史事之便也。黃帝時之中華與成吉斯汗時之蒙古，皆爲遊牧之國，遷徙往來無常處。黃帝習用干戈，先勝炎帝，後禽蚩尤。天下有不順者悉征而平之。披山通道，以師兵爲營衛。其一生盡在行伍之間，與成吉斯汗亦完全相同也。遊牧民族，逐水草而居。驅其馬匹，日馳千里。成吉斯汗既能西抵歐洲，是則黃帝西登崑崙，又有何不能哉？百家皆言崑崙，而史遷此節獨無者，蓋遷存心偏狹，不信有崑崙存在也。（見大宛傳末尾數語）此節僅言黃帝西至于空桐，登雞頭。空桐在隴右肅州東南六十里。雞頭



有云卽空桐之別名，又有云大隴山異名也。

黃帝立爲天子十九年，令行天下。聞廣成子在於空同之上，故往見之。曰，『我聞吾子達於至道。敢問至道之精。吾欲取天地之精，以佐五穀，以養民人。吾又欲官陰陽，以遂羣生，爲之奈何。』（見莊子在宥篇）

黃帝遊乎赤水之北，登乎崑崙之丘，而南服還歸，遺其玄珠。使知索之而不得，使離朱索之而不得，使契詬索之而不得也。乃使象罔，得之。黃帝曰，『異哉！象罔乃可以得之乎！』（見莊子天地篇）

支離叔與滑介叔觀於冥伯之丘，琨崙之墟，黃帝之所休。俄而柳生其左肘，其意慙慙然惡之。（見莊子至樂篇）

夫道，……狝韋氏得之，以挈天地。伏羲氏得之，以襲氣母。維斗得之，終古不忒。日月得之，終古不息。堪坏得之，以襲崑崙。馮夷得之，以遊大川。肩吾得之，以處泰山。黃帝得之，以登雲天。顓頊得之，以處玄宮。禺強得之，立乎北極。西王母得之，坐乎少廣。莫知其始。莫知其終。（見莊子大



宗師篇

吉日，辛酉，天子升于崑崙之邱，以觀黃帝之宮，而封豐隆之葬，以詔後世。  
。（見穆天子傳卷二）

又西（西王母之西）四百八十里，有軒轅之邱，無草木。洵水出焉。南流注於黑水。其中多丹粟，多青雄黃。  
。（山海經卷二）

黃帝巡遊四海，登崑崙山，起宮望於其上。  
。（見陸賈新語）

黃帝濟東海，入江內，取錄圖，而濟積石。涉流沙，登於崑崙，於是還歸中國，以平天下。天下太平，唯躬道而已。  
。（見賈誼新書修政語上）

（二）所有上方記載，皆關於黃帝在崑崙者也。欲知黃帝遊踪遠近，須先知崑崙究何在。吾國學者，自昔即有二說。山海經卷二，西山經崑崙畢沅注云，在今甘肅肅州南八十里，又金城臨羌縣有崑崙祠，敦煌廣至縣有崑崙障。此其一也。司馬遷史記大宛傳云，「漢使窮河源。河源出于賓。其山多玉石采來。天子案古圖書，名河所出山，曰崑崙云。」爾雅釋地云，「河出崑崙。」魏書卷一百二，于闐國傳云，「城東二十里有大水，北流，號樹枝水，即黃河也，一名計」



式水。西五十五里，亦有大水，名達利水，與樹枝水會，俱北流。』新五代史卷七十四，于闐國傳云，『漢張騫所窮河源，出于闐而山多玉者，此山也。其河源所出，至于闐分爲三。

東曰，白玉河，西曰，綠玉河，又西曰，烏玉河。三河皆有玉，而色異。』凡此記載，皆誤信黃河之源，出於于闐，流入塔里木，至羅布淖爾，再流經地下，至青海復出者。崑崙不在肅州，而遠在于闐國。此第二說也。河源雖誤，而崑崙地位不誤。數千年來，相傳如此。肅

州金城敦煌之崑崙，諒因偶爾同名，故遂誤會也。（參觀丁謙漢書西域傳地理攷證崑崙山攷）

黃帝：書寢，而夢遊於華胥氏之國。華胥氏之國，在兗州之西，台州之北。

（淮南子墜形訓云，正西曰兗州，西北曰台州。）不知斯齊國幾千萬里，蓋非舟車足力之所及，神遊而已。其國無帥長，自然而已。其民無嗜欲，自然而已。不知樂生，不知惡死，故無夭殤。不知親已，不知疎物，故無愛憎。不知背逆，不知向順，故無利害，都無所愛惜，都無所畏忌。入水不溺，入火不熱。斫撻無傷痛，指撻無瘡癢。乘空如履實，寢虛若處牀。雲霧不礙其視，雷霆不亂其聽，美惡不滑其心，山谷不躓其步，神行而已。黃帝既寤，悟然自得。召天老，力牧，太山稽告之曰，朕閒居三月，齋心服形，思有以



養身治物之造，弗獲其術，疲而睡，所夢若此。今知至道，不可以情求矣。朕知之矣，朕得之矣，而不能以告若矣。又二十有八年，天下大治，幾若華胥氏之國。而帝登假，百姓號之，二百餘年不輟。<sup>(三)</sup>（見列子黃帝篇）

<sup>(三)</sup>華胥氏之國，殆即今代人所夢想之無政府國家乎？數千年前之烏托邦（Utopia）乎？未必真有其國也。

黃帝軒轅氏五十九年，貫胸氏來賓。長股氏來賓。（見竹書紀年上）

長股之國，在雄常北，被髮，一曰長脚。（見山海經卷七）

貫胸國在其東（在三苗之東）其爲人胸有竅<sup>(四)</sup>（見山海經卷六）

<sup>(四)</sup>此紀黃帝時外國異種人來賓也。三苗舊壤，左洞庭，右彭蠡。貫胸氏在其東，則當在今

皖南，或浙江境矣。穆天子傳卷二，長股在黑水之西阿，亦中央亞細亞民族也。

黃帝詔伶倫作爲音律。伶倫自大夏之西，乃之崑崙之陰，取竹於嶰谷，以生竅厚薄均者斷兩節間，其長九寸而吹之。以爲黃鍾之宮。日含少次。制十二管。以之崑崙之下，聽鳳之鳴，以別十二律。其雄鳴爲六，雌鳴亦六。以比



黃鍾之宮。適合黃鍾之宮，皆可生之，而律之本也。故曰，黃鍾微而均鮮，全而不傷，其爲宮獨尊。象大聖之德，可以明至賢之功。故奉而薦之于宗廟，以歌迎功德，世世不忘。是故黃鍾生林鍾，林鍾生大呂，大呂生夷則，夷則生太簇，太簇生南呂，南呂生夾鍾，夾鍾生無射，無射生姑洗，姑洗生應鍾，應鍾生蕤賓。三分所生，益之一分以上生。三分所生，去其一分以下生。黃鍾，大呂，太簇，夾鍾，姑洗，仲呂，蕤賓，爲上。林鍾，夷則，南呂，無射，應鍾爲下。大聖至治之世，天地之氣合以生風。日至則日行其風，以生十二律。故仲冬短至則生黃鍾。季冬生大呂。孟春生太簇。仲春生夾鍾。季春生姑洗。孟夏生仲呂。仲夏生蕤賓。季夏生林鍾。孟秋生夷則。仲秋生南呂。季秋生無射。孟冬生應鍾。天地之風氣正，十二律至也。（見說苑

卷十九修文篇

昔黃帝使伶倫自大夏之西，崑崙之陰，取竹於嶰谷。生其竅厚，均者斷兩節而吹之。以爲黃鍾之管。制十二筩，以聽鳳之鳴。其雄鳴爲六，雌鳴亦爲六



。天地之風氣正，而十二律之五聲於是乎生，八音於是乎出。（見風俗通義卷六聲音篇）

昔黃帝令伶倫作爲律。伶倫自大夏之西，乃之阮隃之陰，取竹於嶰谿之谷，以生空竅厚鈞者，斷兩節間。其長三寸九分而吹之，以爲黃鍾之宮。吹日舍少，次制十二筩，以之阮隃之下。聽鳳凰之鳴，以別十二律。其雄鳴爲六，雌鳴亦爲六。以比黃鍾之宮，適合。黃鍾之宮，皆可以生之。故曰，黃鍾之宮，律呂之本。黃帝又命伶倫與榮將鑄十二鐘，以和五音，以施英韶。以仲春之月，乙卯之日，日在奎，始奏之。命之曰咸池。（見呂氏春秋卷五古樂）律有十二。陽六爲律，陰六爲呂。律以統氣類物：一曰黃鍾，二曰太族，三曰姑洗，四曰蕤賓，五曰夷則，六曰亡射。呂以旅陽宣氣：一曰林鍾，二曰南呂，三曰應鐘，四曰大呂，五曰夾鐘，六曰中呂。有三統之義焉。其傳曰，黃帝之所作也。黃帝使伶倫自大夏之西，崑崙之陰，取竹之解谷。生其竅厚均者，斷兩節間而吹之，以爲黃鍾之宮。制十二筩以聽鳳之鳴。其雄鳴爲



六，雌鳴亦六。比黃鍾之宮，而皆可以生之。是爲律本。（見前漢書卷二十一上律歷志。）

傳云，十二律，黃帝之所作也。使伶倫自大夏之西，乃之崑崙之陰，取竹之嶰谷。生其竅厚均者，斷兩節間。長三寸九分而吹之。以爲黃鍾之宮。曰含少。次制十二竹筩，寫鳳之鳴。雄鳴爲六，雌鳴亦六。以比黃鍾之宮。皆可以生之，以定律呂。（見晉書卷十六，律歷志。）

（五）此數節記黃帝遣使大夏之事也。大夏立國甚早，或較黃帝爲尤早也。大夏粵人讀作「戴海 Dai Hai 甌人讀作「杜賀」 Duhō 即唐時吐火羅 (Tuhara) 之譯音也。字根爲 Tuhar 其 a 字乃梵語之尾音也。古書譯音簡略僅譯其首二音而已。猶之今人好用單音，例如英

吉利稱爲英國，法蘭西稱爲法國也。大夏地位，司馬遷史記載之甚詳。希臘人稱之爲拔克

脫利亞，(Bactria) 在今阿姆河之南岸。後代中國史書，皆有記載。古代希臘羅馬地理家如

斯脫拉波，(Strabo) 白里內 (Pliny) 拖雷美 (Ptolemy) 等書中，關於吐火羅民族，皆有

記載。其地位皆與中國史書所言者吻合。伶倫自大夏之西。乃之崑崙之陰。玩其文義，及以地理位置言之，伶倫所自之大夏似在崑崙之東，中國之西，約在今和闐與玉門關之間也。詳



查後代記載，吾前所言大夏，乃 *Tunhar* 之譯音，仍確有證據也。玄奘大唐西域記卷第十二，載從尼攘城『東行四百餘里，至覩貨邏故國。國久空曠，城皆荒蕪』。据玄奘所言覩貨邏故國之地位，與古代恰倫所自者，亦正吻合也。余讀晚近瑞典國斯文赫丁博士 (*Sven Hedin*) 之亞洲沙漠探險記，中有一節，亦可證明吾說也。西歷紀元前一百五十七年，(漢文帝後元七年，) 吐火羅民族居青海布隆吉爾湖 (*Buldjir-seol*) 畔。以後遷徙至西部土耳其斯坦。今代吐火羅斯坦 (*Tocharistan*) 之名，即此族祖先所遺留者也。新疆中央大沙漠，土人稱之爲塔克拉瑪干 (*Takla-makan*) 又余在沙漠中發現古代之城市遺蹟，亦名塔克拉 (*Takla*) 塔克拉爲吐火羅之轉首，毫無疑義。和闐附近有村莊名托赫拉。(*Tochia*) 古代沙漠逼近城市時，居民皆遷至此村。托赫拉亦必吐火羅民族所遺留之名也。吐火羅民族在上古時代，疆宇廣拓，極一時之盛。據克拉勃維德及聖馬丹二人之考證。吐火羅人爲西藏種也。(見 *Sven Hedin, Durch Asiens Wüsten, S. 270.*) 新唐書卷一百二十一下，吐火羅傳云，『大夏即吐火羅也。』唐人似已明瞭古代大夏與吐火羅之關係矣。惜今代人不知之耳。吾友柳貽徵。有大夏考，登刊於史地學報。亦言黃帝時之大夏與漢時之大夏，地位不同。惜尙未闡明大夏即吐



火羅也。

左傳昭公元年子產謂叔向曰『高辛氏有二子。伯曰閼伯，季曰實沈。……日尋于戈，以相征討。后帝不減，遷閼伯於商邱，主辰。商人是因。故辰爲商星。遷實沈於大夏，主參。唐人是因。以服事夏商。……成王滅唐，而封太叔焉。故參爲晉星。』此處之大夏，杜預謂即晉陽縣。〔今太原縣〕史記正義引括地志大夏今并州晉陽及汾絳等州是。此處之大夏或爲自新疆移來之一部。初爲唐所滅。周初唐又爲成王所滅以封太叔。否則或爲史上偶然同名之地也。

元中記曰，扶伏民者，黃帝軒轅之臣曰茄豐。有罪。刑而放之，扶伏而去。後是爲扶伏民，去玉門關二萬五千里。（見太平御覽卷七百九十七。）

第四節。顓頊時代中國與域外交通，帝顓頊高陽者，黃帝之孫，而昌意之子也。靜淵以有謀。疏通而知事。養材以任地，載時以象天。依鬼神以制義，治氣以教化，絜誠以祭祀。北至于幽陵，南至于交阯，西至于流沙，東至于蟠木，動靜之物，小大之神，日月所照，莫不砥屬。……（見史記卷一五

帝本紀）

（一）幽陵，幽州也。括地志云，流沙在居延海南，甘州張掖縣東北千六十四里。蟠木在東海



中。陳漢章謂美洲卽古蟠木。（見民國九年四月地學雜誌）不免附會。

溟海之北，有勃鞞之國，人皆衣羽毛，無翼而飛，日中無影。壽千歲。食以黑河水藻，飲以陰山桂脂。憑風而翔，乘波而至中國。氣暄羽毛之衣，稍稍自落。帝乃更以文豹爲飾，獻黑玉之環，色如淳漆，貢元駒千疋。帝以駕鐵輪，騁殊鄉絕域。其人泛黑河以旋其國也。（見拾遺記卷一）

第五節。帝嚳時代中國與域外交通。有丹丘之國，獻碼碯甕，以盛甘露。帝德所洽，被於殊方，以露充於廚也。碼碯，石類也。南方者爲之勝。今善別馬者，死則破其腦視之。其色如血者，則日行萬里，能騰空飛。腦色黃者，日行千里。腦色青者，嘶聞數百里。腦色黑者，入水毛鬣不濡，日行五百里。腦色白者，多力而怒。今爲器多用赤色。若是人工所制者，多不成器，亦殊朴拙。其國人聽馬鳴，則別其腦色。丹丘之地，有夜叉駒跋之鬼，能以赤馬腦爲瓶盃及樂器，皆精妙輕麗。中國人有用者，則魑魅不能逢之。一說云，馬腦者，言是惡鬼之血凝成此物。昔黃帝除蚩尤及四方羣凶，並諸妖魅



，填川滿谷，積血成淵，聚骨如岳。數年中，血凝如石，骨白如灰，膏流成泉。故南方有肥泉之水，有白堊之山，望之峨峨，如霜雪矣。又有丹丘，千年一燒。黃河千年一清。至聖之君，以爲大瑞。丹丘之野，多鬼血。化爲丹石，則礪礪也。不可析削雕琢，乃可鑄以爲器也。當黃帝時礪礪甕，至堯時猶存。甘露在其中，盈而不竭，謂之寶露。以班賜羣臣。至舜時，露已漸滅。隨帝世之污隆。時淳則露滿，時澆則露竭。及乎三代，滅於陶唐之庭。舜遷寶甕於衡山之上，故衡山之岳有寶露壇。舜於壇下，起月館以望夕月。舜南巡至衡山，百辟羣后，皆得露泉之賜。時有雲氣，生於露壇。又遷寶甕於零陵之上。舜崩，甕淪於地下。至秦始皇通汨羅之流爲小溪，逕從長沙至零陵，掘地得赤玉甕，可容八斗，以應八方之數。在舜廟之堂前後，人得之不知年月。至後，漢東方朔識之。朔乃作寶甕銘曰，『寶雲生於露壇，祥風起於月館。望三壺如盈尺，視八鴻如縈帶』。三壺則海中三山也。一曰方壺，則方丈也。二曰蓬壺，則蓬萊也。三曰瀛壺，則瀛洲也。形如壺器。此三山



，上廣，中狹，下方，皆如工制，猶華山之似削成。八鴻者八方之名。鴻大也。登月館以望四海，三山皆如聚米縈帶者矣。（見拾遺記卷一）

第六節。唐堯時代中國與域外交通。乃命羲和，欽若昊天，曆象日月星辰。敬授人時。分命羲仲，宅嵎夷，曰暘谷。寅賓出日，平秩東作。日中星鳥，以殷仲春。厥民析，鳥獸孳尾。申命羲叔，宅南交，（曰明都。）平秩南訛。敬致，日永星火，以正仲夏。厥民因，鳥獸希革。分命和仲，宅西，曰昧谷。寅饑納日，平秩西成。宵中星虛，以殷仲秋。厥民夷，鳥獸毛毳。申命和叔，宅朔方，曰幽都。<sup>(一)</sup>平在朔易，日短星昴，以正仲冬。厥民隩，鳥獸氄毛。帝曰，咨，汝羲暨和，朞，三百有六旬有六日，以閏月定四時。成歲。允釐百工，庶績咸熙。（見書經堯典。）

（一）孔子刪書，斷自唐堯。尙書實爲我國正史之起始也。堯典此節，乃記帝堯使羲和四人往四境，則驗日影氣候，以定曆法也。嵎夷今登州蓬萊。南交，南方交趾之地。昧谷日所入處也。幽都，朔方，今人多以爲即北京一帶。而在此處，則僅言爲北方，無一定地段也。堯時



，中國版圖如何，亦可知矣。

帝堯陶唐氏十六年，渠搜氏來賓。(二)（見竹書紀年卷上）

(一)隋書卷八十三，西域傳云『鑿汗國都葱嶺之西，五百餘里，古渠搜國也。』新唐書卷二百二十一下，『寧遠者，本拔汗那，或曰鑿汗，元魏時，曰破洛那。』鑿汗即今俄領中央亞細亞之費爾加拿省 (Fergana) 也。涼土異物誌謂渠搜在大宛北。漢代大宛。亦爲今費爾加拿省也。宋膺異物志云，大頭痛山小頭痛山皆在渠搜之東，疎勒之西。經之者身熱頭痛。夏不可行，行則致死。唯冬可行，尙嘔吐。山有毒藥氣之所爲也。杜佑通典卷一百九十三，渴槃陁記謂頭痛山在國西南。向巔賓歷大頭痛小頭痛之山，赤土身熱之阪。據通典及異物志渠搜亦在今葱嶺之西也。有謂唐時朔方有渠搜縣即古渠搜國云。誤也。唐之渠搜縣蓋隨意命名而已。

二十九年春，僬僥氏來朝，貢沒羽。(三)（見竹書紀年卷上。）

(三)僬僥氏何在，不可攷。括地志謂在大秦南。

陶唐之世，越裳國獻千歲神龜，方三尺餘。背上有文，科斗書，記開闢以來(四)。帝命錄之，謂之龜曆，伏滔述帝功德，銘曰，胡書龜曆之文。（見流異記）



(四)後漢書卷一百十六，南蠻傳謂，「交阯之南，有越裳國。」梁書卷五十四，海南諸國傳謂「林邑國者，本漢日南郡象林縣。古越裳之界也。」中國學者自昔皆依後漢書，謂今安南南境，爲古越裳國。攷越裳國於周成王時亦嘗來獻。前漢書後漢書及唐馬縞中華古今注皆有記載。中華古今注謂「緣扶南林邑海際，期年而至其國。」扶南爲今柬埔寨(Cambodia)又名真臘。林邑爲占婆(Champa)又名占城。今皆隸安南，爲法國領土。欲往越裳國須緣扶南林邑海際，行期年方至。其不在今安南之南境，已昭昭然明矣。法國鮑梯氏(Paulhier)謂近世發現之古代亞述利亞(Assyria)石碑，見其所刻，人皆服長衣，下垂及地。與漢文越裳二字之義相合。述異記此節謂龜背上有文，科斗書，或即亞述利亞之楔形文字也。迦爾底(Chaldeas)爲世界最古之國。其國有書，記天地創造。龜曆亦記開闢以來。鮑梯謂此節之越裳國使節，或爲迦爾底之使者也。鮑氏之說，雖無確實證據，然亦有若干理由。(見H. des Relation politiques de la Chine, etc. pp. 5-7)越裳國不在今安南南境，固可斷然無疑也。中國史書序述海外各國位置，多不清楚。越裳國使由海道南來，而抵交阯，因而謂在交阯之南，亦未可知也。

稷爲堯使，西見王母，拜請百福，賜我嘉子。(見焦氏易林卷一。)



戴堯扶禹，松喬彭祖，西遇王母，道路夷易，無敢難者。（見焦氏易林卷一。）

昔者堯治天下，南撫交趾，北降幽都，東西至日所出入。莫不賓服。（見墨子節用篇，韓非子十過篇。又尸子卷下）

堯立，孝慈仁愛，使民如子弟。西教沃民，東至黑齒，北撫幽都，南道交趾。放讜兕於崇山，竄三苗於三危，流共工於幽州，殛鯀於羽山。（見淮南子

修務訓）

堯教化及雕題，蜀越。撫交趾，身涉流沙地，封獨山，西見王母，訓及大夏，搜渠，北中幽都及狗國與人身鳥面及焦僂。（見賈誼新書修政語上）

（五）以上數節，皆言堯時中國聲教所至之地。沃民何在不可攷。有謂即今波斯者，然亦難信也。雕題國名亦見山海經卷十，海外南經，然無攷證。大夏渠搜並稱，可見其壤地相接。大夏在今阿母河南，則渠搜在今費爾加拿省，益可信矣。

堯登位三十年，有巨查浮於西海。查上有光，夜明晝滅。海人望其光，乍大



乍小，若星月之出入矣。查常浮繞四海，十二年一周天。周而復始，名曰貫月查，亦謂挂星查。羽人棲息其上。羣仙含露，以漱日月之光，則如暝矣。虞夏之季。不復記其出沒。遊海之人，猶傳其神仙也。西海之西，有浮玉山。山下有巨穴。穴中有水，其色若火。晝則通曠不明，夜則照耀穴外。雖波濤灌蕩，其光不滅，是謂陰光。當堯世，其光爛起，化爲赤雲。丹輝炳映，百川恬澈。游海者銘曰，沉燃。以應火德之運也。（見拾遺記卷一）

堯在位七十年，有鸞雛，歲歲來集。麒麟遊於藪澤，梟鴟逃於絕漠。有柢支之國，獻重明之鳥，一名雙睛，言雙睛在目。狀如雞，鳴似鳳。時解落毛羽。肉翻而飛，能搏逐猛獸虎狼。使妖災羣惡，不能爲害。飴以瓊膏，或一歲而來，或數歲不至。國人莫不掃灑門戶，以望重明之集。其未至之時，國人或刻木，或鑄金，爲此鳥之狀。置於門戶之間，則魍魅醜類，自然退伏。今人每歲元日，或刻木鑄金，或圖畫爲雞於牖上，此其遺像也。（見拾遺記卷一）



第七節。虞舜時代中國與域外交通 流共工于幽洲，放驩兜于崇山，竄三苗于三危，殛鯀于羽山，四罪而天下咸服。（見書經舜典）  
三苗在江淮荆，數爲亂，於是舜歸而言於帝，請流共工于幽陵，以變北狄。  
放驩兜於崇山，以變南蠻，遷三苗於三危，以變西戎，殛鯀於羽山，以變東夷。四臯而天下咸服。（見史記卷一五帝本紀）

（一）水中可居曰洲，幽洲北裔之地，爲今何地不可考。崇山在今湖南澧州。三危山在今甘肅敦煌縣境。羽山今江蘇海州東之羽山也。

帝舜有虞氏九年，西王母來朝。西王母之來朝，獻白環玉玦。（見竹書紀年卷上）

卷上）  
（三）  
二十五年，息慎氏來朝，貢弓矢。（見竹書紀年卷上）

（二）息慎氏即肅慎也。在今吉林省東境。

四十二年，立都氏來朝，貢寶玉。（見竹書紀年卷上）

故舜爲匹夫猶民也。及其受終於文祖，傳稱曰予一人，則西王母來獻白環。



(見中論爵祿篇)

舜之時，西王母來獻其白玉琯。昔章帝時，零陵文學奚景於冷道舜祠下，得生白玉管。知古以玉爲管，後乃易之以竹耳。夫以玉作音，故神人和，鳳皇儀也。(見風俗通義卷六聲音)

昔虞舜以天德嗣堯，布功散德，制禮朔方。幽都來服，南撫交趾，出入日月，莫不率俾。西王母來獻其白玉琯。粒食之民，照然明視。民明教通於四海。海外肅慎，北發，渠搜，氏羌來服。(見大戴禮記卷十一少間篇)

(三)據原注北發北狄地名也。

舜時，西王母獻昭華之琯，以玉爲之。及漢章帝時，零陵文學奚景於冷道舜祠下得白玉琯。又武帝太康元年，汲郡盜發六國時，魏襄王家，亦得玉律。則古者，又以玉爲管矣。(見晉書卷十六律曆志。)

舜時，西王母來獻白玉琯。漢章帝時，零陵文學奚景於冷道舜祠下，得白玉琯。(見尚書大傳)



管，爾雅曰，長尺圍寸。併漆之有底。大者曰箛。箛音驕。中者曰篴，小曰箛。箛音妙。古者以玉爲管。舜時，西王母獻白玉琯是也。（見宋書卷十九樂志）

帝舜有虞氏，母曰握登。見大虹，意感而生舜於姚墟。目重瞳子，故名重華。……及即帝位，蓂莢生於階，鳳凰巢於庭。擊石附石，百獸率舞。景星出房，地出乘黃之馬。西王母獻白環玉玦。（見宋書卷二十七符瑞志。）

舜立爲天子，天下化之。蠻夷率服。拒發渠搜，南撫交趾，莫不慕義。麟鳳在郊。故孔子曰，孝弟之至，通於神明，光於四海，舜之謂也。（新序卷一

，雜事篇）

虞舜在位十年，……萬國重譯而至。有大頻之國，其民來朝，乃問其災祥之數。對曰，『昔北極之外，有滄海之水，渤澥高隱於日中，有巨魚大蛟。莫測其形也。吐氣則八極皆闇，振鬣則五岳波盪。當唐堯時，懷山爲害，大蛟縈天。縈天則三河俱溢，海濱同流。三河者，天河地河中河是也。此三水有



時通壅。至聖之治，水色俱溢，無有流沫。及帝之商均暴亂天下，則巨魚吸日，蛟繞於天，故誣妄也。此言吸日而星雨皆墜，抑亦似是而非也。故使後來爲之迴惑，託以無稽之言，特取其愛博多奇之間，錄其廣異，宏麗之靡矣。

舜葬蒼梧之野，有鳥如雀，丹州而來，吐五色之氣，氤氳如雲，名曰憑霄。雀能羣飛，銜土成邱墳。此鳥能反形變色，集於峻林之上。在木則爲禽，行地則爲獸。變化無常，常遊丹海之際，時來蒼梧之野。銜青砂珠，積成龔阜，名曰珠丘。其珠輕細，風吹如塵起，名曰珠塵。今蒼梧之外，山人採藥，時有得青石，圓潔如珠。服之不死，帶者身輕。故仙人方迴遊南岳。七言讚曰，珠塵圓潔，輕且明。有道服者得長生。（見拾遺記卷一）

冀州之西二萬里，有孝養之國，其俗人年三百歲，而織茅爲衣，卽尙書島夷卉服之類也。死葬之中野，百鳥銜土爲墳。羣獸爲之掘穴，不封不樹。有親死者，尅木爲影，事之如生。其餘驍勇，能嚙金石。其舌杪方而本，小手搏千鈞，以爪畫地，則洪泉涌流，善養禽獸。入海取虬龍，育於園室，以充祭



祀。昔黃帝伐蚩尤，除諸凶害，獨表此處，爲孝養之鄉。萬國莫不欽仰，故舜封爲孝讓之國。舜受堯禪，其國執玉帛來朝，特加賓禮，異於餘戎狄也。爰及鳥獸昆蟲，以應陰陽，至億萬之年。山一輪，海一竭，魚蛟陸居。有赤鳥如鵬，以翼覆蛟魚之上。蛟以尾叩天，求雨。魚吸日之光，冥然則暗如薄蝕矣。衆星與雨偕墜，舜乃禱海岳之靈，萬國稱聖，德之所洽，羣祥咸至矣。（見拾遺記卷一）

南潯之國，有洞穴陰源，其下通地脉。中有毛龍，時蛻骨於曠澤之中。魚龍同穴而處。其國獻毛龍，一雌一雄，放置參龍之宮。至夏代養龍不絕，因以命族。至禹導川，乘此龍及四海攸同，反放河汭。（見拾遺記卷一）

是故臯陶爲大理，平民各服得其實。伯夷主禮，上下皆讓。倕爲工師，百工致功。益主虞，山澤辟成。棄主稷，百穀時茂。契主司徒，百姓親和。隴主賓客，遠人至。十二牧行而九州莫敢僻遠。禹陂九澤，通九道，定九州，各以其職來貢，不失厥宜。方五千里，至於荒服。南撫交趾，北發，西戎析支



渠搜氏羌，北至山戎肅慎。東至長夷，島夷。四海之內，皆戴帝舜之功。於是禹乃興九韶之樂，致異物，鳳凰來翔，天下明德也。（見說苑卷十九修文篇）

唯禹之功爲大，披九山，通九澤，決九河，定九州。各以其職來貢，不失厥宜。方五千里。至於荒服。南撫交趾，北發，西戎，析枝，渠廋，氏羌，北山戎發息慎，東長鳥夷。四海之內，咸戴帝舜之功。於是禹乃興九韶之樂，致異物。鳳皇來翔，天下明德，皆自虞帝始。（見史記卷一五帝本紀）

（四）司馬貞史記索隱云，北發當云北戶，南方有地名北戶。又按漢書北發是北方國名，今以北發爲南方之國，誤也。此文省略，四夷之名錯亂。西戎上少一西字。山戎下少一北字，長字下少一夷字。長夷也，鳥夷也。

第八節。夏代中國與域外交通。黑水西河惟雍州。弱水既西，涇屬渭汭。漆沮既從，澧水攸同。荆岐既旅，終南惇物，至於鳥鼠。原隰底績，至於緒野。三危既宅，三苗不叙，厥土爲黃壤，厥田爲上上，厥賦中下，厥貢惟球琳。



琅玕。浮於積石，至於龍門西河。會於渭汭。織皮，崑崙析支渠搜，西戎卽叙。…導弱水至於合黎，餘波入於流沙。導黑水至於三危，入於南海。…東漸於海，西被於流沙，朔南暨，聲教訖於四海。禹錫玄圭，告厥成功。（見

書經禹貢）

（一）書經蔡沈集傳云，上之所取，謂之賦，下之所供，謂之貢。孟子曰，「夏后氏五十而貢。」貢者較數歲之中以爲常。則又貢夏后氏田賦之總名也。禹貢成於虞時，誠中國最古之地理書。此節之黑水，即今之額濟納河。弱水何在，則紛紛聚訟，莫衷一是。地志云，在張掖郡刪丹縣。（今山丹縣）三危即舜竄三苗之地，在今甘肅燉煌縣。積石山在今甘肅導河縣。崑崙卽古書所稱河源。析支在唐河關西千餘里。渠搜在今俄領費爾加拿省。水經云，「河自朔方東轉，經渠搜縣故城北，蓋近朔方之地也。渠搜不近朔方之地，說詳第六節案語。流沙即今燉煌西之沙漠也。」

禹南至交阯之國。（見呂氏春秋）

國在流沙中者，埶端璽喚在崑崙墟東南，一曰海內之郡。不爲郡縣，在流沙中。（見山海經卷十三海內東經）



國在流沙外者，大夏豎沙居繇月支之國。<sup>(三)</sup>西胡白玉山在大夏東。蒼梧在白玉山西南，皆在流沙西，崑崙墟東南。崑崙山在西胡西。皆在西北。（見山海經卷十三海內東經）

(二) 山海經相傳作於禹益，而實則後人竄入者甚多。惟此書為秦漢以前之書，可無庸疑。此二節所稱之流沙，即今嘉峪關外之流沙。埶端璽二國不可攷。晚近瑞典遊歷家斯文赫丁 (Sven Hedin) 在新疆和閩北沙漠中，發現上古城邑遺址多處，雖非即禹益時代之國，然可證明流沙中，桑海變遷之速也。大夏之名已見上方第三節。豎沙即魚豶 魏略之豎沙，居繇即 魏略之屬繇。月支即月氏。魏略曰，『大秦西有海水。海水西有河水。河水西南北行有大山，西有赤水，赤水西有白玉山。白玉山西有西王母。西王母西有修流沙。修流沙西有大夏國，豎沙國，屬繇國，月氏國四國。有黑水。所傳聞西之極矣。』魏略所說，蓋亦附會經文，而誤置諸國於大秦之西者也。

(三) 西北海外，流沙之東有國，曰中輻。西北海外，黑水之北，有人有翼，名曰苗民。（見山海經卷十七大荒北經。）

(三) 苗民最初居於湖南江西諸地。此節所言之苗民在西北，蓋舜所竄之民也。



西海之內，流沙之中，有國名曰壑市。西海之內，流沙之西，有國名曰汜葉。流沙之西，有鳥山者，三水出焉。爰有黃金，璿瑰，丹貨，銀，鐵，皆流于此中。又有淮山好水出焉。流沙之東，黑水之西，有朝雲之國，司彘之國。  
（見山海經卷十八海內經）

又西南四百里，曰崑崙之邱。是實惟帝之下都。神陸吾司之。其神狀虎身而九尾，人面而虎爪。是神也，司天之九部，及帝之囿時。有獸焉，其狀如羊而四角，名曰土螻。是食人。有鳥焉，其狀如蠶，大如鴛鴦，名曰欽原。蠶鳥獸則死，蠶木則枯。有鳥焉，其鳴曰鶉鳥。是司帝之百服。有木焉，其狀如棠。華黃赤實。其味如李而無核，名曰沙棠。可以禦水。食之使人不溺。有草焉，名曰薺草。其狀如葵，其味如葱。食之已勞。河水出焉，而南流注於無達。赤水出焉，而東南流注於汜天之水。洋水出焉，而西南流，注於醜塗之水。黑水出焉，而西流，注於大杆。是多怪鳥獸。（見山海經卷二西山

經）



西水行四百里，曰流沙。二百里至於羸母之山。神長乘司之。是天之九德也。其神狀如人，而豹尾。其上多玉，其下多青石而無水。又西三百五十里，曰玉山。是西王母所居也。西王母其狀如人，豹尾虎齒，而善嘯，蓬髮戴勝。是司天之厲及五殘。有獸焉，其狀如犬而豹文。其角如牛，其名曰狡，其音如吠犬。見則其國大穰。有鳥焉，其狀如翟而赤，名曰胜遇。是食魚。其音如錄。見則其國大水。又西四百八十里，曰軒轅之邱，無草木。洵水出焉，南流注於黑水。其中多丹粟，多青雄黃。又西三百里曰積石之山。其下有石門，河水冒以西流。是山也，萬物無不有焉。（見山海經卷二西山經）

西王母梯几而戴勝杖。其南有三青鳥，爲西王母取食，在崑崙墟北。（見山

海經卷十二海內北經）

東海之北，北海之隅，有國名曰朝鮮<sup>(四)</sup>天毒。其人水居，儂人愛人。（見山海

經卷十八海內經）

（四）畢沅注山海經，謂天毒即身毒。惟與朝鮮並列，故吾意以爲未必即身毒也。



堯學於君疇，舜學於務成昭，禹學於西王國（見荀子卷十九大略篇）

堯學乎尹壽，舜學乎務成跗，禹學乎西王國（見新序卷五雜事）

（五）西王國即西王母國。

譬若羿請不死之藥於西王母，姮娥竊以奔月，悵然有喪，無以續之。何則

不知不死之藥所由生也。是故乞火不若取燧，寄汲不若鑿井。（見淮南鴻烈

解卷六覽冥訓）

（六）姮娥羿妻，羿請藥於西王母。未及服，姮娥盜食之，得仙，奔入月中。羿悵然，若有所喪亡，不能復得不死藥以續之。

第九節。商代中國與域外交通。湯有七名而九征，放桀於南巢而還。諸侯

八譯而來者千八百國。奇肱氏以車至，乃同尊天乙履為天子。三讓遂即天子

之位。（見竹書紀年卷上）

奇肱之國，在其（一臂國）北。其人一臂三日，有陰有陽，乘文馬。有鳥焉，

兩頭赤黃，色在其旁。畢沅注云，其人善為機巧，以取百禽。能作飛車，從



風遠行。湯時，得之於豫州界中，卽壞之，不以示人。後十年，西風至，復作遣之。（見山海經卷七海外西經）

奇肱國其國人機巧，能爲飛車。從風遠行。湯時，西風吹奇肱人乘車東至豫州界。後十年，而風復至，使遣歸國，去玉門四萬里。（見述異記卷下）

按博物志奇肱民善爲拭扛，以殺百禽。能爲飛車，從風遠行。湯時西風至。吹其車至豫州。湯破其車，不以視民。十年，東風至。乃復作車，遣返。而其國去玉門關四萬里。（見古今圖書集成方輿彙編邊裔典第四十五卷）

（一）艾儒略職方外紀卷二，意大理亞國記云，西齊里亞古代有巧工德大祿者，造百鳥，自能飛，卽微如蠅蟲，亦能飛。西齊理亞未必卽湯時之奇肱國，然古代西方人記載，確有能造飛鳥飛蠅者矣。

成湯卒受天命，不忍天下粒食之民刈戮不得以疾死，故乃放移夏桀，散亡其佐，乃還姒姓於杞。發厥明德，順民天心。嗇地作物，配天制典。慈民咸合，諸侯作八政，命於愬章。服禹功以修舜緒，爲副於天。粒食之民，昭然明



視。民明教通於四海。海之外，肅慎北發渠搜氏羌來服。成湯年崩，殷德小破。二十有二世，乃有武丁卽位。開先祖之府，取其明法，必爲君臣上下之節。殷民更眩。近者說，遠者至。粒食之民，昭然明視。武丁年崩，殷德大破。（見大戴禮記卷十一少間）

（二）肅慎，北發，渠搜，氏羌皆見上。

湯又問曰，「四海之外奚有？」革（夏革）曰，「猶齊州也」。湯曰，「汝奚以實之？」革曰，「朕東行至營，人民猶是也。問營之東，復猶營也。西行至豳，人民猶是也。問豳之西，復猶豳也。朕以是知四海四荒四極之不異是也。故大小相含無窮極也。」……湯又問「物有巨細乎？有修短乎？有同異乎？」革曰，「勃海之東，不知幾億萬里，有大壑焉。實惟無底之谷，其下無底，名曰歸墟。八紘九野之水，天漢之流，莫不注之，而無增無減焉。其中有五山焉。一曰岱輿，二曰員嶠，三曰方壺，四曰瀛洲，五曰蓬萊。其山高下周旋三萬里。其頂平處九千里。山之中間，相去七萬里，以爲鄰居焉。



其上臺觀皆金玉。其上禽獸皆純縞。珠玕之樹皆叢生，華實皆有滋味。食之皆不老不死。所居之人，皆仙聖之種。一日一夕，飛相往來者，不可數焉。而五山之根，無所連著，常隨潮波上下往還，不得暫時焉。仙聖毒之，訴之於帝。帝怒，流於西極，失羣聖之居。乃命禺彊，使巨鼈十五，舉首而戴之，迭爲三番，六萬歲一交焉。五山始峙。而龍伯之國，有大人舉足不盈數步而暨五山之所。一釣而連六鼈，合負而趣歸其國，灼其骨以數焉。於是岱輿員嶠二山，流於北極，沈於大海，仙聖之播遷者巨億計。帝憑怒，侵滅龍伯之國，使阬。侵小龍伯之民，使短。至伏羲神農時，其國人猶數十丈。從中州以東四十萬里，得焦僥國，人長一尺五寸。東北極有人名曰諍人。長九尺，……終髮北之北，有溟海者，天池也。有魚焉，其廣數千里，其長稱焉。其名爲鯤。有鳥焉，其名爲鵬。翼若垂天之雲，其體稱焉。世豈知有此物哉。大禹行而見之，伯益知而名之，夷堅聞而志之。……夸父不量力，欲追日影，遂之於隅谷之際。渴欲得飲，赴飲河渭。河渭不足，將走北飲大澤。未



至，道渴而死。棄其杖。尸膏肉所浸，生鄧林。鄧林彌廣數千里焉。（見列子湯問篇）

成湯十九年，氐羌來賓。（見竹書紀年卷上）

太戊二十六年，西戎來賓。王使王孟聘西戎。（見竹書紀年卷上）

太戊遇祥桑，側身修行。三年之後，遠方慕明德，重譯而至者七十六國。商道復興，廟爲中宗。（竹書作太宗，見竹書紀年卷上）

陽甲三年，西征丹山戎。（見竹書紀年卷上。）

武丁三十二年，伐鬼方次于荆。（見竹書紀年卷上）

三十四年，王師克鬼方，氐羌來賓。（見竹書紀年卷上）

王，殷之太仁也。力行王道，不敢荒寧，嘉靖殷邦。至于大小無所或怨，是時輿地東不過江黃，西不過氐羌，南不過荆蠻，北不過朔北，而頌聲作，禮廢而復起。廟號高宗。（見竹書紀年卷上。）

殷高宗之時，桑穀俱生於朝。七是而大拱。高宗召其相而問之。曰『吾雖知



之，弗能言也。『問祖己。祖己曰，『夫桑穀者，野草也。而生於朝，意朝亡乎。』高宗恐駭。側身而行道，思索先王之政，明養老之義。興滅國，繼絕世，舉佚民。桑穀亡。二年之後。諸侯以譯來朝者六國。遂享百年之福。

（見論衡卷五異虛篇）

西羌之本，出自三苗，姜姓之別也。其國近南岳。及舜流四凶。徙之三危。河關之西南，羌地是也。濱于賜支；至乎河首，綿地千里。賜支者，禹貢所謂析支者也。……昔夏后氏太康失國，四夷皆叛。及后相卽位，乃征吠夷。七年然後來賓。至于后泄，始加爵命，由是服從。后桀之亂，吠夷入居邠岐之間。成湯既興，伐而攘之，及殷室中衰，諸夷皆叛。至於武丁，征西羌，鬼方，三年乃克。故其詩曰：自彼羌氏，莫敢不來王。（見後漢書卷一百十七，西羌傳）

祖甲十二年，征西戎。冬，王返自西戎。（見竹書紀年卷上）  
十三年，西戎來賓。命邠侯組紺。（見竹書紀年卷上）



武乙元年，邠遷于岐周。（見竹書年紀卷上）

三年，命周公奭父，賜以岐邑。（見竹書紀年卷上）

二十一年，周公奭父薨。（見竹書紀年卷上）

二十四年，周師伐程，戰于畢，克之。（見竹書紀年卷上）

三十年，周師伐義渠，乃獲其君以歸。（見竹書紀年卷上）

三十四年，周公季歷來朝。王賜地千里，玉十穀，馬十匹。（見竹書紀年卷

上）

三十五年，周公季歷，伐西落鬼戎。（見竹書紀年卷上）

武乙暴虐，犬戎寇邊。周古公踰梁山而避于岐下。及子季歷遂伐西落鬼戎。

（見後漢書卷一百十七西羌傳）

文丁（史記作太丁）二年，周公季歷伐燕京之戎，敗績。（見竹書紀年卷上）

四年，周公季歷伐余無之戎，克之。命爲牧師。（見竹書紀年卷上）

七年，周公季歷伐始呼之戎，克之。（見竹書紀年卷上）



十一年，周公季歷伐翳徒之戎，獲其三大夫，來獻捷。王殺季歷。（見竹書紀年卷上）

王嘉季歷之功，錫之圭瓚秬鬯。九命爲伯。既而執諸塞庫。季歷困而死，因謂文丁殺季歷。（見竹書紀年卷上）

（三）竹書紀年記周公季歷之武功，可謂盛矣。功高者不賞，理所當然。文丁殺之，蓋亦畏其有震主之威耳。周與殷有殺父之仇，不與共天地，亦理所當然。文王之修仁行義，實即臥薪嘗膽，志在報殷。三分天下有其二，以服事殷者，無機可乘也。

太丁之時，季歷復伐燕京之戎。戎人大敗周師。後二年，周人克余無之戎，於是太丁命季歷爲牧師。自是之後，更伐始乎翳徒之戎，皆克之。（見後漢書卷一百十七西羌傳）

帝乙三年，王命南仲西拒昆夷，城朔方。（見竹書紀年卷上）

帝辛十七年，西伯伐翟。（見竹書紀年卷上）

二十一年，諸侯朝周。伯夷叔齊自孤竹歸于周。（見竹書紀年卷上）



三十年春，三月，西伯率諸侯入貢。（見竹書紀年卷上）

三十一年，西伯治兵于畢，得呂尙以爲師。（見竹書紀年卷上）

三十二年，密人侵阮，西伯帥師代密。（見竹書記年卷上）

三十三年，密人降於周，師遂遷于程。王錫命西伯，得專征伐。（見竹書記

年卷上）

三十四年，周師取耆及卬，遂伐崇。崇人降。冬，十二月，昆夷侵周。

（見竹書紀年卷上）

三十六年，春，正月，諸侯朝于周，遂伐昆夷。西伯使世子發營鎬（見竹書

紀年卷上）

四十一年，西伯昌薨（見竹書紀年卷上）

四十四年，西伯發伐黎。（見竹書紀年卷上）

五十二年，周始伐殷。秋周師次于鮮原。冬，十有二月，周師有事于上帝。

庸，蜀，羌，髳，微，盧，彭，濮，從周師伐殷。（見竹書紀年卷上）



周武王十二年，辛卯，王率西夷諸侯伐殷。敗之于姆野。王親禽受于南單之臺。遂分天之明，立受子祿父，是爲武庚。（見竹書紀年卷上）

文王爲西伯，西有昆夷之患，北有獫狁之難，遂攘戎狄而戍之，莫不賓服。乃率西戎征殷之叛國，以事紂。及武王伐商，羌，鬃，率師會于牧野。（見後漢書卷一百十七西羌傳）

彭祖者，姓籛諱鏗，帝顓頊之元孫也。殷末已七百六十七歲，而不衰老。……吾遣服而生，三歲而失母，遇犬戎之亂，流離西域百有餘年。……殷王傳彭祖之術，屢欲秘之。乃下令國中，有傳祖之道者誅之。又欲害祖以絕之祖知乃去，不知所之。其後七十餘年，聞人于流沙之國西見之。（見神仙傳卷二）昔黃帝荷四海之任，不妨鼎湖之舉。彭祖爲大夫八百年，然後西適流沙。伯陽爲柱史。……古人多得道而匡世。修之於朝隱，蓋有餘力故也。何必修於山林，盡廢生民之事，然後乃成乎（見抱朴子卷二釋滯篇）黃石公記云，彭祖去後七十餘年，門人於流沙之西見之，非死明矣。（見抱



林子卷三極言篇

第十節。西周時代中國與域外交通。 縣縣瓜瓞，民之初生。自土沮漆，古

公亶父，陶復陶穴，未有家室。

古公亶父，來朝走馬，率西水滸，至于岐下。爰及姜女，聿來胥宇。(一) (見詩

經卷六大雅)

(一)此章第一首，言亶父創業之不易。沮漆二水名，在豳地，周人始生於二水之上。古公之時，居於窰窰土室之中，其國甚小，至文王始大也。大曰瓜，小曰瓞。言瓜之先小後大，以比周人也。第二首記亶父受狄人之逼，走馬避難，沿漆沮之側，而至岐山之下，與妃姜女共同相宅也。

太王居邠，狄人侵之。事之以皮幣，不得免焉。事之以犬馬，不得免焉。事之以珠玉，不得免焉。乃屬其耆老而告之曰，『狄人之所欲者，吾土地也。吾聞之也，君子不以其所以養人者害人。二三子何患乎無君，我將去之。去邠，踰梁山，邑于岐山之下，居焉。邠人曰，『仁人也，不可失也。』從之。



者如歸市。（見孟子卷二）

（二）孟子此節亦記亶父受狄人之逼，先則卑身屈已，獻皮幣珠玉犬馬。仍不得免，終乃不得已，去故國，踰梁山，至岐山之下，別營新都也。

赤烏氏先出自周宗。太王亶父之始作西土，封其元子吳太伯於東吳，詔以金及之刑，賄用周室之璧。封其璧臣長季綽於春山之氾，妻以元女，詔以玉石之刑，以爲周室主。（見穆天子傳卷二）

（三）赤烏氏與春山。考見下方穆天子傳。

文王卒受天命，作物配天，制典用，行三明。親親尙賢，民明教通於四海。海之外肅慎北發渠搜氏羌來服。君其志焉，或僉將至也。（見大戴禮記卷十一少問）

周武王十五年，肅慎氏來賓。（見竹書記年卷上）

挹婁云卽古肅慎之國也。周武王及成王時，皆貢楛矢石磬。爾後千餘年，雖秦漢之盛，不能致也。魏常道鄉公景元末來貢。獻楛矢石磬，弓甲貂皮之



屬。其國在不咸山北。在夫餘東北千餘里，濱大海。南與北沃沮接。不知其北所極。廣袤數千里。土地多山險，車馬不通。人形似夫餘，而言語各異。

（見文獻通考卷二十四四裔三）

女真蓋古肅慎氏。世居混同江之東，長白山鴨綠水之源。南鄰高麗，北接室韋，西界渤海，鐵甸，東瀕海。後漢謂之挹婁，元魏謂之勿吉，隋唐謂之靺鞨，姓挈氏。於夷狄中最微且賤。（見文獻通考卷二十四四裔四）

朝鮮，昔武王封殷太師箕子於其地。箕子教以禮義田蠶，又制八條之教。其人終不相盜，無門戶之閉。婦人貞信。飲食以籩豆。其後四十餘代，至戰國時，朝鮮準亦僭稱王。始全。燕時嘗略屬焉。爲置吏築障塞。秦滅燕，屬遼東外徼，及秦亂，燕齊趙人，往避地者數萬口。漢興爲其遠難守，復修遼東故塞，至貝水爲界，屬燕。王盧縮反，入匈奴。燕人衛滿亡命，聚黨千餘人，魑結蠻夷服，而東走出塞，渡溟水，擊破朝鮮王準，居秦故空地上下障。

（見文獻通考卷二十四四裔一）



魏略曰，昔箕子之後朝鮮侯，見周衰，燕自尊爲王，欲東略地。朝鮮侯亦自稱爲王，欲興兵遂擊燕，以尊周室。其大夫禮諫之，乃止。使禮西說燕。燕止之不攻。後子孫稍驕虐。燕乃遣將秦開攻其西方，取地二千餘里，至滿璠汗爲界。朝鮮遂弱。及秦并天下，使蒙恬築長城到遼東。時朝鮮王否立，畏秦襲之，略服屬秦，不肯朝會。否死，箕子準立。二十餘年，而陳項起，天下亂。燕齊趙民愁苦，稍稍亡往準。準乃置之於西方。及漢以盧綰爲燕王。朝鮮與燕界於貝水。及綰反入匈奴，燕人衛滿亡命，爲胡服，東渡貝水，詣準降。說準求居西界。故中國亡命爲朝鮮藩屏。準信寵之，拜爲博士，賜以圭，封之百里，令守西邊。滿誘亡黨。衆稍多，乃詐遣人告準，言漢兵十道至，求入宿衛。遂還攻，準與滿戰，不敵也。（轉錄文獻通考，卷二十四四

裔一）

惟克商，遂通道于九夷八蠻。西旅底貢厥獒，太保乃作旅獒，用訓于王曰，鳴呼！明王慎德，四夷咸賓。無有遠邇，畢獻方物，惟服食器用。（見書經



周書旅獒篇

(四)西旅西方蠻夷國名也。太保召公奭也。

成周之會，壇上張赤奕陰羽，天子南面立，纒無繁露朝服，八十物摺挺，唐叔荀叔周公在左，太公望在右，皆纒，亦無繁露朝服，七十物摺笏。旁天子而立于堂上。堂下之右，唐公虞公南面立焉。堂下之左，殷公夏公立焉，皆南面，纒有繁露朝服，五十物皆摺笏，爲諸侯之有疾病者阼階之南。祝淮氏榮氏次之，皆西面。彌宗旁之，爲諸侯有疾病者之醫藥所居。相者太史魚大行人，皆朝服，有繁露。堂下之東面，郭叔掌爲天子棗幣焉。纒無繁露。內臺西面正北方，應侯曹叔伯舅中舅比服。次之，要服次之，荒服次之。西方東面，正北方，伯父中子次之。方千里之內爲比服。方二千里之內爲要服。方三千里之內爲荒服。是皆朝於內者。堂後東北，爲赤奕焉。浴盆在其中。其西天子車立馬乘六，青陰羽鳧旌。中臺之外，其左泰士臺右彌士。受贄者八人，東面者四人。陳幣當外臺，天玄嶽宗馬十二。王玄繚碧基十二。參方玄



繚壁豹虎皮十二。四方立壁繚琰十二。外臺之四隅，張赤奕，爲諸侯欲息者皆息焉。命之曰交閭。周公旦主東方所之青馬黑獸，謂之母兒。其守營牆者衣青。操弓執矛。西面者正北方稷慎大塵。穢人前兒，前兒若彌猴，立行，聲似小兒。良夷在子，在子口身人首，脂其腹炙之，霍則鳴曰在子。揚州禺禺，魚名解隃冠。發人鹿鹿者，若鹿迅走。兪人雖馬，青邱狐九尾。周頭輝炷，輝炷者羊也。黑齒白鹿白馬，白民乘黃。乘黃者，似騏，背有兩角。東越海蛤，歐人蟬蛇。蟬蛇順食之美，姑於越納曰，姊妹珍，且甌文蜃，共人立貝，海陽大蠃，自深桂，會稽以鞮，皆西嚮。正北方，義渠以茲白。茲白者，若白馬，鋸牙，食虎豹。史林以尊耳。尊耳者，身若虎豹，尾長三尺，其身食虎豹。北唐戎以閭閭，以隃冠。渠叟以鮑犬。鮑犬者，露犬也。能飛食虎豹。樓煩以星施。星施者，珥旄。卜盧以羊。羊者，牛之小者也。區陽以鼈。封者若彘，前後有首。規矩以鱗者，獸也。西申以鳳鳥。鳳鳥者，戴仁抱義掖信，歸有德。邱羌鸞鳥，巴人以比翼鳥，方揚以皇鳥，蜀人以文翰



。文翰者，若臯雞。方人以孔鳥，卜人以丹沙，夷用闍采，康民以桴苡。桴苡者，其實如李，食之宜子。州靡費費，其形人身，技踵，自笑。笑則上唇翕其目，食人，北方謂之吐嘍。都郭生生若黃狗，人面能言。奇幹善芳。善芳者，頭若雄雞。佩之令人不味。皆東嚮。北方臺正東，高夷謙羊。謙羊者，羊而四角。獨鹿叩叩，距虛善走也。孤竹距虛。不令支立模。不屠何青熊。東胡黃熊，山戎菽。其西般吾白虎，屠州黑豹，禺氏駒駝。大夏茲白牛。犬戎文馬而赤鬣縞身，目若黃金，名古黃之乘。數楚每牛。每牛者，牛之小者也。匈戎狡犬。狡犬者，巨身四尺，果皆北嚮，權扶三日。白州北閭。北閭者，其革若干，伐其木以爲車，終行不敗。禽人管，路人大竹，長沙鼈。其西魚復，鼓鐘鐘牛。蠻揚之翟，倉吾翡翠。翡翠者，所以取羽。其餘皆可知。自古之政，南人至衆，皆北嚮。伊尹朝獻商書。不錄周書中，以事類來附。湯問伊尹曰，諸侯來獻，或無馬牛之所生，而獻遠方之物，事實相反，不利。今吾欲因其地勢所有獻之，必易得，而不貴其爲四方獻令。伊尹受命



於是爲四方令曰，臣請正東符婁，仇州，伊慮，漚深九夷十蠻，越漚，鬻髮文身，請令以魚支之鞞，鯁之醬，鮫鼈利劍，爲獻。正南甌，鄧，桂國，損子，產里，百濮，九菌，請令以珠璣，瑇瑁，象齒，文犀，翠羽，菌鶴，短狗爲獻。正西崑崙，狗國，鬼親，枳已，闕耳，貫胸，雕題，離邱，漆齒，請令以丹書，白旄，紕芻，江歷，龍角，神龜，爲獻。正北空同，大夏，莎車，姑他，日略，貌胡，戎翟，匈奴，樓煩，月氏，<sup>(五)</sup>熾犁，其龍，東胡，請令以橐駝，白玉，野馬，騊駼，良弓爲獻。湯曰，善。（見汲冢周書卷七王會解）

（五）此篇乃記周成王時朝見諸侯及四方蠻夷之禮也。所可注意者，渠搜，康，大夏，崑崙，莎車，匈奴，月氏等部落之名，皆見之於周書也。渠搜即漢代大宛，隋之撥汗，唐之拔汗那，今俄領費爾加拿省。（Ferganah）。康即漢代之康居，隋唐時曰康國。史記漢書皆不言其所自。隋書云，「其王本姓溫，月氏人也。舊居祁連山北昭武城。因被匈奴所破，西踰葱嶺，遂有其國。支庶各分王故康國左右諸國。並以昭武爲姓，示不忘本也。」（見隋書卷八十三康國傳）唐書云，「康者一曰薩末鞞，亦曰颯秣建。……君姓溫，本月氏人。始居祁連山北昭武城。」



武城。爲突厥所破，稍南依葱嶺，即有其地。枝庶分王。曰安，曰曹，曰石，曰米，曰何，曰火尋，曰戊地，曰史。世謂九姓，皆氏昭武。（見新唐書卷二百二十一下西域傳）隋唐二書皆言其初本居祁連北昭武城，即今代甘肅省肅州附近。唐書謂爲突厥所破，似有誤會。突厥盛時，中國史書，已有細詳記載，並無征服祁連山附近事蹟。故隋書謂爲匈奴所破，似近確情。其時代必在漢初也。攷漢初，祁連山附近，爲匈奴冒頓單于征服。康外，尙有月氏亦同時被攻破，離本土而遠徙至阿母河南之大夏境內也。（見史記大宛傳前漢書西域傳）大夏之名，黃帝時即已見之。崑崙亦見於黃帝時代。莎車，匈奴，月氏，至漢武帝時皆大顯。事蹟見史記及漢書。

周成王元年，貝多國人獻舞雀。周公命反之。南海中有軒轅正，鸞自歌，鳳自舞。古云，天帝樂也。崆峒山中，有堯碑禹碣，皆籀文焉。伏滔述帝功德，銘曰，堯碣禹碑，歷古不昧。（見述異記卷上）

成王卽政三年，有泥離之國來朝。其人稱自發其國，當從雲裏而行，聞雷霆之聲在下。或入潛穴，又聞波瀾之聲在上。視日月以知方國所向，計寒暑以知年月。考國之正朔，則序曆與中國相符。王接以外賓禮也。（見拾遺記）



(六)法國鮑梯氏 (Pauthier) 謂泥離國或即埃及國泥羅河之轉音。西歷一千八百三十四年時，(清道光十四年) 歐人在埃及國古冢中，發現中國磁瓶多件。初以為與鮑梯所說有關。後加詳察，乃知瓶上詩文，皆唐宋人之作，故鮑梯之說，難以成立。(參觀 *Chine Ancienne*, p-85) 久良 (Stan. Julien) 謂泥離為印度拿拉鎮 (Nala) 之轉音。法顯佛國記作泥梨城。屬摩竭提國。考拿拉鎮為印度阿輸迦王 (Asoka) 所建築。其時期在成王後八百餘年。故久良之說亦不可信。拉克伯里 (Terrien de Lacouperie) 謂泥離為緬甸伊勒瓦第河 (Irawadi) 西岸奴萊 (Norai) 古國也。(參觀 *Early Chinese Civilization*, pp.39-41)

四年，旃塗國獻鳳雛。載以瑤華之車，飾以五色之玉，駕以赤象，至於京師。育於靈禽之苑，飲以瓊漿，飴以雲實二物，皆出上元仙方。鳳初至之時，毛色文彩彪發。及成王封泰山，禪社首之後，文彩炳耀。中國飛走之類，不復喧鳴，咸服神禽之遠至也。及成王崩，冲飛而去。孔子相魯之時，有神鳳遊集。至哀公之末，不復來翔。故云鳳鳥不至，可為悲矣。(見拾遺記卷二) 五年，有因祗之國，去王都九萬里，獻女工一人。體貌輕潔。被織羅雜繡之



衣，長袖修裾。風至則結其衿帶，恐飄飄不能自止也。其人善織。以五色絲內於口中，手引而結之則成文錦。其國人來獻，有雲崑錦。文似雲從山岳中出。有列堞錦，文似雲霞覆城雉樓堞。雜珠錦，文似貫珠佩也。有篆文錦，文似大篆之文也。有列明錦，文似列燈燭也。幅皆廣三尺。其國丈夫，勤於耕稼，一日鋤十頃之地。又貢嘉禾，一莖盈車。故時俗四言詩，『力勤十頃，能致嘉穎。』（見拾遺記卷二）

(七)

六年，燃邱之國獻比翼鳥。雌雄各一。以玉爲樊。其國使者，皆參頭尖鼻，衣雲霞之布，如今朝霞也。經歷百有餘國，方至京師。其中路山川，不可記。越鐵峴，泛沸海，虵洲，蜂岑。鐵峴峭礪，車輪剛金爲輞。比至京師，輪皆銚銳幾盡。又沸海洶湧如煎，魚鼈皮骨，堅強如石，可以爲鎧。泛沸海之時，以銅薄舟底，蛟龍不能近也。又經虵洲，則以豹皮爲屋。於屋內推車。又經蜂岑，燃胡蘇之木。此木煙能殺百虫。經途十五餘年，乃至洛邑。成王封泰山，禪社首，使發其國之時，並童稚。至京師，鬚皆白。及還至燃邱，



容貌還復少壯。比翼鳥多力，狀如鵠，銜南海之丹泥，巢崑崙之辛木。遇聖則來集，以表周公輔聖之祥異也。（見拾遺記卷二）

（七）豸頭尖鼻，或者即歐洲之白人也。

七年，南陲之南，有扶婁之國。其人善能機巧變化。異形改服。大則興雲起霧，小則入於織毫之中。綴金玉毛羽爲衣裳。吐雲噴火。鼓腹則如雷霆之聲，或化爲羣犀，象，獅子，龍，蛇，火鳥之狀，或變爲虎兕，口中生人。備百戲之樂，宛轉屈曲於指掌間。人形或長數分，或復數寸。神怪歛忽，銜麗於時，樂府皆傳此伎。至末代猶學焉。得釐亡精，代代不絕，故俗謂之婆猴伎，則扶婁之音，訛替至今。（見拾遺記卷二）

周成王九年，肅慎氏來朝，王使榮伯錫肅慎氏命。（見竹書紀年卷上。）

周成王十年，越裳氏來朝。（見竹書紀年卷上）

成王之時，有三苗貫桑而生，同爲一秀，大幾滿車，長幾充箱。成王問周公曰，「此何物也？」周公曰，「三苗同一秀，意者天下殆同一也。比幾三



年，果有越裳氏重九譯而至。獻白雉於周公。道路悠遠，山川幽深，恐使人之未達也，故重譯而來。周公曰，『吾何以見賜也？』譯曰，『吾受命國之黃髮曰，「久矣天之不迅風疾雨也，海不波溢也，三年於茲矣。意者中國殆有聖人。盍往朝之。」於是來也』。周公乃敬求其所以來。詩曰，『於萬斯年，不遐有佐』（見韓詩外傳卷五）

交趾之南，有越裳國。周公居攝六年，制禮作樂，天下和平。越裳以三象重譯而獻白雉曰，『道路悠遠，山川阻深，音使不通，故重譯而朝』。成王以歸周公。公曰，『德不加焉，則君子不饗其質。政不施焉，則君子不臣其人。吾何以獲此賜也。』其使請曰，『吾受命吾國之黃耆曰，久矣天之無烈風雷雨，意者中國有聖人乎。有則盍往朝之。』周公乃歸之於王，稱先王之神致以薦於宗廟。周德既衰，於是稍絕。（見後漢書卷一百十六南蠻傳）

成王時，有三苗貫桑而生，同爲一秀，大幾盈車。民得而上之成王。成王問周公，此何也。周公曰，『三苗同秀爲一意，天下共和而爲一乎』。後三年



，則越裳氏重譯而朝曰，『道路悠遠，山川阻深。使一使之不通，故重三譯而來朝也。』周公曰，『德澤不加，則君子不饗其質。政令不施，則君子不臣其人。』譯曰，『吾受命於吾國之黃髮，久矣，天之無烈風淫雨，意中國有聖人耶。有則盍朝之。』然後周公敬受其所以來矣。（見說苑卷十八辭物篇）

大駕指南車，……舊說周公所作也。周公治致太平。越裳氏重譯來貢白雉一，黑雉二，象牙一。使者迷其歸路。周公錫以文錦二疋，駟車五乘，皆爲司南之制。使越裳氏載之以南，緣扶南林邑海際，碁年至其國。使大夫宴將送至國而還。亦乘司南，而背其所指，亦碁年而還至。始制車，轄轄皆以鐵。還至鐵亦銷盡。以屢巾車氏，收而載之。常爲先導。示服遠人，而正四方。車灑具在尙方故事。漢末喪亂，其灑中絕。馬先生紹而作焉。今指南車，先生之遺法也。（馬豹曹魏時人）大章車，所以識道理也。起於西京，亦日記里車。車上爲二層，皆有木人。行一里下層擊鼓，行十里上層擊鐺。尙方故



事有作車灑。（見古今注卷上）

大駕指南車，舊說云，周公所作也。周公治致太平，越裳氏重譯來獻白雉一，黑雉二，象牙一。使者迷其歸路。周公錫以文錦二疋，駟車五乘，皆爲司南之制。使越裳氏載之以南，緣扶南林邑海際，期年而至其國。（八）使大夫龔將送至國而還。至始制車，轄轄皆以鐵。還至，鐵亦銷盡。以屬巾車氏攻而載之，常爲先導，示服遠人而正四方也。車法在尙方故事。漢末喪亂，其法中絕。馬先生鈞紹而作焉。今指南車馬先生之遺法也。（見中華古今注卷上）

（八）唐堯時越裳已通中國。越裳何在，已於第六節辨明之矣。據此節各家記載，吾人益信越裳國不在今安南南境矣。安南在中國正南。由中國往，僅須由陸道向南直行，不致迷其方向。無需乎指南車，以指導方向也。越裳國必遠隔重洋，故始需用指南車也。韓詩外傳謂其重九譯而至，道路悠遠，可以想見。其去交南境，更不知其幾千萬里也。各家記載，皆謂其國三年不迅風疾雨，海不波溢。安南在赤道之下，斷無三年不風不雨，海不波溢之理。其指一高燥平原，尤爲明瞭。裳者，袴也。越裳者，衣過其袴之謂也。赤道之民終年裸體，必無此長衣之制。有此長衣者，必溫帶下開化之國也。鮑梯謂越裳爲迦爾底，實具充分理由。宴



周成王時，渠搜國獻鬻犬，能飛食虎豹。（見中華古今注卷下）

周成王時，東夷送六角牛。（見述異記卷上）

周昭王時，塗修國獻青鳳丹鵠，各一雌一雄。（見述異記卷下）

周昭王二十四年，塗修國獻青鳳丹鵠，各一雌一雄。孟夏之時，鳳鵠皆脫易

毛羽。聚鵠翅以爲扇，緝鳳羽以飾車蓋也。扇一名遊飄，二名條翻，三名虧

光，四名仄影。東甌獻二女，一名延娟，二名延娛。使二人更搖此扇，侍於

王側。輕風四散，泠然自涼。此二人辯。口麗辭巧。善歌笑。步塵上無跡，

行日中無影。及昭王淪於漢水，二女與王乘舟，夾擁王身，同溺於水。故江

漢之人，到今思之。立祀於江湄。數十年間，人於江漢之上，猶見王與二女

，乘舟戲於水際。至暮春上巳之日，禊集祠間。或以時鮮甘味，採蘭杜，包

裹以沉水中。或結五色紗囊盛食，或用金鐵之器，並沉水中，以驚蛟龍水虫

，使畏之不侵此食也。其水旁，號曰招祇之祠。綴青鳳之毛爲二裘，一名煩



質，二名暄肌。服之可以卻寒。至厲王流於彘，彘人得而奇之。分裂此裘，遍於彘土。罪入大辟者，抽裘一毫，以贖其死，則價值萬金。（見拾遺記卷二）

（九）塗修音與途思相近。途思名見元史地理志。其城甚古。據云，爲波斯國神話時代國王哲姆錫特(Djamschid)所建築。

造父以善御幸於周穆王，得驥溫驪騂騶耳之駟，西巡狩，樂而忘歸。徐偃王作亂，造父爲穆王御，長驅歸周。一日千里以救亂。（見史記卷五秦本紀）

（十）史記周本紀不載穆王西巡事，而獨見於秦趙之篇。馬驢釋史（卷二十六）因謂子長或懷闕疑之義歟。余意此事無可疑。史遷行文，偶爾遺闕。未必有何義意存於其中也。

造父幸於周穆王。造父取驥之乘匹與桃林。盜驪騂騶耳，獻之穆王。穆王使造父御。西巡狩見西王母。樂之忘歸。而徐偃王反。穆王日馳千里馬攻徐偃王大破之。（見史記卷四十二趙世家）

周穆王時，西極之國，有化人來。入水火，貫金石，反山川，移城邑。乘虛



不墜，觸石不礙。千變萬化，不可窮極。既已變物之形，又且易人之慮。穆王敬之若神，事之若君。推路寢以居之，引三牲以進之，選女樂以娛之。化人以爲王之宮室卑陋而不可處，王之廚饌腥螻而不可饗，王之嬪御臙惡而不可親。穆王乃爲之改築土木之功，赭堊之色，無遺巧焉。五府爲虛，而臺始成。其高千仞，臨終南之上，號曰中天之臺。簡鄭衛之處子，娥媼靡曼者，施芳澤，正蛾眉，設笄珥，衣阿錫，曳齊紈，粉白黛黑，佩玉環，雜芷若以滿之。奏承雲，六瑩，九韶，晨露，以樂之。日月獻玉衣。日日薦玉食。化人猶不舍，然不得已而臨之。居亡幾何，謁王同遊，王執化人之祛，騰而上者，中天迺止。暨及化人之宮。化人之宮，橫以金銀，絡以珠玉，出雲雨之上，而不知下之據。望之若屯雲焉。耳目所觀聽，鼻口所納嘗，皆非人間之有。王實以爲清都，紫微，鈞天，廣樂，帝之所居。王俯而視之。其宮榭若累塊積蘇焉。王自以居數十年，不思其國也。化人復謁王同遊所及之處。仰不見日月，俯不見河海。光影所照，王目眩不能得視。音響所來，王耳亂



不能得聽。百骸六藏，悸而不凝，意迷精喪。請化人求還。化人移之，王若  
殞虛焉。既寤，所坐猶嚮者之處。侍御猶嚮者之人。視其前，則酒未清，肴  
未晷。王問所從來，左右曰，王默存耳。由此穆王自失者三月，而復。更問  
化人。化人曰，吾與王神遊也，形奚動哉。且曩之所居，奚異王之宮。曩之所  
遊，奚異王之圃。王聞恒疑蹙亡。變化之極，徐疾之間，可盡模哉。王大悅  
，不恤國事，不樂臣妾，肆意遠遊。命駕八駿之乘。右服繡騮，而左綠耳。  
右驂赤驥，而左白灤。主車則造父爲御，離裔爲右。次車之乘，右服渠黃，  
而左踰輪，左驂盜驪，而右山子。栢天主車，參百爲御，奔戎爲右，馳驅千  
里，至于巨蒐氏之國。巨蒐氏乃獻白鵠之血，以飲王。具牛馬之漣，以洗王  
之足。及二乘之人，已飲而行。遂宿於崑崙之阿，赤水之陽，別日升崑崙之  
丘，以觀黃帝之宮，而封之以詒後世，遂賓于西王母，觴于瑤池之上。西王  
母爲王謠，王和之，其辭哀焉。乃觀日之所入。一日行萬里，王乃歎曰，於  
乎！予一人不盈于德，而諧于樂。後世其追數吾過乎。穆王幾神人哉。能窮



當身之樂，猶百年乃徂，世以爲登假焉。（見列子卷第三周穆王篇）

（十一）列子此節化人之事，今代催眠術家亦能之。穆王時之化人，豈即催眠術家歟？

周穆王西巡狩，越崑崙，下至弇山。反還，未及中國，道有獻工人，名偃師。穆王薦之，問曰，『若有何能？』偃師曰，『臣唯命所試。然臣已有所造。願王先觀之。』穆王曰，『日以俱來，吾與汝俱觀之。』翌日，偃師謁見王。王薦之曰，『若與偕來者何人邪？』對曰，『臣之所造能倡者。』穆王驚視之，趣步俯仰，信人也。巧夫鎖其頤，則歌合律。捧其手，則舞應節。千變萬化，惟意所適。王以爲實人也。與盛姬內御並觀之。技將終，倡者瞬其目而招王之左右侍妾。王大怒，立欲誅偃師。偃師大懾，立剖散倡者以示王。皆傅會革，木，膠，漆，白黑，丹青之所爲。王諦料之，內則肝膽心肺脾胃腸胃，外則筋骨支節，皮毛齒髮，皆假物也，而無不畢具者。合會復如初見。王試廢其心，則口不能言，廢其肝，則目不能視，廢其腎則足不能步。穆王始悅而嘆曰，『人之巧乃可與造化者同功乎！』詔貳車載之以歸。（見列



子湯問篇

周穆王大征西戎。西戎獻鍔鍔之劍，火浣之布。其劍長尺有咫。鍊鋼赤刃。用之切玉，如切泥焉。火浣之布，浣之必投於火。布則火色，垢則布色。出火而振之，酷然疑乎雪。皇子以爲無此物，傳之者妄。蕭叔曰，『皇子果於自信，果於誣理哉。』（見列子湯問篇）

禹之治水土也，迷而失途，謬之一國，濱北海之北，不知距齊州幾千萬里。其國名曰終北。不知際畔之所齊限。無風雨霜露。不生鳥獸蟲魚草木之類。四方悉平，周以喬陟。當國之中有山。山名壺領，狀如甌瓠。頂有口，狀若員環，名曰滋穴。有水湧出，名曰神瀣。臭過蘭椒，味過醪醴。一源分爲四埒，注於山下。經營一國，亡不悉徧。土氣和，亡札癘。人性婉而從物。不競不爭，柔心而弱骨。不驕不忌，長幼儕居。不君不臣。男女雜游，不媒不聘。緣水而居，不耕不稼。土氣溫適，不織不衣。百年而死，不夭不病。其民孳阜亡數。有喜樂，亡衰老哀苦。其俗好聲，相携而迭謠，終日不輟音。



饑倦則飲神漢，力志和平。過則醉，經旬乃醒。沐浴神漢，膚色脂澤，香氣經旬乃歇。周穆王北遊過其國，三年忘歸。既反周室，慕其國，愀然自失。不進酒肉，不召嬪御者，數月乃復。（見列子湯問篇）

周穆王十三年，秋，西戎來賓。（見竹書紀年卷上）

周穆王十七年，王西征崑崙，見西王母。其年，西王母來朝，賓于昭宮。

王北征，行流沙千里，積羽千里。征犬戎，取其五王以東。西征於青鳥所解

。西征還，履天下億有九萬里。二十四年，王命左史戎夫作記。（見竹書紀年卷上）

舜曰，『臯陶，蠻夷滑夏，寇賊姦宄。女作士，其子伯翳，能議百姓，以

佐舜禹，擾馴鳥獸。舜賜姓嬴，後有仲衍，鳥體人言，爲商帝太戊御。嗣及

費仲，生惡來季勝。武王伐紂，并殺惡來。季勝之後，有造父，以善御事周

穆王。穆王游西海，忘歸。於是徐偃作亂，造父御，一日千里以征之。王封

造父於趙城。因以爲氏。其後失守。至於趙夙，仕晉卿大夫。十一世而爲列



侯，五世而爲武靈王，五世亡。……（見潛夫論卷九志氏姓篇）

穆王卽位三十二年，巡行天下。馭黃金碧玉之車。傍氣乘風，起朝陽之岳。自明及晦，窮寓縣之表。有書史十人，記其所行之地。又副以瑤華之輪十乘，隨王之後，以載其書也。王馭八龍之駿。一名絕地，足不踐土。二名翻羽，行越飛禽。三名奔霄，夜行萬里。四名超影，逐日而行。五名踰輝，毛色炳耀。六名超光，一形十影。七名騰霧，乘雲而奔。八名挾翼，身有肉翅。遞而駕焉。按轡徐行，以匝天地之域。王神智遠謀，使迹轂遍於四海，故絕異之物，不期而自服焉。（見拾遺記卷三）

三十六年，王東巡大騎之谷，指春霄宮，集諸方士仙術之要。而螭鵠龍蛇之類，奇種憑空而出。時已將夜，王設常生之燈以自照。一名恒輝。又列璠膏之燭，遍於宮內。又有鳳腦之燈，又有冰荷者，出冰壑之中。取此花以覆燈七八尺，不欲使光明遠也。西王母乘翠鳳之輦而來，前導以文虎文豹。後列雕麟紫麀。曳丹玉之履，敷碧蒲之蓆，黃莞之薦。共玉帳高會，薦清澄琬琰



之膏以爲酒。又進洞淵紅蘂，嶗州甜雪，崑流素蓮，陰岐黑棗，萬歲冰桃，千常藕碧，青花白橘。素蓮者，一房百子，凌冬而茂。黑棗者，其樹百尋，實長二尺，核細而柔，百年一熟。（見拾遺記卷三）

扶桑東五萬里，有磅礴山。上有桃樹百圍，其花青黑，萬歲一實。鬱水在磅礴山東，其水小流。在大陂之下，所謂沉流，亦名重泉。生碧藕，長千常。七尺爲常也。條陽山出神蓬如蒿，長十丈。周初，國人獻之。周以爲宮柱，所謂蒿宮也。中有白橘。花色翠而實白，大如瓜，香聞數里。奏環天之和樂，列以重霄之寶器。器則有岑華鏤管，睢澤雕鐘，員山靜瑟，浮瀛羽磬。撫節按歌，萬靈皆聚。環天者，鈞天也。和，廣也。岑華山名也。在西海上。有象竹，截爲管吹之，爲羣鳳之鳴。睢澤出精銅，可爲鐘鐸。員山，其形員也。有大林，雖疾風震地，而林木不動。以其木爲琴瑟，故曰靜瑟。浮瀛卽瀛州也。上有青石可爲磬。磬者，長一丈。輕若鴻毛。因輕而鳴。西王母與穆王歡歌既畢，乃命駕昇雲而去。（見拾遺記卷二）



(十二)綜觀所有本節之記載，西周初年，兵威之盛，交通之繁，不亞於後世漢唐二代也。東封箕子於朝鮮，肅慎來貢楛矢；西封季綽於春山，(即葱嶺)渠搜獻其鬣犬。漢唐盛時，東西最遠所達之國，亦不過若是。越裳氏航海期年始至，唐宋二代，海道通商之業，周初已啟之矣。周穆王以天子之尊，乘輿爲萬里壯遊，尤爲秦漢以後，二千餘年所未有也。

### 周穆王西征紀程

○飲天子蠲山之上。戊寅，天子北征，乃絕漳水。庚辰，至于○○○。觴天子于盤石之上。天子乃奏廣樂，載立不舍，至于鉞山之下。癸未，雨雪。天子獵于鉞山之西阿。於是得絕鉞山之隊，北循滹沱之陽。乙酉，天子北升于○。天子北征犬戎。犬戎○胡觴天子于雷水之陽。天子乃樂。○賜七萃之士戰。庚寅，北風雨雪。天子以寒之故，命王屬休。甲子，天子西征，乃絕隃之關。己亥，至于焉居禺知之平。辛丑，天子西征，至于蒯人。河宗之子孫蒯伯絜且逆天子於智之○。先豹皮十，良馬二六。天子使井利受之。癸酉，天子舍于漆澤，乃西釣于河，以觀○智之○。甲辰，天子獵于滲澤。於是得



白狐玄貉焉。以祭于河宗。丙子，天子飲于河水之阿。天子屬六師之人于蒯邦之南，滲澤之上。戊寅，天子西征。驚行至于陽紆之山。河伯無夷之所都居，是惟河宗氏。河宗伯天逆天子于燕然之山。勞用束帛加璧。先白○。天子使鄒伯受之。癸丑，天子大朝于燕然之山，河水之阿。乃命井利梁固率將六師。天子命吉日戊午，天子大服冕褱，搢帶，搢笏夾佩，奉璧，南面立于寒下。曾祝佐之。宮人陳牲全五○具。天子授河宗璧。河宗伯天受璧西向，璧沈于河。再拜稽首。祝沈牛馬豕羊。河宗曰，命于皇天子。河伯號之。帝曰穆滿，女當永致享用時事。南向再拜，河宗又號之。帝曰穆滿，示女春山之瑤，詔女崑崙○舍四平泉七十。乃至崑崙之邱，以觀春山之瑤，賜語晦。天子受命，南向再拜。己未，天子大朝于黃之山。乃披圖視典，用觀天子之瑤器。曰天子之瑤，玉果璿珠燭銀黃金膏。天子之瑤，萬金。○大夫瑤，百金。士之瑤，五十金。庶人之瑤，十金。天子之弓射人步劍牛馬犀○器千金。天子之馬走千里。勝人猛獸。天子之狗走百里。執虎豹。伯天曰，征鳥使翼



，日○鳥鳶鷄雞，飛八百里。名獸使足，○走千里。狡狴○野馬走五百里。叩叩距虛走百里。麋○二十里。曰伯天皆致河典。乘渠黃之乘，爲天子先，以極西土。乙丑，天子西濟于河○。爰有溫谷樂都。河宗氏之所游居。丙寅，天子屬官效噐，乃命正公郊父受勅憲。用申○八駿之乘，以飲于枝詩之中，積石之南河。天子之駿，赤驥，盜驪，白義，踰輪，山子，渠黃，華騮，綠耳，狗，重工，徹止，萑玃，○黃，南○，來白。天子之御，造父，三百，耿脩，苟及。曰天子是與。出○入藪。田獵釣弋。天子曰，於乎。予一人不盈於德而辨於樂。後世亦追數吾過乎。七萃之士○天子曰，後世所望，無失天常。農工旣得，男女衣食，百姓瑤富，官人執事。故天有時民。○氏嚮○。何謀於樂，何意之忘。與民共利，世以爲常也。天子嘉之。賜以左佩玉華也。乃再拜稽首。<sup>(十三)</sup>（見穆天子傳卷一）

（十三）穆天子傳，與竹書紀年，汲冢周書皆晉時出自汲縣魏安釐王冢者。三書皆爲研究古史最要之資料，而專攻穆天子傳者，晉郭璞以後，一千數百餘年，無人繼起。直至滿清末造



始有檀萃，徐文靖，陳逢衡，洪頤煊，翟云升等，疊爲箋校。諸氏之作，余惜未能一一審察。民國以來，潛心研究此書者，有杭縣丁謙所著之穆天子傳地理攷證，（見浙江圖書館叢書第二集）武進顧實之穆天子傳西征今地攷。丁顧二人之書，余幸得詳加審察。雖不能使余盡信其說，而究不失爲有心人之著作也。西人研究此書者，亦不乏人。一千八百八十年，（清光緒六年）有愛台爾（Fitel）之英文譯本，見於支那雜誌（China Review）之第十七冊，二百二十三面至二百四十面，及二百四十七面至二百五十八面。拉克伯里（Terrien de Lacouperie）亦嘗詳細研究此書，見於氏所著之支那文明。（Chinese civilization, pp. 35, 77, 384.）西人研究，余惜未能獲見。僅於英人玉爾氏（H. Yule）所著之古代中國聞見錄（Cathay and the way thither）及德人夏德（F. Hirth）所著之中國古代史（Ancient History of China）中略窺一二而已。

此書第一卷，乃記穆王由今河南漳水，北至井陘，而至內蒙，向西渡黃河，至西寧，入青海，觀河源之路程也。顧實所見，與余相同。丁謙謂『天子北征犬戎』之前，有脫文甚多。余不敢從。丁氏胸中迷信顧棟高春秋大事表所載『犬戎在鳳翔府境，其本國今西寧府西北樹敦城也。』故以爲北循滹沱之後，不應即見西方犬戎之名也。本書明明爲『北征犬戎。』犬戎在北，已無辯論餘地。何得謬引顧棟高之說耶？况顧棟高之說，未必卽爲鐵案不移也。史記卷



四十三趙世家有『奄有河宗，至于休國，諸貉。』正義註河宗在龍門河之上流。嵐勝二州之地。依穆天子傳此處上下文攷之，河宗氏亦應在嵐勝二州附近。即今山西西北角，陝西榆林以北河套之地。丁謙謂即星宿海失之遠矣。

本書古地名，多已不可攷。丁謙之書多武斷，顧實之說亦浮誇。皆不能使吾人滿足也。本書中有一趣事，可助吾人推求所行路線者，即干支日期。記載明瞭也。由于支日期，可以筭路程遠近也。丁謙書末，有干支表。余今亦倣其例，錄之於後，為便於研究也。

戊寅

北征，絕漳水，據竹書紀年為穆王十二年十月。

庚辰

距前二日

癸未

距前三日，絕鉞山之隊，循滹沱之陽。

乙酉

距前二日，北升于○山。

庚寅

距前五日，以雨雪天寒休息。

甲子

距前三十四日，西征，絕隴之關隘。

己亥

距前三十六日，至于焉居禺知之平。

辛丑

距前二日，西征，至于蒯人。

癸酉

距前三十二日，舍漆澤，西釣於河。

甲辰

距前三十一日，獵于漆澤。



丙子 距前三十二日，飲于河水之阿。

戊寅 距前二日，驚行至于陽紆之山。

癸丑 距前三十五日，大朝于燕然之山。

戊午 距前五日，祭于河宗。

己未 距前一日，大朝于黃之山。

乙丑 距前六日，西濟于河源。

丙寅 距前一日，飲八駿于積石之南河。

共二百二十九日

丁謙刊本校對甚為精密，故余今本原文闕字及古文寫法，悉從丁氏。

○伯天○封膜晝于河水之陽，以為殷人主。丁巳，天子西南升○之所主居。爰有大木碩草，爰有野獸，可以畋獵。戊午，壽○之人居慮。獻酒百○于天子。天子已飲而行，遂宿于崑崙之阿，赤水之陽。爰有鸚鳥之山。天子三日舍于鸚鳥之山。○吉日辛酉，天子升于崑崙之邱，以觀黃帝之宮，而封豐隆之葬，以詔後世。癸亥，天子具蠲齊牲全，以禋○崑崙之丘。甲子，天子北



征，舍于珠澤，以釣于流水，曰珠澤之藪，方三十里。爰有藿葦莞蒲茅荇蒹。乃獻白玉○隻，○角之一三，可以○沐。乃進食○酒十○姑剝九○。亦味中糜胃而滑。因獻食馬三百，牛羊三千。天子○崑崙，以守黃帝之宮，南司赤水，而北守春山之瑤。天子乃○之人○吾，黃金之環三五，朱帶貝飾三十，工布之四。○吾乃膜拜而受。天子又與之黃牛二六，以三十○人于崑崙。季夏丁卯，天子北升于春山之上，以望四野。曰春山是唯天下之高山也。孳木○華畏雪。天子于是取孳木華之實。曰春山之澤，清水出泉。溫和無風，飛鳥百獸之所飲食。先王所謂懸圃。天子於是得玉榮枝斯之英。曰春山百獸之所聚也，飛鳥之所棲也。爰有○獸，食虎豹如糜，而載骨盤。○始如麇，小頭大鼻。爰有赤豹白虎熊羆豺狼野馬野牛山羊野豕。爰有白鳥青鵬。執犬羊，食豕鹿。曰天子五日觀于春山之上，乃爲銘迹於懸圃之上，以詔後世。壬申，天子西征。甲戌，至于赤鳥之人其。獻酒千斛于天子。食馬九百，牛羊三千，糶麥百載。天子使祭父受之。曰赤鳥氏先，出自周宗。太王亶



父之始作西土，封其元子吳太伯于東吳。詔以金刃之刑。賄用周室之璧。封其璧臣長季綽于春山之虱，妻以元女。詔以玉石之刑，以爲周室主。天子乃賜赤烏之人○其，墨乘四，黃金四十鎰，貝帶五十，朱三百裹。丌乃膜拜而受。曰○山是唯天下之良山也。瑤玉之所在。嘉穀生之，草木碩美。天子於是取嘉禾以歸，樹于中國。曰天子五日休于○山之下，乃奏廣樂。赤烏之人丌好獻二女于天子，女聽女○，列爲嬖人。曰赤烏氏美人之地也，瑤玉之所在也。己卯，天子北征。趙行○舍。庚辰，濟于洋水。辛巳，入于曹奴之人戲。觴天子于洋水之上，乃獻食馬九百，牛羊七千，糝米百車。天子使逢固受之。天子乃賜曹奴之人戲，○黃金之鹿，銀鬻，貝帶四十。朱四百裹。戲乃膜拜而受。壬午，天子北征東還。甲申，至于黑水，西膜之所謂鴻鷺。於是降雨七日。天子留胥六師之屬。天子乃封長肱于黑水之西阿，是惟鴻鷺之上，以爲周室主，是曰留胥之邦。辛卯，天子北征東還，乃循黑水。癸巳，至于羣玉之山。容成氏之所守，曰羣玉田山。○知阿平無險，四徹中繩。先王



之所謂策府。寡草木而無鳥獸。爰有○木，西膜之所謂○。天子於是取玉三乘，玉器服物。於是載玉萬隻，天子四日休羣玉之山，乃命刑侯待攻玉者。孟秋丁酉，天子北征。○之人潛時觴天子于羽陵之上，乃獻良馬牛羊。天子以其邦之攻玉石也，不受其牢。伯天曰，○氏檻○之後也，天子乃賜之黃金之罍三六，朱三百裹。潛時乃膜拜而受。戊戌，天子西征。辛丑，至于劓閭氏。天子乃命劓閭氏供食六師之人于鐵山之下。壬寅，天子登于鐵山，乃徹祭器于劓閭之人。溫歸乃膜拜而受。天子已祭而行，乃遂西征。丙午，至于鷓韓氏。爰有樂野溫和。糝麥之所草，犬馬牛羊之所昌，瑤玉之所○。丁未，天子大朝于平衍之中，乃命六師之屬休。己酉，天子大饗正公諸侯王吏七萃之士于平衍之中。鷓韓之人無鳧，乃獻良馬百匹，用牛三百，良犬七十，牝牛二百，野馬三百，牛羊二千，糝麥三百車。天子乃賜之黃金銀罍四七，貝帶五十，朱三百裹。變○雕宮。無鳧上下乃膜拜而受。庚戌，天子西征，至于玄池。天子三日休于玄池之上，乃奏廣樂，三日而終，是曰樂池。天子



乃樹之竹，是曰竹林。癸丑，天子乃遂西征。丙辰，至于苦山。西膜之所謂茂苑。天子於是休獵，於是食苦。丁巳，天子西征。已未，宿于黃鼠之山西。○，乃遂西征。癸亥，至于西王母之邦。<sup>(十四)</sup>（見穆天子傳卷二）

（十四）此卷記由河源積石山至崑崙，再至春山，至赤鳥，更北征東還，至羣玉山，由羣玉山西征，至鐵山，更西行三千里，而至西王母之邦之路程也。丁謙顧實皆謂積石山即唐人之大積石，在今青海土爾扈特旗之西南。余之意見，與丁顧二人相同。崑崙之邱，顧實謂在托古茲達阪附近。丁謙謂在和闐南境。余之意與丁氏相同。蓋自昔吾國人即誤以和闐南境爲河源。而河源則出於崑崙也。春山丁顧皆謂即葱嶺。余之意見，完全相同。三千年前之記載，依然與最近調查相合也。

章鴻釗謂枝斯石，即唐書西域傳之瑟瑟。讀音與出產地點皆相合。章氏言甚合理。特誌之於此。（參觀章著洛氏中國伊蘭卷金石譯證又本書下方波斯與中國交通之章，第八節註八）

赤鳥氏國在春山西二百里。丁謙大唐西域記地理考證謂達摩悉鐵帝唐書作護蜜，亦作護備，又作護蜜多，即古赤鳥也。其說可信。據西域記，與達摩悉鐵帝爲鄰者，爲羯盤陁國。玄奘有長篇記載，述古代波刺斯國王，娶婦漢土事，與穆天子傳此卷，「太王亶父之始作西土，



……封其壁臣長季綽於春山之貳，妻以元女。』必爲一事也。吾昔讀西域記此節，而尋查二十四史，及各種雜記多年。漢武帝以後，無公主下嫁波斯者。及至研究穆天子傳，而始得其人也。此事蓋至今無人發覺之也。玄奘記載如下：

「建國已來，多歷年所。其自稱云，是至那提婆羅耶羅。（唐言漢日天種）此國之先，葱嶺中荒川也。昔波刺斯國王娶婦漢土，迎歸至此，時屬兵亂。東西路絕，遂以王女，置於孤峯。峯極危峻，梯崖而上。下設周衛，警晝巡夜。時經三月，寇賊方靜。欲趣歸路，女已有娠。使臣惶懼，謂徒屬曰，王命迎婦，屬斯寇亂，野次荒川，朝不謀夕。吾王德感，妖氛已靜。今將歸國，王婦有娠。顧此爲憂，不知死地，宜推首惡，或以後誅。訊問諠譁，莫究其實。時彼侍兒，謂使臣曰，勿相尤也。乃神會耳。每日正中，有一丈夫，從日輪中，乘馬會此。使臣曰，若然者，何以雪罪。歸必見誅，留亦來討。進退若是，何所宜行。僉曰，斯事不細，誰就深誅，待罪境外。且推旦夕。於是即石峯上，築宮起館，周三百餘步，環宮築城，立女爲主。建宮垂憲。至期產男，容貌妍麗。母攝政事，子稱尊號。飛行虛空，控馭風雲。威德遐被，聲教遠洽。鄰域異國，莫不稱臣。其王壽終，葬在此城，東南百餘里，大山巖石室中。其屍乾腊，今猶不壞。狀羸瘠人，儼然如睡。時易衣服，恒置香花。子孫奕世，以迄于今。以其先祖之世，母則漢土之人，父乃日天之種。故其自稱漢日天種。然其王族，貌同中



國。首飾方冠，身衣胡服。後嗣陵夷，見迫強國。』(見大唐西域記卷十二，揭盤陁國。)周初時，葱嶺附近，或皆爲波斯之領土，故有是誤會，以爲嫁女波斯也。玄奘於下段又云，『無憂王命世，即其宮中建窣堵波。』無憂王與秦始皇同時。中國公主下嫁波刺斯，爲周初之事可無疑也。

波斯詩家費杜西 (Firdusi) 者，途思 (Tus) (名見元史地理志西北地附錄) 人也。生於西歷九百三十一年，(後唐明宗長興二年) 卒於一千零二十年。(宋眞宗天禧四年) 著有沙那美 (Shahnameh) 一書。全書爲詩歌體裁，記波斯上古諸王，下至薩贊朝 (Sasanian Dynasty) 末王，伊嗣候三世 (Yesdigerd III) (名見唐書) 而止。伊嗣候於西歷六百四十一年，(唐太宗貞觀十五年) 爲大食人所殺。沙那美譯言帝紀也。今有莫耳氏 (J. de Mohl) 之法文譯本，名曰 *Le Livre des Rois Par Firdouse*。共七册，出版於一千八百三十八年，(清道光十八年) 至一千八百七十八年 (光緒四年) 間。

費杜西帝記載古代波斯與中國交涉甚多。有一節記名王哲姆錫特 (Jamshid) 娶馬秦國 (Machin) 王馬韓 (Mahang, Mahenk) 之女爲妻，生二女，名貝吐爾 (Betoual et Humayoun) 及胡瑪雲。說者謂馬秦即中國，其義猶云大秦也。馬韓即穆王之轉音云云。費杜西生於後代，故將馬秦之名用之於中國，猶之吾人今日動稱成吉斯汗爲元太祖，而實則元之稱號，至



世祖時始有。成吉斯時，固僅有蒙古之名也。馬韓亦未必爲穆王之轉音。『馬』(Ma—Maha)者大也。竊意馬韓，卽太王。『太』字譯其義，而『王』字則轉其音也。哲姆錫特無他人，卽周之璧臣長季綽也。考之西史，哲姆錫特尙遠在周穆王之前。印度及伊蘭兩地之阿利安人，皆稱其爲農業發明人。彼時阿利安人尙爲合一之團體，未向印度伊蘭兩地遷徙。嘗率其衆西南至拔克脫利亞建大花園。號稱天堂樂園。在位之時，稱爲黃金時代。云云。(見 Richter-hoten, China, I. p. 433) 阿利安人最初居阿母河流域。葱嶺在阿母河上流。周之祖先后稷，在堯舜時代，教民稼穡。在中國亦爲農業發明人。后稷後裔，世守其業。季綽既與周有交通，且娶其公主，必棄其游牧而從事學習農業。亦爲意中之事。故年代，地域，職業諸端，皆使人疑哲姆錫特卽季綽，而非穆王也。費杜西原文，余惜未見。亨利玉爾古代中國聞見錄中，嘗摘錄數節。然亦語焉不詳。吾特譯出於下，以供考古者之參證焉。

(一) 柴哈克 (Zohak) 遣人追踪哲姆錫特於印度及中國之境。(哲姆錫特似卽季綽之轉音。)

(二) 費利東 (Feridun) 賜其第二子吐爾 (Tur) 以韃靼 (Tartary) 及中國之一部。

(三) 波斯王凱柯把特 (Kaikobad) 之子，夏屋胥 (Siawush) 避難東奔。東方吐拉尼國 (Turania) (古代西方人稱中國蒙古諸地，皆爲吐拉尼國) 王阿甫拉歇伯 (Afrasyab) 以其女法倫基

斯 (Feringees) 妻夏屋胥。併以中國 (中國西域) 及和闐二地爲奩妝。王女及婿，居和闐東



北龔 (Kung) 也。

(四) 凱苦斯魯 (Kai Khusrū = Cyrus) 年幼時，阿甫拉歇伯遣之渡支那海。幾甫 (Jiv) 往支那，經歷困苦，而尋獲之。

(五) 凱苦斯魯及魯斯吐姆 (Rustum) 二人，與阿甫拉歇伯戰爭時，中國皇帝乘白象。魯斯吐姆生擒之。

(六) 凱苦斯魯之繼任者，羅拉思勃 (Lohrasp) 嘗責中國及韃靼兩地國王，貢獻方物。

(七) 古胥塔斯勃 (Gushasp = Darius Hystaspes) 嘗與韃靼王阿嘉斯勃 (Ariasp) 鬪戰，追阿至其國都，擒而斬之。(見 H. Yule's Cathay, I. pp. 9-10)

費杜西帝紀所言者，究有若干可信，不得而知。惟即使其為腐言，吾人亦當究腐言之所來，與人名地名之所由來。蓋凡腐言逸事，必皆有所本也。

玄奘大唐西域記卷十二又云，「王城(瞿薩旦那國)東南五六里，有麻射僧伽藍。此國先王妃所立也。昔者此國，未知桑蠶。聞東國有也。命使以求。時東國君，秘而不賜，嚴敕關防，無令桑蠶種出也。瞿薩旦那王乃卑辭下禮，求婚東國。國君有懷遠之志，遂允其請。瞿薩旦那王命使迎婦，而誠曰，「爾致辭東國君女，我國素無絲綿桑蠶之種。可以持來，自為裳服。」女聞其言，密求其種。以桑蠶之子，置帽絮中。既至關防，主者遍索，唯王女帽，不敢



以驗，遂入瞿薩旦那國。止麻射伽藍故地。方備儀禮，奉迎入宮。以桑蠶種，留於此地。陽者告始，乃植其桑。蠶月既臨，復事採養。初至也，尚以雜葉飼之。自時厥後，桑樹連陰。王妃乃刻石爲制，不令傷斲。蠶蛾飛盡，乃得治繭。敢有犯違，明神不祐。遂爲先蠶。建此伽藍。數株枯桑，云是本種之樹也。故今此國，有蠶不斲。竊有取絲者，來年輒不宜蠶。』  
吾遍查二十四史，漢以後，歷朝無下嫁公主於于闐者。故余意玄奘此節記事，亦爲西周或東周時秦國之事。因無詳史，遂至不可考也。

洋水及曹奴氏當仍在帕米爾高原。蓋庚辰距前己卯，僅一日。而辛巳距庚辰，亦僅一日也。黑水，丁謙謂即今葉爾羌河。土人稱爲喀喇烏蘇。喀喇言黑，烏蘇言水，即黑水也。丁氏之言是也。甲申距壬午，亦僅二日。羣玉山當在葉爾羌河畔，蓋穆王循黑水北征東還也。丁謙謂即葉爾羌西南四百一十里之密爾岱山。離羣玉山後，穆王仍向北行一日，至戊戌日，始改向西，至剖閭氏。由是而至西王母之邦。其方向皆直向西，其道里則截春山以北，自羣玉山以西至于西王母之邦三千里，其日期則自離羣玉山至西王母之邦，凡三十日。是西王母之邦當在今俄領土耳其斯坦撒馬兒罕附近也。丁謙謂西王母之邦即古代迦勒底國，顧實謂即波斯

國。余皆不能與之同意。丁顧二氏，皆以蔣觀雲之中國人種考爲信史，故有此附會也。蔣氏之中國人種考，余搜查多處，迄未能得，深爲悵恨。據丁顧二氏之書觀之，蔣觀雲亦不過據



法人拉克伯里 (M. Terrien de Lacouperie) 所著之支那太古文明西元論 (Western Origin of the Early Chinese Civilization from 2300 B. C. to 200 A.D. London, 1894.) 而更搜羅中國古書關於西方之記載，助成其說而已。贊同拉氏之說者，尚有劉光漢之華夏篇，思故國篇；黃節之立國篇；章太炎之種姓篇；丁謙之中國人種從來考等。雖各有主張，而要皆以拉氏之中國人種西來說為根據。在十餘年前，全國學子，翕然景從。近年以來，歐西反對拉氏之說者，不一其人。英人斯旦英 (Stein) 羅斯 (Rose) 賈兒斯 (Giles) 皆即其代表。他國之東方學者，亦未能承認拉氏之說也。拉克伯里對於穆天子傳亦嘗研究，見於其所著之支那文明。(Chinese Civilization, pp. 35. 77. 384.) 拉氏亦謂穆王曾至和闐，葉爾羌，瓦漢 (Wakhan) (即赤烏氏) 吐魯蕃，喀喇莎爾，裕勒都斯 (Yulduz) 等地。最西或曾至喀什噶爾云。拉氏之解釋，較之余說，更為縮小謹慎。然余則深信余說之有理。西王母之邦，斷不能在迦爾底或波斯也。太平廣記卷五十六，引集仙錄西王母曰，『西王母者，九靈太妙龜山金母也。……所居宮闕，在龜山春山，西那之都，崑崙之圃，閨風之苑。有城千里，玉樓十二，瓊華之闕，光碧之堂。九層玄室，紫翠丹房。左帶瑤池，右環翠水。其山之下，弱水九重，洪濤萬丈。非飄車羽輪不可到也。』漢桓麟西王母傳與集仙錄所載者，完全相同。集仙錄或即取材於桓麟之書也。所謂龜山，余意即葱嶺稍西之印度庫斯山。Hindu-



kush 西那者，Shina 之譯音，印度庫斯山麓古國也。今代其地仍有該民族遺裔居住。所謂弱水九重，洪濤萬丈，非颯車羽輪不可到者，不過方術家誇誕之辭，志在表其地崎嶇難達而已。唐段成式西陽雜俎卷十四，諾臯記上有一節，亦可證明余說也。其說曰，『西王母姓楊，諱回，治崑崙西北隅。以丁丑日死，字曰婉妗。』治崑崙西北隅，可見其國之必在子闐西北也。若在波斯或迦爾底，則當在西南矣。

此卷之干支日期如下：

丁巳

距前五十一日。

戊午

距前一日。

辛酉

距前三日，升崑崙，觀黃帝之宮。

癸亥

距前二日，禪于崑崙之邱。

甲子

距前一日，北舍于珠澤。

季夏丁卯

距前三日，北升于春山。

壬申

距前五日，西征。

甲戌

距前二日，至于赤鳥。

己卯

距前五日，北征。

庚辰

距前一日，濟洋水。



辛巳

距前一日，入于曹奴之人戲。

甲申

距前二日，至于黑水。

癸巳

距前二日，至于羣玉之山。

戊戌

距前一日，西征。

壬寅

距前一日，登于鐵山。

丁未

距前一日，大朝于平衍之中。

庚戌

距前一日，西征至于玄池。

丙辰

距前三日，至于苦山。

壬午

距前一日，北征東還。

辛卯

距前七日，北征東還。

孟秋丁酉

距前四日，北征。

辛丑

距前三日，至于劓閭氏。

丙午

距前四日，至于鷓韓氏。

己酉

距前二日，大享于平衍之中。

癸丑

距前三日，西征。

丁巳

距前一日，西征。



己未

距前二日，宿于黃鼠山。

癸亥

距前四日，至于西王母之邦。

共一百十七日

由春山至西王母之邦五十六日。  
由華玉山至西王母之邦三十日。

吉日甲子，天子賓于西王母。乃執白圭玄璧以見西王母。好獻錦組百純，○組三百純。西王母再拜受之。○乙丑，天子觴西王母于瑤池之上。西王母爲天子謠曰，『白雲在天，山際自出。道里悠遠，山川間之。將子無死，尙能復來。』天子答之曰，『予歸東土，和治諸夏。萬民平均，吾顧見汝。比及三年，將復而野。』天子遂驅，升于弇山。乃紀丌跡于弇山之石，而樹之槐。眉曰西王母之山。西王母之山還歸。丌○世民作憂以吟曰，『比徂西土，爰居其野。虎豹爲羣，於鵠與處。嘉命不遷，我惟帝天子大命。而不可稱。顧世民之恩，流涕崩隕。吹笙鼓簧，中心翔翔。世民之子，唯天之望。』丁未，天子飲溫山。○考鳥。己酉，天子飲于潯水之上，乃發憲命，詔六師之人，○其羽。爰有○藪水澤。爰有陵衍平陸。碩鳥解羽。六師之人，畢至于曠原。



。曰天子三月舍于曠原。○天子大饗正公諸侯王吏七萃之士于羽琕之上。乃奏廣樂。○六師之人，翔旄于曠原，得獲無疆。鳥獸絕羣。六師之人，大畋九日。乃駐于羽之○。收皮效物，債車受載。天子於是載羽百車。已亥，天子東歸。六師○起。庚子，至于○之山而休，以待六師之人。庚辰，天子東征。癸未，至于戊○之山，智氏之所處。智氏往天子于戊○之山。勞用白驂二匹，野馬野牛四十，守犬七十，乃獻食馬四百，牛羊三千。智氏○天子北遊于緡子之澤。智氏之人，獻酒百○于天子。天子賜之狗瓊采。黃金之罍二九，貝帶四十，朱丹三百裹，桂薑百○，乃膜拜而受。乙酉，天子南征東還。已丑，至於獻水，乃遂東征。飲而行，乃遂東南。已亥，至于瓜纒之山，三周若城，闕氏胡氏之所保。天子乃遂東征，南絕沙衍。辛丑，天子渴于沙衍。求飲未至。七萃之士高奔戎，刺其左驂之頸，取其清血以飲天子。天子美之。乃賜奔戎佩玉一隻。奔戎再拜詣首。天子乃遂南征。甲辰，至于積山之邊。爰有葇柏。曰鬻余之人命懷，獻酒于天子。天子賜之黃金之罍，貝帶



，朱貝七十裏。命懷乃膜拜而受。乙巳，○諸飭獻酒于天子。天子賜之黃金之罌，貝帶，朱丹七十裏。諸飭乃膜拜而受。(十五)（見穆天子傳卷三）

（十五）此卷初段，記穆王與西王母之酬酢。既乃移六師之人，至於曠原，大畋九日。下卷里西土之數，自西王母邦，北至曠原之野，飛鳥之所解其羽，千九百里。丁謙謂此曠野，在裏海東，今俄屬雜喀斯比斯省（Transcaspian Province）地。顧實謂此曠野，在裏海之北，俄羅斯之南部。余之所見，則完全異於丁顧二人。余意此曠原，即今阿拉爾海東北之吉爾吉思曠野也。溥水即西爾河。（Sir Daria）西爾二字，速讀之，音與溥字相近。據西人考查，古代裏海與阿拉爾海連成一海，面積甚廣。周穆王時，或仍如此。故本傳此卷，有『爰有○藪水澤。爰有陵衍平陸。』諸語。爲其鄰於大澤，故碩鳥羣集，解羽斯處也。潛夫論志氏姓篇謂『穆王遊西海忘歸。』西海者，必即阿拉爾與裏海連成之大海也。夏德中國古代史記西洋學者，對於西王母之意見。吾茲譯列於下，俾爲中國學者他山之石焉。

愛台爾（E. J. Eitel）謂『西王母三字僅爲譯音，別無意義。穆天子傳以及中國他種古書，皆不言西王母爲婦人。此名與傳中他名相同。鄙意西王母爲部落之名。其會長亦以此爲名也。』至謂西王母爲婦人者，乃後代人見文生義，自啟誤會也。印度男神阿縛盧枳低濕伐羅



(Avalokitesvara) (名見大唐西域記卷三) 第八世紀時，中國大繪畫家吳道子尙繪爲一年幼有鬚，身軀修長之男子。然後代竟誤爲觀音女佛也。以西王母爲女者，亦有類於是矣。

夏德謂據中國各種古書考之，周穆王誠爲遊幸不倦之主。然其最遠所至之地，在西面似未必出今長城邊關。至若崑崙以及各地可以證明在今新疆省西部者，皆爲後代人竄入者也。愛台爾謂穆天子傳確爲耶穌紀元前第十世紀之書。然和闐南喀喇科隴山 (Karakorum) (即崑崙山) 之外，似尙有他山，亦名崑崙。於上古時代，見知於中國人也。中國學人，固亦有持此說者。肅州志第五冊載州城西南二百五十里，有雪山，名曰崑崙山。周穆王朝西王母之處。有王母祠。珠璣鏤飾，煥若神宮。十六國春秋云，涼張駿酒泉守馬岌上言酒泉南山即崑崙之體。周穆王見西王母即謂此山。有石室，王母堂。

柏林大學教授福爾克 (A. Forke) 謂據中國數種記載，詳細考察，西王母者，非他人，乃設巴國女王 (Queen of Sheba) 也。周穆王所至之西王母國即今阿拉伯也。(見Mu Wang und die Königin von Saba, in Mittheilungen des Seminars für Orientalische Sprachen zu Berlin, Jahrgang VII, 1904.) 夏德謂西王母之名，亦見於竹書紀年。舜時來賓。舜在穆王前一千一百年。設巴女王與穆王同時。然又焉能與舜同時乎？福爾克所說之不足信明矣。

法國沙萬內 (Chavannes) 注往西王母國紀程 (Le voyage au pays de Si-wang-mou) 謂



往朝西王母者非周穆王實為秦穆公也。

夏德謂說者紛紛，莫衷一是。然無論何說為是，周穆王之西遊，無影響於中國文化，則可斷然也。借使穆王果嘗至和闐等遠邦，而今代吾人，亦斷不能知穆王在和闐附近所見者，究為印度人歟，波斯人歟，抑為韃靼人歟？穆王歸後，自中央亞細亞幽秘之地，或帶回若干奇異觀念。然吾人於周朝之支那文明發達史上，亦不能察得外國文化輸入之顯明證據，如九百年後，漢武帝所為之彰彰也。（見 F. Hirth, The Ancient History of China, pp. 144-152.）

此卷之干支日期如下：

甲子

距前一日，賓于西王母。

乙丑

距前一日，觴西王母于瑤池之上。

丁未

距前四十二日，飲于溫山。

己酉

距前二日，飲于潯水之上。

己亥

距前一百十日，蓋舍于礦原三月，大畋九日，始東歸。

庚子

距前一日，至○之山，以待六師。

庚辰

距前四十日，東征。

癸未

距前三日，至于戊○之山。



乙酉 距前二日，南征東之。

己丑 距前四日，至于獻水。

己亥 距前十日，至瓜纒之山。

辛丑 距前二日，渴于沙衍。

甲辰 距前三日，至積山之邊。

乙巳 距前一日，諸飡獻酒。

共二百二十二日。

庚辰，至于滔水。濁絲氏之所食。辛巳，天子東征。癸未，至于蘇谷。骨飡氏之所衣被。乃遂南征東還。丙戌。至于長浞。重繼氏之西疆。丁亥，天子升于長浞。乃遂東征。庚寅，至于重繼氏黑水之阿。爰有野麥，爰有荅堇。西膜之所謂木禾。重繼氏之所食。爰有采石之山，重繼氏之所守。曰枝斯璿瑰，瓊瑤琅玕，玲瓏无瓚，玕琪衛尾。凡好石之器于是出。孟秋癸巳。天子命重繼氏共食天子之屬五日。丁酉，天子升于采石之山。於是取采石焉。天子使重繼氏之民。鑄以成器于黑水之上。器服物佩。好無疆。曰天子一月



休。○秋癸亥，天子觴重繹之人腓鼠，乃賜之黃金之罌二九，銀鳥一隻，貝帶五十，朱七百裹。箛箭桂薑百崗。絲繡雕官。腓鼠乃膜拜而受。乙丑，天子東征。腓鼠送天子至于長沙之山。○隻。天子使栢夭受之。栢夭曰，重繹氏之先，三苗氏之○處。以黃木鬻銀采。○乃膜拜而受。丙寅，天子東征南還。己巳，至于文山。西膜之所謂○。觴天子于文山。西膜之人，乃獻食馬三百，牛羊二千，糶米千車。天子使畢矩受之。曰○天子三日遊于文山。於是取采石。壬寅，天子飲于文山之下。文山之人歸遺，乃獻良馬十駟，用牛三百，守狗九十，牝牛二百，以行流沙。天子賜之豪馬豪牛，彪狗豪羊。以三十祭文山。又賜之黃金之罌二九，貝帶三十，朱三百裹，桂薑百崗。歸遺乃膜拜而受。癸酉，天子命駕八駿之乘，右服黼騮而左綠耳。右驂赤龍而左白儀。天子主車，造父爲御。函爲右。次車之乘，右服渠黃而左踰輪，右盜驪而左山子。柏夭主車，參百爲御，奔戎爲右。天子乃遂東南翔行，馳驅千里，至于巨蒐之人彌奴。乃獻白鵠之血以飲天子。因具牛羊之潼，以洗天



子之足，及二乘之人。甲戌，巨蒐之人獮奴，觴天子于焚留之山，乃獻馬三百，牛羊五千，秋麥千車，膜稷三十車。天子使柏天受之。好獻枝斯之石四十，齒鎔鬲繼秘佩百隻，琅玕四十，鬻鬻十篋。天子使造父受之。○乃賜之銀木瓊采，黃金之罌二九，貝帶四十。朱三百裹，桂薑百崗。獮奴乃膜拜而受。乙亥，天子南征陽紆之東尾，乃遂絕豨晉之谷。乙巳，至于纒瑯河之水北阿。爰有纒洩之○。河伯之孫。事皇天子之山。有模莖，其葉是食明后。天子嘉之。賜以佩玉一隻，柏天再拜稽首。癸丑，天子東征。柏天送天子至于蒯人。蒯伯絮觴天子于澡澤之上。剌多之泐，河水之所南還。曰天子五日休于澡澤之上，以待六師之人。戊午，天子東征，顧命柏天；歸于丌邦。天子曰，河宗正也。柏天再拜稽首。天子南還，升于長松之澄。孟冬壬戌，至于雷首。犬戎胡觴天子于雷水之阿。乃獻食馬四六。天子使孔牙受之。曰雷水之平寒，寡人具犬馬牛羊。爰有黑牛白角。爰有黑羊白血。癸亥，天子南征。升于毘之澄，丙寅，天子至于鉞山之隊，東升于三道之澄。乃宿于二邊



。命毛班逢固先至于周，以待天子之命。癸酉，天子命駕八駿之乘，赤驥之駟。造父爲御，○南征翔行，逕絕翟道，升于太行，南濟于河，馳驅千里，遂入于宗周。官人進白鵠之血，以飲天子，以洗天子之足。造父乃具羊之血，以飲四馬之乘一。庚辰，天子大朝于宗周之廟，乃里西土之數。自宗周灑水以西，北至于河宗之邦，陽紆之山，三千有四百里。自陽紆西至于西夏氏，二千有五百里。自西夏至于珠余氏及河首，千有五百里。自河首襄山以西，南至于春山珠澤崑崙，七百里。自春山以西，至于赤鳥氏春山三百里。東北還至于羣玉之山。截春山以北。自羣玉山以西，至于西王母之邦，三千里。○自西王母之邦，北至于曠原之野，飛鳥之所解其羽，千有九百里。自宗周至于西北大曠原，萬四千里。乃還。東南復至陽紆七千里。還歸于周三千里。各行兼數，三萬有五千里。吉日甲申，天子祭于宗周之廟。乙酉，天子○六師之人于洛水之上。丁亥，天子北濟于河。○羝之隄以西北，升于盟門九阿之隄，乃遂西南。仲冬壬辰，至臯山之上，乃奏廣樂，三日而終。吉日



丁酉，天子入于南鄭（見穆天子傳卷四。）

（十六）此卷之干支日期如下：

庚辰 距前三十五日，至于滔水。

癸未 距前二日，至于蘇谷。

丁亥 距前一日，升于長泮。

孟秋癸巳 距前三日，命重重氏共食五日。

仲秋癸亥 距前二十六日，觴重重氏之人鰥。

丙寅 距前一日，東征。

辛巳 距前一日，東征。

丙戌 距前三日，至于長泮。

庚寅 距前三日，至于重重氏黑水之阿。

丁酉 距前四日。升至采石之山。

乙丑 距前二日，東征至于長沙之山。

己巳 距前三日，至于文山。



壬寅

丁云，應作壬申。距前三日。飲于文山之下，原作壬寅誤。蓋上明言三日，游于文山。且作壬寅，是仲秋至孟冬有一百餘日矣。核改壬申，則五十九日。兩皆密合。

癸酉

距前一日，東南馳行，至于巨蒐。

甲戌

距前一日，至于焚留之山。

乙亥

距前一日，南征陽紆，絕毳毼之谷。

乙巳

距前三十日，至于纒瓠河。

癸丑

距前八日，東征。

戊午

距前五日，東征。

孟冬壬戌

距前四日，至于雷首。

癸亥

距前一日，升于髡之陘。

丙寅

距前三日，至于釭山之隊。

癸酉

距前七日，南征絕翟道，升太行濟河，入于宗周。此時當得徐戎叛耗，故

飛馳而還也。歸程由曠原至宗周，共二百四十四日。

庚辰

距前七日，大朝宗周。里西土之數。

甲申

距前四日，祭于宗周之廟。



乙酉

距前一日，休六師之人于洛水之上。

丁亥

距前二日，北濟于河。

仲冬壬辰

距前五日，至嶽山之上。

丁酉

距前五日入于南鄭。

共二百三十二日。

據改正干支，應共二百零二日。

穆天子傳尚有二卷，無關於中外交通，故略之。

四庫全書簡明目錄列穆天子傳於小說家類中。吾友王桐齡君近著東洋史，亦謂『穆天子傳小說體裁。所載之事，未敢盡信』云。王桐齡君為史學專家，乃亦為此批評，吾誠不解其故。中國小說中，有第二部書其體裁與穆天子傳相似者歟，書之稱為小說，必其言怪誕難信，無可考證。至若穆天子傳，乃一純然旅行日記。依其干支，考證地理，皆歷歷不誤。而王君竟謂所載之事，未敢盡信。吾不知書中究有何處，使王君不敢信之也。行程日期，方向，山川，皆清瞭如是，而不之信。是何異百餘年前歐洲人詆馬哥孛羅遊記為小說，馬哥為偽托之人物乎？

### 西周末中國與西戎之交涉



周懿王七年，西戎侵鎬。（見竹書紀年卷下）

周孝王元年，辛卯，春，正月，王卽位。命申侯伐西戎。（見竹書紀年下）

周孝王五年，西戎來獻馬。（見竹書紀年卷下）

周厲王十一年，西戎入於犬丘。（見竹書紀年卷下）

周宣王三年，王命大夫仲伐西戎。（見竹書紀年卷下）

六月棲棲，戎車旣飭。四牡騤騤，戴是常服。玁狁孔熾，我是用急。王于出

征，以匡王國。○比物四驪，閑之維則。維此六月，旣成我服。我服旣成，

于三十里。王于出征，以佐天子。○四牡脩廣，其大有顛。薄伐玁狁，以奏

膚公。有嚴有翼，共武之服。共武之服，以定王國。○玁狁匪茹，整居焦穫

。侵鎬及方，至於涇陽。織文鳥章，白旆央央。元戎十乘，以先啟行。○戎

車旣安，如輕如軒。四牡旣佶，旣佶且閑。薄伐玁狁，至于太原。文武吉甫

，萬邦爲憲。○吉甫燕喜，旣多受祉。來歸自鎬，我行永久。飲御諸友，魚

鼈膾鯉。侯誰在矣，張仲孝友。（見詩經卷五小雅）



(十七)此章美尹吉甫帥師伐玁狁，有功而歸也。玁狁北狄也。

周宣王五年，夏，六月，尹吉甫帥師伐玁狁，至于太原。(見竹書紀年卷下)

周幽王四年，秦人伐西戎。(見竹書紀年卷下)

六年西戎滅葢。(見竹書紀年卷下)

九年，申侯聘西戎及鄩(見竹書紀年卷下)

第十一節。東周時代中國與域外之交通。

### 齊桓公西伐大夏

(二)

西征攘白翟，至於西河，方舟設泚，乘桴濟河。至於石抗。懸車束馬，踰太行與辟耳之谿拘夏。西服流沙西吳，南城於周，反胙於絳。(見國語卷六齊語)

(一)白狄之名，見於左傳僖公三十三年。考證家如杜預及顧棟高(見春秋大事表卷五)皆以爲在今陝西延安府境。西河在白翟之西，當即甘肅境內黃河。元時稱西夏舊壤亦曰河西。所濟之河，必即黃河。石抗(管子作沈)韋昭注謂晉地名。吾意以爲未必爲晉地。蓋春秋初年



，晉地未至今甘肅黃河以西。石抗當在甘肅黃河之西。惟確實地點，不能指定也。太行在山西省東境。辟耳山史記索隱謂在河東大陽。踰太行辟耳，似爲桓公征大夏凱旋東歸之事。而國語誤叙於西服流沙西吳之前也。可參觀下方所錄史記齊太公世家敘文。史遷或亦有見於此，而改正國語之文也。流沙爲玉門陽關以西之沙漠。三代時，大夏國在羅布泊西南。參觀上方第三節黃帝時大夏案語。然不可與高辛氏子實沈所遷之大夏（見左傳昭公元年）相混。實沈所遷之大夏，在今太原縣。此大夏之名，久爲唐人所擠。至周初并唐國亦爲周人所滅。太原之大夏，不在黃河流沙之西，斷非桓公所征者也。史記正義謂桓公所伐之大夏在并州晉陽乃全謬誤也。

西征。攘白狄之地。遂至於西河。方舟投柎，乘桴濟河。至於石沉。懸車束馬，踰太行與卑耳之貉。拘秦夏。西服流沙，西虞。而秦戎始從。……（見管子卷八小匡。）

（二）管子此處之西虞與上方國語之西吳必同爲一國。虞之先，出於吳。（見史記吳太伯世家

）故虞吳可通用。此處之西吳在流沙之西。當不是晉南之虞。穆天子傳卷二有東吳。此處之

西吳或指春山（葱嶺）赤烏氏。赤烏之先，出自亶父元女。而秦伯亦爲亶父元子。故有東吳西



吳之稱，以相匹對也。

桓公曰，寡人北伐山戎，過狐竹。西伐大夏，涉流沙。東馬懸車，上卑耳之山。（見管子卷十六封禪）

桓公稱曰，寡人南伐至召陵，望熊山。北伐山戎離枝孤竹。西伐大夏，涉流沙。東馬懸車，登太行，至卑耳山而還。（見史記卷三十二齊太公世家）

桓公曰，寡人北伐山戎，過孤竹。西伐大夏，涉流沙。東馬懸車，上卑耳之山。（見史記卷二十八封禪書。）

齊桓公出，因與管仲故，道自燉煌，西涉流沙，往外國，沙石千餘里中無水。時則有沃流處，人莫能知。皆乘駱駝。駱駝知水脉。遇其處，輒停不肯行。以足蹋地。人於其蹋處掘之。輒得水。（見博物志卷八）

（三）燉煌之名，起於漢武帝時。博物志此條，必為後人附會。

### 秦國之霸西戎

初，平王之東遷也，辛有適伊川，見被髮而祭於野者。曰『不及百年，此其



戎乎，其禮先亡矣。」秋，秦晉遷陸渾之戎于伊川。（見左傳僖公二十二年）秦伯伐晉，濟河焚舟。取王官及郊。晉人不出。遂自茅津濟，封穀尸而還。遂霸西戎，用孟明也。君子是以知秦穆公之爲君也，舉人之周也，與人之壹也；孟明之臣也，其不解也，能懼思也；子桑之忠也，其知人也，能舉善也。詩曰，『于以采蘩，于沼于沚。于以用之，公侯之事。』秦穆有焉。『夙夜匪解，以事一人。』孟明有焉。『詒厥孫謀，以燕翼子。』子桑有焉。（見

左傳文公三年）

十四年春，吳告敗于晉。會于向，爲吳謀楚故也。范宣子數吳之不德也，以退吳人。執莒公子務婁，以其通楚使也。將執戎子駒支。范宣子親數諸朝，曰，『來，姜戎氏，昔秦人迫逐乃祖吾離于瓜州。乃祖吾離，被苫蓋，蒙荆棘，以來歸我先君。我先君惠公有不腆之田，與汝剖分而食之。今諸侯之事我寡君，不如昔者，蓋言語漏洩，則職女之由。詰朝之事，爾無與焉。與將執女。對曰，『昔秦人負恃其衆，貪于土地，逐我諸戎。惠公蠲其大德，謂



我諸戎，是四嶽之裔胄也。毋是翦弃，賜我南鄙之田。狐狸所居，豺狼所嗥。我諸戎除翦其荆棘，驅其狐狸豺狼，以爲先君不侵不叛之臣。至于今不貳。昔文公與秦伐鄭，秦人竊與鄭盟，而舍戍焉。於是乎有殺之師，晉禦其上，戎亢其下。秦師不復。我諸戎實然。譬如捕鹿，晉人角之，諸戎椅之，與晉踣之，戎何以不免。自是以來，晉之百役，與我諸戎，相繼于時，以從執政，猶殺志也。豈敢離邊，今官之師旅，無乃實有所闕，以攜諸侯，而罪我諸戎。我諸戎飲食衣服，不與華同，贄幣不通，言語不達，何惡之能爲。不與於會，亦無曹焉。賦青蠅而退。宣子辭焉，使卽事於會，成愷悌也。（見左傳襄公十四年。）

（四）姜戎氏左傳僖公三十三年，作興姜戎。殺之役，與有功焉。

周甘人與晉閻嘉爭閻田。晉梁丙張趯率陰戎伐潁。王使詹桓伯辭於晉曰，一我自夏以后稷，魏駘芮岐畢，吾西土也。及武王克商，蒲姑，商奄，吾東土也。巴，濮，楚，鄧，吾南土也。肅慎，燕，亳，吾北土也。吾何邇封之有



。文武成康之建母弟，以蕃屏周，亦其廢隊是爲。豈如弁髦而因以敝之。先王居櫛于四裔，以禦魑魅。故允姓之姦，居於瓜州。伯父惠公，歸自秦而誘以來，使偪我諸姬，入我郊甸。則戎馬取之。戎有中國，誰之咎也。后稷封殖天下，今戎制之，不亦難乎？伯父圖之。我在伯父，猶衣服之有冠冕，木水之有本原，民人之有謀主也，伯父若裂冠毀冕，拔本塞原，專奔謀主，雖戎狄其何有余一人。叔向謂宣子曰，『文之伯也，豈能改物。翼戴天子，而加之以共。自文以來，世有衰德，而暴滅宗周，以宣示其侈。諸侯之貳，不亦宜乎。且王辭直，子其圖之。』宣子說。王有姻喪，使趙成如周弔，且致閭田與繇，反穎俘。王亦使賓滑執甘大夫襄，以說於晉。晉人禮而歸之。

（見左傳昭公九年）

（五）允姓之戎，即塗渾之戎也。徐松西域水道記謂瓜州城在今安西城西南八十里，唐以來所

治也。元史地理志，瓜州，夏亡州廢。至元十四年，復立。二十八年，徙居民於肅州，但名

存而已。明史地理志云，瓜州洪武初廢。以上左傳諸節，皆記載秦穆公時，秦之勢力，已達



於今嘉峪關外矣。漢武帝時，奪匈奴地，而開張掖武威酒泉燉煌四郡。史家謂爲美功，幾若科倫布發明美洲者。殊不知秦穆公時，即隸秦之版圖，漢初始爲匈奴所得。月氏及康兩民族，皆發源是處也。

穆公三十七年，秦用由余謀伐戎王，益國十二，開地千里，遂霸西戎。天子使召公過賀繆公以金鼓。（見史記卷五秦本紀）

（六）史記卷八十七李斯傳作并國二十，而此處作益國十二。兩者不知孰是。

由余生於五狄越，象產於八蠻，而功施齊秦，德立諸夏，令名美譽，載於圖書，至今不滅。張儀，中國之人也。衛鞅，康叔之孫也。而皆讒佞反覆，交亂四海。由斯觀之，人之善惡，不必世族。性之賢鄙，不必世俗。（見潛夫

### 論卷一論榮篇

傳曰，『昔戎將由余使秦。秦繆公問以得失之要。對曰，一古有國者，未嘗不以恭儉也。失國者，未嘗不以驕奢也。一由余因論五帝三王之所以衰，及至布衣之所以亡。繆公然之。于是告內史王繆曰，一鄰國有聖人，敵國之憂



也。由余聖人也。將奈之何。」王繆曰，「夫戎王居僻陋之地，未嘗見中國之聲色也。君其遺之女樂，以淫其志，亂其政。其臣下必疎。因爲由余請緩期，使其君臣有間，然後可圖。」繆公曰，「善」乃使王繆以女樂二列遺戎王。爲由余請期。戎王大悅，許之。于是張酒聽樂，日夜不休，終歲淫縱，卒馬多死。由余歸，數諫不聽。去之秦。秦公子迎拜之上卿。遂並國十二，辟地千里。」（見韓詩外傳卷九，又見韓非子十過篇）

秦穆公閑問由余曰，「古者明王聖帝，得國失國，當何以也。」由余曰，「臣聞之，當以儉得之，以奢失之。」穆公曰，「願聞奢儉之節。」由余曰，「臣聞堯有天下，飯於土盞，啜於土瓶。其地南至交趾，北至幽都，東西至日所出入，莫不賓服。堯釋天下，舜受之，作爲食器。斬木而栽之。銷銅鐵。修其刃，猶漆黑之以爲器。諸侯侈國之不服者十有三。舜釋天下而禹受之，作爲祭器。漆其外，而朱畫其內。繒帛爲茵，縛觴勺。有彩爲飾，彌侈而國之不服者三十有二。夏后氏以沒，殷周受之。作爲大器，而建九微。食器彫琢，



觴勺刻鏤，四壁四帷，茵席彫文。此彌侈矣，而國之不服者五十有二。君好文章，而服者彌侈。故曰，儉其道也。』由余出，穆公召內史廖而告之曰，寡人聞鄰國有聖人，敵國之憂也。今由余聖人也。寡人患之，吾將奈何。內史廖曰，夫戎辟而遼遠，未聞中國之聲也。君其遺之女樂，以亂其政，而厚爲由余請期，以疎其間。彼君臣有間，然後可圖。君曰，諾。乃以女樂三九，遺戎王，因爲由余請期。戎王果見女樂而好之，設酒聽樂，終年不遷。馬牛羊半死。由余歸諫。諫不聽，遂去入秦。穆公迎而拜爲上卿。問其兵執與其地利。旣以得矣，舉兵而伐之，兼國十二，開地千里。穆公奢主，能聽賢納諫，故霸西戎。西戎淫於樂，誘于利，以亡其國，由離質樸也。（見說苑

卷二十反質篇）

文學曰，『湯得伊尹，以區區之亳，兼臣海內。文王得太公，廓（七）鄠以爲天下。齊桓公得管仲甯戚以伯諸侯。秦穆公得百里奚由余，西戎八國服。聞得賢聖而蠻貊來享，未聞劫殺人主以懷遠也。詩曰，惠此中國，以綏四方



。故自彼氏羌，莫敢不來王。非畏其威，畏其德也。故義之服無義，疾於原馬良弓。德之召遠，疾於馳傳重驛。（見鹽鐵論卷十論勇篇）

（七）秦穆公霸西戎，與今代「支那」名字之由來，可參觀本書第二冊，支那名號攷。穆公征服西戎十二國，姜戎陸渾戎，康及月氏，必皆在其列也。

羌無弋爰劍者，秦厲公時，爲秦所拘執，以爲奴隸。不知爰劍，何戎之別也。後得亡歸，而秦人追之，藏於巖穴中得免。與剽女遇，合於野。女恥其狀，被髮覆面。羌人因以爲俗。遂俱亡入三河間。（三河卽黃河，析支河，湟中河。今金城隴西安鄉郡之西南。）諸羌共畏事之，推以爲豪。以射獵爲事。爰劍教之田畜。種人依之者益衆。羌人謂奴爲無弋，以爰劍嘗爲奴隸，故因名之。其後世世爲豪。至爰劍曾孫忍時，秦獻公初立，欲復穆公之迹。（穆公霸有西域今欲復。）忍季父印畏秦之威，將其衆種人附落而南，出析支河曲西數千里，與羌絕遠，不復交通。其後子孫分別，各自爲種。任隨所之。或爲駘牛種越嶲羌是也。（今越嶲地）或爲白馬種廣漢羌是也。（今梓潼）



遂寧以西德陽郡地）或爲參狼種武都羌是也。（今武都郡）忍及弟舞獨留湟中。忍生九子，爲九種。舞生十七子，爲十七種。羌人興盛，從此起矣。及忍子研立，研豪健，故羌中號其後爲研種。秦始皇時，兵務東向，故種人得以繁息。秦既兼天下，使蒙恬將兵略地，西逐諸戎，北却衆狄，築長城以界之。至漢景帝時，研種留河率種人求守隴西塞。（今天水隴西等郡地。）於是徙留河等於狄道安故，至臨洮氏道，羌道。（並今隴西金城安鄉臨洮等郡。見文獻通攷卷二十四，四裔十。）

羌無弋爰劍者，秦厲公時爲秦所拘執，以爲奴隸。不知爰劍何戎之別也。後得亡歸，而秦人追之急，藏於巖穴中得免。羌人云，爰劍初藏穴中，秦人焚之。有景象如虎，爲其蔽火，得以不死。既出，又與剽女遇於野，遂成夫婦。女恥其狀，被髮覆面。羌人因以爲俗。遂俱亡入三河間。諸羌見爰劍被焚不死，怪其神，共畏事之，推以爲豪。河湟間，少五穀，多禽獸，以射獵爲事。爰劍教之田畜，遂見敬信。廬落種人依之者日益衆。羌人謂奴爲無弋。



以爰劍嘗爲奴隸，故因名之。其後世世爲豪，至爰劍曾孫忍時，秦獻公初立，欲復穆公之迹，兵臨渭首，滅狄獯戎。忍季父卬畏秦之威，將其種人附落而南出賜支河曲西數千里，與衆羌絕遠，不復交通。其後子孫分別，各自爲種，任隨所之。或爲鼂牛種越崑羌是也。或爲白馬種，廣漢羌是也。或爲參狼種武都羌是也。忍及弟舞，獨留湟中，並多娶妻婦。忍生九子，爲九種。舞生十七子，爲十七種。羌之興盛，從此起矣。及忍子研立時，秦孝公雄強，威服羌戎，孝公使太子駟率戎狄九十二國，朝周顯王。研至豪健，故羌中號其後爲研種。及秦始皇時，務并六國，以諸侯爲事。兵不西行，故種人得以繁息。秦既兼天下，使蒙恬將兵略地，西逐諸戎，北卻衆狄，築長城以界之。衆羌不復南度。至于漢興，匈奴冒頓兵強，破東胡，走月氏，威震百蠻，臣服諸羌。景帝時，研種留何率種人求守隴西塞。於是徙留何等於狄道安故，至臨洮氏道羌道縣。（見後漢書卷一百十七西羌傳）



老子者，名重耳，字伯陽，楚國苦縣曲仁里人也。……老子將去而西出關以昇崑崙。關令尹喜占風氣，逆知當有神人來過，乃掃道四十里見老子而知是也。……（見神仙傳卷一老子）

于闐西五里，有比摩寺，云是老子化胡成佛之所。（見魏書卷一百二西域）  
于闐西五百里，有比摩寺，云是老子化胡成佛之所。馬端臨注云，老子至此白日昇天，與羣胡辭訣。言我暫游天上，尋當下生。其後出天竺國，化爲胡王太子，自稱曰佛。因立此寺。（見文獻通考卷二十四）

（八）魏書，謂比摩寺在于闐西五里，文獻通考謂在于闐西五百里，不知孰是。

老君西越流沙，歷八十一國。烏弋身毒，爲浮屠。化被三千國。有九萬品戒經。漢所獲大月支復立經是也。孔子爲元宮仙，佛爲三十三天仙。延賓官主所爲，道在竺乾，有古先生，善入無爲。（見酉陽雜俎卷二。）

### 渠胥國

周靈王時，有韓房者，自渠胥國來獻玉駝，高五丈。虎魄鳳凰，高六尺。火



齊鏡，廣三尺。闇中視物如晝。向鏡語，則鏡中影應聲而答。韓房身長一丈，垂鬚至膝。以丹砂畫左右手，如日月盈缺之勢，可照百餘步。周人見之，如神明矣。靈王末年，亦不知所在。（見拾遺記卷三）

浮提國

<sup>(九)</sup>浮提之國，獻神通善書二人，乍老乍少。隱形則出影，聞聲則藏形。出肘間金壺四寸，上有五龍之檢。封以青泥。壺中有黑汁如淳漆。灑地及石，皆成篆隸科斗之字，記造化人倫之始。佐老子撰道德經，垂十萬言。寫以玉牒，編以金繩。貯以玉函。晝夜精勤，形勞神倦。及金壺汁盡，二人剗心瀝血，以代墨焉。遞鑽腦骨取髓，代爲膏燭。及髓血皆竭，探懷中玉管。中有丹藥之屑，以塗其身，骨乃如故。老子曰，更除其繁紊，存五千言。及至經成工畢，二人亦不知所往。（見拾遺記卷三）

<sup>(九)</sup>浮提國必即浮圖國之轉音。浮圖即佛陀也。

南北冥



北冥有魚，其名爲鯤。鯤之大，不知其幾千里也。化而爲鳥，其名爲鵬。鵬之背，不知其幾千里也。怒而飛，其翼若垂天之雲。是鳥也，海運則將徙於南冥。南冥者，天池也。齊諧者，志怪者也。諧之言曰，鵬之徙於南冥也，水擊三千里，搏扶搖而上者九萬里。去以六月息者也。（見莊子逍遙遊篇）窮髮之北，有冥海者，天池也。有魚焉。其廣數千里。未有知其修者，其名爲鯤。有鳥焉，其名爲鵬。背若泰山，翼若垂天之雲。搏扶搖羊角而上者九萬里。絕雲氣，負青天，然後圖南。且適南冥也，斥鴳笑之曰，「彼且奚適也。我騰躍而上，不過數仞。而下翱翔蓬蒿之間。亦飛之至也。而彼且奚適也。」此小大之辨也。（見莊子逍遙遊篇）

（十）所謂北冥南冥，即南海北海之謂也。窮髮，北方不毛之地也。蒙古及西伯利亞在莊子時代，皆爲窮髮之地。北冥又在窮髮之北，其地位當爲今之北冰洋無疑矣。

建德國

（十一）

南越有邑焉，名爲建德之國。其民愚而樸，少施而寡欲，知作而不知藏，與



而不求其報，不知義之所適，不知禮之所將，猖狂妄行，乃蹈乎大方。其生可樂，其死可葬。吾願君去國捐俗，與道相輔而行。君曰，彼其道遠而險，又有江海，我無舟車奈何。（見莊子山木篇）

（十二）莊子此節之建德國，與上節拾遺記周成王四年來獻之旃塗國，皆 *India* 之譯音也。漢武帝時，張騫使西域，譯之爲身毒也。

### 古莽及阜落國

西極之南隅，有國焉，不知境界之所接，名古莽之國。陰陽之氣所不交，故寒暑亡辨；日月之光所不照，故晝夜亡辨。其民不食不衣而多眠。五旬一覺。以夢中所爲者實，覺之所見者妄。四海之齊，謂中央之國。跨河南北，越岱東西，萬有餘里。其陰陽之審度，故一寒一暑。昏明之分察，故一晝一夜。其民有智有愚，萬物滋殖，才藝多方。有君臣相臨，禮法相持。其所云爲，不可稱計。一覺一寐。以爲覺之所爲者實，夢之所見者妄。東極之北隅，有國曰阜落之國。其土氣常燠，日月餘光之照，其土不生嘉苗。其民食草根



木實，不知火食。性剛悍，強弱相藉，貴勝而不尚義。多馳步，少休息。常覺而不眠。（見列子周穆王篇）

### 廣延國

燕昭王卽位二年，廣延國來獻善舞者二人。一名旋娟，一名提嫫。竝玉質凝膚，體輕氣馥。綽約而窈窕，絕古無倫。或行無跡影，或積年不饑。昭王處以單綃華幄，飲以瑤珉之膏，飴以丹泉之粟。王登崇霞之臺，乃召二人，徘徊翔舞，殆不自支。王以纓縷拂之。二人皆舞，容冶妖麗靡於鸞翔，而歌聲輕颺。乃使女伶代唱其曲，清響流韻，雖飄梁動木，未足嘉也。其舞一名縈塵。言其體輕與塵相亂。次日集羽，言其婉轉若羽毛之從風。末曲曰旋懷，言其支體纏蔓，若入懷袖也。乃設鱗文之席，散荃蕪之香。香出波弋國。浸地則土石皆香，著朽木腐草，莫不鬱茂，以燠枯骨，則肌肉皆生。以屑噴地，厚四五寸。使二女舞其上，彌日無跡，體輕故也。時有白鸞孤翔，銜千莖穊。穊於空中，自生花實。落地則生根葉，一歲百穫，一莖滿車。故曰，盈



車嘉穉。麟文者，錯雜寶以飾席也。皆爲雲霞麟鳳之狀。昭王復以衣袖麾之，舞者皆止。昭王知其神異，處于崇霞之臺，設枕席以寢讌。遣侍人以衛之。王好神仙之術，立天之女託形，作此二人。昭王之末，莫知所在。或云遊于漢江，或伊洛之濱。（見拾遺記卷四）

### 沐胥國

燕昭王七年，沐胥之國來朝，則申毒之一名也。有道術人名尸羅。問其年，云百三十歲，荷錫持餅。云發其國，五年乃至燕都。善術惑之術。於其指端出浮屠十層，高三尺。乃諸天神仙，巧麗特絕。人皆長五六分。列幢蓋鼓舞，繞搭而行，歌唱之音，如真人矣。尸羅噴水爲霧霧，暗數里間。俄而復吹爲疾風，霧霧皆止。又吹指上浮屠，漸入雲裏。又如左耳出青龍，右耳出白虎。始入之時，纔一二寸，稍至八九尺。俄而風至雲起，卽以一手揮之，卽龍虎皆入耳中。又張口向日，則見人乘羽蓋，駕螭鵠，直入於口內。復以手抑胸上，而聞懷袖之中，轟轟雷聲。更張口，則見羽蓋螭鵠，相隨從口中而



出。尸羅常坐日中，漸漸覺其形小，或化爲老叟，或爲嬰兒。倏忽而死，香氣盈室。時有清風來，吹之更生，如向之形。咒術衍惑，神性無窮。（見拾遺記卷四）

### 盧扶國

燕昭王八年，盧扶國來朝，渡河萬國方至云。其國中山川無惡禽獸。水不揚波，風不折木。人皆壽三百歲。結草爲衣，是謂卉服。至死不老，咸知孝讓。壽登百歲以上，相敬如至親之禮。死葬於野外，以香木靈草，瘞掩其尸。閭里助送，號泣之音，動於林谷。河源爲之流止，春木爲之改色。居喪，水漿不入於口。至死者骨爲塵埃，然後乃食。昔大禹隨山導川，乃旌其地爲無老純孝之國。（見拾遺記卷四）

### 西王母

燕昭王九年，王思諸神異。有谷將子，學道之人也。言於王曰，『西王母將來遊，必語虛無之術。不踰一年，王母果至。與昭王遊于燧林之下，說炎帝



鑽火之術。取綠桂之膏，燃以照夜。忽有飛蛾銜火，狀如丹雀，來拂於桂膏之上。此蛾出於員正之穴。穴洞達九天。中有細珠如流沙，可穿而結，因用爲珮。此是神蛾之火也。蛾憑氣飲露，飛不集下。羣仙殺此蛾，合丹藥。西王母與羣仙遊員正之上，聚神蛾，以瓊筐盛之。使王童負筐以遊四極，來降燕庭。出此蛾以示昭王。王曰，『今乞此蛾，以合九轉神丹。』王母弗與。昭王坐握日之臺參雲。上可捫日。時有黑鳥白頭，集王之所。銜洞光之珠，圓徑一尺。此珠色黑如漆。懸照於室內，百神不能隱其精靈。此珠出陰泉之底。陰泉在寒山之北，員水之中。言水波常圓轉而流也。有黑蚌飛翔，來去如五岳之上。昔黃帝時，霧成子遊寒山之嶺，得黑蚌在高崖之上。故知黑蚌能飛矣。至燕昭王時，有國獻於昭王。王取瑤漳之水，洗其沙泥。乃嗟歎曰，自懸日月以來，見黑蚌生珠，已八九十。遇此蚌千歲，一生珠也。珠漸輕細。昭王常懷此珠。常隆暑之月，體自輕涼。號曰銷暑招涼之珠也。（見拾



第十二節。秦代中國與域外之交通。

騫霄國

始皇元年，騫霄國獻刻玉，善畫工，名裔使。含丹青以漱地，卽成魑魅，及詭怪羣物之象。刻玉爲百獸之形，毛鬚宛若眞矣。皆名其臆，前記以日月。工人以指畫地，長百丈，直如繩墨，方寸之內，畫以四瀆五岳列國之圖。又畫爲龍鳳騫翥若飛，皆不可點睛。或點之，必飛走也。始皇嗟曰，『刻畫之形，何得飛走。』使以淳漆，各點兩玉虎一眼睛。旬日則失之，不知所在。山澤之人云，見二白虎，各無一目。相隨而行，毛色相似，異於常見者。至明年，西方獻兩白虎，各無一目。始皇發檻視之，疑是先所失者。乃刺殺之。檢其冑前，果是元年所刻玉虎。迄胡亥之滅，寶劍神物，隨時散亂也。（見拾遺記卷四。）

宛渠

始皇好神仙之事。有宛渠之民，乘螺舟而至。舟形似螺，沉行海底，而水不



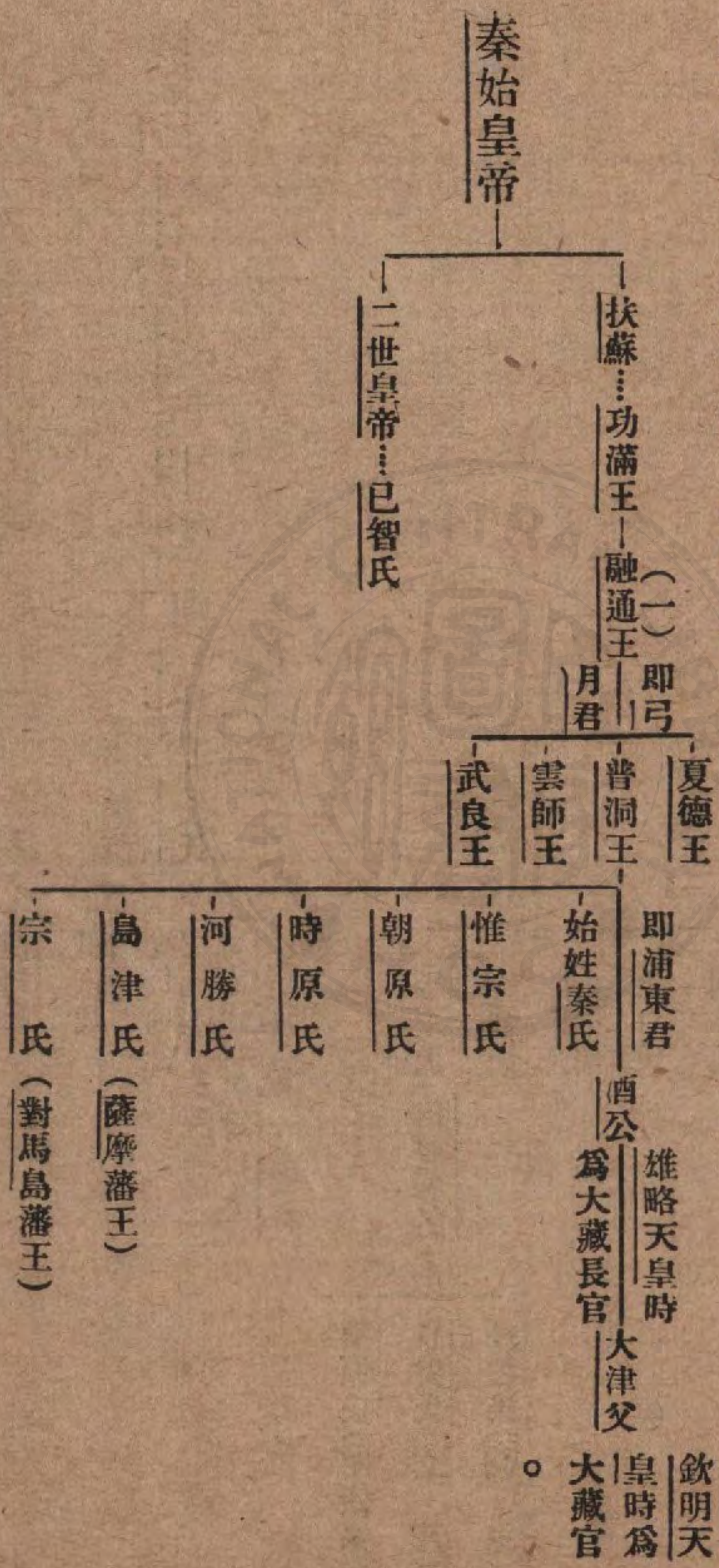
浸入，一名淪波舟。其國人長十丈，編鳥獸之毛以蔽形。始皇與之語及天地初開之時，了如親覩。曰，「臣少時，躡虛卻行，日遊萬里。及其老朽也，坐見天地之外事。臣國在咸池日沒之所九萬里。以萬歲爲一日。俗多陰霧。遇其晴日，則天豁然雲裂，耿若江漢。則有彗龍黑鳳，翻翔而下。及夜，燃石以繼日光。此石出燃山，其土石皆自光澈，扣之則碎，狀如粟。一粒輝映一堂。昔炎帝始變生食，用此火也。國人今獻此石，或有投石於溪澗中，則沸沫流於數十里。名其水爲焦淵。臣國去軒轅之五十萬里。少典之子，採首山之銅，鑄爲大鼎。臣先望其國，其金火氣動奔而往視之，三鼎已成。又見冀州有異氣，應有聖人生。果有慶都生堯。又見赤雲入於鄴鎬，走而往視。果有丹雀瑞昌之符。」始皇曰，「此神人也。」彌信仙術焉。始皇起雲明臺。窮四方之珍木，搜天下之巧工。南得烟正碧樹，酈水燃沙，賁都朱泥，雲岡素竹。東得葱巒錦柏，漂檉龍松，寒河星柘，岍雲之梓。西得漏海浮金，狼淵羽墜，滌嶂霞桑，沉塘員籌。北得宴阜乾漆，陰坂文梓，襄流黑魄，閭海



香瓊。珍異是集。二人騰虛緣木，揮斤斧於空中。子時起工，午時已畢。秦人謂之子午臺。亦言于子午之地，各起一臺。二說疑也。（見拾遺記卷四）

秦始皇漢高祖後裔在日本

王桐齡東洋史第二編，中古史第七章，第三節，有日本支那歸化人系統表，甚有興味。茲特錄出，以供參攷。





漢高祖

……鸞王

……王狗

——口——

王仁

稱西  
文氏

- 淨野氏
- 武氏
- 櫻野氏
- 古志氏 (名僧行基)
- 栗栖氏

漢靈帝

……王延

——口——

阿知使主

賜姓漢直  
稱東文氏

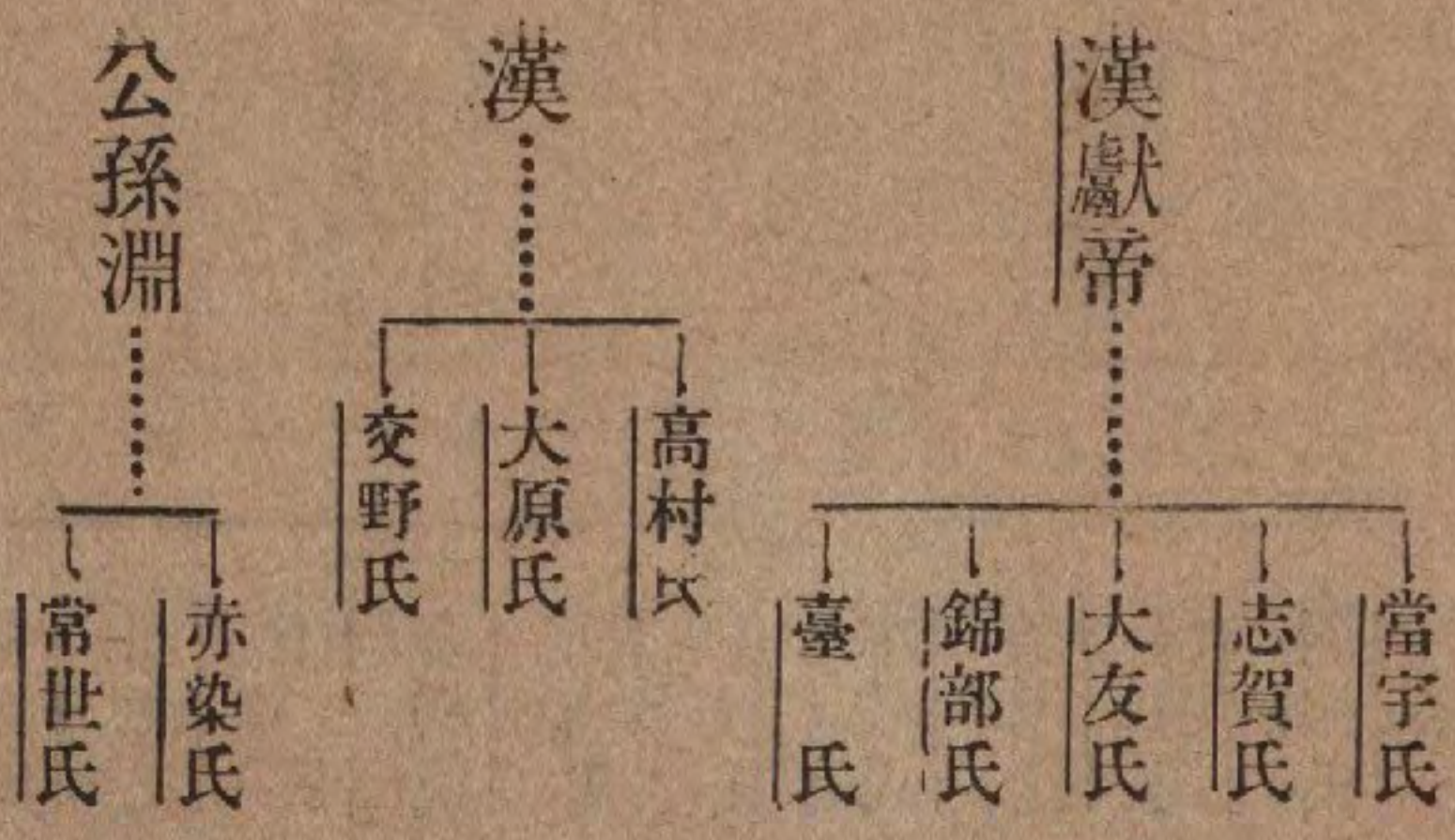
都賀使主

- 山木
- 志努
- 爾波倭

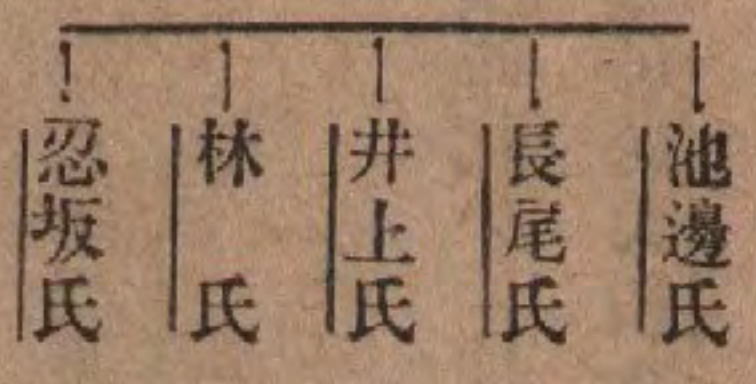
- 平田氏
- 櫻井氏
- 大藏氏
- 內藏氏
- 調氏
- 山口氏
- 檜源氏
- 檜前氏
- 坂上氏 (田村麻呂)

- 中原氏 (明法家)
- 高尙氏 (玄理)
- 丹波氏 (醫家)





(天文遁甲學家，大友村主高聰)





魏文帝……

大崗氏

河源氏

上氏

廣階氏

河內氏

御杖氏

牟佐氏

炎田氏

蜂田氏

深根氏

吳大帝……

吳主照淵

蕭衍轉音

指梁武帝

□

智聰

善那

賜姓倭，

藥，使主

倭，

藥師氏

隋文帝……

楊侯氏（歷學家陽胡史玉陳）

（一）王桐齡東洋史記融通王又號弓月君於應神天皇時代，（即位於晉武帝泰始六年，卒於晉懷帝永嘉四年）率一百二十七縣人口，歸化日本，居於大和。其部民能養蠶，善織絹帛。仁



德天皇（即位於晉愍帝建興元年卒於東晉安帝隆安三年）著而愛之。賜融通王子孫姓秦氏。分置其部民於各處，以養蠶爲業。雄略天皇時，（即位於宋孝武帝大明元年，卒於齊高帝蕭道成建元元年）秦氏部民，滋生至一萬八千六百餘人。朝命融通王之孫，秦酒公率之養蠶。蠶大蕃息，織成絹帛，堆積如山。天皇大喜。新建大藏，以酒公爲長官，賜姓大秦。融通王日本史稱其爲秦公子扶蘇苗裔云。

日本最古之書，曰古事記，爲太安麻呂所撰。書成於唐玄宗即位之年，即西曆七百十二年也。日本之有確史，亦僅起隋唐。所傳晉初之事，不可盡信。與其謂有公子扶蘇苗裔，流居日本，不若謂爲徐福所帶童男女之後。較可信也。

應神天皇時代，百濟博士王仁至日本，始以儒學教授皇子菟道稚郎子，史稱王仁爲漢高祖苗裔。生長朝鮮，留日不歸。子孫世其業，爲日本文學侍從之臣。居河內，稱西文氏。同時有阿知使主者，史稱其爲漢靈帝遠孫，與其子都賀使主，率七姓十七縣人口至自帶方。亦爲日本文學侍從之臣。子孫世其業。至雄略天皇時，賞其功，賜姓漢氏，居大和，稱東文氏。阿知使主父子之歸化也，奉大和朝廷命，出使中國南朝，求縫工織工，應神三十七年，（晉惠帝光熙元年）織工兄媛，弟媛，吳織，穴織，四女自吳往。於是中國蠶桑業及縫織之術，始輸入日本。



三國六朝時代，中原多故，遺民往往泛海東奔。日久滋生蕃衍，皆別爲姓氏，雜居郡國，教日本土人以各種技藝。最著者爲秦氏漢氏。日本之開化，得力於二族者居多。至今繁衍，爲日本大族。（以上見東洋史第二編第七章第一節。參觀本書第三冊古代中國與亞美尼亞之交通，中國人移居亞美尼亞事。）

秦始皇帝二十八年，齊人徐市（有作福者，）等上書，言海中有三神山，名曰蓬萊，方丈，瀛洲。僊人居之。請得齋戒，與童男女求之。於是遣徐市發童男女數千人入海求仙人。（見史記卷六秦始皇本紀）

第十三節。漢初中國與域外之交通。孝惠帝二年，四方咸稱車書同文軌，天下太平，干戈偃息。遠國殊鄉，重譯來貢。時有道士姓韓名稚。則韓終之嗣也。越海而來云，是東海神使。聞聖德洽乎區宇，故悅服而來庭。時有東極，出扶桑之外，有泥離之國來朝。其人長四尺，兩角如璽，牙出如唇。自乳已來，有靈毛。自蔽居於深穴，其壽不可測也。帝云，方士韓稚，解絕國人言，令問人壽幾何，經見幾代之事。答曰，『五運相承，送生迭死。如



飛塵細雨，存沒不可論算，問女媧以前，可聞乎。對曰，蛇身已上，八風均，四時序，不以威悅攬乎精運。』又問燧人以前。答曰，『自鑽火變腥以來，父老而慈，子壽而孝。自軒皇以來，屑屑焉以相誅滅。浮靡騫動，淫於禮，亂於樂。世德澆訛，淳風墜矣。稚以答聞於帝。帝曰，『悠哉！杳昧非通神達理者，難可語乎斯遠矣。』稚於斯而退，莫知其所之。帝使諸方士，立仙壇於長安城北，名曰祠韓館。俗云司寒之神，祀於城陰。按春秋傳曰，以享司寒，其音相亂也。定是祠韓館。至二年，詔宮女百人，文錦萬疋，樓船十艘，以送泥離之使。大赦天下。（見拾遺記卷五。）

（一）泥離國周成王三年時來朝。

### 漢惠帝後裔在爪華島

定海某茂才，爲粵寇所虜。逃出後，改業爲賈。嘗賃夾板船，運貨至南洋之新加坡，遭風觸礁，飄至爪華島，卽瀛環誌略之噶羅巴也。流寓五年，然後得歸。嘗言爪華南境，有劉莊者，其民皆劉氏，約數千家，聚族而居，蓋前



漢惠帝之苗裔也。茂才素有文學，兼習方言。西洋及巫來由文字，皆能繙譯。爲士人所敬。適劉氏重修宗譜，屬茂才爲之序。茂才閱其首卷，載劉氏入島顛末。其事甚奇。茂才已不能記其詳，因稍述其崖略焉。其譜曰，漢宣平侯張敖尙惠帝姊魯元公主爲嫡室，而以其前婦陳餘之女爲次妻。陳氏生一女，美而賢。公主愛之如己出。惠帝亦見而悅之。呂太后乃託言公主所生，年僅十三，聘以配帝。在中宮四年，無子。後宮美人得寵者十餘人，共生七子。呂太后取帝之第六子，付皇后育之，名爲皇后子。惠帝崩，太子立爲皇帝，時年二歲。又四年，太后幽殺之，所謂前少帝者也。復立惠帝庶長子宏，是爲後少帝。越四年，呂太后病篤，以將相大權，付呂產呂祿。太后崩，張皇后年方二十五，產祿欲擁之臨朝，以制諸大臣。后堅不允。諸大臣攻殺產祿，遂滅呂氏。當是時惠帝尙有四子。少帝年已十五，其三弟皆爲王。少帝後宮生一子，甫三月。張皇后居長樂宮，忽聞金鼓喧擾之聲，語其侍女曰：『太后結怨於人深矣。今大臣旣滅諸呂，並滅惠帝之嗣。吾孫生甫三月，



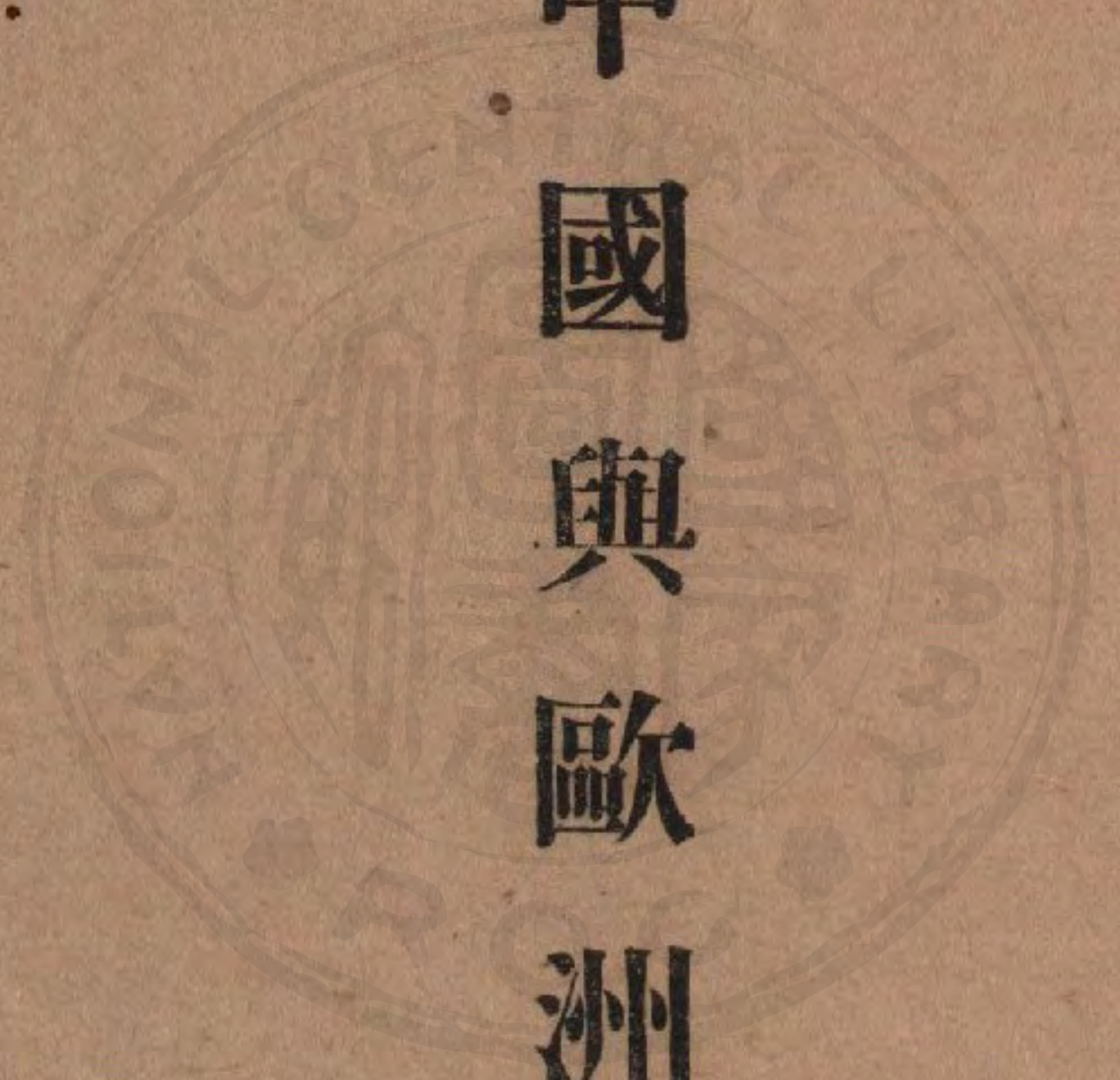
外間尙不知。可亟馳至未央宮取之。一須臾，侍女取帝子以來，藏之密室。諸大臣果誣少帝及諸王爲呂氏。以車一乘，載少帝出宮，遂與諸王皆被殺。遷張皇后於北宮。后旣入北宮，攜兒同寢，躬自哺之。以重金許宦者，乘夜抱兒出宮，徑送有宮侯張偃之家。偃乃后之弟也。收兒密養之。稍稍成立，適南粵使者入貢於漢。張偃夜見使者，俾挾兒入南粵。南粵王趙佗詢知爲惠帝長孫，官以列卿，封之南海蠻夷中地，方四百里。後傳數十世，失其故地，遂爲編戶。然族姓蕃衍，雖輾轉遷徙，而二千年宗譜，秩然可稽。其家祠所藏有三寶。一曰，漢玉小璽。方不盈寸。蓋高祖立惠帝時，取藍田玉製璽，賜之。惠帝奉爲至寶，常付皇后藏之。一曰，圓徑五尺之古銅鏡。惠帝召巧工爲之，而鏤皇后像於中間。時后年僅十七，端艷無匹。以顯微鏡照之，宛如生人。一曰，三尺長之玉如意。相傳惠帝初納皇后，定情之夕，以此賜之。及帝崩，皇后每夕必捧之而泣。積淚所漬，古采五色，班駁可愛。此三寶皆張皇后授之帝子，旣乃載以南奔，遂永爲傳世之寶。劉氏祠宇宏敞，前



祀帝子爲始祖，後祀惠帝及張皇后。塑像皆極精緻云。蓋茂才所述如是。予謂惠帝本漢賢主。若使享國稍久，其布德當不後於文帝，而張皇后亦賢后也。二千年後。尙血食千萬里之外，其澤長於漢之諸帝后遠矣。（見庸盦筆記卷四。）



古代中國與歐洲之交通







13  
13  
13



輔仁大學  
叢書第一種

中西交通史料匯篇 第一冊

古代中國與歐洲之交通

泗陽 張星烺亮塵撰

(一) 兩漢時代

漢武帝始通羅馬。大秦入貢。甘英西使。中國朝賀羅馬使節。

安敦王獻物。東西通商情況。

第一節。兩漢時代中西交通總序。漢初，匈奴強暴，高祖窳平城之圍，

文帝屈供奉之恥。孝武憤怒，乃遣虎臣，浮河絕漠，窮破虜庭。開河西四郡，以隔絕南羌，收西域三十六國，以斷匈奴右臂。上古已通之西域，至武帝時，重復交通。斯時歷史，較古尤詳。於是中西交通史更換新面目矣。上古時代，西域雖通，而以記載不詳，及時代湮遠，無影響於中國政治，商業，及文明史也。猶之科倫布以前，歐洲北部海盜(Norsemenn or Vikings)已有發明



美洲者。而當時無人知，後亦無人往。雖發明亦等於未發明也。科倫布發明後，宣揚於世。往者接踵。新大陸爲歐洲人之世外桃源。於是其名大顯。漢武帝遣張騫使西域，以斷匈奴右臂。功在國家，利濟後世。非爲個人遊幸。其名永遠留存，不亦宜乎。西域既通，於是天子欲布威德，闢地萬里。西往之使，相望於道。一歲之中，多者十餘，少者五六輩。遠者八九歲，近者數歲而反。安息，奄蔡，黎軒，條枝，身毒，極天所際，皆有漢之使跡。而諸國亦頗有使東來，觀光漢土。安息王獻大鳥卵，及黎軒善眩人。蹙眉峭鼻，亂髮拳鬢。元封三年，大秦國貢花蹄牛。此爲有史以來，歐洲人入中國之始也。大宛匿馬，討伐隨之。毋寡授首。大漢威德，震西域矣。張騫西使，西域植物，十有餘種，傳入中國。民到於今，尙受其賜。橫吹胡曲，希臘美術，輸入中國，尤爲有功文化。昆邪王殺休屠王，以其衆降。得金人之神，皆長丈餘。帝置之甘泉宮。祭不用牛羊，惟燒香禮拜。此爲佛法傳入中國之嚆始。元帝之世，康居驕嫚，庇護郅支。陳湯矯制，發兵討伐。踰葱嶺，徑大



宛。破康居而郅支伏辜，懸首橐街。萬里振旅。哀帝時，博士弟子景盧自大月氏王使伊存口受浮屠經。佛經始入中國。羅馬史家佛羅魯斯(FLORUS)(脫拉真 Trajan 皇帝時人。)記奧古斯都皇帝在位時，中國有朝賀羅馬之使。海上黃支之國，亦於此時朝獻中國。漢使之跡，於此甚早時期，已至印度斯河口及非洲東部矣。漢室中衰，王莽篡位。四邊擾亂。西域亦遂與中國絕。光武中興，因大亂之後，與民休息。不欲疲弊中國，以事夷狄。西域請復都護，乃謝絕之。永平中，匈奴脅服諸國，共寇河西郡縣。城門晝閉。明帝乃命將北征匈奴，取伊吾盧地以屯田。遂通西域于闐諸國。西域自絕六十五載，乃復通焉。金人托夢，傅毅說佛。乃遣蔡愔秦景使往天竺，尋訪佛法。遇見摩騰法蘭，要還漢地。冒涉流沙，至于維維邑。漢地有沙門之始也。和帝永元初，竇憲大破匈奴，班超遂定西域。於是五十餘國。悉納質內屬。其條支安息諸國，至於海濱，(印度洋濱)四萬里外，皆重譯貢獻。九年，班超遣掾甘英，抵條支，歷安息，臨西海以望大秦。皆前世所不至，山經所未詳。於



是遠國蒙奇兜勒皆來歸服。遣使貢獻。永寧元年，條支國貢異瑞。西南罽國王雍田調獻海西幻人。海西卽大秦。桓帝延熹九年，大秦王安敦之使，自日南徼外，獻象牙，犀角，瑇瑁。印度洋上交通，藉此可知。東漢之末，月氏康居人或來布教，或來歸化，頗不乏人。而中國人亦有西遷至亞美尼亞者，皆有史可稽也。白里內及拖雷美皆記當時東西海陸交通，商業甚盛。中國之絲，最投羅馬人嗜好。羅馬與印度，賽里斯，及阿拉伯三地通商，每年流出一萬萬賽斯透司。白里內爲之興嘆。羅馬當時情形，何異於今代中國人好衣洋服，好用洋貨。全國風俗，惟浮華奢侈之是務歟？近代西人在山西掘地，得羅馬古錢。西方貨幣輸入中國，可以證明當時商販往來之繁也。魏略詳言大秦國之珍寶，出產，以及各種織造物品。蓋諸物，必皆當時之貿易品也。而緋持布，發陸布，緋持渠布，阿羅得布，巴則布，度代布，溫色布等名辭，蓋亦猶之今代之法藍絨，嗶嘰，哈喇呢也。蘇合，狄提，迷迭，兜納，等香之名辭，亦必猶之今代鴉片，嗎啡，金鷄納霜等譯音也。康泰外國傳云，



『外國稱天下有三衆。中國爲人衆，大秦爲寶衆，月氏爲馬衆。』大秦珍寶之見稱於當時之中外，可以知矣。兩漢之世，中國人向西伸張勢力，羅馬人向東略地。中間有安息之阻隔，以致東西兩大文明國，不能有直接之交通，誠不幸事也。中國人望見歐洲一二螢火之光。歐洲人亦於同時得知東方太平洋濱有開化文明大國。兩方記載，皆語焉不詳。寓言多而事實少。其關於地理風土人情，兩方之眞確事實，可撮舉如下：中國人記羅馬曰，『大秦國處西海，近於日所入。故又號海西國。東西南北，各數千里。小國役屬者數十。其王治濱側河海。以石爲城郭。』羅馬城位於梯伯河 Tiber 畔。距海僅數十里耳。羅馬皇帝奧古斯都自誇即位後給羅馬國都大理石城。人居星布。其人長大。（古代羅馬人身軀較今意大利人爲長。）其王無有常人，皆簡立賢者。（指羅馬共和政治而言。）以金銀爲錢。銀錢十，當金錢一。與安息，天竺交市於海中。利有十倍。其人質直。市無二價。穀食常賤。國用富饒。俗多奇幻，口中出火，自縛自解，跳十二丸，巧妙。（參觀下方新唐書



案語。)從安息繞海北(裏海之北)到其國。(參觀下方隋書裴矩傳。)又循海而南，與交陟七郡外夷通。(參觀拖雷美之地理書)又有水道通益州永昌。故永昌出異物。(參觀愛利脫利亞海紀事。)自葱嶺西，此國最大。』希臘羅馬之著作家，所記中國確情曰『賽里斯(Seres)與秦尼(Sinae)二國，版圖甚大。人口衆庶。東界大洋。爲有人居世界之極東。西界伊毛斯，(Imaus)(即葱嶺)與拔克脫利亞(Bactria)(即大夏)之境界相接。人民開化文明，性情溫和，儉樸。行政公平。不喜與鄰國爭戰。絲爲貿易大宗，遠販至羅馬也。』

第二節。司馬遷所載歐洲之曙光。黎軒眩人至中國。安息在大月氏西可數千里。……其西則條枝，北有奄蔡，黎軒。

初天子發書易云，神馬當從西北來。得烏孫馬好，名曰天馬。及得大宛汗血馬，益壯。更名烏孫馬曰西極，名大宛馬曰天馬云。而漢始築令居以西，初置酒泉郡以通西北國。因益發使抵安息，奄蔡，黎軒，條枝，身毒國。(二)而天



子好宛馬，使者相望於道。諸使外國一輩，大者數百，少者百餘人。人所齎持，大放博望侯時。其後益習而衰少焉。漢率一歲中，使多者十餘，少者五六輩。遠者八九歲，近者數歲而反。<sup>(三)</sup>初漢使至安息，安息王令將二萬騎迎於東界。東界去王都數千里。行比至，過數十城，人民相屬，甚多。漢使還，而後發使隨漢使來，觀漢廣。人以大鳥卵，及黎軒善眩人獻於漢。……

……  
(見史記大宛傳)

(一)中國史書列專傳而詳言西方者，始自司馬遷史記大宛傳。大宛傳中最西之國，爲安息條枝黎軒奄蔡四國。安息即波斯。奄蔡在裏海東北角，爲元代回蘭人又名阿速人之祖先。條枝之地位，以今代地理形勢觀之，必爲阿刺伯半島。唐書稱大食。大食與條枝，皆爲Tajik之譯音。波斯人稱阿刺伯以是名。後漢和帝時，甘英西使，自安息西界船人，始得聞條枝之名。唐時，大食之名，蓋亦得諸波斯人之口也。黎軒即大秦。而大秦所在，學者紛紛其說，法國鮑梯 (Pauthier) 謂黎軒乃指敘利亞亞歷山德部將賽流柯斯 (Seleucus) 後裔而言。一千八百五十五年，(清文宗咸豐五年) 德國夏德博士 (Dr. Friedrich Hirth) 將中國歷代史書，所載大秦或拂菻，匯譯成書，題曰，中國與羅馬東邊地。 (China and the Roman



Orient)其結論謂大秦或拂菻，乃專指敘利亞而言。一千八百八十五年，(清德宗光緒十一年)愛德京斯博士 (Dr. J. Edkins) 又著一論文題爲羅馬及比散丁姆(即君士旦丁堡)之訴說，(Aplea for Rome and Byzantium) 登於支那雜誌。(Chinese Recorder) 謂大秦或拂菻，實指羅馬帝國及東羅馬帝國，而非專指敘利亞。煥意則偏祖愛德京斯之說，唯中國歷代正史所記，似確各有不同也。後漢書之大秦，似指羅馬帝國全部而言。其國都在意大利羅馬京城。魏書之大秦。似乃專指敘利亞。國都爲安都城。(Antioch) 隋書及唐書之拂菻，則爲東羅馬帝國，可無庸疑。趙汝适諸蕃志所言之拂菻，則又爲敘利亞也。大秦景教流行中國碑謂『景宿告祥，室女誕聖於大秦。』明神宗萬曆時，大西洋人至京師，言天主耶穌生於如德亞，(今譯作猶太) 即古大秦國也。(見明史卷三百二十六外國傳拂菻) 明末教士所言，即根據景教碑文。耶穌生時，猶太已隸羅馬帝國版圖，來東方之景教僧，對中國人若言其教主生於猶太，而中國人素不知猶太何在。故不得不取中國人所已知之大秦，以示中國人也。中國歷代史中，大秦國之記載，多讚美而無鄙貶之辭。以大秦國示中國人，正可爲其教爭光。耶穌生於大秦，而大秦未必即專指猶太也。譬之中國人對歐美人不深悉中國者，言孔子生於中國，而中國之名，固不專指兗州一郡，或曲阜一縣也。(參觀下方隋書鐵勒傳拂菻原音攷第五六兩說。)



黎軒原音，吾意即由 *Rome* 而來。今人譯作羅馬。閩南及粵東兩地人，今所用之話，多真正古代漢音。軒字粵人讀如 *ban* (拑姆) 或 *han*。(哈姆) 黎軒二字，就粵人之音而速讀之，則與 *Rome*，或波斯人所用之 *Rum* 相近矣。(參觀下方諸蕃志蘆眉國後案語。) 前漢之張騫，與後漢之甘英，或皆自波斯人得聞黎軒之名也。

無錫楊老圃謂『黎軒即拉丁。拉丁本人種之名。其字作 *Latin*。此類人種，居於 *Latium*，故以地得名。漢書之黎軒乃 *Latium* 之譯音。』(見民國十二年，七月，二十四日，上海申報常談古歐客一) 吾意老圃，蓋未研究『軒』字之古代讀音，故以爲黎軒乃 *Latium* 之譯音，而非由 *Rome* 或 *Rum* 也。

據史記大宛傳此節，漢武帝時，中國已有使者抵黎軒。攷其時期，尙早於羅馬史家佛羅魯斯 (*Florus*) 所記中國第一次朝賀羅馬之使節，一百餘歲也。唯武帝時，中國使者所抵之黎軒，恐僅抵亞洲極西，羅馬之邊地而止，未必越地中海而達義大利半島也。

(二) 漢武帝時所遣出之使節甚多，遠者八九歲，近者數歲而反。安息，奄蔡，黎軒，條枝，身毒諸國，皆有中國使者之足跡。惜乎！無詳細紀行書遺留後世，僅史記大宛傳及前漢書西域傳等簡略記載，可爲後代文獻上之徵信而已。

(三) 史記此節，又記安息人以黎軒善眩人獻於漢。此善眩人，誠可謂爲歐洲第一人，足踐中



華之士者矣。

第三節。班固所載歐洲之一瞥。烏弋山離國王，去長安萬二千二百里。不屬都護。戶口勝兵，大國也。東北至都護治所六十日行。東與罽賓，北與撲挑，西與犁靺條交接。行可百餘日，乃至條支國。……

安息國王治番兜城，去長安萬一千六百里。不屬都護。北與康居，東與烏弋山離，西與條支接。……武帝始遣使至安息。王令將將二萬騎，迎於東界。東界去王都數千里。行比至，過數十城。人民相屬。因發使隨漢使者，來觀漢地。以大鳥卵，及犁靺眩人，獻於漢。天子大說。安息東則大月氏。（見前漢書卷九十六上西域傳。）

（一）烏弋山離之名，始見於前漢書，不見於史記。司馬遷太簡之過，抑當時實未聞之之故，吾不得知也。魚豢魏略云，烏弋一名排持。據前漢書各節，所言烏弋地位觀之，其爲今波斯東南境，卑魯支斯坦，(Beluchistan) 可無疑也。『斯坦』乃伊蘭 (Iran) 民族語尾音，華

言國境也。卑魯支三字速讀之，音與排持亦相近。前漢書此節，謂烏弋西與犁靺條交接者，或謂其西可通犁靺也。攷之西史，西漢末時，羅馬疆域，已至油付萊梯斯河 (Euphrates) 畔



。西與犁軒接者，豈即是歟；

第四節，文獻通攷記犁軒幻人形狀。前漢武帝遣使至安息。安息獻犁軒幻人二。皆蹙眉峭鼻，亂髮拳鬢，長四尺五寸。（見文獻通考卷二十，四裔十六，大秦）

（一）馬端臨宋末元初人，博極羣書。所著文獻通攷四裔二十五章，有法文譯本。譯者為侯爵黑羅氏。（Marquis d'Hervey de St. Denys）譯本共兩冊，總名為支那外國人種攷。（Ethnographie des Peuples étrangers à la Chine）第一冊出版於一千八百七十六年，（清光緒二年。）名I. Orientaux。第二冊出版於一千八百八十三年（光緒九年）名II Meridionaux。侯爵譯文正確，更加入無數註解，皆至可寶貴也。馬氏之名，西傳歐洲。歐洲之人，至以羅馬古代博學家白里內（Pliny）相比擬。英國治中國學者賈兒斯（H. Giles）謂文獻通攷為世界上個人著作之最偉大者。此節所記者，係錄自杜佑通典。讀其言，二千年前之異域人形狀，幾如近在目前也。蹙眉峭鼻。亂髮拳鬢，其為歐人，已無可疑。

第五節。漢武帝時大秦國入貢。元封三年，大秦國貢花蹄牛。其色駿，高六尺。尾環繞其身。角端有肉。蹄如蓮花。善走多力。帝使輦銅石，以起望



仙宮。跡在石上，皆如花形。故陽關之外，花牛津時得異石，長十丈，高三丈，立於望仙宮，因名龍鐘石。武帝末，此石自陷入地，唯尾出土上，今人謂龍尾墩也。(二)（見別國洞冥記）

（一）郭憲東漢時人，嘗充光祿大夫。所撰漢武帝別國洞冥記自序云，『憲家世述道書，推求先聖往賢之所撰集，不可窮盡，千室不能藏，萬乘不能載，猶有漏逸。或言浮誕，非政教所同經文。史官記事，故略而不取。蓋偏國殊方，並不在錄。愚謂古曩餘事，不可得而棄。况漢武帝明俊特異之主，東方朔因滑稽浮誕以匡諫。洞心於道教，使冥迹之奧，昭然顯著。今籍舊史之所不載者，聊以聞見，撰洞冥記。成一家之書，庶明博君子，該而異焉，武帝以欲窮神仙之事，故絕域遐方，貢其珍異奇物及道術之人。故於漢世，盛於羣主也。故編次之云爾。』憲此節記事，僅爲舊史所棄，至其真確，可無疑也。元封三年，乃耶蘇紀元前一百零八八年。是時西域已通，距張騫受封博望侯之日，已十五年矣。史記載『騫遣副使，使大宛，康居，大月氏，大夏，安息，身毒，于真，扞罽及諸旁國。其後歲餘，騫所遣使通大夏之屬者，皆頗與其人俱來。』又載『漢益發使抵安息，奄蔡，黎軒，條枝，身毒國。一歲中，使者名者十餘，少者五六輩。遠者八九歲，近者數歲而反。』元封三年，大秦國貢使，安知非即



與漢使俱來之人耶；洞冥記又有祇國，波祇國，亦名波弋國，翁韓國，郅支國，吠勒國，（在日南，去長安九千里）琳國，修彌國，勒畢國，西那汗國，支提國。語似不經，然未必皆爲無稽虛構也。

晉張輔云，司馬遷叙三千年事，惟五十萬言。班固叙二百年事，乃八十萬言。故謂固不如遷。後代學者，亦競謂修史事業，愈趨愈下，蓋以愈後者，卷帙愈多也。煇謂甚矣，中國人受咬文嚼字之病，與崇拜古人劣性之幾成寄生虫狀態，完全不能獨立也。夫史不厭詳，惟在條理如何耳。龍門史記，爲我國史學鼻祖，文固佳矣，余則惜其過簡畧也。即如武帝時通西域事，爲我國歷史上空前絕後大事業。使西域者，相望於道。其餘韻逸事，異域猶且留青，而遷生當其時，目睹真情，且充太史，即當詳細記錄，而僅以大宛傳一篇，敷衍塞責。遷之史記，吾實未見其優於他史也。

第六節。神異經所載歐洲之寓言。西海水上，有神。乘白馬，朱鬣，白衣，玄冠。從十二童子，驅馬西海水上如飛如風。名曰河伯。使者或時上岸。馬跡所及，水至其處，所之之國，雨水滂沱。暮則還河。（見西荒經）

（二）神異經爲漢武帝時東方朔所作。吾國學者，自昔即以小說視之。以其多奇言怪語，故素



不爲士大夫所重視，甚至有疑非朔所著者。吾謂書之真偽，姑置不論。惟此書自古即流傳，當今世界大通，回讀古人之書，有甚多事情，與今之所知相合者。方知古人之作，乃亦據當時所聞，絕非鑿空虛構者也。

東方朔神異經此節，乃古代希臘羅馬神話中，海神情形也。希臘語稱此神爲頗賽東，(Poseidon) 羅馬人曰奈勃端。(Neptune) 一切情形，皆相吻合。是豈偶然歟！虛構歟！若非當年交通，使犁軒者帶回之故，豈能有此乎？此爲歐洲神話，最初入中國者。

西北海外，有人長二千里。兩腳中間相去千里，腹圍一千六百里。但日飲天酒五斗，(張華云天酒，甘露也。)不食五穀魚肉，唯飲天酒。忽有饑時，向天仍飲。好遊山海間，不犯百姓。不干萬物。與天地同生，名曰無路之人。一名口口，名信，一名神。(見西北荒經)

東南隅太荒之中，有樸父焉。夫婦竝高千里，腹圍。(此下當有腹圍之里數，原本脫佚，今仍之。)自輔天初立時，使其夫妻導開百川，嬾不用意。(說郭作用力)謫之竝立東南。男露其勢，女露其牝。(勢牝謂男女之陰陽)不飲不食，不畏寒暑，唯飲天露，須黃河清，當復使其夫婦，導護百川。……



…(見東南荒經。)

(一)神異經此兩節與清初比利時教士南懷仁 (Ferdinand Verbiest) 所著坤輿圖說銅人巨像，有相似之點。其言曰，『樂德海島銅鑄一人，高三十丈，安置海口。其手指一人，難以圍抱，兩足踏兩石臺。跨下高墻，能容大舶經過。右手持燈，夜間點照。引海舶認識港口叢泊。銅人內空通，從足至手，有螺旋梯升上點燈，造工者每千餘人，作十二年乃成。』樂德即 Rhode，小亞細亞附近海島也。今屬希臘。神異經所言，特更誇大而已。四庫全書提要紀昀等疑南懷仁『東來以後，得見中國古書。因依仿而變幻其說。不必皆有實迹。』吾謂懷仁未必見中國古書，依仿而變幻其說。但東方朔著書時，不盡鑿空臆造，僅就當時四方使節，紛紛歸國後，所得之傳聞記之而已。

不盡木火中有鼠，重千斤，毛長二尺餘，細如絲。但居火中。洞赤時，時出外，而毛白。<sup>(三)</sup>以水逐而沃之即死。取其毛績，紡織以爲布。用之，若有垢澆，以火燒之則淨。(見南荒經)

(二)此節記事，即古代歐洲盛傳之火蛇也。波斯文作薩曼達爾 (Samandar) 希臘文作薩拉曼德拉 (Salamandra) 拉丁文同希臘文。其狀如壁虎。生於火中，能滅火。馬哥孛羅遊



記卷一第四十二章，嘗詳細言之。攷究其實，乃石綿（Asbestos）也。競相訛傳，謂爲動物，可笑殊甚。歐洲古代寓言，乃亦見之於二千年前之中國文字，豈非趣事。

北方層冰萬里，厚百丈。有磈鼠在冰下土中焉。形如鼠，食草木。肉重千斤，可以作脯，食之已熱。其毛八尺，可以爲襪。臥之却寒。其皮可以蒙鼓，聞千里。其毛可以來鼠。此毛所在，鼠輒聚焉。（四）（見北方荒經）

（四）今代西人在西伯利亞北部，及北冰洋下冰雪中，掘得古代大獸遺體，狀如象，名曰馬模思。（Mammoth）其情形，與此節所言正相合。

西北荒中有二金闕，高百丈。金闕銀盤，圓五十丈。二闕相去百丈。上有明月珠，徑三丈，光照千里。中有金階，西北入兩闕中，名曰天門。（五）（見西北荒經）

（五）舊唐書記拂秣國都城東面有大門，其高二十餘丈。自上及下，飾以黃金，光輝燦爛，連曜數里。（見下文第四十四節）舊唐書所記與東方朔時代，相去七百餘年。自非一事。唯百丈金闕，原非奇事。古代希臘及亞洲西部諸國，或竟有之，亦未可知。姑列於此，以待後考。

第七節。海內十洲記載西海國朝獻。鳳麟洲在西海之中央，地方一千五百



里。洲四面有弱水繞之，鴻毛不浮，不可越也。洲上多鳳麟，數萬各爲羣。又有山川池澤，及神藥百種者。亦多仙家。鳳喙及鱗角，合煮作膏，名之爲續弦膠，或名連金泥。此膠能續弓弩。已斷之弦，刀劍斷折之金，更以膠連續之，使刀士掣之，他處乃斷，所續之際，終無斷也。武帝天漢三年，帝幸北海，祠恒山。四月，西國王使至，獻此膠四兩，吉光毛裘。武帝受以付外庫，不知膠裘二物之妙用也。以爲西國雖遠，而上貢者不奇。稽留使者未遣。又時，武帝幸華林園射虎，而弩弦斷。使者時從駕。又上膠一分，使口濡以續弩弦。帝驚曰，異物也。乃使武士數人，共對掣引之，終日不脫，如未續時也。膠色青如碧玉。吉光毛裘，黃色。蓋神馬之類也。裘入水數日不沉，入火不燄。帝於是乃悟。厚謝使者而遣去，賜以牡桂乾姜等諸物，是西方國所無者。又益思東方朔之遠見。周穆王時，西胡獻昆吾割玉刀，及夜光常滿杯。刀長一尺，杯受三升。刀切玉如切泥，杯是白玉之精。光明夜照。冥夕出杯於中庭以向天，比明而水汁已滿於杯中也。汁甘而香美，斯實靈



人之器。秦始皇時，西胡獻切玉刀，無復常滿杯耳。如此膠之所出，從鳳麟洲來。劍之所出，必從流洲來。並是西海中所有也。

流洲在西海中，地方三千里。去東岸十九萬里。上多山川，積石名爲昆吾。治其石成鐵。作劍。光明洞照如水精狀。割玉物如割泥，亦饒仙家。

(一)海內十洲記亦爲漢武帝時東方朔所著。此節攷證，可參觀下方博物志，

聚窟洲在西海中，中未之地。地方三千里。北接崑崙二十六萬里。去東岸二十四萬里。上多眞仙靈官，宮第比門，不可勝數。及有獅子，辟邪，鑿齒，天鹿，長牙，銅頭，鐵額之獸。洲上有大山，形似人鳥之象，因名之爲神鳥山。山多大樹，與楓木相類。而花葉香聞數百里，名爲返魂樹。扣其樹亦能自作聲。擬如羣牛吼。聞之者皆心震神駭。伐其木根心，於玉釜中煮取汁，更微火煎，如黑飴狀，令可丸之。名曰驚精香，或名之爲震靈丸，或名之爲反生香，或名之爲震檀香，或名之爲人鳥精，或名之爲却死香。一種六名，斯靈物也。香氣聞數百里。死者在地，聞香氣乃却活，不復亾也。以香薰死



人，更加神驗。

第八節。博物志記西海國朝獻。

漢武帝時，西海國有獻膠五兩者。帝以付

外庫。餘膠半兩，西使佩以自隨。後從武帝射于甘泉宮。帝弓弦斷，從者欲更張弦。西使乃進，乞以所送餘香膠續之。座上左右，莫不怪。西使乃以口濡膠，爲水注斷弦，兩頭相連。注弦遂相著。帝乃使力士，各引其一頭，終不相離。西使曰，可以射，終日不斷。帝大怪，左右稱奇。因名曰續弦膠焉。

（見博物志異產。）

（一）張華晉之司空。史稱其讀書三十車。作博物志四百卷，奏於武帝。帝詔詰問，卿才綜萬代，博識無論。遠冠羲皇，近次夫子。然記事采言，亦多浮妄。宜更刪剪，無以冗長成文。昔仲尼刪詩，尙不及鬼神幽昧之事，以言怪力亂神。今卿博物志，驚所未聞，異所未見。將恐惑亂于後生，繁蕪于耳目。可更芟截浮疑，分爲十卷。遂即于御前，賜青鐵硯，麟角筆，側理紙。而以博物志十卷，置於函中，暇日覽焉。

（二）此節之續弦膠，上節十洲記，已詳言之。雖不見於史記漢書，而吾則決然信之無疑也。班馬不錄之故，無非以其猥瑣可略，閑漫無歸，與夫杳昧難憑而已。信史不見於官書者，多



矣。官書所記，錯亂不可信者，亦多矣。私家著述，有憑有據者，亦多矣。十洲記與博物志二書，所載續弦膠，乃甚平常事，固無所謂怪力亂神也。十洲記之鳳麟洲，誠屬杳茫。西國王獻膠，亦未清瞭。得博物志以爲佐證，乃知獻膠者，爲西海國也。據後漢書及新唐書，大秦居西海上，一曰海西國。西海與海西，字雖顛倒，而實則一也。明末意大利傳教師艾儒略撰職方外紀一書。序文末尾自署云，「天啟三年，歲在癸亥，八月望日，西海艾儒略識。」於此可知漢文西海與海西可互用也。海西二字，似僅指謂在海之西者。而西海國則或指濱臨西海者，而在海之東岸亦可也。然十洲記已說明鳳麟洲在西海之中央，不在海之東岸矣。其爲一地，更可無疑。博物志與十洲記之文字，大同而小異。可知博物志必另據他書，而非直接自十洲記採取也。又可知十洲記之著成，亦有所本，非憑空臆造也。十洲記載明獻物年代，爲漢武帝天漢三年，即耶穌紀元前九十八年也。攷此年代，亦與正史相合。蓋在西域通後，距張騫封侯之日，已二十五年矣。續弦膠究爲何物，不可攷。或即今橡樹膠之類也。

漢北廣遠，中國人尠有至北海者。漢使驃騎將軍霍去病，北伐單于至瀚海而還。有北海明矣。漢使張騫渡西海，至大秦。西海之濱，有小崑崙，高萬仞，方八百里。東海廣漫，未聞有渡者。南海短狹，未及西南夷以窮斷。今渡南海至交趾者，不絕也。（見博物志水）



(三)所謂北海，今之貝加爾湖(Baikal Lake)也。古代海字讀音如今凱字。(Kai)貝加爾即中國北海二字之訛音。漢蘇武嘗在海濱牧羊。中國古書上之北溟，則爲今北冰洋矣。張騫渡西海至大秦，不見他書，僅見於博物志此節。據史記及漢書，張騫最西僅及大夏。(Bactria)吾人於此，仍當以班馬爲信史，私家著述爲輔助而已。騫之副使，或有渡西海至大秦者，亦未可知也。史記言遠使八九歲始得還。元順帝時，北京朝廷通好羅馬教皇。使者於後至元二年(西一千三百三十六年)起身，至至正二年(西一千三百四十二年)始與教皇專使偕來。綜計所費歲月，亦達七年之久。元時歐亞混一。由北京至黑海濱，沿途驛站遍布。行旅便利，故來回較速。漢武帝時使者無此等便利，故所費年月亦較久也。所謂西海即地中海也。

河圖玉版云，龍伯國人長三十丈，生萬八千歲而死。大秦國人長十丈，中秦國人長一丈，臨洮人長三丈五尺。<sup>(四)</sup>(見博物志異人)

(四)此節所言甚詭怪。中秦國之名，尤不見他書。昔太史公嘗病百家言黃帝，文不雅馴。博物志此節，殆即其類也。英人玉爾氏(Henry Yule)著契丹(Cathay and the Way Thither)(此書專羅古代歐洲各國文字，關於中國之記載。故亦可譯爲古代中國聞見錄。)不屏棄希臘人克泰夏斯及愛利脫利亞海紀事等記錄。而吾又何敢屏棄吾國古代文獻上之一竹頭，一木屑乎。



漢武帝時，弱水西國有人乘毛車以渡弱水，來獻香者。帝謂是常香非中國之所乏。不禮其使。留久之。帝幸上林苑，西使干乘輿，聞並奏其香。帝取之看，大如燕卵，三枚與棗相似。帝不悅，以付外庫。後長安中大疫，宮中皆疫病。帝不舉樂。西使乞見，請燒所貢香一枚，以辟疫氣。帝不得已，聽之。宮中病者登日並差。長安中百里，咸聞香氣，芳積九月餘日，香猶不歇。帝乃厚禮發遣餞送。一說漢制獻香不滿斤。西使臨去，乃發香氣，如大豆者，拭著宮門。香氣聞長安數十里，經數日乃歇。（見博物志異產）

（五）博物志此節記事，與上方所錄十洲記聚窟洲之却死香，大同小異。聚窟洲與鳳麟洲皆在西海之中。鳳麟洲四面有弱水繞之。鳳麟洲既已承認為指歐洲地域而言，則博物志此節之弱水西國，亦必指歐洲而言也。二千年前之地理書，固難責以多模糊影響之辭，不認其能與西方之同時記載，有同等價值也。

第九節。西京雜記記西海國朝獻。武帝時，西域獻吉光裘，入水不濡。上時服此裘以聽朝。（見西京雜記卷一。）

（一）西京雜記六卷，為西漢時劉歆所著。記西漢一代長安都城之掌故舊聞。可以據為信史也。



中國古史上，西域界限極泛。今新疆，中央亞細亞，印度，歐洲，非洲，皆在西域範圍內也。此節僅言西域，初不知其究指何國。繼審十洲記鳳麟洲條下，有西國王使至，獻續弦膠四兩，吉光毛裘。乃知所謂西域即西海國，又名大秦國也。十洲記之非憑空臆造，於此益可以見。

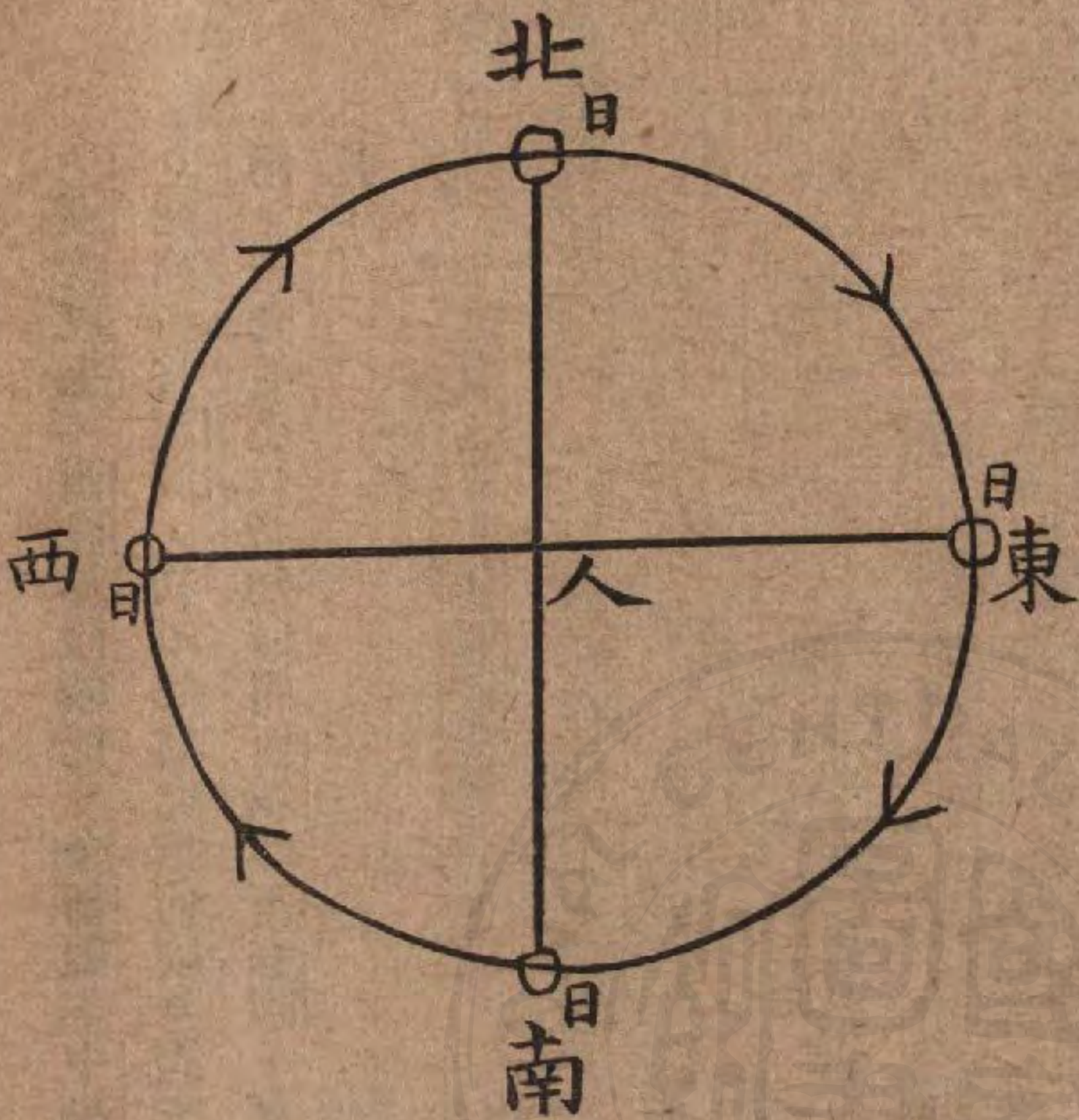
第十節。拾遺記記北極圈內情況。

宣帝地節元年，樂浪之東，有背明之國

，來貢其方物。言其鄉在扶桑之東。見日出於西方。其國昏昏常暗。宜種百穀。名曰融澤，方三千里。五穀皆良。食之後天而死。有浹日之稻，種之十旬而熟，有翻形稻，言食者死而更生，天而有壽。有明清稻，食者延年也。清腸稻，食一粒，歷年不饑。有搖枝粟，其枝長而弱，無風常搖，食之益髓。有鳳冠粟，似鳳鳥之冠。食者多力。有遊龍粟，葉屈曲，似遊龍也。有瓊膏粟，白如銀。食此二粟，令人骨輕。有繞明豆，其莖弱，自相縈纏。有挾劍豆，其莢形，似人挾劍，橫斜而生。有傾離豆，言其豆見日，葉垂覆地。食者不老不疾。有延精麥，延壽益氣。有昆和麥，調暢六府。有輕心麥，食者體輕。有醇和麥，爲麴以釀酒。一醉累月。食之，凌冬可袒。有含露麥，



穠中有露。味甘如飴。有紫沉蕪，其實不浮。有雲冰蕪，實冷而有光，宜爲油澤。有通明蕪，食者夜行不持燭，是苕蕪也。食之延壽，後天而老。其北有草，名虹草。枝長一丈，葉如車輪。根大如穀，花似朝虹之色。……（見拾遺記卷六。）



（一）拾遺記十卷，爲後秦姚萇方士王嘉著。嘉字子年，隴西人。後爲萇所殺。吾國自昔學者，皆謂拾遺記記事多詭怪，鑿空而作，不可爲信。詳細察之，誇誕之處，大概爲方士者流所不免。而此節紀事，亦難逃此例。

（二）樂浪在朝鮮北，爲武帝滅朝鮮後所置新郡之一。背明國又在其東。人見日出西方，其國昏昏常暗。以今代天文地理觀之，其境當在北極附近。夫地爲球形，南北兩極，各以六閱月爲晝夜。夏季北極爲晝，南極爲夜。冬季北極爲夜，南極爲晝。在兩極處觀日，如在地上繞圈抓行。蓋日爲地球所掩故也。日出西方之理，觀上圖即瞭然矣。圓圈爲日廿四小時內所爬行之軌道。圓圈之中心爲北極。人立其處，面向南時，視日，則日



自東來。面向西時視日，則日自南來。面向北時視日，則日自西來。面向東時視日，則日自北來。拾遺記此節謂其國昏昏常暗，乃正北極圈內冬季之情況也。背明國之名，乃因事設名者。馬哥孛羅遊記卷四第二十一章，全章記黑暗國 (Land of Darkness)。謂『終年如黃昏，不見日月星辰。無會長，然亦不臣屬他人。昏昏噩噩，與野獸無異。不解人言。韃靼人有乘馬至其境者，見物輒掠奪之。於是馬戀小駒，飛馳而歸。地產皮貨。其國之一邊，界大俄羅斯國。 (Great Rosia) 』阿拉伯文之 Mesalak-al-Absar 史記謂『商人乘船，泝窩爾加河而上者，皆至布爾加 (Bolghar) 而止。由是而至余爾曼 (Jumad) 省遊玩。余爾曼之商人，有至余格拉 (Yughra) 者。蓋地之極北矣。過此，僅有巨塔一所，屹立至今。爲亞歷山德大王所建。四望茫茫，不見人跡。終年黑暗。……山皆不毛。霜雪堆積，永無解期。太陽無光。植物不產，動物不生。濱暗海 (Dark Sea) 諸山，從無淫雨。霾霧不開。日光不見。地面永遠積雪。』拔都他 (Ibn Batuta) 遊記亦有黑暗國之記載。凡此皆記北極圈內冬季時之情形者也。拾遺記之非鑿空臆造，亦瞭然矣。

新唐書卷二百十七下，『骨利幹處瀚海北，勝兵五千，草多百合。產良馬，首似橐它，筋骼壯大。日中馳數百里。其地北距海。去京師最遠。又北度海，則晝長夜短。日入，烹羊胛。熟，東方已明。蓋近日出處也』。耶律楚材西遊錄謂『印度西北行，有可弗叉國。數千里



皆平川，無復丘垤。不立城邑，民多羊馬。以蜜爲釀。此國晝長夜短。羊腩熟，日已復出。正符唐史所載骨利幹國事。但國名不同，豈非歲時久遠，語音訛舛。尋思干去中原幾二萬里。印度去尋思干又等。可弗又去印度又等。雖縈迂曲折，不爲不遠，不知幾萬里也。元史卷一百二十八，土土哈傳云，『欽察，其地去中國三萬餘里，夏夜極短，日暫沒卽出。』唐書與西遊錄所記，乃北極圈內，夏季時之情形也。骨利幹當在今西伯利亞貝加爾湖附近。渡貝加爾向北行，則北極圈矣。可弗又卽元史上之欽察。阿拉伯人讀作 *Mitcheck*。耶律楚材所聞者，卽阿拉伯人所記窩爾加河上流諸地也。

吾書僅述西方諸國之交通。而今述及扶桑以東之背明國者，則因偶憶今代西人好遊者，每於夏季，則往那威國之北，以觀半夜日。(Midnight Sun) 中世紀阿拉伯人亦多往窩爾加河上流觀半夜日。乃亦檢得吾國古書，關於北極之記載，姑記之於此耳。地節元年，耶蘇紀元前六十九年也。

第十一節。克泰夏斯之記載。歐洲人士最先記中國者，據云爲希臘人克泰

夏斯。(Ctesias) 克氏之作，約在耶穌紀元以前四百年(周安王時)其言曰，

『賽里斯人(卽中國人)及北印度人，相傳身體高大，達十三骨尺(Cubits)

云。(每骨尺由肘至中指之端末。)壽達二百歲。格式羅斯河(Gaitros)畔



某處有人。其形類獸，皮與河馬相似，故弓箭不能入。印度海中有島，島人皆有長尾。與吾人所見半人半羊之神像無稍別也。<sup>(一)</sup>（見 *Miller's Mesias*, pp.

86-87; *Yule, Cathay*, I. p. 14, Note 2.)

(一)據今代西人考證，此節恐爲後人僞托，非真克泰夏斯之作也。所言荒唐無稽，全無價值，僅賽里斯之名得見於其中耳。

第十二節。斯脫拉波之遊記。

斯脫拉波 (*Strabo*) 者，希臘(希臘種羅馬籍)

地理家也。生於西曆紀元前五十四年，(漢宣帝五鳳四年) 卒於西曆後二十

四年。(更始二年光武帝卽位前一年) 嘗周遊四方。有遊記之作，亦引用上

方之記載。據云，借自俄內錫克力突斯 (*Oresicritus*)。而俄則爲馬期頓亞歷

山德大王部將，卒於西曆前三百二十八年(周顯王四十一年秦惠文王十一年)

也。上方之記載，縱爲僞托，而其時期亦必甚早，在秦始皇統一中國以前也

。其可研究者，僅賽里斯之名，究何從而來而已。(參觀 *Miller's Strabo*, XV,

i, 34d 37; *Yule, Cathay*, I. 14) 斯脫拉波之書，又記拔克脫利亞 (*Bactria*) (中



國人稱之爲大夏。諸王事情曰，「諸王拓其疆宇至賽里斯及佛利尼 (Phryni) 國而止。」(見 Müller's *Strabo*, book XI, p. 443; Yule, *Cathay*, I. p. 17, Note 1.) 此一節爲真確史事。蓋希臘王朝在拔克脫利亞者，漢朝文景之時，已爲大月氏所滅。月氏人一時頗振勢力，其疆宇東至葱嶺而止，與漢之西域都護所治境域相接。斯脫拉波沿用拔克脫利亞之舊名，以稱月氏人也。

第十三節。馬羅之記載。奧古斯都 (Augustus) 皇帝在位時，羅馬詩人費及流斯馬羅 (Publius Virgilius Maro.) 之詩中，屢見賽里斯國之名，唯其地位所在，則不甚明瞭，僅言在中央亞細亞及極東而已。(見 Yule, *Cathay*, I. p. 14, 158—186)

(1) 帝爲凱撒 Caesar 之侄，羅馬第二代皇帝 Imperator 也。叔父在羅馬貴族院被殺後，代統其軍。與安拖尼 Antony 及雷皮多斯 Lepidus 三人共操羅馬國政。後敗安雷二人，獨專國政。以漢成帝建始元帝，殺安拖尼。羅馬共和政治，自是完全推翻。明年，自立爲皇帝。啟帝政時代。(Kaiserzeit.) 在位四十五年。疆宇廣拓，北至白烈顛 (Britain) 萊因河



(Rhine.)，多腦河，南至非洲撒哈拉沙漠，西包西班牙，葡萄牙，東至油付萊梯斯河岸。羅馬兵威之盛，以是時爲最。同時獎勵文藝。文學詩歌之盛，亦以是時爲最。後代人思念當時之盛，輒稱爲羅馬國運之黃金時代，(Golden Age)或即稱爲奧古斯都時代。(Augustan Age)猶之中國三代以前人之謳歌頌揚堯舜成康，三代以後人之追念貞觀開元盛世也。

第十四節。佛羅魯斯記中國第一次朝賀羅馬之使節。史家佛羅魯斯 (Florus.)之史記，頌揚奧古斯都皇帝之功德，謂當帝在位時，中國人，及印度人亦皆遠自萬里，慕羅馬之光榮而來朝賀也。其言曰，『其餘世界，不屬羅馬帝政所治者，亦皆知羅馬國之光榮盛強，見羅馬人而生敬心。以其征服衆邦，故莫不畏威。西提亞人 (Scythae) 及撒兒馬梯人 (Sarmatae.) 皆遣使結歡。不獨此也，遠如賽里斯人及印度人，居太陽直垂之下，亦皆遣使奉獻珍珠寶石及象，求與吾人訂交好之約。據其人自云，居地遠離羅馬，須行四年之久，方能達也。視其人之面貌，亦誠爲別世之人，不與吾人共一天地者也。

帕提亞人 (Parthi) (即安息人) 自悔前與羅馬爲敵，敗羅馬之軍，乃歸還克拉克



速斯 (Crassus) 所失之國旗。國境四周，人跡所至之地，皆願寢兵休息，共享太平之福也。』(見Florus, Lib. IV, 12; Yule, Cathay, I, p. 18, Note 1.)

(一) 凱撒時羅馬大將。有好金銀之癖，嘗率軍東征帕提亞。爲敵所擒。敵人聞其好金銀，乃熔金銀，傾入其口中，使滿飽金銀。遂死。

佛羅魯斯所記中國使節，恐爲商販，或個人旅行家，抵羅馬京城者。斷非漢之朝廷所遣。蓋據漢書當奧古斯都在位時，漢室已衰，無遣使事蹟也。

第十五節。梅拉之記載。西曆五十年頃，(東漢光武帝建武二十六年)羅馬

著作家梅拉 (Pomponius Mela) 關於中國亦略有記載。其言曰，『亞細亞極東

有印度人，賽里斯人 (Seres.)，西梯亞人 (Scythians)。印度人處極南，西梯

亞人處極北，而賽里斯人則居中部。由甲斯便海西梯亞海岸前行，海岸線折

而面東。<sup>(一)</sup>西梯亞角附近，積雪難通行。過此則田土不耕，有野人居之，即西

梯亞與釋啟 (Sagae.) 二部落也。皆嗜食人。二部之間，有荒土，野獸成群，

無人敢居。過二部，復有大荒土，彌漫無際，不見人跡，唯野獸與飛鳥而已



。由此直抵塔比斯山，(Thabia.)懸峙海岸。距此甚遠，則有桃魯斯(Taurus)高嶺。賽里斯國即界居二山之間。其人誠實，世界無比。善於經商，唯交易時，不以面相視，遺貨於沙磧中，以背相對也。』(見 Yule, Cathay, I. p. 196.)

(一)誤以裏海爲大洋也。

(二)釋啟人或即史記漢書所言之塞種也。

第十六節。白里內博物志記中國事情。白里內(Gaius Pliny the Elder)者

，生於西曆紀元二十三年，(更始元年)卒於七十九年。(漢章帝建初四年)以博學馳名羅馬全境。著有博物志(Natural History.)一書。書爲古代偉作。

關於中國亦有記載。其言曰，『由甲斯便海及西梯亞洋海岸線折而面東。西梯亞角東近地，終年迥寒，無人居處。過此，土地荒蕪，有西梯亞野人居之。專嗜食人，與猛獸無別。與之爲鄰者，爲大荒土。禽獸成群。不見人跡。過此，又有西梯亞人。再行，又爲荒野。所見唯猛獸狐狸而已。抵塔比斯山



。 (Tabis) 山懸峙海邊。又行，海岸線向東北。過此乃始見人跡。由甲斯便海至此，尙未及海岸全線之半也。賽里斯國卽處此。其林中產絲，馳名字內。絲生於樹葉上。取出，濕之以水，理之成絲。後織成錦繡文綺，販運至羅馬。富豪貴族之夫人嬌媛，裁成衣服，光輝奪目。人巧幾竭，而地角亦至此盡矣。賽里斯人和厚可親，然羞與人爲侶，與森林中鳥獸無異。見人輒避走，雖願與他國通商貿易，然皆待他人之來，而絕不求售也。』

(一)白里內誤以裏海爲大洋，故有是說。

白里內書中記塔勃羅貝恩島 (Taprobane.) 曰，『以上所述，皆得自古人者也。

克老的由斯 (Claudius.) 皇帝時，(漢光武帝時) 島王遣使至羅馬。吾人乃得

有真確報告。阿牛斯勃洛克摩斯 (Annius Plocamus.) 者，昔爲奴隸，後得自

由，辦理紅海上帝國國庫收入事。嘗航海繞阿拉伯半島。遇風，漂泊過克爾

馬尼亞 (Carmania.)。第十五日，抵希普利港 (Hippuri.)。島王待之甚厚

。居留島中六閱月，學其人之言語，乃與王言羅馬國皇帝及國民情形。阿牛



斯身畔帶有羅馬錢數枚。錢面上皇帝之像各不同，鑄造時期亦皆不同，然各錢之重量，則皆相同。王見深爲驚異。阿牛斯復勸王通好於羅馬人。王乃遣拉切斯 (Rachias) 等四人，爲使者至羅馬。……使者言其島與印度對峙。面積甚大，伸向東南，尙有一萬程之遠云。賽里斯人居愛摩都斯山 (Emodius) 之外，以通商見知於吾人。島中人有親見之者。拉切斯之父嘗至其國。使人途中旅行時，亦嘗見賽里斯人。據云，其人身體高大，過於常人。紅髮碧眼，聲音洪亮，惜言語不通，不能與之交談。其餘所言者，亦皆與吾國商人所述相同。貨物皆運至某河之東岸，置於賽里斯人貨物之旁。與之議定價錢後，卽取之他往。不交談，以目相視足矣。』

(一) 古代希臘人錫蘭島之稱號也。

(二) 西人考據謂卽今錫蘭島西北之庫特拉馬力港 (Kudra-Mali) 與馬納兒 (Manaar.) 產珍珠海濱相近。

白里內於下章憤其國人之奢侈，亟言儉樸之宜提倡曰，『觀上方所述，有識



者已深慨奢侈之風，由來漸矣。至於今代，乃見鑿通全山，遠赴賽里斯國以取衣料。投紅海不測之深，以撈珍珠。掘地千丈，以求寶玉。心猶未安。以珍珠寶石懸掛頸帶冠冕爲不足，乃更穿耳懸珠。群以爲美。似此江河日下，風俗益壞，將來必鑿孔全身，滿盛珠寶而後快心也。嗚呼！』

白里內又曰，『阿拉伯海財運更爲亨通，蓋其地供給吾人以珍珠也。據最低之計算，吾國之金錢，每年流入印度賽里斯及阿拉伯半島三地者，不下一萬萬賽斯透司。<sup>(四)</sup> (Sesterces) 此卽吾國男子及婦女奢侈之酬價也。』(見 Yule,

Cathay, I. pp. 196 200)

(四)羅馬貨幣之名。戴爾馬 (Delmar) 計值今英金七萬鎊，卽合華幣七十萬元也。

(五)白里內生於羅馬盛時，已深憤歎息其國人之奢侈，風俗日壞。後數百年羅馬果亡，永不復興。近代西人之研究羅馬史者，皆謂道德墮落，人民奢侈，爲亡國之最大原因。當今中國國勢陵夷，遠不如白里內時羅馬之強盛。上下道德，掃地無餘。生財之才，絲毫無有，學識程度與牛馬相去不遠，而奢侈浪費，日擲千金，過於羅馬亡國之際。對外貿易，無年不流出萬萬元以上，絕無抵救方法。官僚腐敗，本無可補救，而所謂偉人名士，海外歸國學子，自



號爲先知先覺者，出則高車駟馬，居則洋樓高廈，食則西餐大菜，婦女珠石滿身，日以提倡奢侈爲出風頭之具。此類人真亡國之妖孽，而社會反目之爲偉人名士。試問其有何功績，足稱爲偉人，有何學術，可以傳爲名士。嗚呼，中國人之前途。

梅拉所記，與白里內書內第一節，幾于相同。記中國位置優於下方拖雷美及愛利脫利亞海紀事多矣。梅拉言亞洲極東有三種人居住。印度人在最南，西提亞人在極北，賽里斯人處中間。所言合於確史。若以今代名辭換之，即印度人在最南，韃靼居極北，而支那人處於中間也。

第十七節。愛利脫利亞海周航紀記東方事情。西曆八十年至八十九年間，（漢章帝時代）有埃及之希臘人某，（姓名失傳）嘗周航紅海波斯灣印度半島東西兩岸。歸著愛利脫利亞海周航紀（Periplus of the Erythraean Sea）一書。

記中國曰，『過克利斯國（Chryse）抵秦國（Thinae）後，海乃止。有大城曰

秦尼，（Thinae）在其國內部，遠處北方。由此城生絲，絲線，及絲所織成

之綢緞經陸道過拔克脫利亞。而至巴利格柴（Barygaza）。更由恒河水道而

至李米里斯。（Limyrice）（不可考）其地距此甚遠。往秦國甚不易。由其國



來者，亦極少也。其國處小熊星之下。<sup>(六)</sup>相傳其國境與滂突斯 (Pontus) (即黑海) 及甲斯便海 (Caspian Sea.) (即裏海) 之遠邊相鄰，旁有苗梯斯湖 (Lagoon Maeotis.) (不可考) 可通大洋。』

(一) 今印度洋皆在內。

(二) 又名黃金國。玉爾註在今緬甸白古 (Pegu) 地方。

(三) 此為歐洲各種文字中最先記秦國者。

(四) 即大夏元史作巴里黑。

(五) 今印度孟買附近之巴羅赫港 (Baroch)。

(六) 著者置中國於西伯利亞之北，太偏矣。

『每年有侏儒來至秦國之邊境。其人皆身體短小，面部甚寬，與野獸相似，然不害人。皆稱之為賽撒底人 (Seadæe) <sup>(七)</sup>云。來時攜帶妻子。手提青蒲陶枝

製成之籃。籃中滿載物件。至秦國及侏儒國中間地時，停不前進，大宴數日。取籃中物，散之地面乃歸。他人見其去也，來拾取所散地上之柳枝，名之曰倍脫利 <sup>(八)</sup> (Petri.) 去其桿及絲，僅留葉。捲成小球，即以其絲連縫之。分爲



三種。用大葉製成者，謂之大球；用中葉製成者，謂之中球；用小葉製成者，謂之小球。此卽三種馬拉八脫魯姆（Malabathrum.）之所由來也。製成後，<sup>(九)</sup>販至印度出售也。

(七)西人考有謂在錫蘭島者，有謂在希馬拉耶山邊大智嶺 Darjiling 者。皆不可恃。

(八)玉爾註梵語 Patra 之轉音，華言樹葉也。

(九)原文多不可解。玉爾氏亦僅就字譯之而已。

『上方所述諸地以外，尚有陸地，然至今無人探知之。其故則或因天氣過冷，或由上帝所造天然阻障，故迄不能通至也。』（見 Yule, Cathay I, p. 183—185.）

第十八節。蒙奇兜勒來獻。和帝永元六年，班超復擊破焉耆者，於是五十餘國悉納質內屬。其條支安息諸國，至于海瀕，四萬里外，皆重譯貢獻。九年，班超遣掾甘英窮臨西海而還。皆前世所不至，山經所未詳。莫不備其風土，傳其珍怪焉。於是遠國蒙奇兜勒，皆來歸服，遣使貢獻。……（見後漢書



卷一百十八西域傳

(一)蒙奇兜勒究何在，中國學者如李光廷撰漢西域圖考，尚無攷證，其他更無論矣。今波斯裏海以東諸地，屬古何國，攷據家皆已證明，瞭如指掌。蒙奇兜勒必在更西，方符漢書原文『於是遠國』之義也。余意蒙奇即馬期頓 (Macedonia) 之譯音，而兜勒則吐火羅 (Turhara) 之譯音。故錄此節於此。

第十九節，甘英使大秦無結果而還。和帝永元九年，都護班超遣甘英使大秦，抵條支，臨大海欲度，而安息西界船人謂英曰，『海水廣大，往來者逢善風，三月乃得度。若還遲風，亦有二歲者。故入海人皆齎三歲糧。海中善使人思土戀慕。數有死亡者。』英聞之乃止。十三年，安息王滿屈復獻師子及條支大鳥。時謂之安息雀。自安息西行三千四百里至阿蠻國。從阿蠻西行三千六百里至斯賓國。從斯賓南行度河，又西南至于羅國九百六十里。安息西界極矣。自此南乘海，乃通大秦。其土多海西珍奇，異物焉。(見後漢書



(一)漢和帝永元九年，即耶穌紀元九十七年也。甘英欲西渡，而安息人尼之。其故則將於下方第廿一節大秦國記言之也。阿蠻國即今阿刺伯東北之俄曼省 (Oman)。斯賓即波斯古都 Ktesiphon。略其首，而留其尾音。于羅即 Hira 古城。漢書此節又謂自于羅南乘海，乃通大秦。于羅在梯格里斯河 (Tigris) 畔。由河道南下，出波斯灣，繞阿刺伯半島，經亞丁港，(Aden) 而入紅海。紅海東西兩岸，當時皆羅馬屬地。漢書所記情形，正合當時地理形勢與歷史真情。不獨中國漢書記當時有繞阿刺伯半島之航線也，西方羅馬人白里內 (Pliny) 記阿牛斯勃洛克摩斯漂泊海上情形，亦言有航海繞阿刺伯半島事。(見上文第十節) 豈非互證歟？

第二十節。後漢時大秦幻人來中國。哀牢夷……西南去洛陽七千里。顯宗以其地置哀牢博南二縣。割益州郡西部都尉所領六縣，合爲永昌郡。……永寧元年，揮國王雍由調復遣使者詣闕朝賀，獻樂及幻人。能變化吐火，自支解，易牛馬頭，又善跳丸，數乃至千。自言我海西人。海西卽大秦也。揮國西南通大秦。……(見後漢書卷一百十六西南夷傳。)

(一)永寧元年即西曆一百二十年也。永昌郡約在今大理及永昌。其地通大秦，可參觀第十七



節及第二十二節註。

第二十一節。大秦國記。大秦王安敦遣使來獻。大秦國一名犁軒，(二)目在海

西，亦云海西國。地方數千里，有四百餘城。小國役屬者數十。日石爲城郭。列置郵亭，皆堊墍之。有松柏諸木，百草。人俗力田作。多種樹，蠶桑。皆髡頭而衣文繡。乘輜駟白蓋小車。出入擊鼓，建旌旗幡幟。所居城邑，周圍百餘里。城中有五宮。相去各十里。宮室皆以水晶爲柱。食器亦然。其王日遊一宮聽事。五日而後徧。常使一人，持囊隨王車。人有言事者，卽以書投囊中。王至宮發省，理其枉直。各有官曹文書。置三十六將，皆會議國事。其王無有常人，皆簡立賢者。國中災異及風雨不時，輒廢而更立。受放者甘黜不怨。其人民皆長大平正，有類中國，故謂之大秦。土多金銀奇寶，有夜光璧，明月珠，駭鷄尾，珊瑚，琥珀，琉璃，琅玕，朱丹，青碧。刺金縷繡，織成金縷罽。雜色綾，作黃金塗。火浣布，又有細布，或言水羊毳野，野蠶繭所作也。合會諸香。煎其汁，以爲蘇合。凡外國諸珍異皆出焉。以



金銀爲錢。銀錢十當金錢一。<sup>(二)</sup>與安息天竺交市於海中。利有十倍。其人質直，市無二價。穀食常賤，國用富饒。鄰國使到其界首者。乘驛詣王都。至則給以金錢。其王常欲通使於漢，而安息欲以漢繒綵與之交市，故遮閼不得自達。至桓帝延熹九年，大秦王安敦遣使自日南徼外，獻象牙，犀角，瑇瑁。始乃一通焉。其所表貢，竝無珍異，疑傳者過焉。或云其國西有弱水流沙，近西王母所居處，幾於日所入也。漢書云從條支西行二百餘日近日所入，則與今書異矣。前世漢使皆自烏弋以還，莫有至條支者也。又云從安息陸道繞海北行，出海西，至大秦。人庶連屬，十里一亭，三十里一置。終無盜賊寇警，而道多猛虎獅子，遮害行旅。不百餘人，齎兵器，輒爲所食。又言有飛橋數百里，可度海北諸國。所生奇異玉石諸物，譎怪多不經，故不記云。天竺一名身毒，在月氏之東南數千里。……西與大秦通，有大秦珍物。……

論曰，西域風土之載，前古未聞也。漢世張騫懷致遠之略，班超奮封侯之志



終能立功西遐，羈服外域。自兵威之所肅服。財賂之所懷誘，莫不獻方奇，納愛質，露頂肘行，東向而朝天子。故設戊己之官，分任其事。建都護之帥，總領其權。先馴則賞贏金，而賜龜綬，後服則繫頭纒，而釁北闕。立屯田於膏腴之野，列郵置於要害之路，馳命走驛，不絕於時月。商胡販客，日歛於塞下。其後甘英乃抵條枝，而歷安息，臨西海以望大秦。拒玉門陽關者，四萬餘里，靡不周盡焉。（見後漢書卷一百十八西域傳）

（一）大秦之名何自昉，讀本書第二冊支那名號攷可也。黎軒二字吾意即羅馬（Rome）之古代讀音。以在海西，故亦云海西國。所謂之海，即地中海也。以地位論，其指羅馬全國而言，已甚明瞭，絕非如美國科倫比亞大學夏德教授（Prof. Hirth）所言，僅指羅馬東邊地，埃及敘利亞也。敘利亞之地位，究在何海之西，烏能稱之爲海西國耶？

（二）晚近西人在山西掘得羅馬古錢十六枚。觀錢面鐫文，蓋悉爲羅馬皇帝梯拜流斯（Tiberius）至安敦皇帝時代所鑄者也。梯拜流斯爲羅馬第三代皇常。即位於新莽天鳳元年，（西曆十四年）崩於東漢光武帝建武十三年。（西曆三十七年）此爲當時交通頻繁，羅馬金錢流入

中國之確鑿證據也。（見 Bushell, Ancient Roman Coins from Shansi, Peking Oriental



(三)桓帝延熹九年，即西曆一百六十六年。大秦王安敦即羅馬國麻訶斯忒雷烈斯安拖尼諾斯 (Marcus Aurelius Antoninus) 皇帝。帝以西曆一百六十一年 (延熹四年) 即位。在位十九年，至西曆一百八十年 (靈帝光和三年) 乃崩。帝爲羅馬皇帝中最聖明者。至今尚有帝之哲學書，名曰安敦皇帝言行錄 (Meditations of Marcus Aurelius) 者，甚行於世。一百六十二年，至一百六十五年間，帝命將東征拍提亞國 (Parthia) (即安息國) 諸軍皆歸魯秀斯維魯斯 (Lucius Verus) 節制。魯秀斯至安都城，(Antioch) 飲酒荒淫。其部將率兵前進，屢戰輒勝。攻下安塔克撒他 (Antaxata) 部，焚賽流西 (Seleucia) 及克泰錫封 (Ktesiphon) 二城。美索博池米亞 (Mesopotamia) 復歸羅馬帝國版圖。波斯灣頭諸地復通。往東方海道，無復阻障。故其使者得於一百六十六年，即延熹九年得至中國也。

漢時，中國與羅馬交通見之正史者，僅此一次。其實海上與陸道商旅，來往頻頻。中國文字中，頗有遺蹟，可以證明當時交通之繁也。例如『葡萄』二字，史記大宛傳原作『蒲陶。』

攷其音，與希臘字 Botrus 相近。『蘿蔔』與希臘字 Pappu 相近。『西瓜』與希臘字 Si-  
相近。中國初無西瓜，見洪皓松漠紀聞。蓋使金虜，貶遞陰山，於陳王悟室得食之。云種以牛糞。結實大如斗，絕甘冷，可蠲暑疾。丹鉛餘錄引五代邠陽令胡嶠陷虜記云，於回



紇得瓜，名曰西瓜。其言與洪同。以爲至五代始入中國。按洪皓使虜乃稱創見。則嚮嘗之於陷虜之日，而不能種之於中國也。其在中國則自靖康而後。其在江南，或洪氏移種歸耳。西瓜種之輸入雖甚遲，而其名則希臘，自同紇間接得之也。（參觀賢奕卷四）

第二十二節。拖雷美地理書記東方事情。西曆約一百五十年時，（漢桓帝時，）希臘人拖雷美（Claudius Ptolemy）者，通天文曆算地理諸術。其地理書即於是時著成。爲古代偉作。後世學者多依據之。其記中國事，亦模糊不清。大類漢書魏略之記大秦也。其言如下：

『大地上，人類可居之地，極東爲無名地。（Unknown Land）與大亞細亞（Asia Major）最東之秦尼國（Sinae）及賽里斯國（Serice）爲鄰。極南亦爲無名地，包繞印度海。（Indian Sea）海之北，即里比亞（Libya）以南依梯俄皮亞洲（Ethiopia）之一部，名曰阿笈新巴（Agisymba）者也。極西亦爲無名地，包繞里比亞之依梯俄皮亞海灣。（Ethiopic Gulf）極西偏北，又界西洋。（Western Ocean）洋岸蜿蜒於里比亞及歐羅巴之西境。極北亦爲同一大洋。』



洋環繞伯烈顛羣島 (Britannic Isles) (今之英國) 及歐洲極北部的由喀力多

尼亞 (Duercalydonia) 與撒爾馬梯亞 (Sarmatia) 一地。極北偏東，亦界

無名地。大亞細亞極北撒爾馬梯亞西梯亞 (Scythia) 與賽里斯沿邊皆是也

○……○』

(一)二名皆為古代羅馬人稱中國者。亨利玉爾先生嘗將拖雷美地理書此節，略為注釋。謂賽里斯國為今中國新疆省境域。三面皆有高山環之，與拖雷美之言相符。秦尼國則中國本部十八省也。

(二)明史意大里亞傳利瑪竇譯作利未亞。

(三)古代希臘羅馬皆稱撒哈拉沙漠以南之非洲以是名。

『希爾康尼亞海 (Hyrcanian Sea) 又名甲斯便海 (Caspian)。四周有陸地環繞，

與海島四周有海水環繞者，正相反也。印度海及其附屬之阿拉伯灣 (Arabian

Gulf) (即今紅海) 波斯灣 (Persian Gulf) 旡伽灣 (Gangetic Gulf) 大灣 (Great

Gulf) (不可考) 四周亦皆為陸地環繞。世界三洲，形勢如此。亞細亞與里



比亞以阿拉伯土腰 (Arabian Isthmus) 相接。土腰分隔羅馬海 (即地中海)

與阿拉伯灣。其在印度海外，又以無名地與依梯俄皮亞相接。……』

(四)即今代裏海，此爲拖雷美之新知識也。

(五)即恒河灣，由恒河而得名。新唐書卷二百二十一上，摩揭它傳作苑伽河。恒河灣今人皆譯作孟加拉海灣。

(六)此處拖雷美誤以印度洋爲內海也。拖雷美地理書第一大誤，即以印度洋爲內海，秦尼國不濱大洋而僅濱海灣也。

『可知世界之極東，至秦尼國之都城而止。其經度距亞歷山德港 (Alexan-  
dria.) 爲一百十九度半，時辰相差約八小時。』(見 Book VII, Ch. 5.)

(七)全地球一周天，爲三百六十度。太陽每二十四小時行一周天。即一小時內，行十五度。一百十九度半，需時正合八小時。按之今代地理，亞歷山德港距中國西安府僅約七十九度，時辰相差五小時餘而已。

拖雷美地理書第一卷，言馬利奴斯 (Marinus) 爲最後希臘之治地理學者。拖

雷美修改馬利奴斯舊說甚多。惟修改之點，在吾人讀之，又須修改矣。拖雷



美所說可居世界，東西所至，皆不免過大。又依當時之紀程，拖雷美推算各地緯度，至於依梯俄皮亞洲之極南阿笈新巴地方。謂距赤道有二萬四千六百八十節，<sup>(八)</sup> (Stadia) 幾至南極圈矣。(見 Book I, Ch. 8.) 馬利奴斯則謂僅有一萬二千節，近熱帶也。拖雷美又依各種動物之性質而論之，則謂僅有八千節也。拖雷美又評論馬利奴斯書中各地之經度，謂多誇大也。例如西方福運羣島<sup>(九)</sup> (Fortunate Islands) 至極東賽拉<sup>(十)</sup> (Sera) 秦尼<sup>(十)</sup> (Sine) 喀第喀拉港 (Cattigara) 諸境，時辰相差有十五小時之多，而實則不踰十二小時也。有某商人嘗往賽拉經商。馬利奴斯依其紀行，而推算賽拉城之地位。拖雷美承認馬利奴斯所推算福運羣島至希拉波力斯城<sup>(十一)</sup> (Hierapolis) 油付萊梯斯河 (Euphrates River) 渡口間之經度爲是。次乃又曰：『馬利奴斯謂由油付萊梯斯河渡口至<sup>(十二)</sup> 石塔 (Stone Tower) 地方，路程爲八百七十六雪尼，(Schoeni) 或一萬六千二百八十節。<sup>(十三)</sup> 由石塔至賽里斯國都城賽拉 (Sera) 須行七閱月程，在正東三萬六千二百節也。此數太多，須削減也。詳觀兩段路程，馬利奴斯皆以直綫推算



。而夷攷其實，天下斷無不紆屈之路綫也。其第二段行程之差誤，與計算由格拉曼太斯 (Garamantes) 至阿笈新巴者相倣也。由格拉曼太斯至阿笈新巴共行四月零十四日。因途間休歇之故，所行路程若干，須減至過半，始合確情也。其往東某商人所行之七閱月路程，以之較由格拉曼太斯往南者，所宜削減之數，當爲更多。其往南者，乃國王命使。吾人當想其行程宜速，而沿途天時。又多晴日也。其由石塔往賽拉之路綫，與海雷斯滂德 (Hellasport) 及比散丁姆 (Byzantium) 同緯度。天多陰雨，沿途停留之日必多。更宜注意者，其所依據之月日等，乃據某商人所言者也。』

(八) 每六百節，合今一度。

(九) 賽里斯國都城。

(十) 秦尼國都城。

(十一) 在阿雷坡 Aleppo 東北。

(十二) 石塔地方爲元代時之塔什八里。(Tashbalig) 李希脫和芬 (Richthofen) 謂在伯米爾



(十三)依每六百節合今一度計算，二萬六千二百八十節，共得四十三度八分。合今八千七百六十華里也。

(十四)君士坦丁堡古名。

『馬利奴斯上方之紀程，皆取自馬期頓商人梅斯 (Maes) 亦名梯家奴斯 (Titianus) 者。梅斯之父，亦嘗爲商。梅斯本人，未往東方，然嘗遣經理至賽里斯也。馬利奴斯對於諸商人所言者，亦不盡信任。例如對於斐雷門 (Philemon) 所言，謂幼佛尼亞 (Iuvernia) 島，由東至西，有二十日路程是也。馬氏謂此等商人，終日奔走什一之利，不暇研究眞事眞理，所言路程，不免浮誇。行程費時七閱月。在彼等甚覺奇異，以爲天下事無有再較此可值記憶或告之他人者也。』

## 第十二章

『因此種種原因，以及所行路程，並非全直線，故馬利奴斯所言之七閱月行

(十五)



程，三萬六千二百節者，當減去過半。定爲二萬二千六百二十五節或四十五度零四分之一，則離確情卽不遠矣。其第一程，由油付萊梯斯河渡口至石塔，原爲八百七十六雪尼者，可減爲八百雪尼，卽二萬四千節。蓋路線非直線也。……由希拉波力斯城附近，油付萊梯斯河渡口，經美索波達米亞 (Mesopotamia)

至達遏水 (Tigris)，又經阿述利亞國 (Assyria)，格拉閔 (Garamae-

ana) 境，及米底亞，而至愛克巴塔那 (Ecbatana) 與甲斯便關 (Caspian Gates)

再經帕提亞而至海克桐皮羅斯 (Hecatompylos)。依馬利奴斯之言，全路線皆

與羅得斯島 (Rhodes) 同緯度。唯由海克桐皮羅斯至希爾康尼亞之路線，偏向

北方。蓋希爾康尼亞城位於斯麥那 (Smyrna) 及海雷斯滂德二城緯度之間也

。……以後路線，又經阿利亞 (Aria) 至馬嘉那安梯俄齊亞 (Margiana Anti-

ochia)。路先向南。蓋阿利亞與甲斯便關同緯度也。後又向北。安梯俄齊亞

與海雷斯滂德幾同緯度。再前行，至拔底廷城。(Bactra) 由是而再前行，

昇科美第國 (Comedi) 高原。再南行，抵谷口。高原至此乃盡。馬利奴斯記此



高原，西端偏於北，與比散丁姆同緯。其東端偏於南，與海雷斯滂德同緯。故此山系，由東南而至西北，而道途則由西北而向東南也。由谷口。再向北行五十雪尼，卽至石塔矣。石塔在谷口。由此，山復向東，與伊毛斯嶺（Imaus）相接。此嶺乃由北方勃林波脫拉國（Palimbothra）而來者也。……」

（十五）石塔與比散丁姆同緯度。賽拉則在海雷斯滂脫之南。

（十六）阿述利亞國格蘭閔境今毛夕里（Mosul）城東南地。

（十七）甲斯便關爲今愛爾不斯山系（Eilburz）戴馬文德（Demawend）地方東面關隘。

（十八）海克桐皮羅斯近今詹寒城。（Damghan）

（十九）希爾康尼亞今阿斯特拉巴德城（Astrabad）西北之卓爾章城（Jorjan）

（二十）阿利亞爲今哈烈城（Herat）附近地。

（二十一）馬嘉那安梯俄齊亞卽今之麻甫城。（Marv）

（二十二）卽元時之巴里黑城 Balkh。

（二十三）科美第國卽新唐書之俱密國，玄奘西域記卷一之拘謎陀國。史記大宛傳之扞采，似亦爲此國之訛音也。其地在今葱嶺北之蘇兒克河 Surkhab 畔，喀巴的安城 Kabadian 是也。



由福運島至賽拉城 (Sera) 共隔一百七十七度零四分之一。拖雷美於其書中第十三及第十四兩章，推測由南印度之柯利角 (Cape Cory) 至秦尼國海口喀梯喀拉 (Cattigara) 海程，共隔一百七十七度。秦尼國都城，據所有記載及口碑，皆云在更東。故拖雷美測定其東經爲一百八十度也。拖雷美生於東漢之末，欲以彼時所知東方之地理情形，而欲推算中國長安及交趾諸地之經度，宜其誕謬也。

(二十四) 喀梯喀拉大港在交趾國，今安南東京灣頭也。法國拉克伯里 (Terrien de Lacouperie) 謂中國古代交趾之讀音爲交梯。(Kiao-ti) 拖雷美之喀梯喀拉卽交趾國。(二十五) 在埃及亞歷山德港之東。

『由金丑孫 (Golden Chersonese) 至喀梯喀拉之道里數目，馬利奴斯未得詳記。惟云，亞歷山德嘗記金丑孫以東之地，皆向南。過此再航行二十日，可抵柴巴城 (Zaba)。再航行向南向左多日，抵喀第喀拉。馬利奴斯所言道里，不免過多。馬氏云，日數過多，不便於記也。余謂此事，無異滑稽。』



(二十六)柴巴港在今占城。唐書占城又名占婆。柴巴即占婆之轉音。玉爾氏以上之註釋，鄙人亦皆同意無異言焉。

第十七章，拖雷美記某君遊印度事甚詳。其人在印度居住甚久也。拖雷美次乃又曰，

『由此等人，吾訪得印度確實事情甚多。其境內諸國及更遠之金丑孫喀梯喀拉，各地風土，皆有言及也。衆口一辭，皆謂往該地，須直向東行。歸回時，須直向西行。途間所須時日，須視天時爲定。賽里斯國及其都城，俱在秦尼國之北。賽里斯及秦尼之東，則爲無名之地。多湖沼。湖內產大籐。籐極豐密。行人可履籐上而涉。諸人又謂由賽里斯秦尼等國，經石塔往拔底延，(Bactriana)不僅一道。又有一道，經勃林波脫拉而至印度。由秦尼國都城，有道西南行，可至喀第喀拉。由是觀之，秦尼都城，固尙在更東。而馬利奴斷謂與賽拉及喀梯喀拉同經度者，誤之甚矣。』

賽里斯國記。



『賽里斯國西界西梯亞國。(Scythia.) 在伊毛斯嶺外。北界無名地 (Terra Incognita.) 與吐雷島 (Island of Thule) 同緯。東亦界無名地。界在東經一百八十度。北起北緯六十三度。南下至南緯二度爲止，南界印度恒河 (Ganges.) 東岸地。沿北緯三十五度至東經一百七十二度該地極端乃止。再進與秦尼國爲鄰，又至無名地爲止。』

(二十七)

『賽里斯國四周有安尼巴山 (Anniba.) 繞之。又奧格薩襄山系 (Auxacian Mountains) 之東段，又阿斯彌良山 (Asmiraean.) 喀襄山 (Kasian Mountains.) 塔古魯斯山 (Mt. Thagurus.) 海模篤斯山 (Hemodas.) 賽里庫斯山 (Sericus.) 鄂拖羅科爾哈斯山 (Ottorocorhus.) 皆在國之邊鄙也。境內有二大川，幾貫流全境。第一川名俄科達斯河 (Oechordas.) 其一源在奧斯薩襄山，又一源則來自阿斯彌良山。第二川名包泰斯河 (Bautes.) 其一源在喀襄山，又一源在鄂拖羅科爾哈斯山。

(二十七) 玉爾氏又謂奧格薩襄山或即爲後世阿克蘇城名之所由來。喀襄山喀什噶爾 (玄奘之



佉沙國 (Kashgar) 城名之原音。俄科達斯 (Oikhardai) 即回紇或畏兀兒。那班尼國即元史之乃蠻部。吾意此等註釋，牽強附會，無價值矣。當漢魏之際，所有阿克蘇，回紇，佉沙，乃蠻等名辭。皆不見于中國史也。(見 Yule, Cathay, I, pp. 187-195)

賽里斯國之極北邊地，有野人，嗜食人。野人國外，有安尼巴國，居安尼巴山之北。安尼巴山與奧格薩襄山系之間，有希其格斯國。(Sizyges) 其鄰有達麥尼國，(Dammae.) 及皮阿底國。(Piaddae.) 皮阿底國地土延至俄科達斯河。河畔有俄科達斯國。』

安尼巴山之東，有格來尼國 (Garenaei.) 及那班尼國。(Nabannae.) 阿斯彌良山北有阿斯彌良國。山南直至喀襄山，有伊才東國。(Issedones.) 伊才東大國也。其東有特羅阿尼國。(Throani.) 過此，愛塔古黎山 (Ethaguri) 之東，有愛塔古黎國。伊才東國南，有阿斯帕克利國。(Aspacarao) 又南爲拔梯國。(Batae.) 又南近海模篤斯山與賽里庫斯山，爲鄂拖羅科爾哈伊國。(Otho-rogorrhae.) 蓋極南境矣。賽里斯國有達麥尼，(Damma.) 皮阿底，(Piada.)



阿斯彌良，(Asmiraea.) 塔爾哈那，(Tharrhana.) 伊才東賽里喀，(Issedon Serica.) 阿斯拍克利，(Aspacara.) 特羅撒齊，(Drosache.) 拍遼那，(Paliana.) 阿伯拉喀那，(Abragana.) 陀格拉，(Thogara.) 達格才他，(Daxata.) 俄羅撒那，(Orosana.) 鄂拖羅科爾哈，(Ottorocorha.) 沙拉那，(Solana.) 賽拉，(Sera Metropolis.) 等名城。

### 秦尼國記

『秦尼國北界賽里斯東鄙，東及南皆界無名地，(Terra Incognita.) 其西界印度恒河邊地，大海曲，泰利俄特斯海灣，(Theriodes.) 及秦尼灣。秦尼灣畔，有黑人，專食魚。』拖雷美次舉秦尼國海岸各地經緯度。諸地如下：『阿斯

劈特拉河，(River Aspithra.) 婆羅門城，(Bramma.) 阿母[巴]斯德河，(River

Ambastes.) 拉[巴]那城，(Rhabana.) 賽奴斯河，(Senus.) 奴兄角，(Cape Notion.)

魘魅角，(Satyr's Cape.) 郭提里斯河，(R. Cottiaris.) 喀梯喀拉大商港，(Ca-

ttigara.) 秦尼國內地，有阿喀特拉城，(Akadra.) 阿斯劈特拉城，科哥拉那



格拉城，(Coccora—Nagara.) 撒拉格城。(Saraga.) 而秦尼都城爲最大焉。

『然世傳秦尼國都有鐵城。及種種奇事，則皆無稽之語也。』(見Yule, Cath-

ay I. 187—195)

第二十二節。包撒尼雅斯之記載。西曆一百七十四年時，(漢靈帝熹平三

年)希臘史家包撒尼雅斯(Pausanias.) 記中國事云，『愛里斯國(Elis.) 物產豐

富，尤以必速斯(Byssus) 爲多。麻苧及必速斯，皆有相宜之田，可以植之。

唯賽里斯人用織綢緞之絲，則非來自植物，另有他法以製之也。其法如下。

其國有蟲，希臘人稱之爲塞兒。(Ser) 賽里斯人不稱之爲塞兒，而別有他名

以名之也。蟲之大，約兩倍於甲蟲。他種性質，皆與樹下結網蜘蛛相似。蜘蛛

八足，該蟲亦有八足。賽里斯人冬夏兩季，各建專舍，以蓄養之。蟲所吐

之物，類於細絲，纏繞其足。先用稷養之四年，至第五年，則用青蘆飼之。

蓋爲此蟲最好之食物也。虫之壽僅有五年耳。(三三) 蟲食青蘆過量，血多身裂，乃

死。其內卽絲也。』



(一) 玉爾謂成卽棉花。

(二) 塞兒蟲卽蠶也。塞兒二字，速讀之，亦與吳越兩地人蠶字之讀音相似。希臘文塞兒或卽來自中國亦未可知。賽里斯國名，原亦來自塞兒。其末尾之斯字，則希臘人及拉丁人語尾之音也。盧白魯克紀行書載契丹人稱絲爲賽里克。(Seric.) 國有大城，名賽里斯。故國亦以賽里斯爲號。克拉勃羅德 (Kladroth.) 謂賽里斯實來自絲字。古代人以出產品而名其國者也。

(三) 玉爾謂此方所記之年，恐爲期字之誤，中國人養蠶分五期也。

『賽里亞 (Seria.) 爲愛利脫利亞海 (Erythraean Sea.) 之澳中之一島。有人告余，賽里亞四周，並非皆愛利脫利亞海，乃在塞兒河 (Ser.) 口，猶之埃及國尼羅河 (Nile) 口之三角洲。其四周非盡海也。賽里斯人爲黑種。(Ethiopic Race.) 近旁之阿巴撒 (Abasa.) 及撒開雅 (Sakaia.) 兩島，亦爲所佔據。然又有人言於余云，其人並非黑種，乃西梯亞人 (Scythians) 及印度人之雜種也。』(見 Yule, Cathay I. p. 202)

(四) 法國雷諾德 (M. Reinand.) 爲研究東方學之泰斗，謂包撒尼雅斯此節記養蠶方法，爲以

前諸家所未有。包氏著書前九年，羅馬皇帝麻訶斯忒雷烈斯安拖尼諾斯 (Marcus Aurelius



Antoninus.) (即後漢書大秦王安敦也。)遣使至中國獻方物。(見後漢書)使者歸國後，包撒尼雅斯或得遇之。自詭使之口，而得上節之記載也。雷諾德之說，可信與否，吾姑留待讀者自判決之。吾意包撒尼雅斯果遇諸使，何以書中記載：無絲毫地理歷史之新材料耶。(參

觀 Yule, Cathay, I. p. 21.)

## (一)六朝時代。

蠶種西傳。東羅馬與西突厥之通聘。

第二十四節。六朝時代中西交通總序。六朝時代，漢種勢力不伸。僅西晉二三十年間，統一全國。其餘二百數十年，皆干戈雲擾，全國鼎沸。中原淪於異族，而漢族僅得保有長江流域。陸地通西域之道既絕，而海上交通，至是記載漸詳。孫權之世，遣宣化從事朱應，中郎康泰使扶南。歸而有外國傳之作。同時大秦賈人字秦論來朝孫權。權得悉其國方土風俗。東晉時，高僧法顯自錫蘭島航海而抵青州。義熙初，師子國遣使獻玉像。經十載乃至。宋元嘉間，師子國凡兩遣使奉獻。梁武帝時，亦來貢獻。印度大陸各國，同時



亦通聘問。天竺高僧，航海來華者，指不勝屈。埃及基督教僧科斯麻士記當時中國有絲貨運往錫蘭島。梁時，中央亞細亞大陸諸國，如滑，周古柯，胡密丹等，亦皆由陸道經魏國以通於梁也。拂菻之名，梁時亦始見焉。而是時佔據中原，代表中國與西域交通者，爲苻秦與後魏也。苻堅爲五胡之一，以能信任王猛得統一中國北部。復使呂光率兵平定西域。故東夷西戎，朝貢於秦者，六十二國。秦之威望，幾比兩漢矣。淝水一戰，天不助美。暫時統一之中國北部，復歸散亂。繼之而起者，爲拓跋魏。魏之國運，起自西曆三八十六年，迄五百五十六年。綿延凡一百七十年。而當時保有江左之漢族，則內亂屢起，篡弒相仍。反不如北方之寧謐，事權之有統一。魏自太武以後，兵益強，德益茂。西方遠國，粟特嚙嚙皆來朝貢。波斯國名，始見魏書。終魏之世，通於魏者，達十次之多。火祿教亦隨之而輸入中國矣。西方羅馬隆運，至漢末亦與漢朝同歸於盡。歐洲北部日耳曼蠻族，突破防線，蹂躪全境。內則篡弒接踵，置國事如奕棋。至第三世紀之末，（晉惠帝時代。）羅馬



析爲東西二國。其後雖間有不世出之英主數人，如君士旦丁大帝（Constantine the Great）等，爲暫時之統一。然皆不旋踵，卽復離析。歐洲統一之局，自此不能復現。東羅馬之都城，在今君士旦丁堡。而屬地則多在亞洲西部。其與中國交通者，亦必爲較近之東羅馬而非遠隔之西羅馬，可斷然也。詳考魏書所記，其都域名安都。復證以柏羅科劈斯（Procopius）及梯俄方內斯（Theophrastus）所記蠶種傳入東羅馬事，則魏書之大秦，其指東羅馬可無疑也。宇文周時，東羅馬與西突厥有通聘之使。而波斯又連周以抗突厥。歐亞二州，合縱連橫形勢，尙可稽也。梁武帝時，埃及僧人科斯麻士（Cosmas）嘗至印度西海濱，錫蘭島等地經商，有秦尼策國記，蓋在錫蘭時聞之也。

第二十五節，三國志魏書記大秦事情。魏略曰，……大秦國一號犁軒，在安息條支西，大海之西。從安息界安谷城乘船直截海西，遇風利二月到。風遲或一歲，無風或三歲，其國在海西，故俗謂之海西。有河出其國。西又有大海。海西有遲散城。從國下直北至烏丹城。西南又渡一河，乘船一日乃過



。西南又渡一河，一日乃過。凡有大都三，卻從安谷城陸道直北行之。海北復直西行之。海西復直南行。經之烏遲散城渡一河，乘船一日乃過。周迴繞海，凡當渡大海六日，乃到其國。國有小城邑合四百餘。東西南北數千里。其王治濱側河海，以石爲城郭。其土地有松，柏，槐，梓，竹，葦，楊柳，梧桐，百草。民俗田，種五穀。畜有馬，驢，騾，駱駝。桑蠶。俗多奇幻，口中出火，自縛自解，跳二十九，巧妙。其國無常主。國中有災異，輒更立賢人以爲王。而生放其故王。王亦不敢怨其俗。人長大平正，似中國，而胡服。自云本中國一別也。常欲通使於中國，而安息圖其利，不能得過。其俗能胡書。其制度，公私宮室，爲重屋，旌旗擊鼓。白蓋小車。郵驛亭置如中國。從安息繞海北，到其國。人民相屬。十里一亭，三十里一置。終無盜賊，但有猛虎獅子。爲害行道。不群則不得過。其國置小王數十。其王所治城，周回百餘里。有官曹文書。王有五宮。一宮間相去十里。其王平日之一宮聽事，至日暮一宿。明日復至一宮。五日一周。置三十六將。每議事，一將不



至，則不議也。王出行，常使從人持一韋囊自隨。有白言者，受其辭，投囊中。還宮乃省，爲決理。以水晶作宮柱及器物。作弓矢。其別枝封小國，曰澤散王，曰驢分王，曰且蘭王，曰賢督王，曰氾復王，曰于羅王。其餘小王國甚多。不能一一詳之也。國出細絺。作金銀錢。金錢一當銀錢十。有織成細布，言用水羊毳，名曰海西布。此國六畜皆出水，或云，非獨用羊毛也。亦用木皮，或野繭絲作，織成氍毹毼毼罽帳之屬。皆好。其色又鮮於海東諸國所作也。又常利得中國絲解以爲胡綾，故數與安息諸國交市於海中。海水苦，不可食。故往來者希到。其國中山出九色次玉石：一曰青，二曰赤，三曰黃，四曰白，五曰黑，六曰綠，七曰紫，八曰紅，九曰紺。今伊吾山中，有九色石，卽其類。陽嘉三年時，疎勒王臣槃獻海西書石，金帶，各一。又今西域舊圖云，罽賓條支諸國出琦石，卽次玉石也。大秦多金，銀，銅，鐵，鉛，錫，神龜，白馬，朱髦，駭雞，犀，瑇瑁，玄熊，赤螭，辟毒鼠，大貝，車渠，瑪瑙，南金，翠爵，羽翮，象牙，符采玉，明月珠，夜光珠，眞白珠



，虎珀，珊瑚，赤白黑綠黃青紺縹紅紫十種；流離，璆琳，琅玕，水精，玫瑰，雄黃，雌黃，碧，五色玉，黃白黑綠紫紅絳紺金黃縹留黃十種；毳毼，五色毼毼，五色九色首下毼毼，金縷繡，雜色綾，金塗布，緋持布，發陸布，緋持渠布，火浣布，阿羅得布，巴則布，度代布，溫宿布，五色桃布；絳地金織帳，五色斗帳，一微木，二蘇合，狄提，迷迭，兜納，白附子，熏陸，鬱金，芸膠，薰草木，十二種香。大秦道既從海北陸通，又循海而南，與交阯七郡外夷通。又有水道通益州永昌，故永昌出異物，前世但論有水道，不知有陸道。今其略如此。其民人戶數，不能備詳也。自葱嶺西，此國最大。置諸小王最多。故錄其屬大者矣。澤散王屬大秦。其治在海中央。北至驢分，水行半歲。風疾時一月到。最與安息安谷城相近。西南詣大秦都，不知里數。驢分王屬大秦。其治去大秦都二千里。從驢分城西之大秦，渡海，飛橋長二百三十里。渡海道西南行。繞海直西行。且蘭王屬大秦。從思陶國直南渡河，乃直西行之且蘭三千里。道出河南乃西行。從且蘭復直西行之氾復



國六百里。南道會氾復乃西南之賢督國。且蘭，氾復直南，乃有積石。積石南乃有大海，出珊瑚，眞珠。且蘭，氾復，斯賓，阿蠻北，有一山，東西行。大秦海東西各有一山，皆南北行。賢督王屬大秦。其治東北去氾復六百里。氾復王屬大秦。其治東北去于羅三百四十里。渡海也。于羅屬大秦。其治在氾復東北渡河。從于羅東北又渡河，斯羅國屬安息，與大秦接也。大秦西有海水。海西有河水。河水西，南北行，有大山。西有赤水。赤水西有白玉山。白玉山有西王母。西王母西有修流沙。流沙西有大夏國，堅沙國，屬絲國，月氏國。四國西有黑水。所傳聞西之極矣。（見三國志卷三十魏書。）

（一）魏略所載大秦國甚爲詳細。然其價值亦與希臘地理家拖雷美（Ptolemy）所記東方秦尼國（Sinae）及賽里斯國（Serice）之情形相同也。吾人欲求解釋甚不易也。漢書魏略所載地名國名，古代讀音考得後，方能註之也。

第二十六節。大秦國與東吳之交通。中天竺國……西與大秦安息交市海中。多大秦珍物，珊瑚，琥珀，金碧，珠璣，琅玕，鬱金，蘇合。蘇合是諸香



汁煎之，非自然一物也。又云大秦人采蘇合，先筭其汁以爲香膏，乃賣其滓與諸國賈人。是以展轉來達中國，不大香也。鬱金獨出罽賓國。華色，正黃而細，與芙蓉華裏被蓮者相似。國人先取以上佛寺。積日槁乃糞去之。賈人以轉賣與他國也。漢桓帝延熹九年，大秦王安敦遣使自日南徼外來獻。漢世唯一通焉。其國人行賈，往往至扶南日南交阯。其南徼諸國人，少有到大秦者。孫權黃武五年，有大秦賈人字秦論來到交阯。太守吳邈遣送詣權。權問論方土風俗。論具以事對。時諸葛恪討丹陽，獲黝歛短人。論見之曰，大秦希見此人。權以男女各十人，差吏會稽劉咸送論。咸於道物故，乃徑還本國也。（見南史卷七十八夷貊傳，又見梁史卷五十四，諸夷傳中天竺國條。）

（一）此節亦記東漢末，三國初，東西海道交通也。字秦論爲大秦第一人留姓名於中國正史者也。參觀第三冊古代中國與非洲之交通。科斯麻士所記依梯俄皮亞與錫雷的巴通商情形。

第二十七節。晉書大秦傳。大秦國一名犁鞞，在西海之西。其地東西南北

，各數千里。有城邑，其城周迴百餘里。屋宇皆以珊瑚爲椽栴，琉璃爲牆壁



，水精爲柱礎。其王有五宮。其宮相去各十里，每日於一宮聽事，終而復始。若國有災異，輒更立賢人，放其舊王。被放者亦不敢怨。有官曹簿領，而文字習胡。亦有白蓋小車，旌旗之屬。及郵驛制置，一如中州。其人長大，貌類中國人，而胡服。其土多出金，玉，寶物，明珠，大貝。有夜光璧，駭雞犀，及火浣布。又能刺金縷繡，及織錦縷罽。以金銀爲錢。銀錢十當金錢之一。安息天竺人與之交市於海中，其利百倍。鄰國使到者，輒廩以金錢。途經大海。海水鹹苦，不可食。商客往來，皆齎三歲糧。是以至者稀少。漢時都護班超遣掾甘英使其國。入海，船人曰，『海中有思慕之物，往者莫不悲懷。若漢使不戀父母妻子者可入。』英不能渡。武帝太康中，其王遣使貢獻。（見晉書卷九十七）。

（一）晉書載武帝太康中，大秦王遣使貢獻事，亦與西史所載相合也。羅馬將奧雷利諾斯（Aurelianus, 270—275 A.D.）於安都（Antioch.）城及愛德沙（Edessa.）城兩戰，皆擊敗才奴比亞（Zenobia.）之軍，下敘利亞燬拍爾米拉城，（Palmyra）克復埃及諸部。又西曆二百八



十二年至二百八十三年，羅馬皇帝喀魯斯(Carus)征波斯陷克泰錫彭城。(Ktesiphon.)兩役皆在武帝太康年間，波斯灣頭之交通，又復恢復也。

第二十八節。那先比丘經記大秦與印度之交通。 那先問王，『王本生何國』

？王言，『我本生大秦國，國名阿荔散』。(一) 那先問王，『阿荔散去是間幾里：』

。王言，『去是一千由旬，合八萬里』。那先問王，『曾頗於此遙念本國中事不？』王言，『然，恒念本國中事耳』。那先言，『王試復更念本國中事，曾有所作為者』。王言，『我即念已』。那先言，『王行八萬里，反覆何以疾』。王言，『善哉，善哉』。(見那先比丘經卷下)。

(一)那先比丘經譯者姓名已失，何時譯成亦不可攷。大藏經附入東晉錄內，故今亦將此節置之晉書之後也。阿荔散即埃及國亞歷山德港。(Alexandria)埃及國與印度交通，自古已然。埃及人在印度說佛本無足異。梁武帝時，埃及僧人科斯麻士曾至印度西海濱及錫蘭島等地經商，後歸國，厭棄紅塵，而為僧人。科斯麻士亦亞歷山德港人也。

由此節觀之，大秦國之名，實為總名，其境內有無數屬國，部落，郡邑之名，有時得傳達至遠東。此節之『國名阿荔散』，譯人心中，或亦有漢時天下『郡國』分割義意存在，未必為



大秦國之別名，又稱阿荔散也。大秦國之別名如犁軒，（見史記）拂菻，（見隋唐書）耶寐尼，（見佛本行集經）佛郎，（見元史）富浪，（見劉郁西使記又元史郭侃傳）等是也。凡此諸名，其來源或爲羅馬原音，或轄境部落之音也。

第二十九節。馬賽里奴斯記中國事情。西曆三百八十年頃（東晉孝武帝太元五年）苻秦宣昭帝堅二十四年）希臘人阿米亞奴斯馬賽里奴斯（*Ammianus Marcellinus*）者，著有史記一書，關於中國有記載一節如下：『西提亞兩部外，向東有賽里斯國。四周有高山環繞，連續不絕，成天然保障。賽里斯人安居其中。地皆平衍，廣大富饒。西鄰西提亞人。東與北兩面，皆界窮荒。終年積雪。南面疆界，至印度及恒河爲止。四周諸山，爲安尼瓦，（*Anniva*）那柴維秀姆，（*Nazavium*）阿斯彌拉，（*Asmira*）愛摩頓，（*Emodon*）及俄普羅喀拉。（*Opuracara*）（參觀上方拖雷美地理書之譯文）山皆高峻崎嶇。其中平原，有俄科達斯（*Oechardes*）及包泰斯（*Bautis*）兩大河貫流之。河流平易，勢不湍急，灣折甚多。賽里斯人平和度日，不持兵器，永無戰爭



。性情安靜沉默，不擾鄰國。時候溫和，空氣清潔，適衛生。天空不常見雲，無烈風。森林甚多，人行其中，仰不見天。」

『林中有毛。其人勤加灌溉，梳理出之，成精細絲線。<sup>(一)</sup>半似羊毛纖維，半似粘質之絲。將此纖維，紡織成絲，可以製衣。昔時吾國僅貴族始得衣之，而今則各級人民，無有等差，雖賤至走夫皂卒，莫不衣之矣。

(一)此節所記絲之由來，完全謬誤，遠不如上方包氏所記。

(二)

賽里斯人習慣儉樸。喜安靜讀書以度日。不喜多與人交遊。外國人渡邊境大河，往買絲及他貨者，皆僅以目相視，議定價值，不交談也。其地物產豐富，無求於他人。雖有時願將貨物售於他人，然絕不自他人有所購買也。』(見

Yule, Cathay, I.p.203)

(二)此啞交易風俗，僅文明程度最下之民族有之。中國及羅馬古代皆無之也。然西人古代記

載，多謂中國有此風俗，而中國新唐書拂菻傳又記西海有市，貿易不相見，置直物旁，名鬼

市。杜環經行記謂拂菻國西海中，有市。客主同和，我往則彼去，彼來則我歸。賣者陳之於



前，買者酬之於後。皆以其直置諸物旁。待領直，然後收物，名曰鬼市。

第三十節。魏書大秦傳。

大秦國一名犁軒都安都城。

(二) 從條支西渡海曲一萬

里。去代三萬九千四百里。其海傍出，猶渤海也。而東西與渤海相望，蓋自然之理。地方六千里，居兩海之間。其地平正，人居星布。其王都城，分爲五城。各方五里。周六十里。王居中城。城置八臣，以主四方，而王城亦置八臣，分主四城。若謀國事，及四方有不決者，則四城之臣集議王所。王自聽之，然後施行。王三年一出觀風化。人有冤枉，詣王訴訟者，當方之臣，小則讓責，大則黜退，令其舉賢人以代之。其人端正長大，衣服車旗，擬儀中國，故外域謂之大秦。其土宜五穀桑麻。人務蠶田。多璆琳，琅玕，神龜，白馬，朱蠶，明珠，夜光璧。東南通交趾。又水道通益州永昌郡。多出異物。大秦西，海水之西，有河。河西南流。河西有南北山。山西有赤水，西有白玉山。玉山西有西王母山。玉爲堂云。從安息西界，循海曲；亦至大秦四萬餘里。於彼國觀日月星辰，無異中國。而前史云條支西行百里日入處



。失之遠矣。（見魏書卷一百二。）

（一）魏書所記大秦，其都城曰安都，蓋指敘利亞首府安梯俄克（Antioch）而言也。唐末，阿拉伯地理家麻素提（Mas'udi）謂當回教徒征服敘利亞時，安梯俄克城之讀音，已縮爲安梯（Ant or Anta）IN。（見 Prairies d'Or, II, 407）魏書之安都，音與安梯不同。魏略作安谷城，（見前）蓋取其首尾二音也。趙汝适諸蕃志大秦國條，亦作安都。

（二）漢書魏略及魏書皆記大秦有海道通中國交趾及益州永昌郡。可與拖雷美地理書互相證明也。

（三）於彼國觀日月星辰，無異中國者，則以敘利亞及小亞細亞皆與長安洛陽同緯度故也。

第三十一節。元魏時西域印度日耳曼系人種雜居中國內地。永橋以南，圓

止以北，伊洛之間，夾御道有四夷館。道東有四館。一名金陵，二名燕然，

三名扶桑，四名崦嵫。道西有四館。一曰歸正。二曰歸德，三曰慕化，四

曰慕義。吳人投國者，處金陵館。三年已後，賜宅歸正里。……北夷來附者

，處燕然館。三年以後，賜宅歸德里。……北夷酋長，遣子入侍者，常秋來

春去。避中國之熱。時人謂之鴈臣。東夷來附者，處扶桑館。賜宅慕化里。



西夷來附者，處之崦嵫館。賜宅慕義里。自葱嶺已西，至於大秦，百國千城，莫不歎附。商胡販客，日奔塞下。所謂盡天地之區矣。樂中國土風，因而宅者，不可勝數。是以附化之民，萬有餘家。門巷修整，閭闔填列。青槐蔭陌，綠柳垂庭。天下難得之貨，咸悉在焉。<sup>(一)</sup>別立市於洛水南，號曰四通市。民間爲永橋寺。伊洛之魚，多於此賣。士庶須臾，皆詣取之。魚味甚美。京師語曰，伊洛鯉魴，貴於牛羊。永橋南道東，有白象獅子二坊。白象者，永平二年，乾羅國胡王所獻。皆施五彩。屏風七寶，坐牀容數人。真是異物。常養象於乘黃曹。象常壞屋敗牆。走出於外。逢樹卽拔，遇墻亦倒。百姓驚怖，奔走交馳。太后遂徙象於此坊。獅子者，波斯國胡王所獻也。爲逆賊万俟醜奴所獲，留於寇中。永安末，醜奴破滅，始達京師。莊帝謂侍中李彧曰，朕聞虎見獅子必伏。可覓試之。於是詔近山郡縣，捕虎以送。鞏縣山陽並送二虎一豹。帝在華林園觀之。於是虎豹見獅子，悉皆瞑目，不敢仰視。園中素育一熊，性甚馴。帝令取試之。虞人牽育熊至。聞獅子氣，驚怖跳踉，曳



鑾而走。帝大笑。普泰元年，廣陵王卽位。詔曰，禽獸囚之，則違其性。宜放還山林。獅子亦送歸本國。送獅子者，以波斯道遠不可達。遂在路殺獅子而返。有司糾劾罪以違旨論。廣陵王曰。豈以獅子而罪人也。遂赦之。（見洛陽伽藍記卷五。）

（一）元魏之世，洛陽有附化之西域人萬有餘家。不可謂不衆矣。此等附化之人，多來自葱嶺大秦之間。其人民，大抵皆爲伊蘭族。（Iranian）中國人口中，有伊蘭血統，此亦一證也。

。『門巷修整，閭闔填列。青槐蔭陌，綠柳垂庭。天下難得之貨，咸悉在焉。』思其情狀，

固宛然如今日北京之東交民巷也。永平二年，西曆五百零二年也。乾羅國即乾陀羅，（Gandahara）今屬阿富汗，古代則印度之附庸也。此處獻師子之波斯胡王，必即喀瓦特，（Kavi-

vada）魏書西域傳作居和多也。喀瓦特即位於魏孝文帝，太和十二年，卒於廢帝中興元年。

永明寺宣武皇帝所立也。在大覺寺東。時佛法經像，盛於洛陽。異國沙門，咸來輻輳。負錫持經，適茲洛土。宣武故立此寺，俾以憩之。房廡連亘，一

千餘間。庭列脩竹，簷拂高楹。奇花異草，駢闐堦砌。百國沙門三千餘人。

西域遠者。乃至大秦國。盡天地之西陲。績紡百姓。野店邑房相望。衣服車



馬，擬儀中國。南中有歌營國，去京師甚遠。土風隔絕，世不與中國交通。雖二漢及魏亦未嘗至也。今始有沙門焉。子菩提拔拖自云，北行一月，至勾稚國。北行十二日，至孫典國。從孫典國北行三十日至扶南國。方五千里，南夷之國最爲大。民戶殷富，多出明珠，金玉，及水晶，珍異。饒檳榔。從扶南國北行一月，至林邑國。出林邑，入蕭衍國。<sup>(三)</sup>拔拖至揚州歲餘。隨揚州比邱法融來至京師。京師沙門，問其南方風俗。拔拖云，古有奴調國乘四輪馬爲車。斯調國出火浣布，以樹皮爲之。其樹入火不燃。凡南方諸國皆因城郭而居。多饒珍麗。民俗淳善，質直好義。與西域大秦安息身毒諸國交通往來。或三方四方，浮海乘風，百日便至。率奉佛教，好生惡殺。（見洛陽

伽藍記卷四。）

(二)玩此節文義，當時大秦國似亦有沙門在永明寺。

(三)歌營國不可攷。大約在今爪哇島。孫典國似在巽塔海峽附近。而孫典即巽塔 (Sunda Straits) 之訛音。蕭衍國即梁。楊銜之仕後魏，故直稱梁帝之名。



第三十二節。柏羅科劈斯記蠶種傳入羅馬。史家柏洛科劈斯 (Procopius, *de*

*Bello Gothico*) 生於西曆五百年，(齊東昏侯永元二年後魏宣武帝元年) 卒

於五百六十五年。(周武帝保定五年陳文帝天嘉六年) 嘗記蠶種輸入東羅馬

事情如下曰，『同時有印度國僧人抵君士旦丁堡，探悉哲斯丁皇帝 (Emperor

Justinian) 心中甚欲羅馬人以後不再自波斯人購買絲貨。乃見帝獻策，可使羅

馬人不再自波斯或他國購買絲貨。據其人自云，嘗居賽林達國 (Serinda.) 甚

久，其地有印度人甚衆。居其國時，嘗悉心研究，如何可使羅馬境內，亦得

產絲。哲斯丁皇帝聞言，乃詳問如何可使其法成功。印度僧告以產絲者乃一

種蟲也。絲自口中天然吐出，不須人力。欲由其國取蟲至羅馬斷不可能。然

有法可孵化之也。一蟲所產之卵，不可勝數。卵生後多時，尙可掩以糞，生

溫，使之孵化也。皇帝既聞其語，允許成功以後，將重賞之也。諸僧乃回印

度取其卵，而復至比散丁姆。(Byzantium.) 依其法行之，果得蟲甚多，以桑

葉養之。由是羅馬境內亦知製絲方法矣。



(一) 即君士旦丁堡

索那拉斯 (Zonaras.) 之史記，嘗摘錄此方記載。註曰，『以前羅馬人不知絲之製法，亦不知其由蠶所吐出也。』(見 Yule, *Orthog*, I. p. 202)

第三十三節。梯俄方內斯記蠶種傳入羅馬。第六世紀之末，(宇文周時代

) 比散丁姆人梯俄方內斯 (Theophranes.) 亦記蠶種傳入事曰。『哲斯丁皇帝

在位時，有波斯人某至比散丁姆傳示蠶之生養方法，蓋為以前羅馬人所未知

悉者也。波斯人某。嘗居賽里斯國。歸回時，藏蠶子於行路杖中，後携至此

散丁姆。春初之際，置蠶卵於桑葉上，蓋此葉為其最佳之食也，後生蟲，飼

葉而長大，發生兩翼，可以飛也。哲斯丁皇帝後示突厥人以養蠶吐絲之法。

突厥人大驚，蓋是時賽里斯人經商諸市場港埠，前為波斯人所據者，後皆為

突厥人所攘奪也。<sup>(二)</sup> 嚙噓 (Ephthalites.) 王愛甫塔拉奴斯 (Ephthalanus.) 滅貝

羅賽 (Peroses.) 及波斯，悉取其地，佔據諸市場及港埠。後突厥人復滅嚙噓

而代有其地。](見 Yule, *Cathay*, I. pp. 203—205.)



(一) 玄奘大唐西域記卷十二，瞿薩旦那國下，載「王城東南五六里，有麻射僧伽藍，此國先王妃所立也。昔者此國，未知桑蠶，聞東國有也，命使以求。時東國君秘而不賜，嚴敕關防，無令蠶桑種出也。瞿薩旦那王乃卑辭下禮，求婚東國。國君有懷遠之志，遂允其請。瞿薩旦那命使迎婦而誠曰，「爾致辭東國君女，我國素無絲綿。桑蠶之種，可以持來，自爲衣服。」女聞其言，密求其種，以桑蠶之子，置帽絮中。既至關防，主者遍索，唯王女帽不敢以驗。遂入瞿薩旦那國，止麻射伽藍故地。方備禮儀，奉迎入宮，以桑蠶種，留於此地。陽春告始，乃植其桑，蠶月既臨，復事採養。初至也，尚以雜葉餌之。自時厥後，桑樹連陰，王妃乃刻爲制，不令傷煞。蠶蛾飛盡，乃得治繭。敢有犯違，明神不祐。遂爲先蠶，建此伽藍。數株枯桑，云是本種之樹也。故今此國有蠶不殺。竊有取絲者，來年輒不宜蠶。」據玄奘及梯俄方內斯等之記載觀之，古代中國養蠶方法，必甚秘密，不願以教他人也。

(二) 嚙蟻又名挹但，名見魏書隋書。西人名之爲白匈奴(White Huns)以國王爰甫塔拉奴斯之名而得族名。第五世紀時，與波斯爲鄰，以巴里黑城(Balkh)西之塔里干(Talikhan)爲界。國都名技底延即巴里黑也。西曆五百六十三年至六十七年間，爲西突厥所滅。

第三十四節。科斯麻士之基督教諸國風土記載中國事情。西曆五百三十年



時，（梁武帝時）希臘人科斯麻士（Cosmas.）者，少營商，至波斯，印度西海濱，錫蘭島（梁書師子國）等地。老爲僧，居埃及國亞歷山德港。（Alexandria）於五百四十五年時，（梁武帝大同十一年）著一書，名世界基督教諸國風土記。（Topographia Christiana universal.）書中先述其個人宇宙構造意見，次述其所聞諸國風土。關於中國亦略有記載。稱中國爲秦尼策國，（Tzinitza.）又爲秦尼斯達國。（Tzinista.）印度古代稱中國爲秦那斯坦那，（Chinasthana.）波斯人曰秦尼斯坦，（Chinistan.）長安大秦景教流行中國碑上之敘利亞文，稱中國爲秦尼斯坦。（Tzinisthan.）數名皆同一語源，由海道傳播至西方者也。科斯麻士書中並未詳述中國，錫蘭及兩國中間之地理。然指明二國相去甚遠，間有丁香國。因盛產丁香故得名。由中國及中間地，運至錫蘭之商品中，有絲，伽羅木，丁香，檀香等。科斯麻士可謂爲第一希臘羅馬著作家，記述中國由於真正事實，脫離古代半神話之風者也。記載雖不詳，然已示大進步矣。（見Yule, Cathay, I, p. 212-231.）（參觀第二冊古代中國與非洲之交通。）



(一)其地約爲今麻刺甲一帶。仍旺於丁香也。

第三十五節。東羅馬寓言之傳入中國。梁天監中，(西曆五百零二年，至五百十九年。)有蜀闖，(上音攜下琛去)駝杰，(上萬下傑)麩黠，(上蜀下湍)仇腎，(上掌下覩)四公，謁武帝。帝見之甚悅。……帝移四公於五明殿西閣，示更親近，其實囚之。唯朔望伏臘，得於義賢堂見諸學士。然有軍國疑義，莫不參預焉。大同中，(西五百三十五年至五百四十五年)盤盤國，丹丹國，扶昌國，高昌國，遣使獻方物。帝令有司，設充庭法駕，雅樂九闋，百寮具朝服，如元正之儀。帝問四公，異國來庭，爵命高下，欲以上公秩加之。黠公曰，成王太平，周公輔政，越裳氏重譯來貢，不聞爵命及之。春秋邾楚之君，爵不加子。設使其君躬聘，依禮經位止子男。若加以上公，恐非稽古。帝固謂黠公，更詳定之。俄屬暴風如旋輪，曳帝裙帶。帝又問其事。公曰，明日亦未果。請他日議之。帝不懌。學士羣誹之。向夕帝女墜閣而死。禮竟不行。後詰之，對曰，旋風襲衣，愛子暴殞，更何疑焉。



杰公嘗與諸儒，語及方域云，東至扶桑。扶桑之蠶，長七尺，圍七寸，色如金，四時不死。五月八日，嘔黃絲布於條枝，而不爲繭，脆如縑。燒扶桑木灰汁煮之，其絲堅韌。四絲爲係，足勝一鈞。蠶卵大如鷲雀卵，產於扶桑下。齋卵至句麗國，蠶變小如中國蠶耳。其王宮內，有水精城，可方一里。天未曉，而明如晝。城忽不見，其月便蝕。西至西海，海中有島，方二百里。島上有大林，林皆寶樹。中有萬餘家。其人皆巧。能造寶器，所謂拂林國也。<sup>(三)</sup>島西北有坑，盤坳深千餘尺。以肉投之，鳥銜寶出。大者重五斤。彼云是色界天王之寶藏。西海西北，無慮萬里，有女國，以蛇爲夫。男則爲蛇，不噬人而穴處。女爲臣妾官長，而居宮室。俗無書契，而信咒咀。直者無他，曲者立死。神道設教，人莫敢犯。……朝廷聞其言，拊掌笑謔，以爲誑妄。曰，鄒衍九州，王嘉拾遺之談耳。司徒左長史王筠難之曰，書傳所載，女國之東，蠶崖之西，狗國之南，羌夷之別種。一女爲君，無夫蛇之理。與公說不同。何也，公曰，以今所知，女國有六。何者，北海之東，方夷之北，有



女國，天女下降爲其君，國中有男女，如他恒俗。西南夷板楯之西，有女國。其女悍而男恭。女爲人君以貴男爲夫。置男爲妾媵，多者百人。少者匹夫。昆明東南絕徼之外，有女國，以猿爲夫。生男類父，而入山谷。晝伏夜遊，生女則巢居穴處。南海東南有女國。舉國惟以鬼爲夫。夫致飲食禽獸以養之。勃律山之西，有女國。方百里。山出台虺之水。女子浴之而有孕。其女舉國無夫，並蛇六矣。昔狗國之南有女國。當漢章帝時，其國王死，妻代知國。近百年。時稱女國。後子孫還爲君。若犬夫猿夫鬼夫之國。博知者已知之矣。故略而不論。俄而扶桑國使使貢方物。有黃絲三百斤，卽扶桑蠶所吐。扶桑灰汁所煮之絲也。帝有金爐，重五十斤，係六絲以懸鑪。絲有餘力，又貢觀日玉，大如鏡，方圓尺餘。明徹如琉璃，暎日以觀。見日中宮殿，皎然分明。帝令杰公與使者，論其風俗，土地物產，城邑山川，並訪往昔存亡。又識使者祖父伯叔兄弟。使者流涕拜首，具言情實。……明年冬，扶南大船，從西天竺國來，賣碧玻璃鏡，面廣一尺五寸，重四十斤。內外皎



潔，置五色物於其上。向明視之，不見其質。問其價。約錢百萬貫。文帝令有司算之。傾府庫償之不足。其商人言，此色界天王，有福樂事，天澍大雨。衆寶如山，納之山藏，取之難得。以大獸肉投之藏中。肉爛黏寶，一鳥銜出，而卽此寶焉。舉國不識，無敢酬其價者。以示杰公。公曰，上界之寶信矣。昔波羅尼斯國王有大福，得獲二寶鏡。鏡光所照，大者三十里，小者十里。至玄孫福盡，天火燒宮，大鏡光明，能禦災火，不至焚爇。小鏡光微，爲火所害。雖光彩昧暗，尙能辟諸毒物。方圓百步，蓋此鏡也。時玉賣得金二千餘斤，遂入商人之手。後王福薄，失其大寶，收奪此鏡，却入王宮。此王十世孫失道。國人將謀害之。此鏡又出。當是大臣所得。其應入於商賈，其價千金。傾竭府庫不足也。因命杰公與之論鏡。由是信伏。更問此是瑞寶，王令貨賣。卽應大秦波羅奈國，失羅國，(四)諸大國王大臣所取。汝輩胡客，何由得之。必是盜竊至此耳。胡客逡巡，未對。俄而其國遣使，追訪至梁。云其鏡爲盜所竊。果如其言。後有魏使頻至，亦言黑貂白兔，鴨馬女國



，往往入京。梁朝卿士始信。杰公周遊六合，出入百代，言不虛說，皆爲美談。故其多聞強識，博物辯惑，雖仲尼之詳大骨，子產之說臺駘，亦不是過矣。……（見太平廣記卷八十一，梁四公記。）

（一）梁四公記爲唐張說所著。盤盤 丹丹，扶昌，高昌，扶桑五名，皆見梁書卷五十四。惟此節所記事蹟，則不見梁書，然其真確，可無庸疑也。

（二）拂林國之名，在正史上，始見於隋書。

（三）錫勃洛斯島（Cyprus）君士坦丁亞（Constantia）地方主教愛劈法奴斯（Epiphanius）（約生於西曆三百十五年至四百零三年之間。）記耶露撒冷城高僧胸甲所裝十二寶石云，大西提亞沙漠中，有幽谷。四周有高山環之。自山頂下瞰，僅如煙霧，莫測其深也。鄰近諸國之王，多遣使來此求寶。殺羊剝皮，自岩上，下投谷中。寶石粘羊肉。巖上飛鷹嗅肉味，下投谷中。銜羊出而食之。留寶石於山頂。求寶者跡其所在而往拾之。寶石色類不一。價值連城。投熾炭火中，火即熄，而石無損也。又能佐婦女分娩，驅散妖魔。

愛劈法奴斯之記載，與梁四公記拂林國西北坑事，有相同之點三。一，深谷。二，投肉作餌。三，鳥將寶石帶出也。如是相似，其來源必同。愛之記載，約早於梁時一百年。其自泰西



傳入東亞，毫無疑義。

第九世紀中葉，(唐宣宗時)有阿拉伯文金石學一書。僞託爲希臘亞里斯多德 (Aristotle) 所著。其記鑽石云，『吾(亞自稱)徒亞歷山德外，無他人再抵產鑽石谷者。此谷在東方呼羅珊之極邊，深不可測。谷中有蛇，視人必死。亞歷山德阻此不得前進。乃製鏡。命兵佩之。鏡影反照，蛇皆自死。而兵皆無恙。既抵谷，乃殺羊剝皮。投之谷中。鑽石粘肉，有鷹下飛，銜肉而出。兵追逐之。鷹棄肉。兵拾鑽石而歸。』又阿拉伯文辛德拔特 (Sindbad, the Sailor) 航海記亦載此。(見 B. Laufer, *The Diamond, a Study in Chinese and Hellenistic Follc-lore*, pp. 6-10.)

(四) 勃律之名，始見於唐書。清代四裔攷作博羅爾。(Bolor)。波羅尼斯國，即西域記卷七婆羅痾斯國今印度拜那萊斯城。(Benares) 波羅奈國，失羅國，据其韻音，似皆確爲希臘及羅馬人之地名也。波羅奈或即義大利北境 Bologna 古城也。失羅國或即油付萊梯斯河畔之希拉城(Hira)也。

東西交通史上突厥民族之地位。

第二十六節。中國史書所記突厥民族始末。西曆第六七兩世紀時，亞洲北



部中部，有突厥人之崛起。在中西交通史上有重要之關係。其歷史不可不知。茲就中國周書隋書及唐書之突厥傳節錄如左。

突厥阿史那氏蓋古匈奴北部也。居金山之陽，爲茹茹（又稱柔然，後魏世祖以其無知，狀類於蟲，故改其號爲蠕蠕。）鐵工。金山，（卽今阿爾泰山）形似梵螿。其俗謂梵螿爲突厥，遂因以爲號焉。最初有訥都六者，有十妻。所生子皆以母族爲姓。阿史那是其小妻之子也，訥都六死，十母子內，欲擇立一人。乃相率於大樹下，共爲約曰，向樹跳躍，能最高者，卽推立之。阿史那子年幼，而跳最高者。諸子遂奉以爲主，號阿賢設。阿賢設卒，子吐務立，號大葉護。長子曰土門伊利可汗，次子曰室點蜜，亦曰瑟帝米。部落稍盛。西魏文帝大統十二年，（西曆五百四十六年）土門遣使獻方物於魏。魏廢帝元年（西曆五百五十二年）正月，土門發兵擊茹茹，大破之於懷荒北。茹茹主阿那瓌自殺，其子菴羅辰奔齊。餘衆復立阿那瓌叔父鄧叔子爲主。土門遂自號伊利可汗，猶古之單于也。號其妻爲可賀敦，亦猶古之闕氏也。土



門死，子科羅立。(二)科羅號乙息記可汗。又破叔子於沃野北木賴山。科羅死，

(三)

弟侯斤立，號木杆可汗。侯斤一名燕都。勇而多智，專務征伐。乃率兵擊鄧叔子滅之。叔子以其衆奔於周。他部西走歐洲，降於東羅馬。即西史所稱之阿瓦兒 (Avars) 民族也。(見 Chavannes, Tou-Kine, p. 230) 又布爾加利族，

(Bulgars) 裴奇內格族。

(四) (Petchenegs)

亦皆東方人種，與阿瓦兒人同時侵入

東羅馬帝國。侯斤又西破嚙噠，東走契丹，北并契骨。威服塞外諸國。其地

東自遼海以西，西至西海萬里。南自沙漠以北，北至北海，五六千里。皆屬

焉。遣使至周，請誅鄧叔子等。周太祖許之，收叔子以下三千人，付其使者

，殺之於青門外。侯斤又襲破吐谷渾。(在今青海) 侯斤在位二十年死，弟他

鉢可汗立。控弦數十萬。中國憚之。周齊爭結婚好，傾府藏以事之。佗鉢益

驕，每謂其下曰，『我在南兩兒常孝順，何患貧也。』佗鉢卒，子菴羅嗣。

菴羅讓國攝圖，是爲伊利俱盧設莫何始波羅可汗，一號沙鉢略。以木杆可汗

(五)

之子大邏便爲阿波可汗。菴羅降居獨洛水，稱第二可汗。沙鉢略勇而得衆，



北夷皆歸附之。隋文帝受禪，沙鉢略妻，宇文氏之女，曰千金公主。自傷宗祀絕滅，每懷復隋之志。日夜言之於沙鉢略。由是悉衆爲寇，控弦之士四十萬。文帝震怒，下詔，布告海內，命將出塞擊之。詔書中有『東夷諸國，盡挾私仇。西戎羣長，皆有宿怨。突厥之北，契丹之徒，切齒磨牙，常伺其便。』達頭前攻酒泉，其後于闐波斯挹怛三國，一時即叛。』等語。沙鉢略率阿波，貪汗二可汗，拒戰。皆敗走，遁去。死者極衆。突厥由是遂弱。既而沙鉢略以阿波驍悍，忌之。因其先歸，襲擊其部，大破之。殺阿波之母。阿波還無所歸，西奔達頭可汗。達頭者名玷厥，沙鉢略之從父也。舊爲西面可汗。既而大怒，遣阿波率兵而東。其部落歸之者將十萬騎。遂與沙鉢略相攻。又有貪汗可汗素睦於阿波。沙鉢略奪其衆而廢之。貪汗亡奔達頭。沙鉢略從弟地勤察別統部落，與沙鉢略有隙。復以衆叛歸阿波。連兵不已，各遣使詣闕，請和求援。沙鉢略既爲達頭所困，又東畏契丹，遣使稱臣告急，請將部落度漠南寄居。有詔許之。已而遣其第七兒窟含眞等，奉表以聞。文帝下



詔曰，「沙鉢略稱雄漠北，多歷世年。百蠻之大，莫過於此。往雖與和，猶是二國。今作君臣，便成一體。情深義厚，朕甚嘉之。荷天之休，海外有截。豈朕薄德，所能致此。已勅有司，肅告郊廟。宜普頒天下，咸使知聞。」自是詔荅諸事，並不稱其名以異之。其妻可賀敦，周千金公主，賜姓楊氏。編之屬籍，改封大義公主。策拜窟含眞爲柱國，封安國公。宴於內殿，引見皇后。賞勞甚厚。沙鉢略大悅。於是歲時貢獻不絕。沙鉢略死，遺命立其弟葉護處羅侯，是爲葉護可汗。處羅侯勇而有謀，以隋所賜旗鼓，西征阿波。敵人以爲得隋兵所助，多來降附，遂生擒阿波。處羅侯又西征，中流矢而卒。其衆奉沙鉢略之子雍虞閭爲主。是爲頡伽施多那都藍可汗。沙鉢略他子曰，染干號突利可汗，又號意利珍豆啟民可汗。事隋甚恭。啟民卒。子毗吉世立，是爲始畢可汗。隋大業之亂，華人多往依之。契丹，室韋，吐谷渾，高昌皆沒屬。竇建德，薛舉，劉武周，梁師都，李軌，王世充，唐高祖等，崛起虎視，悉臣尊之。控弦且百萬。戎狄熾彊，古未有也。武德二年，始畢入



寇夏州勾注，將侵太原，會病死。其弟俟利弗設立，是爲處羅可汗。處羅卒，其弟咄苾嗣，是爲頡利可汗。倚父兄餘資，兵銳馬多。警然驕氣，直出百蠻上。視中國爲不足與。頡利又以始畢子什鉢苾爲突利可汗使居東，頻年入寇。貞觀元年，（西曆六百二十七年）薛延陀，回紇，拔野古諸部皆叛。使突利討之，不勝，輕騎走。頡利怒，囚之。突利由是怨望。明年，突利自陳爲頡利所攻，求救。太宗命李世勣，李靖，柴紹，任城王道宗，衛孝節，薛萬淑，凡六總管，師十餘萬。皆受靖節度，以討之。突利帥所部來奔。四年，正月，靖進屯惡陽嶺。夜襲頡利。頡利驚退牙磧口，走保鐵山。兵猶數萬，靖又襲擊之，盡獲其衆。頡利得千里馬獨奔沙鉢羅。行軍副總管張寶相禽之。其國遂亡，頡利至京師，告俘太廟。帝御順天樓，陳杖衛。士民縱觀。吏執可汗至，帝數而赦之。館於太僕，稟食之。貞觀八年，（西曆六百三十四年）頡利死，葬灞東。

（一）可汗之號始自柔然丘豆伐可汗。



(二)此據周書卷五十突厥傳。隋書卷八十四突厥傳作逸可汗，爲土門之弟，非子也。中國史書記外國事，多模糊影響之辭。元史宗室世系表記欽察國諸汗，皆作拔都之弟。設無西史爲之攷證，則究竟終不明矣。

(三)此據隋書。周書作木汗可汗。

(四)隋書作挹怛。

(五)今稱圖喇河。

西突厥與東突厥原爲一國。吐務次子曰室黏蜜，亦曰瑟帝米。瑟帝米之子曰達頭可汗，亦曰步迦可汗。始與東突厥分烏孫故地有之。東即突厥，西雷轟海，南疏勒，北瀚海。直京師北七千里。由焉耆西北七日行，得南廷。北八日行，得北廷。與都陸，弩失畢，歌邏祿，處月，處蜜，伊吾諸種雜。其風俗大抵突厥也。言語少異。初，東突厥木杆可汗死，舍其子大邏便而立弟佗鉢可汗。佗鉢死，先令戒其子菴羅，必立大邏便。國人以其母賤，不肯立，而卒立菴羅。菴羅後以讓木杆兄子攝圖，是爲沙鉢略可汗。而大邏便別爲阿



波可汗，自臣所部。沙鉢略襲擊之，殺其母。阿波西走達頭。當是時，達頭爲西面可汗，卽授阿波兵十萬，使與東突厥戰，而阿波竟爲沙鉢略所禽。及啓民可汗時，達頭可汗歲以兵相加，而隋常助啓民，故達頭敗奔吐谷渾。始阿波旣禽，國人立鞅素特勒之子，是爲泥利可汗。達頭之奔，泥利亦敗。及死，其子達漫立，是爲泥橛處羅可汗。其母向氏本中國人。泥利卒，向氏又嫁其弟婆實特勒。開皇末，（西曆六百年）婆實共向氏入朝。遇達頭亂，遂留京師。每舍之鴻臚寺，處羅時思其母氏。大業初，入貢中國。七年，入朝，因留從征高麗，賜號曷薩那可汗，又尙信義公主。每從巡幸江都。後降唐。初曷薩那朝隋，國人皆不欲。旣被留不遣，乃共立達頭孫，號射匱可汗，與東突厥抗。射匱死，其弟統葉護嗣。是爲統葉護可汗。統葉護可汗勇而有謀。戰輒勝。因并鐵勒，下波斯，鬪賓。控弦數十萬。徙廷石國北之千泉。遂霸西域諸國。後爲諸父莫賀咄所殺。莫賀咄立，是爲屈利俟毗可汗。國人

不附。弩失畢部自推泥孰莫賀設爲可汗。泥孰辭，而迎立統葉護可汗子，陁



力特勒，是爲乙毗鉢羅肆葉護可汗。與泥孰共擊俟毗可汗殺之。肆葉護性猜  
懷，忌泥孰。國中諸豪乃廢之而立泥孰，是爲咄陸可汗。遣使詣闕，不敢當  
可汗號。唐太宗詔鴻臚少卿劉善因持節，冊號吞阿婁拔利邨咄陸可汗。賜鼓  
纛，段綵巨萬。泥孰遣使謝。它日，太上皇宴使者兩儀殿。謂長孫無忌曰，  
「今蠻夷率服，古亦有乎。」無忌上千萬歲壽。太上皇喜，以酒屬帝。帝頓  
首謝，亦奉觴上太上皇壽。咄陸可汗死，弟同俄設立，是爲沙鉢羅唃利失可  
汗。歲三遣使，奉方物，遂請昏。帝慰而不俞。可汗分其國爲十部，號十姓  
部落云。唃利失死，其子乙屈利失乙毗可汗立。踰年亦死。弩失畢大酋迎伽  
那設之子畢賀咄葉護立之，是爲乙毗沙鉢羅葉護可汗。太宗使使持節，冊命  
，賜鼓纛。建廷雖合水北，謂之南廷。東薄伊列河。龜茲，鄯善，且末，吐  
火羅，焉耆，石，史，何，穆，康等國，皆隸屬焉。葉護可汗爲咄陸可汗攻殺  
，國亦被併。弩失畢不服叛去。遣使至闕下，請所立。太宗遣使持璽，詔與  
國大臣，擇突厥可汗子孫賢者授之。乃立乙屈利失乙毗可汗之子，是爲乙毗



射匱可汗。阿史那賀魯反，盡得其地。賀魯者，室點密可汗五世孫。貞觀末，賀魯與執舍地，處木昆，婆鼻三種內附。帝優撫之。會討龜茲，請先馳爲鄉導。詔授崑丘道行軍總管，宴嘉壽殿。厚賜與，解衣衣之。擢累左驍衛將軍，瑤池都督。太宗崩，賀魯引而西，取前突厥故地，建牙於千泉。自號沙鉢羅可汗。遂統十姓部落，勝兵至數十萬。遂寇廷州，敗數縣，殺掠數千人去。永徽四年，（西曆六百五十二年）遣左屯衛大將軍程知節爲葱山道行軍大總管，率諸將進討。明年，知節擊歌邏祿，處月。斬千級。收馬萬計。副將周智度擊處木昆城，拔之。斬馘三萬，前軍蘇定方擊賀魯別帳，鼠尼施于鷹娑川，斬首，虜獲馬甚衆。賊棄鎧仗彌野。顯慶初，（西曆六百五十六年）擢定方伊麗道行軍大總管。率燕然都護任雅相，副都護蕭嗣業，左驍衛大將軍，瀚海都督，回紇，婆閏等窮討。詔右屯衛大將軍阿史那彌射，左屯衛大將軍阿史那步真爲流沙道安撫大使。分出金山道。俟斤嫩獨祿等萬餘帳，迎降。定方以精騎至曳咥河西，擊處木昆破之。賀魯舉十姓兵，十萬騎來拒。定



方以萬人當之。虜見兵少，以騎繞唐軍。定方令步卒據原，攢稍外注，自以騎陳於北。賀魯先擊原上軍。三犯，軍不動。定方縱騎乘之，虜大潰。追奔數十里，俘斬三萬人，殺其大酋都搭達干等二百人。明日，躡北。五弩失畢皆降。五咄陸聞賀魯敗，趨南道，降步眞。定方命嗣業婆閏趨邪羅斯川，追虜。任雅相提降兵踵後。會天雪，軍中請須霽。定方曰，『今零晦風冽，虜謂我不能師。掩其不虞可也。緩則遠矣。省日兼功，上策也。』於是晝夜進行，抵金牙山。賀魯衆適獵。定方縱兵破其牙，俘數萬人，獲鼓纛器械。賀魯跳度伊麗水。嗣業次干泉。彌射至伊麗。處月處蜜諸部皆下。次雙河，賀魯先以步失達干據柵戰。彌射攻之潰。定方追賀魯至碎葉水，盡奪其衆。賀魯怪運將奔鼠耨設。至石國蘇咄城，馬不進。衆饑，齎寶入城，且市馬。城主伊涅達干迎之。既入，拘送石國。會彌射子元爽與嗣業兵至，取之。乃悉散諸部兵。開道置驛，收露齒，問人疾苦。賀魯所掠悉還之民。西域平。賀



魯謂嗣業曰，『我亡虜也，先帝原我。我則背之。今天降怒罰，尙何道。且聞漢法殺人，必都市。我願就死昭陵，謝罪於先帝也。』帝曰，『先帝賜賀魯二千帳主之。今罪人既得，獻昭陵其可乎？』許敬宗曰，『古者軍凱還，則飲至于廟。若諸侯獻馘天子，未聞獻于陵。然陛下奉園寢與宗廟等。可行不疑。』於是執而獻昭陵，赦不誅。賀魯已滅，裂其地爲州縣，以處諸部。木昆部爲匐廷都督府。突騎施索葛莫賀部爲嗚鹿都督府。突騎施阿利施部爲絜山都督府。胡祿屋闕部爲鹽泊都督府。攝舍提噉部爲雙河都督府。鼠尼施處半部爲鷹娑都督府。又置崑陵濛池二都護府以統之。其所役屬諸國皆置州。西盡波斯，並隸安西都護府。以阿史那彌射爲興昔亡可汗，兼驃騎大將軍，崑陵都護，領五咄陸部。阿史那步真爲繼往絕可汗，兼驃騎大將軍，濛池都護，領五弩失畢部。各賜帛十萬。以光祿卿盧承慶持冊命之。賀魯死，詔葬頡利冢旁。紀其槩於石。

阿史那彌射亦室點蜜可汗五世孫。貞觀中。率所部來降，拜右監門衛大將軍



。從征高麗有功，封平壤縣伯，遷右武衛大將軍。族兄步眞亦於貞觀中入朝，拜左屯衛大將軍。及平賀魯，乃同爲可汗。彌射步眞素不睦。龍朔二年，（西曆六百六十二年）二人皆以兵從颶海道總管蘇海政討龜茲。步眞誣彌射謀反。海政不能察，即集軍吏計議，先發誅之。其部鼠尼施，拔塞幹叛走。海政進平之。步眞死乾封時。咸亨二年，（西六百七十一年）以西突厥部酋阿史那都支爲左驍衛大將軍，兼匄延都督，以安輯其衆。儀鳳中，都支自號十姓可汗，與吐蕃連和，寇安西。詔吏部侍郎裴行儉討之。行儉請毋發兵，可

以計取。即詔行儉册送波斯王子，并安撫大食。若道兩蕃者，都支果不疑，率子弟上謁，遂禽之以歸。西姓自是益衰，部人離散。乃擢彌射子元慶，步眞子斛瑟羅爲將軍，襲父所領及可汗號。長壽中，（西六百九十三年）元慶被誣腰斬，流其子獻於振州。聖曆二年，（西六百九十九年）斛瑟羅與其部人六七萬內遷，死長安。擢子懷道爲右武衛將軍。長安中，（西七百零二年）以阿史那獻爲右驍衛大將軍，襲興昔亡可汗，安撫招慰十姓大使，北廷大都



護。四年，（七百零四年）以懷道爲十姓可汗，兼濛池都護。未幾，擢獻磧西節度使。擊斬叛徒，收碎葉以西帳落三萬內屬。璽書嘉慰。終以娑葛彊狼不能制，歸死長安。以懷道子昕爲十姓可汗，開府，儀同三司，濛池都護。冊其妻涼國夫人李爲交河公主。遣兵護送。昕至碎葉西俱蘭城，爲突騎施莫賀達干所殺。交河公主與其子忠孝亡歸，授左領軍衛員外將軍。西突厥遂亡。

突厥民族，關係重要。爲便利查攷之故，其歷代可汗世系，特表列如下。

罽但可汗——步離可汗

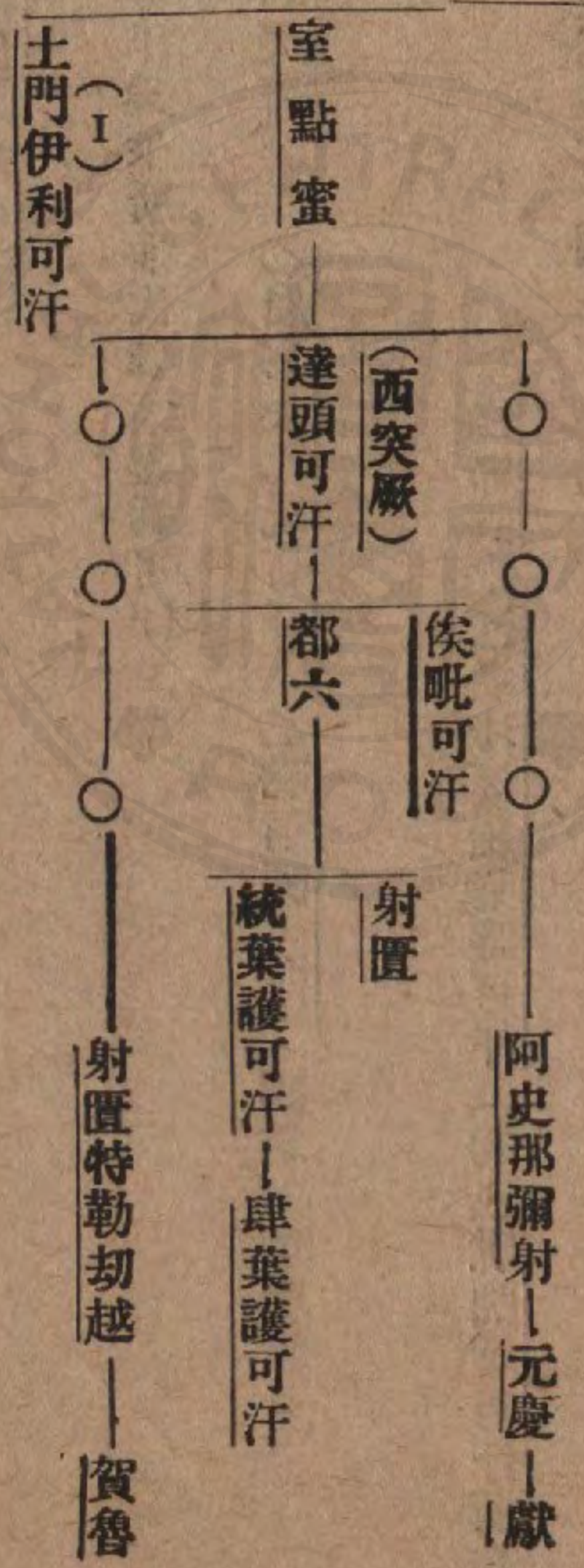
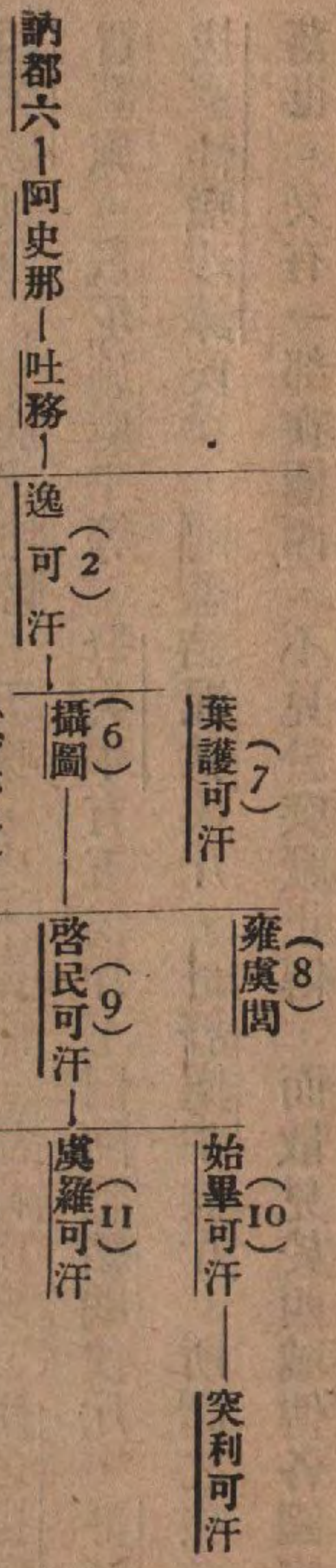
拖鉢可汗——菴羅

（3）（阿波可汗）

俟斤——大邏使

（木杆可汗）





(阿史那彌射族兄)  
 阿史那步真 — 斛瑟羅 — 懷道 — 昕 — 忠孝  
 (西突厥)



婆實特勒

鞅素特勒

泥利可汗

達漫

(泥撒處羅可汗賜號曷薩那可汗母向氏中國人。)

(西突厥)

達度

(闕可汗)

泥孰 (咄陸可汗為衆所推代肆葉護為可汗。)

莫賀設

同俄設

(陞利失可汗—乙屈利失乙毗可汗—乙毗射匱可汗)

(國為賀魯所奪。)

(西突厥)

步利設

伽那設—乙毗沙鉢羅葉護可汗 (為乙毗咄陸可汗所殺。)

欲谷設 (乙毗咄陸可汗與陞利失分國。)

(西突厥)

西突厥部落，据唐書咄陸有五啜，處木昆律，胡祿屋闕，攝舍提噉，突騎施賀邏施，鼠尼施處半等。弩失畢有五俟斤，曰阿悉結闕俟斤，哥舒闕俟斤，拔塞幹噉沙鉢俟斤，阿悉結泥孰俟斤，哥舒處半俟斤。所謂之啜及俟斤皆部落也。又有一部在極西，不見於突厥正傳，而散見於西域傳各國條中者，即



可薩部也。康國條下云，『火尋或曰貨利習彌，曰過利，居烏濟水之陽。東南六百里，距戍地，西南與波斯接，西北抵突厥曷薩。』波斯條下云，『東與吐火羅康接，北隣突厥可薩部。』拂菻條下云，『在苫西，北直突厥可薩部。』曷薩及可薩，皆 Khazars 之譯音。攷之西史，可薩人於西曆六百二十六年，（唐高祖武德九年）侵入歐洲東部。（見 R. Stübe, Die Reiche der Indogermanen, S.431.）唐初時，其領土在裏海與黑海之北岸。据白洛克爾曼之回教古今史（*Der Islam von seinen Anfängen bis zur Gegenwart*）西曆七百五十年時之大食全圖，所有今俄國南部，自多腦河口以東，迄阿拉爾海以北，皆可薩國壤土。裏海以東，則突厥民族也。元初，西歐之遊歷家，如盧白魯克，（Rubruck）馬哥孛羅，（Marco Polo）等遊記，皆稱克里米亞（Crimea）半島爲可薩利亞。（Gazzaria）蓋即可薩民族所遺留之紀念品也。可薩亦突厥之一部，突厥既爲中國征服，則可薩必望風欵附，可無庸疑也。唐時亞美尼亞（Armenia）之著作家，稱裏海北岸可薩人及他種族爲中國人之故，可以明



矣。(見 *St. Martin, Armenia, ii, 19, 20.*) 唐初回教徒強盛，暴虐鄰境諸小民

族。可薩人必自稱中國人，托庇大國，以抗回教徒也。吾嘗讀新唐書地理志

西域都督府下注，「龍朔元年，(西曆六百六十一年)以隴州南由令王名遠

爲吐火羅道置州縣使。自于闐以西，波斯以東，凡十六國。以其王都爲都督

府。以其屬部爲州縣。凡州八十八，縣百一十，軍府百二十六。」云云。初

不解唐朝並未用兵於吐火羅境內，何竟突然遣人爲置州縣使。後讀隋書西域

傳挹恒國條云，「先時國亂。突厥遣通設字詰強領其國。」又玄奘西域記卷

一，觀貨邏(卽吐火羅)條云，「自數百年，王族絕嗣。酋豪力競，各擅君長

。依川據險，分爲二十七國。雖畫野區分，總役屬突厥。」乃悟突厥旣滅

，其藩部必皆望風而降也。往昔突厥鄰境諸國，畏懼突厥，以突厥爲上邦者

，至是移其景慕畏懼之心，以視中國矣。東羅馬史家席摩喀塔(*Theophylactus*

*Simocata*)所誇陶格司國強盛之況，(見下文)可以知其所自來矣。唐代聲威遠

屆，拂菻國王波多力遣使唐太宗之故，亦可以測知矣。



第三十七節。東羅馬與西突厥之通聘。東羅馬史家梅南竇 (Menander Protector) 記突厥可汗與東羅馬皇帝通聘事甚詳。雖無與中國，而突厥與中國當時競爭之烈，爲吾國歷史上大事。得悉其與歐洲人之交通，亦未始非趣事也。<sup>(一)</sup> 其文如下：

### 第一條

『哲斯丁皇帝 (Emperor Justin) 卽位之第四年初，卽耶蘇降生後五百六十八年，(周武帝天和二年，陳廢帝光大二年。) 突厥大使抵比散丁姆。 (Byzantium) 卽君士旦丁堡。 (三) 來使目的，可述之如下。突厥人是時兵馬強盛，索格底亞 (Sogdiana) 人昔臣於挹恒 (Hephthalites) 而今則隸屬突厥。故請求突厥王遣使至波斯國，俾得其國之許可，在其境內販賣絲貨。突厥王的柴白魯斯 (Dizabulus = Silzibul) 應其請。乃以馬尼亞克 (Maniach) 爲大使，率領索格底亞人多名，往波斯，朝見其王。請求在國內自由販賣絲貨。波斯王不欲境內有突厥人踪跡，故猶豫其辭。今日諉之明日，明日諉之後日，不置答覆。終又以



他故却之。索格底亞人固請。波斯王柯斯魯(Khosroes)乃召羣臣議之。搃怛人喀塔爾福斯(Katuphus)者，其妻嘗爲悒怛王所污。恨王，乃陰通突厥，而覆其宗國。後又與突厥人不協，乃降波斯。至是獻策波斯王，絕不可使絲貨入波斯境。而應由政府定價收買。當諸使之前焚之。一以示王之公平無私，再以示其人無需於突厥之絲也。<sup>(五)</sup>波斯王從之，乃積絲而焚之。突厥大使歸國。除途間風景，足以悅目外，其餘毫無結果。歸報的柴白魯斯以波斯態度。突厥王是時方欲結歡波斯，乃又遣使者往。既至，波斯王與羣臣及喀塔爾福斯集議，僉謂西提亞人<sup>(六)</sup>，皆無信義，狡不可恃。波斯與突厥聯歡，實非佳策也。波斯王乃陰令人將使者悉醜殺之，以阻其再來。所有突厥使者，皆因食物，中毒喪命。未死者三四人耳。波斯王乃流言於國中曰，『突厥使者，生長於冰雪之鄉，離寒地則不能生。來波斯後，因不慣波斯乾燥天氣，故死也。』的柴白魯斯爲人機敏。使臣客死外國之真狀，心已知之。突厥人與波斯人感情乖離之真因，亦卽此也。索格底亞酋長馬尼亞克乃乘機進言於的柴白魯斯，



爲突厥人之利益計，可與羅馬人聯歡。羅馬人用絲，較他國爲獨多。可將絲之市場，移往羅馬也。馬尼亞克自願率從人通聘羅馬，以增進兩國之友誼。的柴白魯斯韱其議。乃遣馬尼亞克率隨員數人，携絲甚多，價值鉅萬，以贈羅馬皇帝及貴族大臣等。此外并有國書，致羅馬皇帝，祝帝聖躬康健。辭意優渥。馬尼亞克……既抵比散丁姆，拜謁大臣，朝見皇帝，遞呈國書，獻上禮物，祈求天佑，不使長途跋涉，徒空勞也。突厥國書乃用西提亞文。(Sey-thian) 翻譯後，皇帝陛下覽之，大悅。命優待突厥使者。并詳詢突厥國政府如何，風土人情如何。使者答云。國內酋長，共有四人。而全國大權，則總歸的柴白魯斯一人也。使者又述的柴白魯斯征討悒怛，使之稱臣入貢諸事。皇帝聞之，乃問使者曰，「悒怛人勢力已掃盡乎？」使者答曰，「已盡滅矣。」皇帝又曰，「悒怛人居城市，抑居村莊，或別有生活方法乎？」使者答曰，「其人皆居城市。」皇帝又問，「汝等已得管理其全國之都市乎？」使者乃詳述所有臣服突厥諸國之名。并請皇帝贊助，使突厥羅馬兩國修好親睦，



結爲盟國。使者又云，突厥人時時備戎裝，願代羅馬國征討西方有不庭者。馬尼亞克及其從者言訖，乃皆舉手向天發誓，謂所言皆由衷心而發。如有欺妄，願明神降禍於彼等自身，及的柴白魯斯，更及突厥全國也。突厥國與羅馬人結交之故，卽如是矣』

(一)此文作成於第六世紀之末，卽隋文帝開皇時。

(二)卽中國史書上之康居國。隋唐時曰康國。

(三)名見隋書及唐書。魏書稱之爲厥嗟。中國史皆謂爲大月氏之別種。西史謂爲白匈奴。

White Huns 第五世紀時，勢漸強盛，與波斯接壤。西曆五百年時，兩國以巴里黑城 Balkh 西之塔里寒城 Talikhan 爲界。怛怛都城名拔底延卽 Bactria 之譯音。唐書又作縛底野。希臘人巴里黑城之名也。西曆五百六十二年至五百六十七年間，怛怛爲西突厥所滅。

(四)法國沙萬內教授 Chavannes 謂卽唐書突厥傳之室點密可汗。

(五)實乃中國之絲，由康國人轉販西方。併非突厥之絲也。

(六)古代羅馬人稱亞洲北部人之名辭。



『突厥人即古代之釋啓種人<sup>(七)</sup> (Saca) 也。既遣使哲斯丁皇帝，願與羅馬定約修好。皇帝乃亦決意遣使往彼國報聘。於是簡選東方市邑宰官，西力細亞<sup>(八)</sup> (Cilicia) 人，蔡馬庫斯 (Zemarchus) 當其任。行裝既備，乃於哲斯丁即位第四年之末，拉丁人曰奧古斯都月<sup>(九)</sup> (August) 者，蔡馬庫斯與馬尼亞克等離比散丁姆，起程往東方。』

(七) 音與史記大宛傳漢書西域傳之塞種相近。

(八) 在小亞細亞東南部。

(九) 即陽歷八月。如是稱者，紀念古代羅馬皇帝奧古斯都也。

### 第三條

『行多日，蔡馬庫斯及其從人抵索格底亞境。既下馬，有突厥人携鐵來求售。其意盖欲示其國有鐵礦也。在彼國製鐵極不易。售鐵者，或欲誇示吾人，惟彼國爲產鐵國也。<sup>(十)</sup> 又有人來言，能驅逐魔鬼，預阻不祥之兆。圍繞蔡馬庫斯及從人。取其行李，置團衆中。搖鈴擊鼓於其上。又有手持香者。火勢熊



熊，來往繞走，狀類瘋狂，指天畫地，幾若魔鬼誠被其驅除者。咒既讀畢，

乃請蔡馬庫斯經過兩火間。其人亦自皆陸續走過兩火間。謂如是，則妖魔悉

可洗淨也。(十一)除妖禮畢，蔡及從人，乃與引路者復前行，往愛克塔山。(Ectag)

愛克塔希臘語金山(十二)(Golden Mountain)也。可汗(Khagan)即駐蹕於斯。既至，望

見的柴白魯斯之庭幕，在山谷間。四周皆爲金山環繞。蔡馬庫斯等既至，即蒙

可汗召見，垂詢一切。可汗在帳幕內，坐金椅上。椅有兩輪。欲行動時，可

使馬一匹挽之。蔡見可汗，即依其國之禮，拜之。獻呈禮物。有專官收管外

國貢獻之物。蔡馬庫斯繼乃向衆演說。語極謙和。辭甚長，故今不贅也。

的柴白魯斯亦以極謙之辭答之。禮畢，舉大宴。在帳中歡樂竟日。帳之四周

，垂掛各色絲物。給酒飲之。酒不自葡萄榨壓，乃自別物製成者。盖突厥國

無葡萄，而其人亦不用葡萄酒也。宴畢，歸廬舍。舍乃專爲大使而備者也。

次日，又抵一幕。幕亦以各種華麗絲繡品裝飾之。的柴白魯斯坐金床上。幕

之中央，有飲器壘瓶等物，亦俱以金製成。次又舉宴，痛飲歡談而散。再次



日，又於某帳內爲酒食之酬酢。帳有木柱支撐。帳之頂蓋，全飾以黃金。帳內有金寶座。座之四足，立於四金孔雀之背上。帳幕之前，布列無數車輛。車內銀製之盤碟鳥獸，堆集無數。彫鏤工夫，不亞於吾國（東羅馬）也。  
突厥可汗豪富奢侈，以至如斯。」  
(十三)

(十)據中國史，突厥先代世爲茹茹鐵工。後代突厥可汗，不忘祖先之遺俗，故每歲鑄鐵一塊。此方所記情形，或亦不忘祖先之意也。

(十一)元定宗時，法國高僧勃拉奴克劈尼 *Piano Carpini* 記進謁拔都汗時，闖者請其經過兩火間，謂可除去惡意，或藏匿毒物也。又一節，謂蒙人信火可清淨一切污穢。外國大使來獻方物者，使人及物，皆必須經過兩火間，以除一切妖魔毒物。

(十二)愛克塔突厥語白山也。據隋書卷八十三，西域傳，龜茲疏勒皆都白山之南。則白山乃即天山也。此方謂即金山，恐有錯誤。金山乃阿爾泰山。據中國史突厥之先世，即世居金山之陽。突厥可汗，是時或即駐蹕金山之附近也。席摩喀塔 *Simocata* 謂突厥祖法，金山必須直隸大可汗也。

(十三)蔡馬庫斯留宴怛邏斯後六十餘年，唐三藏法師玄奘在怛邏斯附近之素葉城，遇突厥可



汗。所記情形，大類蔡馬庫斯所見者。其言曰，『循海（熱海）西北行五百餘里，至素葉城，逢突厥葉護可汗，（即唐書之肆葉護可汗。）方事畋遊。戎馬甚盛。可汗身著綠綾袍。露髮，以一丈許帛練，裹額後垂。達官二百餘人，皆錦袍辮髮，圍繞左右。自餘軍衆，皆裘毼毳毛槩纛端弓。駝馬之騎，極目不知其表。既與相見，可汗歡喜云，暫一處行，二三日當還。師且向衙所。令達官荅摩支引送安置。至衙三日，可汗方歸，引法師入，可汗居一大帳。帳以金花裝之，爛眩人目，諸達官於前列長筵，兩行侍坐，皆錦服赫然。餘仗衛立於後。觀之，雖穹廬之君，亦爲尊美矣。法師去帳三十餘步，可汗出帳迎拜。傳語慰問訖，入座。突厥事火。不施牀，以木舍火。故敬而不居，但地敷重茵而已。仍爲法師設一鐵交牀，敷褥請坐。須臾，更引漢使及高昌使人入。通國書及信物，可汗自目之，甚悅。令使者坐。命陳酒設樂。可汗共諸臣使人飲別，索蒲萄漿奉法師。於是益相酬勸。率渾鍾椀之器，交錯遞傾，僣侏兜離之音，鏗鏘互舉。雖蕃俗之典，亦甚娛耳目，樂心意也。少時，更有食至。皆烹鮮。羔犢之質，盈積於前。別營淨食進法師。具有餅飯，酥乳，石蜜，刺蜜，蒲萄等。食訖，更行蒲萄漿。仍請說法。法師因誨以十善，愛養物命，及波羅蜜多解脫之業。乃舉手叩額，歡喜信受。因留停數日。』（見大慈恩寺三藏法師傳卷二。）

『蔡馬庫斯等羈留多日，的柴白魯斯欲使蔡率其從者二十人，隨征波斯。而



使其其他羅馬人先歸柯力亞忒 (Choliatæ) (十四) 以待蔡等。辭別時，的柴白魯斯厚

贈送之。並賜蔡以所擄得美女克爾吉思。 (Kherkhis) 蔡乃與的柴白魯斯同行

，以征波斯。軍進至怛邏斯 (Talās) (十六) 時，波斯國使者來朝。的柴白魯斯乃

命與東羅馬使者同席而食。坐羅馬使者於上位，而待以隆禮。席間數波斯人

欺謾之罪。今此興師，來問罪也。可汗語益厲。波斯使者乃亦不遵會食不言

之禮俗，疾聲辨護。語多不恭。舉座皆駭。』

(十四)，似即唐書西突厥傳之胡祿屋闕部也。柯力亞忒或有寫作克力亞忒 (Chliatæ) 者。教

務大總管俄古斯汗 (Oguz Khan) 嘗記突厥國共有克臘忒， (Kallat) 康里， (Kankli) 欽察

， (Kipchak) 葛邏祿 (Kharik) 等四部。馬尼亞克對羅馬皇帝言其國有四部。豈即此歟

。法國寶桂內 Deguignes 謂克力亞忒即康里部云。

(十五) 此女名似即元史上吉利吉思 Kirghis 或撒爾柯思 (Circassian) 之轉音

(十六) 名見新唐書卷二百二十一，石國王子走大食乞兵攻怛邏斯城敗高仙芝軍。

「在座者皆不歡而散。的柴白魯斯簡蒐軍實，預備討伐波斯。召見蔡馬庫斯

及其從者，溫語慰問。極言願與羅馬人修好。縱使者歸回本國。復遣他使隨



蔡等往羅馬。前次使節之領袖馬尼亞克已卒，乃以次官塔格馬 (Tagma) 代之。<sup>(十七)</sup>塔格馬爲突厥之答刺罕 (Tarchan) 爵。塔格馬外，又以馬尼亞克之子副之。馬子年甚幼，襲父職位，僅在答刺罕塔格馬之下。』

(十七) 答刺罕或作達爾罕。屢見於元史及元文類，例如太平王中書右丞相燕帖木兒嘗進封爲答刺罕。答刺罕者：蒙古民族語，極高之勳位也。受封者，免除一切貢稅，不需詔，可直入宮見皇帝，犯罪不究，至第九次，方依法受刑也。楓窗小牘載唐昭宗賜錢武肅王鐵券，其文亦有『卿恕九死，子孫三死，或犯常刑，有司不得加責。』是則達爾罕之特權，漢族亦有之也。

『突厥諸部及鄰國，聞羅馬大使在境，將歸國，且有突厥大使扈行。本地酋長請求的柴白魯斯派遣數人，俾往羅馬觀光上國。可汗許之。他部酋長亦皆來請。可汗僅許柯力亞忒一部，可派數人。餘概不准。羅馬人偕突厥人西行

<sup>(十八)</sup>

，渡歐克河。(Oech) 復經長途而抵大湖。蔡馬庫斯停休二日，遣佐治 (George) 騎行先歸，報告皇帝，往突厥之大使已歸也。佐治與突厥人十二名，取最短



道，經沙漠無水之境，向比散丁姆而行。蔡馬庫斯沿大澤沙岸，行十二日。道路崎嶇。履危涉險，而至亦克河。(十九) (Tch) 又至得疑黑河。(三十) (Daich) 再經沮洳地多日，至阿得拉河。(三十一) (Attila) 再次而至烏苟爾國。(二十二) (Ugurs) 土人言有波斯人四千。伏柯彭河 (Kophen) 道中，欲捕羅馬使者而甘心焉。』

(十八) 阿拉爾海也。

(十九) 即按巴河 Emba。

(二十) 今烏拉爾河 Ural。

(二十一) 即阿得爾 Athil 之訛音，今窩爾加 Volga 河也。

(二十二) 似即隋書鐵勒傳之恩屈部。

『蔡馬庫斯設計，得逃至阿蘭國，(Alan) 謁其酋長。次抵發錫斯城，(Phaeis) 又次至脫萊比松德城。(Trebizond) 由該城騎行而至比散丁姆。』(見 H. Yule,

Cathay, I. pp. 205-212)

梅南竇書中，又有一節，乃記十一年後(隋文帝受周禪之前一年。)東羅馬



皇帝梯拜流斯二世 (Tiberius II) 在位時，復遣瓦倫丁 (Valentine) 至西突厥。其紀行書中，突厥可汗有 Tardu 及 Bochanos 一名。Tardu 卽新唐書突厥傳之達頭可汗。Bochanos 似卽步迦之譯音，達頭之別號也。玉爾氏所著古代中國聞見錄，不錄瓦倫丁之紀行，誠可惜也。突厥史歐人讀之，似覺無味，而吾中國人對之，則極有興趣也。蓋突厥在中國史上佔重要地位也。突厥與挹怛波斯二國感情之乖離，隋時中國人亦深悉之。故隋文帝討沙鉢略可汗詔書中有『達頭前攻酒泉，其後于闐波斯挹怛三國，一時卽叛。』等語。波斯悒怛去中國極遠，其與突厥國交不睦，西則見於東羅馬史家梅南竇史記，東則見之隋文帝詔書。東西相隔數萬里，同時知之，亦可以證當時東西交通之繁，而當時中國朝廷能利用消息靈捷之故，取得軍事及政治上之便利，以摧滅強敵也。隋唐之際，突厥疆宇之廣，兵馬之衆，中國與東羅馬皆不及也。設若中國無隋文帝唐太宗二英主出，則蒙古人混一歐亞之局勢，已演於六百餘年前矣。



(三) 隋唐時代

第三十八節。隋唐時代中西交通總序。吾讀干令升晉紀總論見晉世『風俗淫僻，恥尙失所。行身者以放濁爲通而狹節信。進仕者以苟得爲貴而鄙居正。當官者以望空爲高而笑勤恪。毀譽亂於善惡之實。情慝奔於貨慾之塗。選者爲人擇官。官者爲身擇利。秉鈞當軸之士，身兼官以十數。機事之失，十恒八九。世族貴戚之子弟，陵邁超越，不拘資次。悠悠風塵，皆奔競之士。列官千百，無讓賢之舉。婦女莊櫛織紵，皆取成於婢僕。未嘗知女工絲枲之業，中饋酒食之事。不恥淫逸之過，不拘妬忌之惡。殺戮妾媵，黷亂上下。父兄弗之罪，天下莫之非。』未嘗不推卷而嘆，漢族至是已自滅矣。糞土之牆，不可污也。朽木不可雕也。後人讀史，輒恨五胡亂華，天崩地裂，玄黃倒置。嗚呼！五胡豈能亂華，乃華人自亂也。社會道德。完全墮落。縱無敵國外患，而欲求生存於天地之間，已爲不可能之事。况欲期以起死回生，重光祖業乎。彼五胡者，亦嘗爲編戶之民，不過乘機弄兵潢池而已。吾更讀



隋唐書，而中國復興，更盛於前者，何也。吾詳攷兩朝皇族，及列名隋唐書者，多北方元魏，宇文氏及五胡雜種之後裔，而深信夫今西國人種學家言，混合種優於單純種。今代歐美強盛國家，種愈雜者，則人才益多，而國愈強，英美法德俄義諸國，大抵皆爲拉丁，日耳曼，斯拉夫三種雜合之血統。各種人之特色，大抵皆能現諸混合之苗裔。猶之老圃之移接果木，必待移接而後果味乃佳也。若不移接，則樹必漸萎，而果味亦一代不如一代矣。北方引弓胡人，侵入中原，與漢人雜婚，吸收漢人文化，取其菁華，而不染其暮氣。造成一新民族。朝氣勃勃，慄悍猛鷲，遇事進取，一有機緣，政治統一，則新國家乃更盛於前朝矣。隋唐時代之中國，卽如是造成者也。有隋一統，承大亂之後，與突厥之爭，最爲猛烈。消息靈通，尤爲戰勝疆場之助。突厥與西方于闐，波斯，挹怛三國之國交乖離，見之於隋文帝詔書。隋文帝渡江滅陳，統一南北。見之於東羅馬史家席摩喀塔 (Simo-cata) 之史記。拂菻國名數見於隋書。而楊素家藏有天然僧迦佛陀所畫拂菻國人物器樣二卷，外國雜



獸二卷。耶寐尼書又見於天竺三藏闍那崛多所譯佛本行集經。拂菻，耶寐尼之名，似皆由印度人傳入中國者也。隋書鐵勒傳記烏拉爾河(Ural)及窩爾加河(Volga)沿岸部族，直至近代，尙多可考。煬帝好勤遠略，亞洲西部各國，如波斯，烏那曷，波臘，吐火羅，安國，曹國，何國，穆國，范延等，並遣使朝貢。而西域·龜茲，天竺，康國，疎勒，安國，歌曲音樂，亦於是時輸入中國矣。唐承隋後，內亂既平，乃拓土四境。東則高麗，百濟，西則波斯，昭武，吐火羅，天竺，南則安南，北則骨利幹，結骨，盡皆稽首稱臣。幽荒異俗，絕域殊邦，咸承正朔，俱霑聲教。流鬼國(堪察加)在世界極東，蠟蠟國(西班牙)在世界極西，尸利佛國逝，(蘇門塔臘)闍婆國(爪哇)，在世界極南，皆來奉獻。韓文公曰：『唐受天命爲天子。凡四方萬國，不問海內外，無大小，咸臣順於朝。時節貢水土百物。大者特來，小者附集。』信不虛也。終唐之世，拂菻與唐通使五次。太宗時，拂菻王波多力獻赤玻璃，綠金精。波多力或爲教皇，或爲東羅馬皇帝。遣使目的，爲政治問題，可無



庸疑。蓋是時東羅馬受阿拉伯回教徒之侵略。數戰皆北，壤地日削。拂菻東遣使於唐，欲步周時聯歡突厥之故智也。唐書記東羅馬事情，幾盡確實。秋薩羅國 (Castilla) 名見於杜環經行記，西班牙東部也。非洲北部，如摩隣，(Magreb) 老勃薩 (Tlemassen) 撥拔力 (Barbary) 孝億 (Sint) 悉怛 (Soudan) 怛幹 (Daknei) 勿斯離 (Misr) 諸國，皆已見知於唐人。太宗之世，甘棠入貢。而崑崙奴之輸入中國，亦於是時爲盛。其貌陋，其力大，爲唐代小說家所最欣言者也。阿拉伯人於武德，貞觀間，卽來華傳布回教。回教徒之勢力，四面擴張，破拂菻，滅波斯，東拓地至於葱嶺。西部土耳其斯坦及天竺諸國，無不受其凌虐，而來求救於唐。樂爲天可汗之臣民，不願受迫而奉回教也。由中國及阿拉伯文之記載觀之，兩國以戎衣相見凡三次，而中國之兵皆敗北。屈底波 (Kutayba) 席捲西部土耳其斯坦，康國，安國，俱密，吐火羅等國，唐皆不能救也。安史之亂，天子且借大食之兵，收復兩京矣。大食波斯賈胡來中國貿易者，不下十餘萬人。廣州，揚州，長安，皆爲其



貿易場。阿拉伯學者，東來中國遊歷，指不勝屈。西歸之後，能留記載，以遺後世者，頗不乏人。唐宣宗時，阿拉伯人李彥昇在中國登進士第。彥昇之外，歸化中國者，必尙有他人也。唐初，波斯人受大食之迫，東投中國。王族之外，世家貴宦，隨之降於唐者，必甚衆。而至今發現者，僅一阿羅喊耳。唐德宗時，波斯人李元諒實爲國家柱石之一。波斯人在唐時，可稱爲西方文化東來之負販者。西方各種宗教，如景教，祆教，摩尼教，皆於唐時，由波斯人傳入中國。各教在中國，雖無永久影響於人民，而西方文明之光，實於是時見之中國也。西部土耳其斯坦隋時臣服突厥。唐滅突厥，因卽屬唐。賀魯十部，昭武九姓，吐火羅舊壤，悉隸版圖。劃府分州，與內地無異。惟此諸國，歸服未久，卽皆見奪於大食。歌頌唐德之聲，尙可見之於開元時之諸國求援表也。中央亞細亞人，亦皆唐天子之赤子。故入仕於唐者極多。安史之亂，皆櫻髮赴難，助天子以討賊也。中央亞細亞人來中國助長中原文化者，亦不乏人也。天竺離中國遠，自昔未嘗被中國之兵。貞觀之世



王玄策檄召吐蕃諸國討之。執其王阿羅那順獻闕下。唐之威稜，震天竺矣。摩揭它熬糖法，亦於貞觀時輸入中國。玄奘，義淨諸高僧，入天竺求法。而佛法由是更昌。佛經翻譯迥異昔時。雖有韓文公之諫佛骨，唐武宗之毀佛寺，而佛法終不可毀，蓋成中國家有之產矣。唐之世，與西方諸國，通商甚繁。中國士人所知西國動植物礦石之多，亦軼前古而絕後代。及今考其名稱，尚皆不誤也。中國文化遠傳，可於日本天皇及阿拉伯哈利發皆倣用年號一事見之。東夷西戎，俱遣子弟來華入學。蠻夷君長，以得一官一職爲榮。昔敬播謂『我大唐之有天下也，闢寰宇而創帝圖，掃攬搶而清天步。功侔造化，明等照臨。人荷再生，肉骨豺狼之吻。家蒙錫壽，還魂鬼蜮之墟。總異類於藁街，掩遐荒於輿地。苑十洲而池環海，小五帝而鄙上皇。……莫不餐和飲澤，頓穎而知歸。請吏革音，梯山而奉贄。歡闕庭而相抃，襲冠帶而成羣。』（見西域記序）豈飾辭哉！

第三十九節。隋書裴矩傳。記通拂菻道。

煬帝時，西域諸蕃，多至張掖與



中國交市。帝令矩掌其事。矩知帝方勤遠略。諸商胡至者，矩誘令言其國俗，山川險易。撰西域圖記三卷，入朝奏之。其序曰，……『發自敦煌至于西海，凡爲三道，各有襟帶。北道從伊吾經蒲類海，鐵勒部，突厥可汗庭，度北流河水，至拂菻國，達于西海。其中道，從高昌，焉耆，龜茲，疏勒，度葱嶺又經鑿汗，(Farghana.)蘇對沙那國，(Sutrishna.)康國，(Samar kand.)曹國，(Mitan)何國，(Peshambe)大小安國，(Bokbara.)穆國，(Marv.)至波斯，達於西海。其南道從鄯善，于闐，朱俱波，喝槃陀，(Gorband.)度葱嶺，又經護密，吐火羅，挹怛，(Ephthalite.)帆延，(Bamian.)曹國，至北婆羅門，達于西海。其三道諸國，亦各自有路，南北交通。其東女國南，婆羅門國等，並隨其所往，諸處得達。故知伊吾，高昌，鄯善，並西域之門戶也。總湊敦煌，是其咽喉之地。……』(見隋書卷六十七。)

(一)歷代史書所記，自漢迄唐，其往大秦或拂菻之路，皆在安息波斯以西，取道裏海之南。獨隋書所言度北流河而至拂菻，最爲奇特，而有興味。此道乃東羅馬蔡馬庫斯(Zemarch-



us.) 奉使西突厥之道也。

隋書西域傳之記載，多根據裴矩西域圖記。而矩之書，又皆聞之諸商胡。東羅馬與西突厥之交通，第一次距隋文帝即位之歲，僅十二年。第二次乃即位之前一年也。當時事實，必仍皆在人民心目中。裴矩受命掌西域諸胡交市，訪風問俗時，必聞之胡商，故其記通拂祿之道，經鐵勒部，突厥，可汗庭，度北流河水，乃至拂祿，獨異於以前史書也。

第四十節。隋書鐵勒傳記裏海西北諸部落。鐵勒之先，匈奴之苗裔也。種

類最多，自西海之東，依據山谷，往往不絕。……康國北，傍阿得水，則有

訶咥，曷截，撥忽，比干，具海曷比悉何差蘇，拔也未渴達等。有三萬許兵

。得疑海東西，有蘇路羯，三索咽，蔑促，隆忽等姓，八千餘。拂祿東則有

恩屈，阿蘭，北襜，九離，伏嗚昏等，近二萬人。北海南，則都波等。雖姓氏

各別，總謂鐵勒。並無君長，分屬東西兩突厥。居無恆所，隨水草流移。人

性凶忍，善於騎射。貪婪尤甚，以寇抄爲生。近西邊者，頗爲藝植，多牛羊



，而少馬。……（見隋書卷八十四，又見北史卷九十九。）

（一）隋書鐵勒傳此節，西洋學問家解說之者固無，而中國學問家至今亦竟無一人。僅何秋濤朔方備乘卷三十二，北徼諸國傳略一言之。謂阿得水在俄羅斯境。然亦未明言究爲今代何水也。洪鈞元史譯文證補卷二十七下，鹹海裏海黑海攷，發明得疑海爲裏海。惟謂由答刺罕轉音而來，余則頗爲懷疑。若丁謙隋書四夷傳地理攷證鐵勒傳攷，可謂全誤也。余參酌東羅馬 蔡馬庫斯奉使西突厥紀行及俄國白萊脫胥乃寶元史馬札兒攷而作此攷案。其確實情形，余心中毫無疑竇。鐵勒部落，有不全了然者，則加以似字在內。

阿得水卽窩爾加河考。

隋書鐵勒傳此節所言，乃指裏海北岸及其西岸諸部而言。阿得水卽今之窩爾加河。突厥人稱窩爾加河 (Volga) 爲阿得耳河，或亦得耳河。(Atel. Idil.) 華言江河也。回教著作家皆沿用突厥之名，而斯拉夫種 (Slavic) 諸國稱之爲窩爾加河。或由于古代博爾加耳 (Bolghar) (又作布爾加利) 城之訛音也。阿得水之名，最古見於東羅馬 蔡馬庫斯 (Zemarchus.) 奉使西突厥紀行書中。第十世紀時，阿拉伯地理家伊斯塔克里 (Istakhrī.) 書中，載可薩人 (Khazars.) 居於阿得耳 (Atel.) 河畔。河貫流其國中。同時依賓庫達特拔 (Ibn Khurdadbeh.) 書



中，有阿得耳城之名。或指今阿斯脫拉汗城 (Astrakhan) 也。元初高僧勃拉奴喀劈尼 (Plano Carpini) 之紀行書中，謂愛的耳河 (Ethil) 俄國人稱之爲窩爾加河。高僧盧白魯克 (Rubruck) 紀行書中，稱愛的勒河 (Ethia) 亦名窩爾加河 (Volga) 爲其生平所見最大之河。發源於大布爾加利國 (Bulgaria the Greater) 南流入大湖。湖之周圍，約四月行云。又稱愛的勒河約四倍於法國仙河 (Seine) 深不可測，流入希爾康海 (Hircan Sea)。○(裏海) 河口多魚云。小亞美尼亞王海敦 (Haithon) 蒙古紀行作愛的爾水 (Ethil) 流入裏海。元朝秘史卷十三，作亦得勒水。清代圖理琛異域錄載土爾扈特 (Torgut) 國王阿玉奇汗遊牧地方，在俄羅斯國界薩拉托付 (Saratov) 之東南。俱曠野。西北兩面，有佛爾格 (Volga) 即額濟勒河環流。東南有宰河環流，南有騰吉思湖 (Denghis) 額濟勒河，宰河俱向南流。歸入騰吉思湖云。額濟勒與亦得勒，愛的勒，愛的耳，阿得耳，阿得水皆同一原音。○宰河即元秘史之札牙黑水。宰與札音相近。圖理琛僅取其首音，即今代之烏拉爾河。騰吉思即裏海，突厥語湖也。圖理琛之記載，可證明亦得勒，札牙黑，騰吉思等歷史上名辭，今代仍通行於蒙古突厥諸民族間也。

得嶷水即烏拉爾河攷。

隋書鉄勒傳之得嶷海，指裏海東北部，得嶷水入海處而言。得嶷水即今之烏拉爾河 (Ural)。



○突厥人稱之爲伊牙克水，(Taik.) 或札牙克水。(Djaik.) 最初見之於東羅馬蔡馬庫斯(Zemarchus.) 奉使西突厥紀行書，作得嶽黑河(Daich.)。東羅馬史家孔斯坦丁氏(Constantine Porphyrogenitus.) 書中，稱札牙克水爲得嶽格司河。(Teix.) 俄國古史作伊牙克河。(Yaik.) 高僧勃拉奴略劈尼(Plano Carpini.) 紀行書中，稱之爲札愛克河。(Jaec.) 高僧盧白魯克(Rubruck.) 紀行書中，載離愛的勒河東行十二日，抵一大河，名曰札格克河。(Jagac.) 發源於北方[巴斯喀梯爾國，(Pascatir.) 南入甲斯便海。(Caspian Sea.) (裏海)小亞美尼亞王海敦(Hailhon.) 紀行書中，稱爲札伊克河。(Jaic) 加塔蘭古地圖(Catalan Map.) 稱之爲札牙黑河。(Jayech.) 十四世紀及十五世紀回教著作家多稱之爲伊牙克河。(Jaik.) 波斯拉施特史紀欽察國傳亦見此名。一千五百五十八年(明世宗嘉靖二十七年)任金生(Jenkinson.) 布哈拉(Bokhara.) 遊記載『雅克(Yak.) 大河發源於西伯利亞。近喀麻河(Cama.) 經那該國(Nagay.) 而入裏海』云。元朝秘史卷十三，作札牙黑水。(參觀 Yule, Cathay, I. 205—212; E-Bretschneider, Medieval Researches, I. pp. 306—307; 165-172; The Voyage of Johannes de Plano Carpini, Chap. XXI; The Journal of Friar William de Rubruquis, Chapt. XVI, Chapt. XX III; 元朝秘史)

裏海之各種名稱攷。



隋代以前，中國正史如漢書，魏書，魏略等，雖皆有西域傳甚詳，然裏海似爲中國人所未知。隋書始有正確名稱也。其名稱甚多，吾人可列成一表，作者據家之用焉。

見於中國書者。

**得嶷海**

見隋書卷八十四，鐵勒傳。由得嶷水 (Daich.) 而得名。得嶷水今之烏拉爾河也。

**亞俱羅海**

見新唐書卷二百二十一下，大食傳。苦國有大川，東流入亞俱羅。亞俱羅阿拉伯

語 Kil-o-Kilan 末二字之譯音也。首 Kil 二字其國語，海也。

**小海**

見新唐書卷二百二十一下，波斯傳。陀拔斯單國 (Taberistan) 三面阻山，北瀕小海

，居娑里城。(Sari.)

**寬甸吉思海**

見元史卷一百二十一，速不台傳，甸吉思，(Denghiz.) 突厥語湖也。寬，

Kuan 蒙古語湖也。

**裏海**

今代地理書多作此名。

見於西國史書者。

**希爾康尼亞海**

(Hyrcanian Sea.) 見希臘拖雷美 (Ptolemy) 地理書。

**甲斯便海**

(Caspian Sea) 見希臘拖雷美地理書。

**希臘海**

(Grecian Sea) 見高僧勃拉奴喀劈尼 (Plano Carpini) 紀行書第二十一章。



大海 (Mare majus.) 見高僧勃拉奴喀劈尼紀行書第二十一章。

愛的勒海 (Sea of Etilia) 見高僧盧白魯克 (Rubruck) 紀行書第十六章。

愛的勒湖 (Lake of Etilia) 見高僧盧白魯克紀行書第十六章。

蓋爾海 (Sea of Ghel) 見馬哥孛羅遊記卷一，第四章。

岐蘭海 (Sea of Ghelan) 見馬哥孛羅遊記卷一，第四章，由其南岸岐蘭省 (Ghilan) 而得名。

開爾俄岐蘭 (Kil-o-Kilan) 阿拉伯語岐蘭海也。首開爾二字，阿拉伯語海也。中俄字，阿拉伯語虛字，猶之漢文之字，或的字也。見馬哥孛羅遊記卷一，第四章，注七。

吉爾俄岐蘭 (Jil-o-Jilan) 同上。

達利雅岐蘭尼 (Darya Ghilani) 波斯人之稱呼也。見馬哥孛羅遊記卷一，第四章，註七。

賽魯尼克母海 (Mare Seruanicum.) 見馬哥孛羅遊記卷一，第四章，註八。

撒爾瓦尼克母海 (Mare Salvanicum.) 見馬哥孛羅遊記卷一，第四章，註八。

失兒灣海 (Sea of Shirvan.) 由失兒灣地方而得名。見馬哥孛羅遊記卷一，第四章，註八。

巴庫海 (Sea of Baku.) 中世紀法蘭克人 (Franks.) 之稱號。由巴庫地方而得名。見馬哥

孛羅遊記卷一，第四章，註八。



巴斯康海 (Sea of Bascon.) 由其東南阿伯斯康 (Abeskun.) 小島而得名。見高僧鄂多立克 (Oaoric.) 遊記。

撒倫海 (Sea of Sarain.) 由撒雷 (Sarai.) 地方而得名。見李羅遊記卷四，第二十五章。

撒雷海見 (Sea of Sara.) 加塔蘭 (Catalan.) 古地圖。

鐵勒諸部攷。

隋書鐵勒傳所記西方諸部之名，因中國文中，人名地名，無點逗分別之法，致多不可辨識，究爲何族也。然有數族，尙可辨識也。吾姑就吾所知者，略爲攷焉。

曷截 曷截似即唐書之可薩部。(Khazars.) 新唐書卷二百二十一下，火尋或曰貨利習彌

(Khwarizm) 西北抵突厥曷薩。曷薩與曷截音相近。曷薩即可薩也。(參觀李羅遊記卷四，第二十四章附註。)

撥忽 撥忽似爲布爾加兒 (Bolghar.) 之訛音。布爾加兒族，初居窩爾加河左岸。西曆一千二百二十五年時，(元太祖二十年乙酉歲) 其城爲蒙古人所陷。元史地理志西北地附錄作不里阿耳 蒙文元秘史作不合兒。(參觀李羅遊記本書序言，第二章註二。)

比千 比千似爲裴奇內格族。(Pecheneg) 据東羅馬史家孔士但丁 (Constantine Porphyrogenitus.) 之記載，謂『裴奇內格族，初居烏拉爾河及窩爾加河流域，後爲烏斯族 (Us



Ghuz.) 及可薩族所逐，西徙至尼亞泊河 (Dnieper) 及尼斯特河 (Dniester) 中間之地。裴奇內格人爲突厥同族，而匈奴之裔，盤据北方，甚爲可憂。』Y. (參觀李羅遊記卷四，第二十四章，附註。) 隋書亦言鐵勒之先，匈奴之苗裔也。與孔士但丁之記載相合。西曆第九世紀之末，(唐昭宗時) 裴奇內格人迫匈牙利人 (Hungarians.) 使由高架索山附近，西徙至多腦河，今匈牙利國之地。

比千名以下，有數族，不可辨識。

拔也未渴達 拔也未渴達部即今之不兒塔斯族 (Burtass.) 也。拔也未渴達速讀之，即爲不兒塔矣。阿刺伯地理家麻素提 (Mas'udi) 與伊思塔克里 (Istakhrī) 二人書中，稱之爲巴兒塔斯 (Bartas.)，或拜兒塔斯 (Bertas.) 族。西曆第十世紀時，(五代時) 居阿得耳 (Atel.) 河畔，與可薩人爲鄰。阿伯爾肥達 (Abulfeda.) 地理書亦有記之。波斯拉施特史記載西曆一千二百三十七年 (元太宗九年) 不兒塔斯族爲蒙古人所征服。

三索咽 三索咽部即窩爾加河下流之薩格新族 (Saksins.) 也。西曆十二世紀時，回教著

作家亦有言之者。俄國古史有薩格新族之名。窩爾加河下流有城，亦名薩格新，爲其族之根據地。勃拉奴喀勞尼紀行書稱之爲薩格西。(Saxi) 西曆一千二百二十三年 (元太祖十八年癸未歲) 之末，蒙古人在俄羅斯境內，撤兵東歸，乘勢侵掠喀麻河 (Kama.) 及窩爾加河中



流之布爾加利族克之。蒙古兵取道薩格新 (Saccasin) 境，與成吉思汗大兵合。一千二百一十九年，(元太宗元年己丑歲) 薩格新人最先通告布爾加利人及俄羅斯人，蒙古大軍又復來侵也。

蔑促 蔑促即今之莫克夏族 (Mokshas.) 也。此族爲墨爾德文 (Mordvins.) 民族之別支，與芬蘭人 (Finns.) 同種，居窩爾加河中流之西。俄國彭柴省，(Penza.) 新比爾斯克 (Simbirsk.)、撒拉托夫 (Saratov.) 撒馬拉 (Samara.) 諸省爲最衆。彭柴省有河，今尙名莫克夏，有城名莫克頃克 (Mokshank.) 此族所遺留之紀念也。東羅馬史家孔斯但丁 (Constantine Porphyrogenitus.) 於第十世紀時，記有墨爾加族，(Mordia) 距裘奇內格族十日行。俄國史家鼻祖納斯脫爾 (Nestor) 之諸國表中，有墨爾達瓦 (Mordva.) 族之名。高僧勃拉奴喀劈尼紀行書中，作墨爾杜奴，(Mordunos.) 又作墨爾杜伊 (Mordui.)。盧白魯克書中，記有梅爾達斯族，(Merdas.) 拉丁人稱之爲梅爾達尼。(Merdini) 居愛的勒河畔。又其鄰有莫克賽爾族。(Moxel.) 無宗教，無法律，無城邑，居森林中草屋而已。其王及多半人民，皆爲韃靼人驅至日耳曼，被殺戮無有子遺也。其人待旅客優惠。男子不在旁，客人雖淫其妻，以後即知亦不嫉也。地多野豬，蜜臘，皮，毛，鷹鷲等。哲薩法巴巴羅 (Josafa Barbaro) 書中，有莫克夏族 (Moxia.) 之名。波斯拉施特史記載西曆一千二百三十七年(元



太宗九年)博克夏族 (Bokshas.) 爲蒙古人所征服，博克夏亦莫克夏之訛音也。

恩屈 恩屈部即東羅馬蔡馬庫斯紀行書中之烏苟爾國 (Ugour) 也。蔡馬庫斯記載簡略，其詳情吾人不得而知也。

阿蘭 阿蘭民族見於中國史書極早。與西洋及回教著作家之記載，可互證也。

史記卷一百二十三，大宛列傳 奄蔡 (漢書解詁云，奄蔡即闐蘇也。) 在康居西北，可二千里。行國，與康居大同俗。控弦者十餘萬。臨大澤無崖，蓋乃北海云。……安息北有奄蔡，犁軒，其西則條枝也。

前漢書卷九十六上，康居。其康居西北，可二千里，有奄蔡國，(古代音如安賽 Ansai.) 控弦者十餘萬。大與康居同俗。臨大澤無崖，蓋北海云。陳湯傳作闐蘇。

後漢書卷八十八 奄蔡國改名阿蘭聊國。居地城，屬康居。土氣溫和，多植松，白草。民俗衣服，與康居同。

三國志卷三十，魏書 又有柳國，又有嚴國，又有奄蔡國，一名阿蘭。皆與康居同俗。西與大秦，東南與康居接。其國多名貂，畜牧，逐水草。臨大澤。故時羈屬康居，今不屬也。

魏書卷一百二 粟特國在葱嶺之西，古之奄蔡一名溫那沙。居於大澤，在康居西北。去代一萬六千里。先是匈奴殺其王而有其國。至王忽倪已三世矣。其國商人先多詣涼土販貨。及克



姑臧，悉見虜。高宗初，粟特王遣使請贖之，詔聽焉。自後每使朝獻。

周書卷五十 粟特國在葱嶺之西，蓋古之庵蔡，一名溫那沙。治於大澤，在康居西北。保定四年，其王遣使獻方物。

新唐書卷二百十七，回紇傳列鉄勒十五種，多與隋書相同。而極西數種，如恩屈，阿蘭，北褥九離等名，竟付缺如，甚爲異也。新唐書紀載北方民族情形，最爲詳細。然今竟缺者，豈史家有漏誤歟？隋書鉄勒傳載謂爲匈奴之苗裔，唐書回紇傳亦謂其先爲匈奴。兩史所記，關於種族之區別，大抵相同，唐書對於畏海北諸民族，總稱之爲突厥可薩部。意或唐初可薩部併合諸族爲一國，因此他族之名，皆不得聞也。唐太宗平定西域，以鉄勒軍隊之功爲最。

至元代，阿蘭民族於中國史上，大放光明。元初征服諸國，亦多資用其兵隊。然元史外國傳，不列阿蘭。吾人所得者，僅斷章之事實，散見於各卷。其爲蒙古征服，於下方所引數節中，約略可見也。元史卷二，太宗本紀，十一年，己亥，冬，十一月，蒙哥率師圍阿蘇

(Asu) 蔑怯思 (Mikess.) 城。閏二月，拔之。又定宗本紀，帝從諸王拔都西征，次阿速境，攻圍木柵山寨，以三十餘人與戰。帝及憲宗與焉。卷一百二十二，昔里鈐部傳，己亥，冬，十有一月，至阿速，滅怯思城。負固久不能下。明年，春，正月，鈐部率敢死隊十人，躡雲梯先登，俘十一人，大呼曰，『城破矣』。衆議附而上，遂拔之。蔑怯思城名，又見卷一百



二十八，士士哈傳，卷一百三十二，拔都兒傳，波斯史家拉施特 (Rashiduddin) 亦記一千二百三十八年至三十九年之冬，蒙哥與不里，闊端等，圍蠻加斯城 (Mangass.) 似即元史之蔑怯思城也。其地何在，至今無定說也。元史卷一百二十，曷思麥里傳，至谷兒只部及阿速部，以兵拒敵，皆戰敗而降。卷一百二十一，速不台傳，又至阿里吉河，與俄羅斯大小密赤思老 (Mislav.) 遇，一戰降之。略阿速部而還。元史關於阿速部之征服，所可見者，僅此而已。元朝秘史作阿速惕部，然記載亦甚簡略也。元史中，其名稱有作阿蘇者，有作阿速者，有作阿宿者，卷六十三，地理志西北地附錄月祖伯國下，阿蘭阿思並稱。阿蘭之軍隊，在蒙古大帝國之陸軍中，佔重要職位。有右阿速衛，左阿速衛，隆鎮衛，等。受元朝皇帝非常倚畀。阿蘭名將 功勳卓著，有專傳者，如元史卷一百二十三，捏古刺，阿兒思蘭；卷一百三十二，杭忽思，玉哇失，拔都兒，口兒吉；卷一百三十五，失刺拔都兒，徹里等，皆名垂青史，永不朽也。順帝時，同知樞密院事，者燕不花，與左阿速衛，都指揮使，香山，知樞密院事福定等，上書羅馬教皇，請派遣總主教來北京。羅馬教皇應其請，兼遣馬黎諾里至北京之朝廷通好焉。事見馬黎諾里奉使東方錄。

庚申外史記至正十一年，朝廷聞紅軍起，命樞密院同知赫厮秃赤領阿速軍六千，並各支漢軍討穎上紅軍。阿速綠睛回回也。素號精悍，善騎射。與河南行省徐左丞俱進軍。其三將但以



酒色爲務，軍士但以剽掠爲務。於勦捕之名，慢不加省。赫廝軍馬，望見紅軍陣大，揚鞭曰：阿卜阿卜。阿卜者，華言走也。於是所部皆走；至今淮人傳以爲美。其後赫廝死於上蔡，徐左丞爲朝廷所誅。阿速軍不習水戰，不服水土，病死者過半。

明史卷三百三十二 阿速近天方撒馬兒罕。幅員甚廣，城倚山面川。川南流入海。有魚鹽之利。土宜耕收。敬佛畏神，好施惡鬪。物產富。寒暄適節。人無饑寒。夜鮮寇盜，雅稱樂土。永樂十七年，其酋牙忽沙遣使貢馬及方物，宴賚如制。以地遠不能常貢。天順七年，命都指揮白全等使其國，竟不復再貢。

案明史阿速是否即元史阿速，頗爲懷疑，姑列於此而已。何秋濤朔方備乘卷三十三，謂元史阿速即俄羅斯南境之阿索富城 (AZOV) 亦非也。本書第二冊，巴巴羅所記韃靼大使，豈即永樂時至中國之使者歟？

拖雷美 (Ptolemy.) 地理書記阿蘭西提亞族 (Alani—Scythae.) 與阿蘭三 (Alanaean Mountains.) 攷其地點，亦在阿拉爾海 (Aral) 附近。與中國漢書所言相合。西曆紀元四十年

前(漢元帝永光四年)此族有西徙至頓河 (Don) 下流者。西曆紀元第一世紀頃，(東漢初)

羅馬史家哲色弗斯 (Josephus) 及亞美尼亞著作家，皆記阿蘭民族居住該地。第三世紀(三國時代)阿蘭人屢寇小亞細亞諸邑。三百七十六年，(東晉孝武帝太元元年)匈奴阿提拉大



王(Atilia)大舉西侵，阿蘭民族亦隸麾下附屬焉。其後峨特人(Goths)汪達維人，(Vandals)瑞愛夫人，(Sueves.)侵犯西羅馬帝國，阿蘭人皆與役焉。匈奴人潰散後，阿蘭民族之一部東歸，退至高加索山附近，維持其獨立與固有之性格。而他民族則皆潰散，不知所往矣。東羅馬皇帝及波斯國王，皆備阿蘭人充兵隊。此外則阿蘭人不聞於歷史者，數百年。阿拉伯地理家麻素提(Mas'udi)記載阿蘭人甚詳。國都號瑪斯。(Mass)阿蘭國與高加索山系間，有塞堡名阿蘭堡。為古代波斯王伊斯芬達(Istendiar.)所築，以防阿蘭人之冠掠波斯邊境也。有橋跨大河，以便交通。人民初崇奉基督教，後改信回教。俄圖史上稱阿蘭人為雅西人。(Yasy.)西曆九百三十六年(五代石晉高祖天福元年)時，俄國大將斯維雅陀斯拉夫(Sviatoposlav.)伐雅西與喀沙奇(Kasogi.)一族。十二世紀之俄國史家記雅西民族居泰萊克(Terek.)河南，高加索山附近。一千二百二十三年，(蒙古太祖成吉思汗十八年癸未歲)蒙古兵初踰高加索山。阿蘭民族與以最猛烈之抵抗。卒以勢力不敵，奔往山谷間。然猶屢犯窩爾加河畔之蒙古朝。越十五年，阿蘭人全部降於拔都汗。(Batu Khan.)據當時回教歷史家關於征服阿蘭人之記載，悉稱之為阿蘭(Alans)或名阿思。(Asi.)法國高僧勃拉奴喀劈尼(Carpini.)及盧白魯克(Rubruck.)二人之記載，亦皆稱阿蘭與阿思為同一民族。勃拉奴喀劈尼謂其居住地在可曼尼亞(Comania)(即欽察)之南。盧白魯克謂阿蘭人全部，崇奉基



督教希臘派，習用希臘僧侶及教經。唯希臘教派之邪說，則不信焉。李羅遊記本書卷二，第七十四章，記常州陷落後，阿蘭人被殺，伯顏屠全城以報復。常州府實爲鎮巢府之訛音也。馬黎諾里 (Marignoli) 奉使東方錄謂阿蘭民族爲當今最高貴與勇武之種。韃靼人之得征服東方諸國，多賴阿蘭人之力。韃靼太祖成吉思汗麾下，有阿蘭勇將七十二人，聽其指揮。若無阿蘭人，韃靼人於戰陣之間，難得一役勝利也。馬黎諾里讚獎阿蘭人諸語，與中國元史所記，大抵相符。唯謂成吉思汗麾下，已有阿蘭人供其驅使，則誤矣。阿蘭民族於窩濶台皇帝時，始被征服也。

阿伯爾肥達 (Abulfeda) 書中，引用十三世紀時代依賓賽德 (Ibn Said) 之記載，區別阿蘭人 (Alans) 與阿思人 (Asses) 然承認二族居地相鄰，同種，同教，同爲突厥後裔，而皆基督教信徒也。一千四百三十六年，(明英宗正統元年) 巴巴羅 (Josafo Barbaro) 之遊記謂阿蘭尼亞地方，因阿蘭民族而起。其語言性情，同於阿思民族。法國克拉勃羅德 (Klaproth) 謂現今高架索山系間之俄粟特 (Ossethe) 民族，即古阿蘭 (Alans) 阿思 (As) 之苗裔也。聖馬當 (Vivien de St. Martin) 不承認克拉勃羅德之說爲然，謂古代有阿西 (Asi) 大族，阿蘭及阿思皆其後裔。先居中央亞細亞，後徙於高架索山附近。遷徙時代，及所經路途，皆迥不相同也。聖馬當又言今卓支亞人自昔區別阿蘭人 (Alanethi) 與俄粟特人，(Ossethi)



謂非一族也。阿蘭人 (Alanethi) 今仍居住黑海東岸，高架索山系西，阿伯斯 (Abaz) 境域內地。迄今無遊歷家蹈履其地，作調查事業也。

綜觀中西史書記載，聖馬當一人之說爲獨異，餘則悉以阿蘭人即阿思人也。前漢書之奄蔡，古音讀法，與阿速，阿思，阿蘇，阿宿相近。後漢書謂奄蔡改名阿蘭聊。是乃後漢時代，得聞此名而忘阿思也。魏書北史周書之粟特國爲俄粟特 (Ossethi) 之譯音，而缺其首音者也。

(參觀 Yule, Cathay, III, P. 184; Bretschneider, Mediaeval Researches II. p. 84-90.)

北褥九離 北褥九離部即今匈牙利人之祖先也。鉄勒池部，或消滅，或式微，唯此一部唐末時，遷入歐洲後，在歐洲歷史舞台上，演重要職分。當今世界大戰後，奧匈帝國解紐，然匈牙利民族自有特色，勇武忠信，爲歐洲白色民族所傾仰。將來必可保存，維持其獨立，有重興之日，斷不致陵夷也。中國隋書似爲世界文明國最先記載此族者也。西方各國記此族者，以阿拉伯依賓福次蘭 (Ibn Fozlan.) 爲最先。福次蘭於西曆第十世紀初，(五代時) 奉阿拉伯哈利發 (Caliph) 之命，出使窩爾加河畔布爾加利國。(Bulgars.) 有紀行書流於後世。佛連恩 (Fraehn.) 於一千八百二十二年 (清道光二年) 嘗譯成法文題爲北褥九離記。(De. Bashkiris) 福次蘭時，北褥九離族居裏海北，窩爾加河之東。其地至今，仍有北褥九離族 (Bashkirs.) 人也。其名古代著作家拼寫法甚多。有作北褥九特 (Bashkurd = Bashkerd-



Bashghird.)者，又有作巴斯喀梯爾 (Pascatir.)者。回教世界征略家傳記、(Tarikh Dihan Kushai) 拉施特史記，及其他古代回教著作家皆稱匈牙利人為北褥九特人。 (Bashkerds.) 依賓福次蘭紀行書亦稱此名。唯作 Bashkurdis.。中世紀歐洲及回教學問家，皆認定匈牙利人即北褥九特人之苗裔，突厥同種也。十二世紀回教著作家依賓賽德 (Ibn Sayd.) 先記『北褥九特族居裴奇內格族 (Pechenegs) 之北，不信宗教。』繼又言『北褥九特族為突厥之裔，遷居禿納河 (Duna) (匈牙利人多腦河之稱呼也) 畔，與日爾曼人 (Allemanye) 為鄰，崇奉回教。』又記『匈牙利人 (Hongross.) 亦居禿納河畔，為北褥九特族之兄弟，由日耳曼人而傳人基督教』云。元初法國高僧勃拉奴喀劈尼 (Piano Carpini) 奉使韃靼紀行書中，稱之為匈牙利。 (Hungaria.) 此名沿用至今，其書中又記有巴斯喀特族， (Bascart = Bashkir.) 居近窩爾加河畔之大布爾加利國 (Great Bulgaria.)，稱為『大匈牙利。』 (Mag-na Hungaria) 高僧盧白魯克 (Rubruck) 紀行書載『札格克河 (Jagac.) (烏拉爾河) 發源於北方巴斯喀梯爾國。 (Pascatir.) 古代匈奴人 (Huns.) 即來自此國，後變為匈牙利人也。』巴斯喀梯爾族言語與匈牙利人相同，其國因又名大匈牙利 (Major Hungaria.) 也。』匈牙利人於第九世紀之末，為裴奇內格族 (Pecheneg.) 所逼，乃西徙至歐洲多腦河畔。俄國史家鼻祖納斯脫爾 (Nestor.) 書中，記其族於西曆八百九十八年， (唐昭宗光化元年) 經過俄國 變富



城。(Kiev)納斯脫爾稱其人曰烏格里，(Ugry)而匈牙利人自稱曰馬札兒(Madjar=Magyar)。中世紀他國人因之亦有稱之爲馬札兒者。阿拉伯地理家阿伯爾肥達(Abulfedā)書中，即有馬札兒(Madjgar)之名。唯阿伯爾肥達將此名施之於亞洲之北褥九離人(Bashkird)也。波斯拉施特史記載蒙古人征匈牙利事，北褥九特(Bashghird)與馬札兒(Madjar)二名，同時並見。元史卷一百二十一，速不台傳亦作馬札兒。元史卷一百三十四，闊里吉思傳亦有馬札兒之名。然似指高加索山系北麓，馬札兒故城而言，非指多腦河畔之新馬札兒國也。蓋元太祖時，蒙古兵僅征及高加索與俄羅斯南部，而未至西方之匈牙利也。(參觀第二冊，元史卷一百三十四，闊里吉思傳馬札兒攷)俄國白萊脫胥乃寶(E. Bretschneider)謂匈牙利人初居烏拉山(Ural Mountains)附近，窩爾加河畔布爾加利族(Wolga Bulgar)之東北，其地俄國史書稱之曰烏格拉(Ugra)，又曰玉格拉。(Yugra)今有芬蘭人同種俄格爾(Woguls)人居之。法國克拉勃羅德(Klaproth)引俄國古史一節，記俄國大公爵尤安瓦錫里維樞(loan Vassilievich)於西曆一千四百九十九年，(明孝宗弘治十二年)遣兵至烏格拉國，伐古古利樞人(Guguliches=Woguls)(即俄格爾人)，克之。由是尤安大公爵又號烏格拉王。(Prince of Ugra)今莫斯科都城克萊姆林(Kremlin)皇宮某門，尚有古代拉丁文鐫銘，紀念當時之事。尤安又號匈牙利大公爵。(Magnus Dux Ongarie)匈牙利



(Ongarie.) 卽烏格拉之轉音也。法國克拉勃羅德(Klaproth.) 謂匈牙利國語與芬蘭語(Finnish) 最近。唯近世萬百雷(Vambery.) 攷證匈牙利人之語，已混雜。其中以突厥元素爲較盛也。余昔留學德國柏林時，得遇匈牙利同學多人，嘗就問其族何時遷來歐洲及先代究居何處。皆答以先代居住中國北方，與中國人同種，且時相戰爭。約一千年前，遷來歐洲，併非阿提拉(Atilia.) 大王所率匈奴(Huns.) 之裔。古匈奴人至歐洲者，皆潰散不知所往云。其一千年前遷至歐洲之說，與俄國史家納斯脫爾(Nestor.) 之記載相符，當唐昭宗時也。其自中國北方遷徙至歐洲，絕非直接一次即至也。古代匈奴盛時，其疆宇約自今滿洲，包內外蒙古，天山以北，以至中央亞細亞之康居，皆其領土，或保護國也。(見史記及漢書) 隋書鉄勒傳謂其先匈奴之苗裔也。查匈牙利名之命義，據德國麥雷脫山資斯德英字典(Murét—Sanders enzyklopädisches Wörterbuch.) 謂德文 Ungar 爲 Hunnengwar. 卽字之訛音。其原義爲「匈奴人」(Hunnischer Mann.) 也。英文 Hungarian, 法文 Hongrois, 皆準此。蓋與隋書所言亦暗相合矣。其所謂居住中國北方，時相爭戰諸語，或指兩漢時代，漢與匈奴前後四百餘年，無時不在戰爭中也。匈奴稍衰，其族有西徙者。第一次則爲西曆三百七十六年時，(東晉孝武帝太元元年) 匈奴阿提拉(Atilia.) 大王之大舉西侵也。阿提拉之初地，攷據家多謂在裏海北岸。匈牙利人既非阿提拉部下之裔，則其西徙當在阿提拉西侵之後。初



由中國北方遷至裏海附近。其時約在北魏拓拔氏君臨中國北部時代。在裏海附近居住三四百年，隋書所稱之北褥九離是也。游牧民族無定居，有時居於裏海之北，有時至西岸高加索山之麓。故攷據家有謂其在窩爾加河畔，有謂其在拂秣（即東羅馬）東，高加索山系附近者也。隋書記載情形，甚爲簡略。謂其無君長，居無恒所，隨水草流移。人性凶忍，善騎射，貪婪尤甚。以寇抄爲生。近西邊者，稍文明進化，故頗藝植也。至唐末，爲斐奇內格族所迫，乃再西遷也。（參觀E. Bretschneider, *Mediæval Researches* I. p. 326—328.）

拂秣原音攷。

拂秣之名，始自隋書卷六十七，裴矩傳；卷八十四，鉄勒傳；卷八十三，波斯傳。舊唐書卷一百九十八，有拂秣傳；新唐書卷二百二十一下，有拂秣傳；玄奘大唐西域記卷十一，作拂憐國。慧超五天竺國傳有大拂臨國及小拂臨國。宋史亦有之。元史中僅卷一百三十四，愛薛傳一見之。元史卷一百四十九郭侃傳，八年，戊午，旭烈兀命侃西渡海，收富浪，喻以禍福。兀都算灘曰，「吾昨所夢神人，乃將軍也。」即來降。侃所收富浪即居留西頓（Sidon）城之法蘭克人，十字軍之遺裔也。劉郁西使記作富浪。又元史卷四十，順帝本紀至正二年，秋，七月，佛郎國貢異馬，長一丈一尺三寸，高六尺四寸。身純黑，後二蹄皆白。此處佛郎國乃羅馬教皇也。（見馬黎諾里奉使東方錄）第一百十八節元代各家之天馬狀皆作佛郎國。



朱澤民集作佛祿國。明史卷三百二十五，及明末私家著述，皆稱西班牙及葡萄牙人爲佛郎機 (Farangi)。其源蓋有足攷者焉。

東西學者研究拂祿原音，紛紛聚訟，莫衷一是。今特將諸子之說，揭列於下，備參攷焉。

(一)英國亨利玉爾說 玉爾據阿拉伯地理學家麻素提之記載，謂希臘人稱東羅馬京城爲波祿

(Bolin TI6Aiv.) 猶之今倫敦人呼倫敦爲市 (Town) 也。君士旦丁堡 (Constantinople.)

之名，從無用者。希臘人稱國都爲斯丹波祿。 (Stambolin.) 麻素提謂此名稱，由來已久。

中國史書之拂祿，似即由此。元末阿拉伯遊歷家拔都他謂土人稱君士旦丁堡皇帝宮殿所在地

，爲意思旦堡兒。 (Istambul.) 明初西班牙使者克拉維局 (Ruy Gonzalez de Clavijo.) 遊記

，載希臘人稱其京城不曰君士旦丁堡，而曰愛斯通波離。 (Estomboli.) 同時日耳曼遊歷家

細爾脫白格 (Johann Schilberger.) 遊記載希臘人稱君士旦丁堡爲以思定波里。 (Istimboli.)

土耳其人至今仍稱君士旦丁堡爲斯旦波兒。 (Stambol.) 東方之考據家如索的克 (Sadik

Isfahani) 者，謂斯旦波兒爲土耳其語『汝可於該處，悉得如所欲。』云云。土耳其人攻陷

君士旦丁堡時，有數代皇帝曾改之爲以思蘭堡兒。 (Istambul.) 然終未得普行。(見古代中

國聞見錄 Cathay 第四本，拔都他遊記序言第八面附註。)

(11)法國維思代勞 (Visdelou.) 及克拉勃羅德 (Klaproth.) 謂拂祿爲古大秦。當然指羅馬而



言。德國李希脫和芬 (Richthofen.) 等皆與之表同意。

(三) 德國夏德博士 (Dr. Hirth.) 謂漢書大秦及隋唐時之拂菻指羅馬東方屬地敘利亞一帶而言。中國史中之安都城即敘利亞之 Antioch. 城也。(見 Friedrich Hirth, *China and the*

*Roman Orient.* 中國及羅馬東部) 法國沙萬內氏 (Ed. Chavannes.) 初亦表同意於此說。

(四) 法國沙萬內氏後於其所著西突厥傳補註 (*Notes Additionnelles sur les Turcs occidentaux.*)

發表反對夏德之說。沙氏引玉爾氏之註，謂西突厥與東羅馬交通頻繁。西曆五百六十八年及五百七十六年東羅馬之使者，兩次造西突厥之廷，而西突厥亦有報聘之使。突厥人自羅馬使者之口得聞波菴 (Bolin.) 之名。中國人復自突厥人聞之，因訛爲拂菻也。(拂字隋唐時古音，宜讀如今之白字，正與 Bolin. 相近也)。沙氏此說乃證明亨利玉爾之說也。

(五) 夏德博士復作一書，名幽晦之拂菴 (*The Mystery of Fu-lin.*) 反駁沙萬內之說，謂拂菴之名出於隋書，在第六及第七世紀。而以思丹波菴 (Istan-Polin.) 乃爲第十世紀麻素提

時代之希臘人所用者。故中國史之拂菴不可認爲波菴 (Polin.) 之譯音也。夏氏又謂廣東人拂菴一字讀音如 Fat-lam. 而古音 Fat-lam. 又可讀如 Pat-lam. 耶穌誕地白脫書海姆 (Bethlehem.) 訛傳爲 Pat-lam. 而中國人，又以基督教祖誕地之名，施之於所有奉基督教諸



國焉。

(六)魏源之說 猶太白唐以後，中國稱爲拂菻，即撒冷之轉音。初轉爲拂懔，再轉爲拂菻。唐書直以拂菻爲大秦，蓋拂菻在羅馬東部中最著名。遂誤爲大秦別名。猶之西域稱浩罕爲安集延也。宋明史因之，即沿唐書之誤耳。(見海國圖志卷二十六，西南洋西印度天主教原國)此說與德國夏德博士之說相似，皆以猶太聖地爲源。

(七)法國伯希和 (Prof. Pelliot.) 之說 法國白羅謝 (M. Blochet.) 謂拂菻二字，當由魯迷 (Rum) (見明史) 訛傳。白君並無證據。最近伯希和教授，由言語學研究，得多種證據。

謂亞美尼亞人稱羅馬 (Rom) 爲黑羅姆，*Thom* 帕提亞人稱曰阿羅姆，(Arum) 曲兒忒人曰烏羅姆。(Urum) 其前皆另附一字母。古伊蘭人將 *r* 字，悉改爲 *f* 字。例如帕提亞文 *hiraman* 及亞美尼亞文 *hraman* 伊蘭人改作 *framana* 羅馬 (Rom) 之名，古代康居人 (Sogdiana) 讀作甫羅姆。(From) 中國人之拂菻，必由甫羅姆而來者也。

亨利攷狄 (Prof. Henri Cordier.) 謂拂菻二字，斷不能由耶穌誕地 *Bethlehem* 發源，蓋該地爲中國人所不知也。音韻上考之，亦不能由波菻 (*Thoniv*) 而來也。(案，拂字中國古音確讀如今白字。例如佛陀即 *Buddah* 也。)

(八)日本白鳥庫吉之說 白鳥氏據隋書鉄勒傳，攷究拂菻位置。拂菻東爲恩屈，阿蘭，北褥



九離，伏溫昏諸族。恩屈族 *Onkur*。在窩爾加河 (*Volga*) 下流向西一帶。阿蘭族 (*Alans*) 在高加索山 (*Caucasus*) 系之北麓，至阿速海 (*Azov*) 一帶。北褥九離 (*Bashkir*) 在烏拉山一帶。拂秣之本土，都於君士旦丁堡，是爲東羅馬帝國。古代波斯人，阿拉伯人呼羅馬 (*Roma*) 爲魯迷，(*Rum*) (見明史) 猶之後代斯拉夫民族呼羅馬爲離姆。(*Rim*) 突厥人訛傳爲烏魯迷，(*Urum*) 再轉爲哈魯馬。(*Haruma*) 中國人復訛烏魯米 (*Urum*) 爲不脫拉姆，(*Butlam*) 即拂秣之古音讀法也。(見日本史學雜誌第十五篇，四，五，八號，大秦國及拂秣國) 此說與法國白希和之說相似。

(九) 俄國白萊脫胥乃竇博士之說 白氏謂中國唐書拂秣或指極西法蘭克人也。(見白氏所著

中世紀中國遊歷家註 *Notes on Chinese Mediaeval Travellers.* 及中世紀研究 *Mediaeval*

*Researches from Eastern Asiatic Sources.*) 白氏後自謂證據不足，持理不圓，故收回其

說。

總觀以上諸說，大半以拂秣乃指東羅馬而言，而對於拂秣二字之來源，莫衷一是。余意則贊成俄國白萊脫胥乃竇博士之初說也。中國隋書及唐書所傳之拂秣，其他位爲東羅馬毫無疑議，而大秦及拂秣之名，則模糊影響，不知其所由來。查舊日耳曼民族法蘭克人之名，於西曆



二百四十六年至二百五十三年間，（蜀漢後主延熙九年至十六年）羅馬皇帝瓦婁亮（Vas-  
terianus.）在位時，即發見于羅馬史。初居萊因河下流，第五世紀初葉（東晉末年）東羅馬  
之歷史，屢稱拉丁及日耳曼諸國爲法蘭克。其曾哥魯威（Clodis.）於齊武帝永明四年，（西  
曆四百八十六年）獨立，建國稱王，奉基督教。是爲梅羅因（Merovingian.）朝代始祖。  
兵威甚盛。隋唐時更盛，統一西歐。至德宗貞元時，沙立曼大帝（Charlemagne）廣拓疆宇，  
包有今法國，德國，奧國，意大利，瑞士及西班牙北部。貞元十六年（即西曆八百年）受羅  
馬教皇加冕，爲羅馬皇帝。神聖羅馬帝國創始於此。德法二國之歷史，亦由此起。阿拉伯人  
，阿比西尼人，緣此稱歐洲爲法蘭克。波斯人至今仍稱歐洲各國爲法蘭格。（Farans）回教  
著作家稱全歐洲東羅馬以外，悉爲法蘭（Farange.）或阿法蘭。（Afrange.）阿拉伯地理學  
家麻素提（Masudi.）關於法蘭克之記載甚多。元時馬黎諾里（Marignoli）奉使東方錄謂蒙古  
人稱吾輩爲法蘭克，非由法蘭西（France.）乃由法蘭克蘭（Frakland.）也。裴哥羅梯（Pego-  
lotti）通商指南言蒙古人稱羅馬尼亞（Roumania.）以西之基督教人，悉爲法蘭克。羅馬尼亞  
者東羅馬也。

隋唐之交，亞洲北部遊牧民族，屢向西遷徙。西魏廢帝元年，（西曆五百五十二年）柔然爲  
突厥所敗，部落分散。一部降於西魏，一部西奔，降於東羅馬即西史所稱之阿瓦（Avars.）



民族也。（見沙萬內突厥史第二百三十面）蓋當時突厥強暴，憑陵諸國。諸國不堪其擾而西遷也。諸民族雖西遷，其與東方之交通，或仍不絕。多腦河西即法蘭克民族之勢力範圍。諸小族震於法蘭克之兵威，加以當時羅馬教皇與法蘭克之君長，表裡爲用。教皇利用法蘭克之兵力，法蘭克君長利用教皇之宿望，以收服人心。教皇遣派教士於四方，或即稱來自法蘭克國也。用大國之名，印入諸小國人之心中，以作護符。由此法蘭克之名，遠播於天涯地角，無往不知也。中國人拂<sub>木</sub>之名，聞自印度人或阿拉伯人，或波斯人，或突厥人及向西遷徙諸民族，似覺有理。拂<sub>木</sub>之名，初見於梁時。（見前第二十五節）梁在南方。此名必自海道傳入。玄奘大唐西域記拂懷國附於波刺斯國節內。玄奘之得此名，必聞自印度人或波斯人者。汪大淵島夷志略甘埋里條有佛郎國。亦聞自印度人或波斯人者。教皇之勢力圈，遠出於古代羅馬國盛時之疆土也。猶之契丹初僞爲遼河流域民族之名，元時蒙古人乃施之於中國北方。至今代則俄羅斯，波斯諸國乃稱中國全部爲契丹也。故拂<sub>木</sub>領土境域，或指東羅馬而言，至如名字之來源，吾意以爲起始於法蘭克族也。

下方所錄佛本行集經一節，論世界六十四種書，有耶寐尼書。注云，隋言大秦國也。耶寐尼必即日耳曼，可參觀下節。法蘭克爲日耳曼民族之一枝，而亦此族中之最強者也。日耳曼之名，既由印度人傳入中國，法蘭克之名，亦必同時由印度人傳入。而<sub>木</sub>之爲法蘭克，一證



也。元時，羅馬教皇獻馬中國，各家記載，有作佛郎國者，有作佛祿者。其原音吾人既承認爲 *Farang*。其真人爲羅馬教皇，則有馬黎諾里之奉使東方錄爲證。此爲隋唐書上佛祿即 *Farang* 之譯音，第二證也。『佛』字古代讀音如『不』字，故 *Budha* 譯音爲『佛陀』也。『拂』字之古代讀音，亦如『佛』字，近代人讀此二字如『復』字。『佛』『拂』二字，何時改從今讀，已不可攷。唯元時已讀如今音，可斷然也。元史郭侃傳及劉郁西使記皆載有富浪國。吾人承認其爲在西頓城 (*Sidon*) 之十字軍後裔法蘭克人也。佛郎爲 *Farang* 之譯音，富浪亦爲 *Farang* 之譯音，故吾人得知元時『佛』『拂』二字已讀如今音矣。元史卷一百三十四，愛薛傳亦有『拂林』二字。與隋唐書上之寫法，完全相同。在元時二字之讀音，已如今代，其在隋唐時似亦可穩斷其讀如今音也。此佛祿之爲法蘭克譯音，三證也。大秦景教流行中國碑文中，有僧拂林。其相等之敘利亞文讀音爲愛甫萊姆 (*Ephrem*) (見法文 *Le P. Henri Havret, Ld Soele Chretienne De Si-Ngrm-Fou, Il.p. 156*；又英文 *Saeki, The Nestorian Monument in China, p. 176*) 此名之讀音，重在甫萊姆二字。佛祿與富浪，唐時已同音，尤爲明確證據。此佛祿之爲法蘭克譯音，四證也。舊唐書大食傳有阿蒲茶拂 (原作恭拂) 之名。考此名，即阿拔斯朝第二代哈里發 *Abu Dschafar* 之譯音。唐時，『拂』之已讀如復字。佛祿之爲法蘭克，五證也。



第四十一節。大秦國文字。淨飯王令密多羅傅太子書。太子郎初就學，將好最妙牛頭旃檀。作手板，純用七寶，裝嚴四緣。以天種種殊特妙香塗其背上。執持至於毗奢密多羅阿闍黎前，而作是言。尊者闍黎教我何書（自下太子廣爲書說）或復梵天所說之書，（今婆羅門書正有十四音是）佉盧虱吒書（隋言驢唇）富沙迦羅仙人說書（隋言草果）阿迦羅書，（隋言節分）曹迦羅書（隋言吉祥）耶寐（亡毗反）尼書，（隋言大秦國）鴛瞿梨書，（隋留指言）耶那尼迦書，（隋言馱書）婆迦羅書，（隋言特牛）波羅婆尼書，（隋言樹葉）波流沙書，（隋言惡言）父輿書，毗多荼書，（隋言起尸）陀毗荼國書（隋云南天竺）脂羅佉書，（隋言形人）度其荖那婆多書，（隋言右旋）優婆迦書，（隋言嚴熾）僧佉書，（隋言等計）阿婆勿陀書，（隋言霞）阿菟盧摩書，（隋言順）毗耶寐奢羅書，（隋言雜）陀羅多書，（烏場邊山）西瞿耶尼書。（須彌西）阿沙書，（疏勒）支那國書，（隋國）摩那書，（科斗）末荼义羅書，（中字）毗多悉底書，（尺）富數波書，（華）提婆書，（天）那迦書，（龍）夜义書，



乾闥婆書，(天音聲)阿修羅書，(不飲酒)迦婁羅書，(不飲酒)緊那羅書

，(非人)摩睺羅迦書，(天地)彌迦遮迦書，(諸獸音)迦迦婁多書，(鳥音)

浮摩提婆書，(地居天)安多利叉提婆書，(虛空)鬱多羅拘羅書，(須彌北)

逋婁婆毗提阿書，(須彌多)烏差婆書，(舉)膩差婆書，(擲)婆伽羅書，

(海)跋闍羅書，(金剛)利伽波羅去犁加書，(往復)毗葉多書，(食殘)阿菟浮

多書，(未曾有)奢婆多羅故多書，(舉轉)尼差故多書，(擲轉)波陀俐佉書，

(上句)毗拘多羅波陀那地書，(從二增上句)耶婆陀輸多羅書，(增上句已上)

末荼婆晒尼書，(中流)喇娑邪婆多波侈比多書，(諸山苦行)陀羅尼卑又梨

書，(觀地)伽伽那卑麗又尼書，(觀虛空)薩蒲沙地尼山書，(一切藥草因)

沙羅僧伽何尼書，(總覽)薩婆韋多書，(一切種音)爾時太子說是書已。復諮

蜜多阿闍梨言此書凡有六十四種。(以上皆佛本行集經原文)昔造書之主凡

有三人。長名曰梵，其書右行。次日佉盧，其書左行。少者蒼頡，其書下行

。梵法盧居於天竺。黃史蒼頡在於中夏。梵法取法於淨天。(以上陳繼儒增



入。見佛本行集經卷十一，世界六十四種書。）

(二)陳繼儒偃曝談餘曾轉錄此節。段成式西陽雜俎卷十一所言者，亦即此也。由是觀之，所謂大秦書者，乃耶寐尼書也。耶寐尼今人譯作日耳曼。明史意大里亞傳作熱而馬尼國。艾儒略職方外紀，作亞勒馬尼亞國。海國圖志作耶馬尼謝清高海錄作淫跋輦。中國人最初得聞日耳曼之名，當推佛本行集經爲淵源矣。此經譯成於隋代天竺三藏闍那崛多，故注語多謂隋言若何也。拂秣原音問題，至此當可信吾上方說之不謬矣。法蘭克族(Franks)爲日耳曼民種之一枝。拂秣之名始見於隋書。佛本行集經又譯成於隋代，兩名同時輸入。其來源必自印度，已彰彰然矣。印度僧迦佛陀有拂秣國人物器樣畫二卷，藏於隋朝大臣楊素家，(見下文第四十八節)可作證據也。拂秣之名，中國人聞之印度人，而印度人又聞之阿拉伯人或波斯人。該二國人則又得之東羅馬人也。東馬人稱拉丁及日耳曼諸國爲法蘭克也。(參觀上方拂木原音攷)日耳曼人隋時文化初開，文字不見聞於遠方。故此節所謂之大秦書或耶寐尼書，必仍指拉丁文也。法蘭克人建國時，雖自有言語，而書籍政令，皆仍用拉丁文也。

西域書有驢唇書，蓮葉書，節分書，大秦書，馱乘書，特牛書，樹葉書，起屍書，石旋書，覆書，天書，龍書，鳥音書，等，有六十四種。(見西陽雜



俎卷十一

隋唐一朝中歐交通頻繁

第四十一節。東羅馬史家席摩喀塔陶格司國記。第七世紀初葉，（隋代）

東羅馬之史家席摩喀塔（Theophylactus Simocata.）著莫利斯（Maurice.）皇帝

大事記一書。莫利斯以西曆五百八十二年（隋文帝開皇二年）卽位，崩於六百

零二年。（隋文帝仁壽二年）席氏書中，關於中國有非常之記載一節，至可

驚異。中國自晉氏不綱以後，南北分裂，幾三百載。至隋文帝始復統一。此

非常事也。不意相去數萬里之東羅馬史家席氏書中，竟亦記載也。關於隋之

都城長安，亦略有數語及之。席氏書中，未記往中國道途。其中國史事，大

約得之於中央亞細亞突厥人也。席氏述中央亞細亞突厥民族諸國廢興綦詳。

又謂中國先亦突厥之殖民地，今則強盛無比，戶口繁衆。其大城市距印度一

千五百邁耳。復述他事。既乃專述中國曰，『陶格司（Taugas = Ταυγας.）國主

，號「泰山」（Taissan.）』猶言上帝之子也。國內寧謐，無亂事，因威權皆由



國君一家世襲，無人爭奪故也。崇拜偶像。法律嚴明，持正不阿。人性溫和，技巧異常。物產豐富。善於營商，多有金銀財帛。然國家法律，嚴禁男子衣附金飾。陶格司中央有大河，分國爲二部。<sup>(三)</sup>先代全境，裂爲二國，以河爲界。時相攻伐。二國衣制不同。尙黑者號黑衣國，尙紅者號紅衣國。當今莫里斯皇帝君臨羅馬之際，黑衣國渡河，攻紅衣國，克之。遂統一全境，威權獨攬。戶口衆庶。普天之下，遍地之面，難與爲敵也。其大都城亦號陶格司。相傳馬期頓亞歷山德大王戰勝大夏(Bactrians)，康居(Sogdians)奴隸其民，燒殺野蠻人種十二萬後，乃築此城。王居其內。后妃出乘金車，以牛牽挽。<sup>(四)</sup>盛飾金寶，牛繩皆鍍金。國王妃嬪，凡七百人。貴族之妻，乘銀車。王死，妃嬪削髮衣黑。終身守陵，不得稍離。距都城數里，亞歷山德嘗別建一城，蠻人稱之爲庫伯丹。(Khubdan)有巨川二，貫流域內。河畔松柏相連，蔭枝倒垂。象甚多。與印度人通商甚繁。有謂其人亦印度種之一枝，面皙白，居於北方者也。國中有蠶，絲卽由之吐出。蠶種甚多，各色皆有。



蠻人畜養此蠶最爲能巧。』(見Yule, Cathay, I. p. 29—32)

(一)席氏書中此節，古代人多不知所言爲何國。有以土耳其斯坦境內部落相擬者。羅馬古代秦尼與賽里斯之名，不見於席氏書中。恐席氏目亦不知所記陶格司國究何在也。晚近法國寶桂內 (Deguignes.) 最先指出陶格司即中國也。英國史家吉邦及 (Gibbon.) 法國克拉勃羅德 (Klaproth.) 皆贊同其說。陶格司之原音，寶桂內謂爲漢文大魏二字之轉音。西曆三百八十六年至五百五十六年間，東蒙古民族佔據中國北方，用中國文化，是爲魏朝。其國都初在山西北部代州，後遷至河南洛陽。吾謂陶格司恐爲大漢二字之轉音。今代日本人讀大漢二字爲大伊干。(Daigan.) 日人之漢字讀音，多學自隋唐時代。漢朝雖亡，而以後之人，仍稱本國爲漢土。法顯玄奘之紀行書可覆視也。亨利玉爾詳細考證其由來，謂古代亞洲西部諸國，以及波斯阿拉伯著作家多稱中國爲唐格司。(Tamghaj.) 阿拉伯地理家麻素提 (Mas'udi.) 之黃金牧地 (prairies d'Or, I, 306.) 書中，謂人稱中國皇帝，不曰「巴格博爾」(Barbour.) (阿拉伯語天子之譯義。) 而號「唐格馬甲班」(Tamagama Jaban.) 又阿拉伯地理家阿爾比魯尼 (Albiruni.) 謂揚州 (Yangju) 城爲「發克富爾」(Faghfur) (亦天子之譯義與上同) 之王居，其稱號曰「唐格司汗」(Tamghaj Khan) (見Sprengrer's Post-und Reiseroulen des Orientes) 又阿拉伯地理家阿伯爾肥達 (Abulfeda.) 謂中國之「發克富爾」稱號曰，定格



司汗 (Timghaj Khan) 。高貴無比。據花刺子模國算端札蘭丁 (Sultan Jalal-uddin.) 之秘書阿爾尼斯維 (Al Niswy.) 史記謂在中國韃靼王名圖格斯。 (Tooghaj.) 又多森 (D'Ohsson.) 蒙古史載一千二百十八年 (元太祖十三年戊寅歲) 蒙古成吉思汗遣使者數人，至花刺子模國。算端摩哈美德 (Sultan Mahomed of Khwarizm) 見之於布哈拉城 (Bokhara) 。蒙古使者中一人，花刺子模籍也。算端中夜召之，密問成吉斯汗已征服唐格司國 (Tanghaj.) ，有之乎。明初西班牙出使帖木兒廷大使克拉維局 (Clavijo) 紀行書中，謂察合台汗國人稱中國皇帝爲唐古斯 (Tangus.) ，猶言猪皇帝也。 (Pig Emperor) (恐爲朱皇帝之戲語) 又世界史 (Dun-  
*iversal History.*) 謂一千二百九十八年 (明太祖洪武三十一年) 唐格司汗 (Tangaz) 遣使者至帖木兒廷。唐格司汗者，契丹皇帝也。元李志常長春真人西遊記謂九月二十七日，抵阿甲馬。 (Almalik.) (元史作阿力麻里) 土人『見中原汲器喜曰，桃花石諸事皆巧。桃花石謂漢人也。』俄國駐北京總主教帕雷狄斯 (Palladius) 謂長春西遊記之桃花石即 Tangaj. 之譯音也。(見 *Bretschneider, Mediaeval Researches, I. p. 712* Yule, *Cathay, I. 32-33*) 洪鈞元史譯文證補西域補傳上，謂桃花石爲契丹之大賀氏轉音。洪氏未得見席氏及以前阿拉伯諸地理家之記載，皆在契丹未興以前，故有是說。其原音且與唐朝亦無關係也。

(一) 席氏書中之『泰山』 (Taisan.) 即漢文天子二字之轉音。



(三)所言中央之大河，即長江也。北爲隋，南爲陳。陳國上下，惟風流詞藻是務。陳叔寶淫縱放蕩。隋文帝開皇八年，暴陳主二十惡，遣高穎，楊素，韓擒虎，賀若弼等分道渡江。九年正月，(西曆五百八十九年)陷建康，虜陳叔寶北去。隋兵掘陳主祖宗陵墓，投骨於江。隳建康城池。中國一統，全歸隋家。當時隋兵制衣或尙黑，陳兵尙紅，故有黑衣國及紅衣國之傳說。明世宗嘉靖時，有波斯人哈智摩哈美德 (Haji Mahomet) 至中國言陝甘人尙黑衣。或者隋時，中國西北多黑衣，故有是歟？唐書大食傳有白衣大食，黑衣大食，殆與此相類矣。

(四)席氏又謂后妃出乘牛車。初見之，頗可訝異。然余詳查陳繼儒羣碎錄載有『三代兩漢用馬車，魏晉至梁陳用牛車，唐雖人主妃后，非乘馬即步輦。自郊祀外不乘車。』諸語。席氏此說亦有據也。

(五)隋文帝嫌古代長安湫隘，別築大興城，離古城不過數里。席氏謂距陶格司城不遠，又有庫伯丹城。意其即指此而言。古代突厥民族諸國，與亞洲西部等地，皆稱中國舊京長安爲克姆丹。(Khumdān.)庫伯丹與克姆丹同爲一字，不過拼寫略有不同而已。即此一端，已足證明席氏記載之陶格司爲中國，可無疑也。克姆丹之名，見之於西安府大秦景教流行中國碑上敘利亞文中。阿拉伯地理名家書中皆得見之。鮑梯氏謂爲長安之轉音，諾耳曼 (Neumann)



氏謂爲宮殿之轉音，日本佐伯氏(Saeki.)謂爲關內之轉音。吾意皆非也。克姆丹即漢文京都 King du 二字之轉音也。

(六)席氏又謂庫伯丹城內有二大河貫流之。据宋敏求長安志及李好文長安圖，長安城內，確有二河。自渭水分出。在西北朱紅門與啓軍門間入城。其西一河，經東都門，清明門，青門，下杜門而至芳林門之西。其東一河，經青門亭，大安宮東，而至芳林門之東。宮殿在城東，所謂大明宮是也。東內苑與西內苑，皆在城之東部。

第四十三節。舊唐書拂菻國傳。

拂菻國一名大秦，在西海之上。東南與波斯

斯接。地方萬餘里，列城四百，邑居連屬。其宮宇柱櫳，多以水晶瑠璃爲之

。有貴臣十二人，共治國政。常使一人，將囊隨王車。百姓有事者，卽以書

投囊中。王還宮省發，理其枉直。其王無常人，簡賢者而立之。國中災異

及風雨不時，輒廢而更立。其王冠形如鳥舉翼。冠及瓔珞，皆綴以珠寶。

着錦繡。衣前不開襟。坐金花牀。有一鳥似鵝，其毛綠色，常在王邊，倚枕

上坐。每進食，有毒，其鳥輒鳴。其都城疊石爲之，尤絕高峻。凡有十萬餘

戶。南臨大海。城東面有大門，其高二十餘丈。自上及下，飾以黃金。光輝



(五)

燦爛，連曜數里。自外至王室，凡有大門三重，列異寶雕飾。第二門之樓中，懸一大金稱，以金丸十二枚，屬於衡端。以俟日之十二時焉。爲一金人，其大如人，立於側。每至一時，其金丸輒落，鏗然發聲引唱，以紀日時，毫釐無失。<sup>(六)</sup>其殿以瑟瑟爲柱，黃金爲地，象牙爲門，扇香木爲棟梁。其俗無瓦，擣白石爲末，羅之塗屋上，其堅密光潤，還如玉石。至於盛暑之節，人厭鬱熱，乃引水潛流，上編於屋宇。機制巧密，人莫之知。觀者惟聞屋上泉鳴，俄見四簷飛溜，懸波如瀑，激氣成涼風。其巧妙如此。風俗男子剪髮，披帔而右袒。<sup>(七)</sup>婦人不開襟。錦爲頭巾。家資滿億，封以上位。有羊羔生於土中。其國人俟其欲萌，乃築牆以院之，防外獸所食也。然其臍與地連，割之則死，唯人着甲走馬，及擊鼓以駭之，其羔驚鳴而臍絕，便遂水草。<sup>(八)</sup>俗皆髡而衣繡。乘輜駟，白蓋小車。出入擊鼓，建旌旗幡幟。土多金銀奇寶。有夜光璧，明月珠，駭雞犀，大貝，車渠，瑪瑙，孔翠，珊瑚，琥珀。凡西域諸珍異，多出其國。隋煬帝常將通拂菻，竟不能致。貞觀十七年拂菻王波多力遺使獻

(九)

(十)



赤玻璃，綠金精等物。太宗降璽書答慰，賜以綾綺焉。自大食強盛，漸陵諸國，乃遣大將軍摩拽伐其都城。因約爲和好，請每歲輸之金帛，遂臣屬大食焉。乾封二年，遣使獻底也伽。大足元年，復遣使來朝。開元七年正月，其主遣吐火羅大首領獻獅子羚羊各二。不數月，又遣大德僧來朝貢。(十二)（見舊唐書卷一百九十八。）

(一)唐書拂秣之名，乃沿用隋書裴矩傳及鐵勒傳中之名也。抄錄古史之外，其新有記載，皆與東羅馬帝國情形相合。隋末唐初之東羅馬，疆宇包含埃及，猶太，敘利亞，亞細亞，君士旦丁堡及多腦河南，巴爾幹半島諸地。總合之，與唐書所記地方萬里，列城四百，頗相合也。古代錫格兒塔王 (King Sigurd) 君士旦丁堡遊記謂船將近岸，見陸上堡壘，村落，城市，相連不絕。與舊唐書所記邑居連屬者，情況相合。

(二)東羅馬全境，分爲十三道，(Dioceses) 而長官則僅有十二人。蓋十三之數，人皆視爲不祥之數，故僅有長官十二人，以符俗也。

(三)王冠形如鳥舉翼，指羅馬皇帝及亞美尼亞等地國王所戴冠冕上之垂旒也。今代所遺古錢面上之刻像，王冕垂旒，視之尙如鳥翼也。



(四)其都城疊石爲之，尤絕高峻。凡十萬餘戶，南臨大海等情，正合君士旦丁堡京城情形。其城東南北三面皆濱海，古城疊石爲之。

(五)城東有大門，其高二十餘丈，自上及下，飾以黃金，光輝燦爛，連耀數里。攷君士旦丁堡西門爲金門，東羅馬皇帝梯窩獨秀斯 (Theodosius.) 所築，門上鐫文曰，Theodosius

decorat post fata tyranni; Aurea saecula gerit qui portam construit Auro. 阿拉伯地理家麻素提 (Mas'udi) 之黃金牧地 (Prairies d'Or.) 書中，記君士旦丁堡城西面爲陸地，有金門高

峙。大門之內，復有無數小門，皆青銅爲之。古代錫格兒塔王 (King Sigurd.) 君士旦丁堡遊記書中，謂東羅馬皇帝阿利格秀斯 (Alexius) 聞錫格兒塔王抵君士旦丁堡，命開金門迎之。其門平時不開，僅于皇帝久離國都，歸國時，一開之。或皇帝遠征，得勝凱旋時，開之。金門在西城南角。唐書謂在東面者，誤也。

(六)唐書載一金人，其大如人，立於側。每至一時，其金丸輒落，鏗然發聲，引唱以記日時，毫釐無失。乃指君士旦丁堡市場之金鐘 (Golden Horologe) 也。事見杜康健 (Ducange.) 書中。

(七)唐書載男子剪髮，披帔而右袒。此風俗正與古代羅馬相合。吾人今代見西國劇場舞台上，羅馬人所衣之駝加衣 (Toga.) 皆披帔而右袒也。



(八)又羊羔生於土中，其臍與地連，蓋指窩爾加河畔諸國傳言之羊羔草(Lamb plant.)也。劉郁西使記載壘種羊，出西海。以羊臍種土中，溉以水。聞雷而生。臍系地中，及長，驚以木。臍斷，便行嚙草。至秋可食。臍肉復有種。高僧鄂多力克(Odoric)遊記載『喀得里國(Cadelin)甲斯使山(Caspian Mountains)產大瓜。成熟破裂，內有小羊，瓜羊並得。其說不稽，然確有其事。猶之愛爾蘭(Ireland)海濱之樹有實。實落海內，變為小鳥。皆極可信之事也。』十六世紀初葉，喀得奴斯(Hieron. Cardanus)與斯喀理格(J. C. Scaliger)二人皆記載此事，稱之為 Agnus Scythicus。產於窩爾加河東，實與瓜子無異。草長大。高三尺，與動物無異，有足，蹄，耳，唯無角。角處有叢毛二握而已。傷則流血。狼最喜嗜之。土人稱曰巴羅買次。(Barometz.) 俄國語羊草也。(參觀 H. Yule, Cathay, II. p. 240-1)

Bretschneider, Mediaeval Researches I. p. 154, Note 413)

(九)唐書所指夜光璧，亦實有之。班哲明士代拉(Benjamin of Tudela.)記東羅馬皇帝冕上之寶石，夜間可使全屋光明如晝。馮贊南部烟花記載一士人，娶得陳宮人。夜注火則惡煤氣。士人易以蠟。復惡其影蕩人。士人因詰之，汝後宮何以照夜。宮人曰，『唯室中懸珠一顆耳』

(十)貞觀十七年拂祿王波多力遣使獻赤玻璃綠金精等物。波多力究為何人，至今西國學者，



尙無一定之說。查西史東羅馬皇帝希拉克流斯(Heraclius)卒于西曆六百四十一年二月。(唐太宗貞觀十五年)其子君士旦丁(Constantine)二月後亦卒。希拉克流斯(Heracleonas)即帝位，不久被廢。君士旦丁之子君士旦斯(Constance)年方十一歲，被推爲帝。法國克拉勃羅德(Klaproth)謂遣使至中國者爲希拉克流斯(Heraclius)之弟梯窩獨羅斯(Theodorus)其音與唐書之波多力稍近。然查梯窩獨羅斯已於西曆六百三十八年(貞觀十二年)被殺矣。法國鮑梯氏(Pauthier)謂遣使者，非希拉克流斯之弟梯窩獨羅斯，乃羅馬教皇，梯窩獨羅斯(Pope Theodorus)也。教皇即位於西曆六百四十二年，(貞觀十六年)十一月。然學者多不以鮑梯氏之說爲然。聖馬丹(Saint Martin)謂遣使者爲瓦倫丁該撒(Valentine Caesar)。瓦倫丁即推翻希拉克流斯(Heracleonas)而擁立君士旦斯者。夏德博士(Dr. Hirth)謂波多力即敘利亞之總主教。阿拉伯語讀之爲拔脫力克。(Bathric)與中國古代波多力三字之讀音相近，並非人名也。諸說之中，吾取鮑梯氏之說也。波多力三字，乃 Pappas Theodorus 之訛音也。第一字『爸爸斯』訛成一波字，聖父之義也。近代人譯作『教皇』二字。梯俄獨羅斯全名，則僅餘獨羅二音。獨羅與多力相近也。回教徒於貞觀十年後，頻年與東羅馬戰爭，盡奪敘利亞全境，又滅波斯。波斯王伊嗣候(Yezdegerd)遣使求救於中國。是時唐太宗之威權，達于拔汗那(Farghanah)縛底野(Bactria)區富汗(Af-



ghanistan.) 呼羅珊 (Khorassan.) 等地。英國亨利玉爾 (Henry Yule) 以爲東羅馬之遣使中國，其性質亦與波斯王伊嗣候之求救相等，兼引起中國皇帝注意於西方新興大敵阿拉伯人也。 (參觀 H. Yule, *Cathay*, I. p. 55)

(十一) 舊唐書又記自大食強盛，漸陵諸國，乃遣大將軍摩檄伐其都城。因約爲和好，請每歲輸之金帛，遂臣屬大食焉。此節尤足證明唐時中國必有人親至東羅馬帝國，故所得之事，與西史正相合也。查阿拉伯 (大食國) 哈利發摩維亞 (Khalif Moawiyah.) 於西曆六百七十一年 (唐高宗咸亨二年) 起始攻東羅馬，欲取君士旦丁堡都城。繼續七載之久，至西曆六百七十八年， (唐高宗儀鳳三年) 兵疲財盡，國力稍耗，終不能得君士旦丁堡。不得已，乃與東

羅馬皇帝君士旦丁第四世 (Constantine IV Pogonatus.) 約和。帝遣伊育納斯 (Ioannes Petzigaudias) 至大馬斯克城 (Damascus) 議約。結果阿拉伯人承認三十年不侵擾東羅馬，每年輸東羅馬金三千錠，奴僕五十名，良馬五十匹。其後哈利發國內有難，羅馬要求增加歲幣。東羅馬皇帝哲斯丁尼第二世 (Justinian II.) 時，哈利發阿白塔兒馬力克 (Khalif Abdulmalik) 即位，乃全廢之。唐書所紀結果，與西史相反，或爲史官登記時誤載。大食臣屬於拂菻，而非拂菻臣屬於大食也。然所記情形確實，可與東羅馬史家席摩喀塔 (Theop-hylactus Simocata.) 莫利斯皇帝朝大事記書中所記中國隋文帝開皇八年；遣兵渡江滅陳，



統一中國史實，並相稱也。亞美尼亞史哈利發摩維亞之名作 *Mani*，其音與唐書之摩檄尤相近也。（參觀 Yule, *Cathay*, I p. 44—50）

（十二）舊唐書又記高宗乾封二年，（西曆六百六十七年）武后大足元年，（西曆七百零一年）開元七年，（西曆七百十九年）東羅馬與中國皆有交通。開元七年，又有大德僧朝貢。大德僧今人多譯作總主教。（Archbishop.）

第四十四節。新唐書拂菻傳。拂菻古大秦也。居西海上，一曰海西國，去

京師四萬里。在苦西北，直突厥可薩部。西瀕海，有遲散城。東南接波斯。

地方萬里，城四百，勝兵百萬。十里一亭，三亭一置。臣役小國數十。以名

通者曰澤散，曰驢分。澤散直東北，不得其道里。東渡海二千里至驢分國。

重石爲都城。廣八十里。東門高二十丈，釦以黃金。王宮有三襲門，皆飾異

寶。中門中，有金巨稱一，作金人立其端。屬十二丸，率時改，一丸落。以

瑟瑟爲殿柱。水精琉璃爲椽，香木梁。黃金爲地。象牙闔。有貴臣十二，共

治。國王出，一人挈囊以從。有訟書投囊中。還省枉直。國有大災異，輒廢



王更立賢者。王冠如鳥翼，綴珠。衣錦繡，前無襟。坐金蔭榻。側有鳥如鵝。綠毛。上食有毒，輒鳴。無陶瓦屑。白石墜屋。堅潤如玉。盛暑引水，上流氣爲風。男子剪髮，衣繡，右袒而帔。乘輜駟白盖小車。出入建旌旗擊鼓。婦人錦巾。家貲億萬者爲上官。俗喜酒，嗜乾餅。<sup>(三)</sup>多幻人，能發火于顏，手爲江湖，口幡吒舉，足墮珠玉。有善醫能開腦出蟲以愈目眚。<sup>(四)</sup>土多金，銀，夜光璧，明月珠，大貝，車磔，碼碯，木難，孔翠，虎魄。織水羊毛爲布，曰海西布。海中有珊瑚洲。海人乘大船，墮鐵網水底。珊瑚初生磐石上白如菌。一歲而黃，三歲赤。枝格交錯。高三四尺。鐵發其根，繫網船上，絞而出之。失時不取卽腐。<sup>(五)</sup>西海有市，貿易不相見。置直物旁，名鬼市，有獸名贛，大如狗。獷惡而力。北邑有羊，生土中。贛屬地，割必死。俗介馬而走，擊鼓以驚之，羔臍絕，卽逐水草。不能羣。貞觀十七年，王波多力遣使獻赤玻璃，綠金精。下詔答贄。大食稍彊，遣大將軍摩拽伐之。拂菻約和，遂臣屬。乾封至大足再朝獻。開元七年，因吐火羅大酋獻師天，羚羊。自拂菻



西南度積二千里，有國曰磨鄰，曰老勃薩。其人黑而性悍。地瘴癘，無草木五穀。飼馬以槁魚。人食鵲莽。鵲莽波斯棗也。<sup>(七)</sup>不恥烝報，於夷狄最甚，號曰尋。其君臣七日一休，不出納交易，飲以窮夜。<sup>(八)</sup>（見新唐書卷二百二十一下。）

(一)新唐書所記拂沫國邊界，東爲苦國，即卓支亞也。（參觀李羅遊記卷一第四章附註）北直突厥可薩部，今黑海北岸，克里米亞半島以東之地。（參觀李羅遊記卷四第二十四章附註）西瀕海 即今之愛琴海，（Aegean Sea.）其指東羅馬而言，已瞭如指掌，斷非專指敘利亞也。

(二)新唐書記其都城廣八十里。中國古里小於今里。約五里合今一英里。（今代三里三合一英里）八十里共合十六英里。班哲明士代拉（Benjamin of Tudela）記君士旦丁堡城廣十八邁耳。與新唐書所記頗相合也。東門高二十丈，鉅以黃金，蓋亦指君士旦丁堡西面黃金門而言。新唐書亦記爲東門，沿舊唐書之誤也。

(三)俗喜酒，嗜乾餅，正與羅馬人習尚相合。其乾餅或指今之所謂餅乾（Biscuit.）也。

(四)多幻人，亦與古代羅馬風俗相合。東羅馬史家格里哥列斯（Nicephorus, Gregorini）之



東羅馬史載當時幻人，南至埃及，北至君士旦丁堡，西至西班牙境內之加底斯城（Cadiz.）無不有其踪跡。所至演術，例如繫繩空中，距地極高，人立其上，步履如飛，負孩於肩，射箭其上，莫不如意也。

（五）新唐書謂其海中有珊瑚洲。海人乘大舶墮鐵網水底。鐵發其根，繫網舶上，絞而出之。此或指阿拉伯亞丁港外之取珊瑚（Corals）也。至今土人，仍有以取珊瑚謀生者。

（六）新唐書記西海有市，貿易不相見，置直物旁，名鬼市。蓋傳聞之辭也。東漢光武時，羅馬史家梅拉（Pomponius Mela.）記中國人善經商，唯交易時，不以面相視，遺貨於沙磧中，以背相對。情形亦正相同。

（七）新唐書記拂菻西南，度磧二千里，有國曰磨鄰，曰老勃薩。其人黑而性悍。地瘴癘；無草，木，五穀。飼馬以槁魚。人食鵠莽。鵠莽波斯棗也。此節磨鄰何在，可視下方杜環經行記註文。唐書之鵠莽，與陶宗儀輟耕錄第二十七卷，金果條內之苦魯麻棗，同一原音。本草綱目謂萬年棗亦名苦魯麻棗。鵠莽及苦魯麻，皆由波斯語 Kharma. 轉音而來也。

（八）新唐書又記七日一休，不出納交易，飲以窮夜。此則基督教教規。七日一禮拜停止一切交易，所以敬神也。飲以窮夜，則風俗好酒。禮拜日之夜，窮飲達旦，所以示樂也。即當今歐洲嗜酒之國，如南德意志之巴顏國（Bayern.）國都孟生城（München.）猶頗見此風也。



第四十五節。冊府元龜記拂菻國通唐。景雲二年，（西七〇八）十二月，

拂菻國獻方物。（見卷九七〇。）

天寶元年，（西七四二）五月，拂菻國王遣大德僧來朝。（見卷九七一）

（一）此兩次通使，不見新舊唐書，故揭錄於此。

第四十六節。拂菻國降附於唐。高仙芝高麗人。……美姿質，善騎射。……

開元末，表爲安西副都護，四鎮都知兵馬使。小勃律，其王爲吐蕃所誘，妻以女。故西北二十餘國，皆羈屬吐蕃。自仁琬以來，三討之，皆無功。

天寶六載，詔仙芝以步騎一萬出討。……功一歲乃成。八月，仙芝以小勃律

王及妻，自赤佛道還連雲堡，與令誠俱班師。於是拂菻大食諸胡七十二國，

皆震攝降附。（見新唐書卷一百三十五高仙芝傳又見新唐書卷二百二十一下

大勃律傳。）

（二）此節末尾謂拂菻大食諸胡七十二國，皆震攝降附。不過史家虛誇之辭。拂菻大食等國當

時或皆有祝賀戰勝吐蕃之表文，而史家遂謂爲降附也。若誠降附，則天寶九載，（西曆七百



五十年）大食豈敢犯仙芝之威，攻之於怛邏斯城爲石國王車鼻施直窵乎？

第四十七節。通典大秦國記。大秦一名犁靬。（靬居言反。一云前漢時犁靬國也。）後漢時始通焉。其國在西海之西。亦云海西國。其王理安都城。宮室皆以水精爲柱。從條支西度海曲萬里。去長安蓋四萬里。其地平正，人居星布。其地東西南北，各數千里。有四百餘城。小國役屬者數十。西有大海。海西有遲散城。王城有官曹簿領。而文字習胡人。皆髻頭而衣文繡。亦有白蓋小車旌旗之屬。及十里一亭，三十里一埃。一如中州。地多師子，遮害行旅。不百餘人，持兵器，輒爲所食。其王無常人，皆簡立賢者。有災異及風雨。不時輒廢而更立。受放者無怨。其人長大平正，有類中國，故謂之大秦。或云，本中國人也。土有駭雞犀。（抱朴子云，通天犀有一白理如縱者。以盛米，置羣雞中。欲啄米，至輒警去。故南人名爲駭雞也。）合會諸香，煎其汁，以爲蘇合。土多金，銀，奇寶，夜光璧，明月珠，琥珀，琉璃，神龜，白馬，朱髦，瑇瑁，玄熊，赤璃，群毒鼠，大貝，車渠，（廣雅



云車渠石似玉。）瑪瑙。（廣雅云瑪瑙石似玉。）寶出西海。有養者。似狗

多力。獷惡。（寶藏宗反，獷古猛反。）北附庸小邑，有羊羔。自然生于土

中。候其欲萌，築牆院之。恐爲獸所食也。其臍與地連。割之絕則死。擊物

警之，乃警鳴遂絕。逐水草無羣。又有木難。金翅鳥口中結沫所成。碧色珠

也。土人珍之。（曹子建記云珊瑚間木難。）有幻人，能額上爲炎燼，手中

作江湖。舉足而珠玉自墮。開口則旛旄亂出。（前漢武帝時，遣使至安息。

安息獻犂軒幻人二。皆蹙眉峭鼻，亂髮拳鬚。長四尺五寸。旛音煩。眊人志

反。）有織成細布。言用水羊毛。名曰海西布。出細布，作翟毳毼罽帳之

屬。其色又鮮於海東諸國所作也。又常利得中國縑素解以爲胡綾紺紋。數與

安息諸胡，交市於海中。西南漲海中可七八百里，行到珊瑚洲。水底有盤石

。珊瑚生其上。大秦人常乘大舶，載鐵網，令水工沒，先入視之。可下網乃

下。初生白而漸漸似苗。坼甲歷一歲許，出網日。閒變作黃色。支格交錯。

高極三四尺者，圍尺餘。二三年色乃赤好。後沒視之。知可採便以鐵鈔發其



根。乃以索繫網。使人於船上絞車舉出。還國理截。恣意所作。若失時不舉，便蠹敗。其王常欲通使於漢。塗經大海，使客往來，皆齎三歲糧。是以至者稀。桓帝延熹初，大秦王安敦遣使自日南徼外，獻象牙、犀角、瑇瑁。始乃一通焉。其所表貢，並無珍異。疑傳者隱之。至晉武帝太康中，其王遣使貢獻。或云其國西有弱水，流沙，近西王母所處，幾於日所入也。（外國圖云，從隅巨北，有國名大秦。其種長大，身丈五六尺。）

小人。

小人在大秦之南。軀纔三尺。其耕稼之時，懼鶴所食。大秦每衛助之。小人竭其珍以酬報。

軒渠。

軒渠其國多九色鳥。青口綠頸，紫翼紅膺，紺頂丹足，碧身緗背，玄尾。亦名九尾鳥。亦名錦鳳。其青多紅少。謂之繡鸞。常從弱水西來。或云是西王母之禽也。其國幣貨同三童國。



三童。

三童在軒渠國西南千里。人皆眼有三睛珠。或有四舌者。能爲一種聲。亦能俱語。常貨多用蕉越犀象。作金幣，率效國王之面。亦效王后之面。若丈夫交易，則用國王之面。王死則更鑄。（以上三國，與大秦隣接，故附之。）

澤散。

澤散魏時聞焉。屬大秦。其地在海中央，北至驢分，水行半歲。風疾時一月到。最與安息城谷相近。西南詣大秦都，不知里數。

驢分。

驢分魏時聞焉。屬大秦。去大秦都二千里。從驢分城西之大秦，度海飛橋，長二百四十里。發海道西南，繞海道直西行，至焉。（見通典卷一百九十

三）

第四十八節。拂秣國人物器樣畫。僬僥國。唐時中歐交通事蹟，除正史外，尚有野史雜記。亦可以表明當時中國人所知羅馬事情也。當時中國人對



於歐洲有記載，而歐洲人無中國之記載。是亦可以證明當時中國國力充實，人民多留心外國之事也。太宗時，魏王泰作括地志，集當時地理知識。玄奘（太宗時）慧超（玄宗時）二大旅行家之紀行書中，亦略述及東羅馬也。拂菻國人物器樣二卷。鬼神樣二卷。外國雜獸二卷。

右六卷，西域僧迦佛陀畫，並得楊素家。（見唐人說蒼貞觀公私畫史。）

（一）據明時僧蓮儒所纂畫禪觀之，迦佛陀禪師，天竺人，學行精懃，靈感極多。初在魏，魏帝重之。至隋，隋帝於嵩山起少林寺。至今房門上有畫神，卽是迦佛陀之迹。楊素爲隋文帝功臣。文帝崩，擁立煬帝，勢傾人主。家藏私畫，至唐太宗時，始公之於世。唐裴孝源作貞觀公私畫史，（見唐人說蒼）吾人乃得藉以知當時之有是畫。惜乎不傳，否則真爲畫中之寶矣。

小人國在大秦南。人纔三尺。其耕稼之時，懼鶴所食，大秦衛助之。卽僬僿國，其人穴居也。（見括地志）

第四十九節。蠓蟻國通使於唐。唐寧王傅袁嘉祚爲人正直不阿。能行大節

，犯顏悟主，雖死不避。後爲鹽州刺史，以清白尤異昇聞。時岑羲蕭至忠爲



相，授嘉祚開州刺史。嘉祚恨之，頻言其屈。二相大怒，詭嘉祚曰，愚夫。叱令去。嘉祚方惆悵，飲馬於義井。有一人背井坐，以水灌手。故濺水，數驚嘉祚馬。嘉祚忿之。罵曰，臭卒伍，何事驚馬。其人顧嘉祚曰，眼看使於蠡蟻國，未知死所，何怒我焉。嘉祚思其言，不能解。異之。明復至朝。果爲二相所召。迎謂曰，知公跡素高，要公銜朝命充使。今以公爲衛尉少卿，往蠡蟻國報聘。可乎？嘉辭以不才。二相日行文下。嘉祚大恐，行至義井，復遇昨驚馬人。謂嘉祚曰，現宰相欲令使遠國，信乎？嘉祚下馬拜之。異人曰，公無憂也。且止不行。其二相頭已懸槍刃矣。焉能怒公。言畢不知所之。間一日，二相皆誅。果如異人言矣。其蠡蟻國在大秦國西數千里。自古未嘗通。二相死，嘉祚竟不去。（見太平廣記卷八十二，異人類袁嘉祚。）

（一）蕭至忠唐中宗及睿宗時宰相也。新唐書卷一百二十三，有專傳。至忠與岑羲皆先天二年被誅。事見舊唐書卷八玄宗本紀。此節所序之事，亦必先天二年事也。蠡蟻國據其地位及讀

音，必即 Iberia 之譯音也。羅馬人稱今代西班牙爲依貝利亞。正音爲依貝，其尾音利亞乃



今代英文之讀法也。蠟蟻國必先有使者至唐，故此節言往「報聘」也。

第五十節。玄奘之記拂菻。國東境，（波刺斯之東）有鷓秣城。西北接拂

菻國。西南海島有西女國，皆是女人，無男子。多珍貨，附屬拂菻。拂菻

王歲遣丈夫配焉。其俗產男，例皆不舉。（見大慈恩寺三藏法師傳卷四。）

波刺斯國西北接拂懣國。境壤風俗同波刺斯。形貌語言，稍有乖異。多珍寶

，亦富饒也。拂懣國西南海島，有西女國。皆是女人，略無男子。多諸珍貨

，附拂懣國。故拂懣王歲遣丈夫配焉。其俗產男，皆不舉也。（見大唐西域

記卷十一。）

第五十一節。慧超之記拂臨國。又從波斯國北行十日，入山，至大寔國。

彼王住不本國，見向小拂臨國住也。爲打得彼國。彼國復居山島，處所極罕

。爲此就彼。

又小拂臨國，傍海西北，卽是大拂臨國。此王兵馬強多，不屬餘國。大寔數

迴討擊不得，突厥侵亦不得。土地足寶物。甚足馳，騾，羊，馬，疊布等物



。衣著與波斯大寔相似，言音各別不同。（見五天竺國傳）

（一）小拂臨似指敘利亞及拍勒斯坦 Palestine 而言。大寔與拂秣之爭，參觀上方舊唐書之

案語。玄奘及慧超皆未親至拂秣，所有記載，皆僅據波斯人及大食人傳聞而已。

第五十二節。杜環之記拂秣國。天寶初，安西節度使高仙芝詐俘石國王子，斬闕下。西域皆怨。王子走大食乞兵，攻怛邏斯城，敗仙芝軍。是時杜佑族子環亦從軍。爲敵所虜。流離異域，凡十餘年。寶應初，因賈商船舶，由海道自廣州而回。環著有經行記一書，記述西域諸國情況。惜原本久佚，僅杜佑通典注中，保存數條而已。關於拂秣國有下方之記載：

『拂秣國在苦國西，隔山數千里，亦曰大秦。其人顏色紅白。男子悉著素衣，婦人皆服珠錦。好飲酒，尙乾餅。多淫巧，善織絡。或有俘在諸國，守死不改鄉風。琉璃妙者，天下莫比。王城方八十里。四面境土，各數十里。勝兵約有百萬。常與大食相禦，西枕西海，南枕南海，北接可薩突厥。西海中有市，客主同和。我往則彼去，彼來則我歸。賣者陳之於前，買者酬之於後



。皆以其直，置諸物傍，待領直，然後收物，名曰鬼市。又聞西有女國，感水而生。又云摩隣國在秋薩羅國西南。渡大磧，行二千里，至其國。其人黑，其俗獷，少米麥，無草木。馬食乾魚，人餐鶻莽。鶻莽卽波斯棗也。瘴癘特甚諸國。陸行之所經，山胡則一種。法有數般，有大食法，有大秦法，有(三)尋尋法。其尋尋烝報，於諸夷狄中最甚。當食不語。其大食法者，以弟子親戚而作判典。縱有微過，不致相累。不食猪狗驢馬等肉，不拜國王父母之尊。不信鬼神，祀天而已。其俗每七日一假，不買賣，不出納，唯飲酒，謔浪終日。其大秦善醫眼及痢。或未病先見，或開腦出蟲。』(見通典卷一百九十

三。)

(一) 據新唐書之記載，苦國地域，爲今之卓支亞，(Georgia)可以無疑。

(二) 新唐書謂自拂林西南度磧，二千里，有國曰磨鄰，曰老勃薩。』此方謂『磨鄰國在秋薩羅國西南，渡大磧，行二千里至其國。』此必歐陽修撰新唐書採材於經行記時，圖省字，而有此誤也。據此，則秋薩羅必卽 *Castilla* 之譯音，西班牙國之古名也。明史佛蘭機傳作



干絲臘。磨鄰乃麻格力伯愛爾阿克薩 (Maghrib el Aksa) 之首一字譯音。此三字爲阿拉伯文。其義猶今人所稱之『泰西』也。阿拉伯人征服摩洛哥後，改其舊名而以是新名命之。簡稱曰麻格力伯。(Maghrib) 其地爲奉信回教者最西之地。由是而後歐人訛作摩洛哥也。趙汝适諸蕃志有木蘭皮國，亦爲Maghrib之譯音。古代羅馬人稱其地曰毛萊塘尼亞 (Mauretania) 自阿拉伯人征服後，即廢不用。

(二) 所謂尋尋似卽 *Sen* 之訛音。(新唐書僅一尋字。)羅馬人未征服該地時，迦太基 (Carthage) 人據有其地。迦太基爲腓尼基 (Phoenicia) 人之後裔。腓尼基人，希伯來人，阿述利亞人，阿拉伯人，阿比西尼亞人，皆賽米人種。(Semite) 希臘人與羅馬人稱之曰 *Sen*。尋尋，大秦，大食三種法律皆行於該地。杜環亦未親至大秦，僅據大食人傳聞而已。

第五十三節。宋膺異物志所記大秦國土中羊羔。大秦之北，附庸小邑，有羊羔，生於土中。候其欲萌，築牆繞之，恐爲獸所食。其臍與地連，割則死。擊物驚之，乃驚鳴，臍遂絕。則逐水草爲羣。又云，大秦金二枚，皆大如瓜。擲之滋息無極。觀之如用，則真金也。



第五十四節。洽聞記所載旃菽國海中珊瑚。旃菽國海去都城二千里，有飛橋·渡海而西，至且蘭國，自且蘭有積石。積石南有大海。海中珊瑚，生於水底。大船載鐵捆下海中。初生之時，漸漸似菌。經一年，挺出網目間，變作黃色。支格交錯。高者三尺，大者丈餘。三年色青似鐵鈔。發其根。於船上爲絞車，舉鐵網而出之。故名其所爲珊瑚州。久而不採，却蠹爛糜朽。（見太平廣記卷四百三。）

### 唐時基督教傳入中國

第五十五節。大秦景教流行中國碑頌并序。

大秦寺僧景淨述。

粵若常然真寂，先先而元元。窅然靈虛，後後而妙有。愍玄樞而造化，妙衆聖以元尊者，其唯我三一妙身，元元真主阿羅訶。判十字以定四方，鼓元風而生二氣。暗空易而天地開，日月運而晝夜作。匠成萬物，然立初人。別賜良和，令鎮化海。渾元之性，虛而不盈。素蕩之心，本無希嗜。泊乎



(三)

沙殫施妄，鈿飾純精。間平大於此是之中，隳冥同於彼非之內。是以三百六十五種，肩隨結轍。競織法羅，或指物以託宗，或空有以淪二，或禱祀以邀福，或伐善以驕人。智慮營營，思情役役。茫然無得，煎迫轉燒。積昧亡途，

久迷休復。於是

我三一分身，景尊彌施(四)訶戢(五)隱真威，同人出代。神天

宣慶，室女誕聖於大秦。景宿告祥，波斯睹耀以來貢。圓廿四聖有說之舊

法，理家國於大猷。

設三一淨風無言之新教。陶良用於正信，制入境之度

。鍊塵成真，啓三常之門。開生滅死，懸景日以破暗府。魔妄於是乎悉摧。

棹慈航以登明宮。含靈於是乎既濟。能事斯畢。亭午昇真。經留廿七部，張

元化以發靈關。法浴水風，滌浮華而潔虛白。印持十字，融四照以合無拘。

擊木震仁惠之音，東禮趣生榮之路。存鬚所以有外行，削頂所以無內情。不

蓄藏獲，均貴賤於人。不聚貨財，示罄遺於我。齋以伏識而成，戒以靜慎爲

固。七時禮讚，大庇存亡。七日一薦，洗心反素。真常之道，妙而難名。功

用昭彰，強稱景教。惟道非聖不宏，聖非道不大。道聖符契，天下文明。



太宗文皇帝光華啟運，明聖臨人。大秦國有上德，曰阿羅本，占青雲而載真

經，望風律以馳艱險。貞觀九祀，至於長安。帝使宰臣房公玄齡惣仗西郊

，賓迎入內。翻經書殿，問道禁闈。深知正真，特令傳授。貞觀十有二年，

秋，七月，詔曰，道無常名，聖無常體，隨方設教，密濟羣生。大秦國大德

阿羅本遠將經像，來獻上京。詳其教旨，玄妙無爲。觀其元宗，生成立要。

詞無繁說，理有忘筌。濟物利人，宜行天下。所司即於京義寧坊造大秦寺一

所，度僧廿一人。宗周德喪，青駕西昇。巨唐道光，景風東扇，旋令有司，

將帝寫真，轉模寺壁。天姿汎彩，英朗景門。聖迹騰祥，永輝法界。按西域

圖記，及漢魏史策，大秦國南統珊瑚之海，北極衆寶之山，西望仙境花林，

東接長風弱水。其土出火綰布，返魂香，明月珠，夜光璧。俗無寇盜，人有

樂康。法非景不行，主非德不立。土宇廣闊，文物昌明。高宗大帝克恭纘

祖，潤色真宗。而於諸州各置景寺，仍崇阿羅本爲鎮國大法主。法流十道

，國富元休。寺滿百城，家殷景福。聖歷年，釋子用壯，騰口於東周。先天



末，下士大笑，訕謗於西鎬。有若僧首羅含，大德及烈，並金方貴緒，物外高僧，共振玄網，俱維絕紐。

玄宗至道皇帝令寧國等五王，親臨福宇，

建立壇場。法棟暫撓而更崇，道石時傾而復正。天寶初，令大將軍高力士送

五聖寫真，寺內安置。賜絹百匹，奉慶睿圖。龍髯雖遠，弓劍可攀，日

角舒光，天顏咫尺。三載，大秦國有僧佶和，瞻星向化，望日朝尊。詔僧羅

含，僧普論等一七人，與大德佶和(八)，於興慶宮修功德。於是天題寺榜，額載

龍書。寶裝璀璨，灼爍丹霞。睿札宏空，騰凌激日。寵賚比南山峻極，沛澤

與東海齊深。道無不可，所可可名。聖無不作，所作可述。肅宗文明皇帝

於靈武等五郡，重立景寺。元善資而福祚開，大慶臨而皇業建。代宗文

武皇帝恢張聖運，從事無爲。每於降誕之辰，錫天香以告成功，頒御饌以

光景衆。且乾以美利，故能廣生。聖以體元，故能亨毒。我建中聖神文

武皇帝，披八政以黜陟幽明。闡九疇以惟新景命。化通玄理，祝無愧心。至

於方大而虛，靜專而恕。廣慈救衆苦，善貸被羣生者，我修行之大猷，汲引



之階漸也。若使風雨時，天下靜。人能理，物能清。存能昌，歿能樂。念生響應，情發自誠者，我景力能事之功用也。大施主，金紫光祿大夫，同朔方節度副使，試殿中監，賜紫袈裟。僧伊斯，(九)和而好惠，聞道勤行。遠自王舍(十)之城，聿來中夏。術高三代，藝博十全。始効節於丹庭，乃策名於王帳。中書令汾陽郡王郭公子儀初惣戎於朔方也，肅宗俾之從邁。雖見親於臥內，不自異於行間。爲公爪牙，作君耳目。能散祿賜，不積於家。獻臨恩之頰黎，布辭憇之金鬪。或仍其舊寺，或重廣法堂。崇飾廊宇，如翬斯飛。更効景門，依仁施利。每歲集四寺僧徒，虔事精供。備諸五旬。(十一)餒者來而飯之，寒者來而衣之，病者療而起之，死者葬而安之。清節達娑，未聞斯美。白衣景士，今見其人。願刻洪碑，以揚休烈。詞曰，真主旣元，湛寂常然。權輿匠化，起地立天。分身出代，救度無邊。日昇暗滅，咸證真玄。赫赫文皇，道冠前王。乘時撥亂，乾廓坤張。明明景教，言歸我唐。翻經建寺，存歿舟航。百福皆作，萬邦之康。(十二)高宗纂祖，更築精宇。和宮敞朗，遍滿



中土。眞道宣明，式封法主。人有樂康，物無災苦。  
玄宗啓聖，克修真

正。御榜揚輝，天書蔚映。皇圖璀璨，率土高敬。庶績咸熙，人賴其慶。

肅宗來復。天威引駕。聖日舒晶，祥風掃夜。祚歸皇室，祆氛永謝。止沸定塵，造我區夏。

代宗孝義，德合天地。開貸生成，物資美利。香以報功，仁以作施，暘谷來威，月窟畢萃。

建中統極，聿修明德。武肅四溟，文清萬域。燭照人隱，鏡觀物色。六合昭蘇，百蠻取則。道惟廣兮應惟密，強名言兮演三一。主能作兮臣能述。建豐碑兮頌元吉。

大唐建中二年，歲在作噩，太簇月，七日，大耀森文日，建立。時

法主僧寧恕知東方之景衆也。

朝議郎前行，台州司士參軍，呂秀巖書。

(一)此碑全文，可分四段。第一段，叙述基督教大義。第二段，叙述自太宗時入中國後之蒙優待。第三段，頌詞。第四段，諸僧署名。漢名及叙利亞名並列。余以叙利亞文不便錄寫，故闕之。此碑馳名世界，研究家不下數十。吾姑就碑文中，外國名辭，略釋之也。景淨述下



有敘利亞文一行，即景淨之西文教名，亞當 (Adam) 也。

(二)阿羅訶乃譯敘利亞文，(Eilon) 華言上帝也。

(三)沙殫乃 Satan 之譯音 聖經上惡魔也。

(四)彌施訶即 Messiah 之譯音。敘利亞人，猶太人，阿拉伯人，皆稱耶穌基督 (Jesus Christ) 以是名。

(五)景宿告祥，波斯賂耀以來貢，事蹟可參觀拙譯馬哥字羅遊記卷一，第十四章。

(六)阿羅本乃 Rabban 之譯音。漢文無 𠂔 字母之相當譯音，凡外國字前有 𠂔 字母者，輒冠以『阿』『曷』等字也。

(七)羅含乃 Luke 之譯音。及烈乃 Cyriacus 或 Cyril 之譯音。

(八)佶和乃 Giwargis = George 之譯音。

(九)伊斯乃 Isaac 之譯音。

(十)此處王舍城，非印度之王舍城，乃阿母河南岸巴里黑城。(Balkh) 玄奘西域記謂之爲小王舍城。

(十一)達娑乃梵文 Dasa 之譯音。佛之役人之義也。施雷格爾 (G. Schlegel) 謂爲波斯文 tarsa 之譯音。誤也。tarsa 波斯文基督教徒之義也。



(十二)寧恕乃 Hanan Ishu II 之譯音。聶思脫里派是時住報達城 (Basdad) 之教務大總管 (Patriarch) 也。(參觀日人佐伯之英文本 the Nestorian Monument)

第五十六節。景教碑之研究。明天啟五年，長安民鋤地，得唐建中二年景

教碑。居中國西洋教士及教徒李之藻等，皆相矜謂有唐之世，基督教已流行中國。崇禎元年，教士魯德昭 (Alvarez Semedo) 受命至西安建立教堂，因得詳查該碑。魯德昭頗知漢文，惟對於該碑之外國文，究不知爲何文。蓋非希

伯來文，亦非希臘文也。德昭後特至交趾支那詢問駐印度閣藍葛兒 (Crangor)

(名見元史世祖本記) 教士肥南代斯。(Père Antony Fernandez) 肥謂爲

叙利亞文也。西曆一千六百二十五年(天啟五年)耶穌會 (Jesuit) 士金尼各

(Nicholas Trigault) 譯成拉丁文，爲歐文中最初之譯本。一千六百二十八年

(崇禎元年)有法文翻譯，唯不全耳。一千六百三十一年，(崇禎四年)有

全體意大利文譯本，蓋自葡萄牙文重譯者也。一千六百三十八年，(崇禎十

一年)魯德昭將全文譯成葡文，附加註解。碑出地後僅八年，崇拜天主教諸



國，皆知有此碑，引起甚多之研究。一千六百五十五年（清順治十二年）魯德昭之葡文，重譯成英文。一千六百五十三年（順治十年）古維（Antoine de Gouvea）譯之成拉丁文。一千六百六十二年，（清康熙二年）巴拖里（Daniel Bartoli）有碑文研究彙篇之刊印，蓋聚集所有前人之研究也。十八世紀之末，（清嘉慶初年）英國史家吉邦（Gibbon）之羅馬衰亡史（*The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*）中，亦有言之。十九世紀時，重譯之文，又復甚多。英文中則有一千八百四十五年（清道光二十五年）白里樞曼（Bridgman）之譯本，一千八百五十四年（咸豐四年）偉烈亞力（Alexander Wylie）之譯本，一千八百八十八年（光緒十四年）雷蓋（James Legge）之譯本。法文中則有一千八百五十七年（咸豐七年）胡克（Abbé Hue）之譯本，一千八百五十八年（咸豐八年）鮑梯（M. G. Pauthier）之譯本，一千九百零二年（光緒二十八年）哈甫萊（Père Havret）之譯本。德文中則有一千八百六十六年（同治五年）諾曼（Neumann）之譯本，一千八百八十五年（光緒十一年）海樓



(Holler) 之譯本，一千八百九十七年（光緒二十三年）海樓再譯之本。日本明治四十四年，日文中有佐伯好郎所著之景教碑文研究。最後而最佳者，即佐伯氏之英文本景教碑文研究，出版於一千九百十六年。（民國五年）書中雖有錯誤疵謬之點，而著者研究熱心，則至可欽佩也。反之我國，則自發現後，僅少數金石家略討論及之耳。真可愧也！

第五十七節。碑之真確。碑文既達歐洲後，熱心者，如雷麥薩，(Abel Rémusat) 克拉勃羅德 (Klaproth)，鮑梯等皆承認其為真確。鮑梯氏舉出證據甚多。而懷疑家如福祿特爾 (Voltaire) 則譏笑之。久良氏 (Julien) 不承認為真確。德人諾曼則謂全為耶穌會教士魯德昭之偽作。吾人就碑文及當時聶思脫里派在東方之歷史攷證之，絕非後人偽作者也。其證據約略如下：

(一) 玄宗天寶四載，九月詔曰，波斯教經，出自大秦。傳習而來，久行中國。爰初建寺，因以為名。將欲示人。必修其本。其兩京波斯寺宜改為大秦寺。天下諸府郡置者，亦準此。（見唐會要四十九卷）據此則碑中大秦寺名之



由來，蓋有所本而非虛構者也。

(二二)日本東京帝國大學梵文教授高楠順次郎發見唐德宗時，西明寺僧圓照所輯貞元新定釋教目錄中，有一節載『乃與大秦寺波斯僧景淨，依胡本六波羅密經譯成七卷。時爲般若不閑胡語，復未解唐言，景淨不識梵文，復未明釋教。雖稱傳譯，未獲半珠。圖竊虛名，匪爲福利。錄表聞奏，意望流行。聖上睿哲文明，允恭釋典。察其所譯，理味詞疎。且夫釋氏伽藍，大秦寺僧，居止既別，行法全乖，景淨應傳彌尸訶教，沙門釋子，弘闡佛經。欲使教法區分，人無濫涉，正邪異類，涇渭殊流』。是則景淨，彌尸訶等名，同時亦見之他書也。

(二三)册府元龜第九百七十一卷，載『開元二十年，九月，波斯王遣首領潘那密與大德僧及烈朝貢。』又卷九百七十五，載『開元二十年，八月，庚戌，波斯王遣首領潘那密與大德僧及烈來朝。授首領爲果毅，賜僧紫袈裟一副，及帛五十疋，放還蕃。』僧及烈之名，亦見於碑文中也。



(四) 宋宋敏求 長安志云，義寧坊有波斯寺。唐貞觀十二年，太宗爲大秦國胡僧阿羅斯立。阿羅斯卽碑文中阿羅本之誤。阿羅本爲大秦僧入中國之始。宋時已有言之，固非明時僞造虛構之名也。

(五) 碑文稱中國爲秦尼斯坦，(Tzinisthan) 長安爲克姆丹，(Kumdan) 洛陽爲撒拉哈。(Saragh) (參觀梁時科斯麻士之秦尼策國記，隋時東羅馬史家席摩喀塔陶格司國記，宋文帝時亞美尼亞史家摩西之哲那斯坦國記。) 此等名辭，爲古代亞洲西部各國，與中國交通所有之名辭。近代史地學專家。始發明其究竟。匆促間斷不能虛構僞造之也。

(六) 據西方人之記載，基督教之入中國，其期甚早。印度麻囉拔 (Malabar) 教堂所藏迦爾底文日課經，關於耶穌大弟子聖多默 (St. Thomas) 傳教功勳，有下方之記載：

(甲) 聖多默使支那人及黑人 (Ethiopians) 皆改信正教；

(乙) 聖多默使其人受洗禮，給兒童名稱；



(丙) 聖多默使其人信聖父，聖子，聖神；

(丁) 聖多默使其人有信仰後，能維持其信仰；

(戊) 聖多默使全印度皆信真理，不拜偶像；

(己) 聖多默使天國生翼，傳教至中國。

又有頌聖多默之歌一首，謂『印度人，支那人，波斯人，海島居民，以及叙利亞人，亞美尼亞人，爪哇人，羅馬人，皆追懷聖多默，而仰拜其名也。』聖多默事業，邈茫不可盡信。其人生死年月，皆不得知。據厲言謂因傳教受難，死於印度馬八兒 (Marabar)。耶穌紀元三百九十四年，(東晉孝武帝太元十九年) 骸骨移葬小亞細亞愛代撒 (Edessa) 地方。(參觀 H. Yule, *Cathay*, I. p. 101; *Travels of Marco Polo*, II. p. 356-358)

聖多默以外，據某叙利亞人阿拉伯文之記載，又有聖徒巴拖羅謀 (Bartholomaeus) 者，亦傳教至印度及最遠之支那。第四世紀初，羅馬著作家阿奴比由斯 (Arnobius) 著駁異教者論。(*Adversus Gentes*) 該書第二卷第十一章，謂耶穌福



音曾傳至印度，中國，(*apua Seras*)波斯，米底國，(*Medes*)阿拉伯，埃及，帕提亞，(*Parthia*)福方紀亞，(*Phrygia*)以及遠至太陽出入處之國境島嶼，皆收感化之效。第四世紀時，(西晉末及東晉時代)基督教在美梭拍達米亞 (*Mesopotamia*)及波斯全境乃大興。蓋吾人查見宗教史上，有甚多主教 (*bishop*) 及司祭者 (*Presbyters*) 之名，受波斯王撒泊兒 (*Sapor*) 之虐戮，列於死義者 (*Martyrs*) 之中也。耶穌紀元三百三十四年，(東晉成帝咸和九年)木鹿城 (*Marv = Maru*) (名見後漢書及新唐書，元史地理志西北地附錄作麻里兀) 及途思 (*Tus*) (名見元史西北地附錄) 一地，有主教駐所。(*Episcopal See*) 四百一十年時，(宋武帝永初元年) 升為總主教駐所。(*Metropolitan See*) 此可證明呼羅珊 (*Khorasan*) (名見唐書) 境內，於甚早時期，已有耶穌教堂矣。耶穌紀元四百二十一年，(宋文帝元嘉八年)愛佛速斯 (*Ephesus*) 地方會議決裂後，聶思脫里 (*Nestorius*) 被黜，而其教旨則甚流行於波斯及所有東方各教堂。四百九十八年，(齊明帝永泰元年後魏孝文帝太和二十二年) 與君士



日丁堡正教，完全脫離關係。聶派之生存，多仰賴波斯王之恩眷。以後則多以醫文，侍阿拉伯歷代之哈里發。其人尤多精岐黃術。在東方大顯其名。第七八兩世紀時，（唐代）其人傳教精神頗盛。叙利亞某著作家謂聶派第二十二代教務大總管，賽里巴柴喀（Salibazacha）（即位於西曆七百零三年即唐中宗長安三年，卒於七百三十年，即唐玄宗開元十八年）於耶穌紀元七百十四年（開元二年）至七百二十八年（開元十六年）間，建立哈烈，（Herat）（名見明史）撒麻耳干（Samar kand），（名見元史）及支那二處總主教駐所。（Metropolitan Sees）以前此二處，必爲主教駐所，（bishopric）依級遞升，可無庸疑也。哈烈之主教駐所，約成立於西曆四百十一年至四百十五年間。（東晉安帝義熙七年至十一年）撒麻耳干者，約成立於五百零三年（梁武帝天監二年至五百二十年（普通元年）間。在中國者，其最早時期，不得在六百三十五年（唐太宗貞觀九年）之前也。教務大總管提摩太（Timothy）（即位於七百七十八年，即唐代宗大歷十三年，卒於八百二十四年，即唐穆宗長慶四年）



在位時，有任命大關 (David) 爲中國總主教之文。聶派教規，每四年，招集各地牧師會議一次。第九世紀中葉，(唐宣宗時代) 吾人復查有免去中國，印度，波斯，木鹿，敘利亞，阿拉伯，哈烈及撒麻耳干諸總主教集會之勞，唯仍須負募集資金，維持總管處之職任之文。蓋諸地相去遼遠，往返不便也。

阿拉伯人 阿布賽德哈散 (Abu Saïd Hassan) 記西曆八百七十八年 (唐僖宗乾符五年) 黃巢破廣州時，外國居留民中，有回教徒，基督教徒，火教徒，及猶太人，被殺者達十二萬以至廿萬人之衆。唐時，基督教在中國之興盛，於外國文之記載中，亦可窺見一二也。

第五十八節。拉耶德之新發現。晚近英人拉耶德 (Layard) 在曲兒忒斯坦 (Kurdistan) (在卓支亞之南) 叢山，葉綠 (Jeru) 谷內，探訪聶派古教堂一所。見屋頂懸掛中國古代磁碗甚多，滿積塵垢。守屋者告之云，爲古代聶派教士携自中國者。吾意此亦必唐代景教僧所爲者也。(參觀 H. Yale, Cathay, I.



第五十九節。景教僧譯述事業之新發現。唐時，耶穌教新舊約以及其他頌聖諸書，譯成漢文者，究有若干，今雖不可知，然以臆想測之，必有之也。景教碑文，已言阿羅本受唐太宗之歡迎，『翻經書殿，問道禁闈』矣。西曆一千九百零八年，（光緒三十四年）法國巴黎大學伯希和教授（Prof. Paul Pelliot）在燉煌鳴沙山石室中，發現聶思脫里派徒祈禱時，所用之聖歌一篇，題曰，景教三威蒙度讚。『威蒙度』者，原音爲 *Famad*，敘利亞文施洗之義也。又尊經一篇，亦其教中人所用以爲該派法王及著經人祝福者也。伯希和教授之發明，爲研究景教史者，大增材料。吾人可籍以斷定唐時景教徒必曾翻譯基督教聖經若干篇。惜不傳耳！三威蒙度讚及尊經二篇，文皆不長，且中國學人，多有未見之者，吾故將原文錄出，以供參攷。

景教三威蒙度讚。

元上諸天深敬歎。大地重念普安和。人元真性蒙依止。三才慈父阿羅訶。一切善衆至誠禮。一切慧性稱讚歌。一切含真盡歸仰。蒙聖慈



光救離魔。難尋無及正眞常。慈父明子淨風王。於諸帝中爲師帝。  
於諸世尊爲法皇。常居妙明無畔界。光威盡察有界疆。自始無人嘗  
得見。復以色見不可相。惟獨絕凝清淨德。惟獨神威無等力。惟獨  
不轉儼然存。衆善根本復無極。我今一切念慈恩。歎彼妙樂照此國。  
彌施訶普尊大聖子。廣度苦界救無億，常活命王慈喜羔。大普耽苦不  
辭勞。願捨羣生積重罪。善護眞牲得無繇。聖子端任父右座。其座  
復超無新高。大師願彼乞衆請。降棧使免火江漂。大師是我等慈父。  
大師是我等聖主。大師是我等法王。大師能爲普救度。大師慧力助諸  
羸。諸目瞻仰不暫移。復與枯焦降甘露。所有蒙潤善根滋。大聖普尊  
彌施訶。我歎慈父海藏慈。大聖謙及淨風性。請凝法耳不思議。

尊經。

敬禮妙身皇父阿羅訶。應身皇子彌施訶。證身盧訶甯俱沙。已上三身同  
歸一體。



瑜罕難法王 盧伽法王 摩矩辭法王 明泰法王 牟世法王 多惠法王 景  
 通法王 寶路法王 千眼法王 那甯逸法王 珉艷法王 摩薩吉思法王 宜  
 和吉思法王 摩沒吉思法王 岑穩僧法王 廿四聖法王 憲難耶法王 賀薩  
 耶法王 彌沙曳法王 娑羅法王 瞿廬法王 報信法王  
 次又爲著下方諸經者祈禱。

常明皇樂經 宣元至本經 志元安樂經 天寶藏經 多惠聖王經 阿思瞿利  
 容經 渾元經 通真經 寶明經 傳化經 罄遺經 原靈經 述略經 三際  
 經 徵詰經 甯思經 宣義經 師利海經 寶路法王經 刪可律經 藝利月  
 思經 甯耶邁經 儀則律經 毗遏啟經 三威讚經 牟世法王經 伊利耶經  
 遏拂林經 報信法王經 彌施詞自在天地經 四門經 啟真經 摩薩吉思經  
 慈利波經 烏沙那經

(一)此方所謂法王，必今人所稱大弟子，(Disciple)或聖徒(Saint)之類，該派中有功之人也。



諸經之名，有譯音者，有譯義者。譯音者，其原字皆敘利亞文。例如師利海，敘利亞文 *Shr-*  
*likha* 之譯音，聖門弟子之義。甯耶迦，敘利亞文 *A-nidha* 之譯音，去世基督教徒之義。  
慈利波，敘利亞文 *Tsuripa* 之譯音，十字架之義。此外有數字，至今尙未能完全攷證。又甚  
多則爲人名之譯音，蓋著者之名也。（參觀羅振玉刊印之燉煌石室遺書及日人佐伯好郎之英

文景教碑文研究 *Saeki, The Nestorian Monument*)

### 武宗時景教之被禁絕

第六十節。中國人無宗教信仰。自昔中國人對於宗教，至爲冷淡，隨人自由信仰。爲帝王者，甚至一日之間，能至孔廟獻祭孔孟，又至佛寺頂禮釋迦。其心中，蓋全無西洋人所謂宗教信仰，僅惟自己之利便是視而已，唐太宗之優禮景教亦僅爲政策而已，並非心中真信仰上帝，與景尊彌施訶有萬能也。陳圓菴謂『唐代之尊崇火祆，有類於清人之尊崇黃教。建祠設官，歲時奉祀，實欲招來西域，並非出自本心。然則唐代兩京之有火祆祠，猶清京師各處之有喇嘛廟耳。』（見火祆教入中國攷）吾謂其優禮景教之政策，亦無異



於尊崇火祆也。唐武宗時，唐室已衰。武宗非有太宗好大喜功之心者，徒見天下僧尼，不可勝數，皆待農而食，待蠶而衣，深惡痛恨。亦純爲經濟問題，並非爲迷信孔，孟，或道教，因而排斥異教也。

第六十一節。毀佛寺制。朕聞三代已前，未嘗言佛。漢魏之後，像教浸興。是由季時傳此異俗，因緣染習，蔓衍滋多。以至蠹耗國風，而漸不覺，誘惑人意，而衆益迷。洎於九州山原，兩京城闕，僧徒日廣，佛寺日崇。勞人力於土木之功，奪人利於金寶之飾。置君親於師資之際，違配偶於戒律之間。壞法害人，無逾此道。且一夫不田。有受其饑者；一婦不蠶，有受其寒者。今天下僧尼，不可勝數，皆待農而食，待蠶而衣。寺宇招提，莫知紀極。皆雲構藻飾，僭擬宮居。晉宋齊梁，物力凋瘵，風俗澆詐，莫不由是而致。况我高祖太宗以武定禍亂，以文理華夏。執此二柄，是以經邦。豈可以區區西方之教，與我抗衡哉。貞觀開元亦嘗釐革，剷除不盡，流衍轉滋。朕博覽前言，旁求輿議。弊之可革。斷在不疑。而中外諸臣。協予至意。條疏至當。



。宜在必行。懲千古之蠹源，成百王之典法，濟人利衆，予何讓焉，其天下所拆四千六百餘所，還俗尼僧二十六萬五千人。收充兩稅戶。拆招提蘭若，四萬餘所，收膏腴上田，數千萬頃，收奴婢爲兩稅戶，十五萬人，隸僧尼，屬主客，顯明外國之教。勒大秦，穆護，<sup>(一)</sup>祆三千餘人還俗，不雜中華之風。於戲！前古未行，似將有待，及今盡去，豈謂無時。驅遊惰不業之徒，已踰十萬，廢丹艘無用之室，何啻億千。自此清淨，訓人慕無爲之理。簡易齊政，成一俗之功。將使六合黔黎，同歸皇化。尙以革弊之始，日用不知。下制明廷，宜體予意。（見古文淵鑒正集二十九卷）

（一）原作穆護祆，鮑梯謂爲 Mubids 拜火教者之轉音。余意祆必爲祆之誤，故改。且查各

書關於此事之記載，亦竟有數書刊作祆字者。穆護，余意爲波斯語 Magnus 之譯音，猶言有學之僧人也。

第六十二節。廢毀各教僧寺有益於全國經濟。武帝卽位，廢浮圖法。天下毀寺四千六百，招提蘭若四萬。籍僧尼爲民二十六萬五千人，奴婢十五萬人



，田數千萬頃，大秦，穆護，祇二千餘人。上都東都每街留寺二，每寺三十人。諸道留僧以三等，不過二十人。腴田鬻錢，送戶部。中下田給寺家奴婢，丁壯者，爲兩稅戶。人十畝。以僧尼既盡兩京，悲田養病坊，給寺田十頃，諸州七頃，主以耆壽。（見新唐書卷五十二食貨志。四十二）

會昌五年，秋，七月，上惡僧尼耗蠹天下，欲去之。道士趙歸真等復勸之。乃先毀山野招提蘭若。至是勅上都東都兩街，各留二寺，每寺留僧三十人。天下節度觀察使治所。及同，華，商，汝州各留一寺。分爲三等。上等留僧二十人，中等留十人，下等五人。餘僧及尼，並大秦，穆護，祇僧皆勒歸俗。寺非應留者，立期令所在毀撤。仍遣御史分道督之。財貨田產並沒官。寺材以葺合廨驛舍，銅像鐘磬以鑄錢。（見資治通鑑卷二百四十八唐紀）。

第六十三節。李德裕賀廢毀諸寺德音表。臣某等伏奉今日制，拆寺蘭若共四萬六千六百餘所，還俗僧尼並奴婢爲兩稅戶，共約四十一萬餘人，得良田約數千萬頃。其僧尼令隸主客戶。大秦，穆護，祇二千餘人，並令還俗者。



臣聞仲尼祖述堯舜，憲章文武，大弘聖道，以黜異端。末季以來，斯道久廢。不遇大聖，孰能極之。臣某等中謝，伏以三王之前，皆垂拱而理，不可得而言也。厥後周美成康，漢稱文景。至化深厚，大道和平。人自稟於孝慈，俗必臻於仁壽，豈嘗有外夷之教，點中夜之風。東漢楚王英始盛桑門之饌，淪於左道。桓帝更增犀蓋之飾，歸於亂政。魏之三祖，西晉太康，雖君非大聖，臣非上哲，然猶祖尙老莊，斯教未行。至東晉因吳人之佻薄。龔孫權之弊政，始建塔廟，乃譯梵書。宋齊梁陳，其教浸盛。好大不經之說。陋乃詩書。因報拔濟之談，隆於仁孝，運祚浮促，篡奪相尋。二百年間。五變朝市。君無殷宗之福，臣靡衛武之年。感驗寂寥，斯可明矣。高祖神堯皇帝方欲剗除斯弊，掃刷中區。時屬宰臣蕭瑀，本梁氏之子孫，尋覆車之軌轍，廢格明詔，以迄於今。遂使土木興妖，山林增構。一巖之秀，必極雕鐫。一川之腴，已布高刹。鬼功不可，人力寧堪。耗蠹生靈，侵減征稅。國家大蠹，千有餘年。伏惟仁聖文武章天成功神德明道大孝皇帝陛下，明紹於天，粹合於道。



黜霸圖而功盛，入聖域而德優。常欲天下之動，咸貞於一，以一言之蔽，思必無邪。先定宸心，獨發英斷。破逃亡之藪，皆列齊人。收高壤之田，盡歸王稅。正羣生之大惑，近六合之澆風。出前聖之謨，爲後王之法。巍巍功德，煥炳圖書。臣竊位樞衡，莫能裨益。愧無將明之効，徒懷鼓舞之心。千古未逢，百生何幸，不任怵賀踴躍之至。（見李文饒文集卷二十。）

大秦寺之被廢，與景教碑之湮沒，皆必在此時也。第六十四節。五代及宋時在中國之基督教完全消滅。五代與北宋時，基督教在中國必已完全掃滅，蓋是時中國史籍，無有道及大秦寺及大秦僧者也。同時阿拉伯人摩哈美德（Mahomet）別名阿伯爾法拉及（Abulfaraj）者，有下方之記載，亦可以籍知唐武宗禁絕之盡也。其言曰，

『回教紀元三百七十七年時，（耶穌紀元九百八十七年，即宋太宗雍熙四年）在八吉打城（Bagdad）基督教徒居留地某教堂之後，余遇基督教僧那及蘭（Najran）。其人年甚幼，面目可愛，靜默寡言，不受問則絕不啟口



。七年前，（即宋太宗太平興國五年）嘗受大總管之命，與僧五人，往中國整頓其地基督教。余訪問其旅行情況。那告余云，中國之基督教已全亡。教徒皆遭橫死，教堂毀壞。全國之中。彼一人外，無第二基督教徒矣。遍尋全境，竟無一人可以授教者，故急歸回也。』（見 H. Yule, *Cathay*, I, p. 113）

宋初中國基督教情況，可以知矣。

### 唐人所知大秦國鑽石及動植物

第六十五節。唐代博物學家。唐代爲中國人種政治兵力最發揮時期，而同

時思想學術亦最發達。李，杜，韓，柳等文學家外，尙有博物學家，（*Naturalists*）

數人之名，千餘年來，不爲社會所注意，良可慨也。吾爲編纂此

書之故，特搜查西陽雜俎及明代博物學大家李時珍之本草綱目等書中，所有外國鑽石動植物等之見知於吾國古人者。搜錄既畢，乃知自秦漢以迄明代，中國學問家，注意外國之鑽石動植物者，亦以唐代爲最。唐以前，僅得



一人，梁武帝時隱士陶宏景是也。唐以後，宋代有二人，太祖時，道士馬志，及哲宗時丞相蘇頌是也。明代有一人，神宗時，知縣李時珍是也。而皆不如唐代諸家之博也。謹將唐代諸家傳記，略述如下。其不記外國物品者，則不列焉。

蘇恭，唐高宗顯慶中，充右監門長史。受詔與大尉趙國公長孫無忌等二十二  
人，修訂唐本草五十四卷。注釋詳明，爲後代所宗。

孟銑，梁人也。武后時，舉進士，累遷鳳閣舍人。出爲台州司馬，轉同州刺史。睿宗召用，固辭。卒年九十。唐史有傳。撰食療本草三卷，海外藥品，亦有搜羅。

陳藏器，四明人。唐開元中，爲三原縣尉。撰本草拾遺十卷。李時珍謂其所著述，博極羣書，精覈物類，訂繩謬誤，搜羅幽隱，自本草以來，一人而已。

李珣，五代時人，著有海藥本草六卷。收採海藥，頗爲詳明。又有鄭虔者，



玄宗時充廣文博士，與杜甫友善。著胡本草七卷，皆胡中物。惜今不傳。

蕭炳，唐蘭陵處士，撰四聲本草五卷。取本草藥名上一字，以平上去入四聲相從討閱，海外藥品。亦有搜羅。

段成式，字柯古唐宣宗時人。撰有酉陽雜俎三十卷。關於外國事情及動植物，頗有記載。新唐書卷八十九，稱其博學強記，多奇篇秘籍云。

諸家所記者如下：（唐以前及宋明二代之記載亦附於此。）

第六十六節。鑽石。

玻璃 玄中記云，大秦國有五色頗璃。以紅色爲貴。（本草綱目卷八。）

琉璃 魏略云，大秦國出金，銀，琉璃。有赤，白，黃，黑，青，綠，縹，

紺，紅，紫，十種。此乃自然之物，澤潤光采，踰於衆玉。今俗所用，皆銷冶石汁，以衆藥灌而爲之，虛脆不貞。（本草卷九。）

玉 太平御覽云，交州出白玉，夫餘出赤玉，挹樓出青玉，大秦出菜玉，西

蜀出黑玉，藍田出美玉。色如藍，故曰藍田。（本草卷八。）



水銀 陳寔兩山墨談云，拂菻國當日沒之處，地有水銀海，周圍四五十里。國人取之。近海十里許，掘坑井數十。乃使健夫駿馬皆貼金箔，行近海邊。日照金光晃耀，則水銀滾沸如潮而來。其勢若黏裹，其人即回馬疾馳，水銀隨趕。若行緩。則人馬俱撲滅也。人馬行速，則水銀勢遠力微，遇坑塹而溜積於中。然後取之，用香草同煎，則成花銀。此與中國所產不同。  
(本草卷九。)

金鋼石 玄中記云，大秦國出金剛，一名削玉刀。大者長尺許，小者似稻黍。着環中，可以刻玉。觀此，則金剛有甚大者。番僧以充佛牙是也。欲辨真偽，但燒赤，淬醋中。如故不酥碎者爲真。若覺鈍，則煨赤，冷定即銳也。故西方以金剛喻佛性，羚羊角喻煩惱。(本草卷十。)

石硫黃 魏書云，盤盤國有火山。山旁皆焦溶，流數十里乃凝堅，即石硫黃也。(本草卷十一。)

(一)盤盤國或即意大利南部邦貝城 Pompeii 之譯音。所謂火山，或即威蘇維斯 Vesuvius 也。



所記情形亦相合也。

礬石 李珣曰，波斯大秦所出白礬，色白而瑩淨。內有束針文。入丹竈家，功力逾於河西石門者。（本草卷十一。）

第六十七節。植物。

木香 陶宏景曰，此卽青木香也。永昌不復貢，今皆從外國舶上來。乃云出

大秦國。今皆以合香，不入藥用。（本草卷十四。）

肉豆蔻 李珣曰，生崑崙及大秦國。陳藏器曰，肉豆蔻生胡國。胡名迦拘勒

。大舶來卽有，中國無之。其形圓小，皮紫緊薄。中肉辛辣。（本草卷十

四。）

（一）崑崙乃非洲或暹羅，而非新疆南之崑崙山也。

鬱金 李時珍曰，酒和鬱鬯，昔人言是大秦國所產鬱金香。（本草卷十四）

素馨 李時珍曰，素馨亦來自西域。移來謂之耶悉茗花。卽西陽雜俎所載野

悉蜜花也。枝幹裊娜，葉似茉莉而小。其花細瘦四瓣。有黃白二色。采花



壓油，澤頭甚香滑也。（本草卷十四。）

鬱金香 陳藏器曰，生大秦國。二月三月有花，狀如紅藍。四月五月采花，

卽香也。（本草卷十四。）

迷迭香 陳藏器曰，廣志云，出西海。魏略云，出大秦國。李時珍曰，「魏

文帝時，自西域移植庭中。同曹植等各有賦。大意其草修幹柔莖，細枝弱根。繁花結實，嚴霜弗凋。收采幽殺，摘去枝葉，入帶佩之，芳香甚烈。與今之排香同氣。」（本草卷十四。）

兜納香 李珣曰，案廣志云，出西海剽國諸山。魏略云，出大秦國，草類也。（本草卷十四。）

無風獨搖草 李珣曰，生大秦國及嶺南。五月五日采。諸山野，亦往往有之。頭若彈子，尾若鳥尾。兩片開合，見人自動。故曰獨搖。性溫平無毒，主治頭骨遊風，遍身癢，煮汁淋洗。陳藏器曰，帶之令夫相愛。（本草卷

二十一。）



蜜香亦名沒香，又名阿瑟。晉書云，太康五年，大秦國獻蜜香樹。皮紙微褐色，有紋如魚子，極香而堅韌。（本草卷三十四。）

降真香，亦名紫藤香，又名雞骨香。李珣曰，生南海山中及大秦國。其香似蘇枋木。燒之，初不甚香。得諸香和之，則特美。入藥以番降紫而潤者爲良。（本草卷三十四。）

薰陸香亦曰乳香。掌禹錫（宋仁宗時人）曰，按南方異物志云，薰陸出大秦國。在海邊有大樹，枝葉正如古松。生於沙中。盛夏木膠流出沙上，狀如桃膠。夷人採取賣於商賈。無賈則自食之。（本草卷三十四，又南方草木狀卷上。）

阿勃勒 陳藏器曰，阿勃勒生拂林國。狀似皂莢而圓長，味甘好喫。（本草卷三十二。）

蘇合香 蘇恭曰，今從西域及崑崙來。紫赤色，與紫真檀相似。堅實，極芳香。性重如石，燒之灰白者好。蘇頌曰，梁書云，中天竺國出蘇合香。是



諸香汁煎成，非自然一物也。又云，大秦國人采得蘇合香，先煎其汁以爲香膏，乃賣其滓於諸國賈人。是以展轉來達中國者，不大香也。（本草卷三十四。）

蕪荑 李珣曰，按廣州記云，生大秦國，是波斯蕪荑也。（本草卷卅五下。）  
阿魏 出伽闍那國，卽北天竺也。伽闍那呼爲形虞，亦出波斯國。波斯國呼爲阿虞截。樹長八九丈，皮色青黃。三月生葉。葉似鼠耳，無花實。斷其枝，汁出如飴。久乃堅凝，名阿魏。拂林國僧（二）所說，同摩伽陀國僧提婆言。取其汁如米豆屑，合成阿魏。（西陽雜俎卷十八。）

（二）西陽雜俎所記波斯拂林之植物，段成式或皆聞自彎者也。

婆那娑樹 出波斯國，亦出拂林，呼爲阿菴鞞。樹長五六丈，皮包青綠，葉極光淨。冬夏不凋，無花結實。其實從樹莖出，大如冬瓜。有殼裹之。殼上有刺，瓢至甘甜可食。核大如棗，一實有數百枚。核中仁如栗黃。炒食甚美。（西陽雜俎卷十八。）



槃柝穡樹 出波斯國，亦出拂林國。拂林呼爲群漢。樹長三丈，圍四五尺。

葉似細榕，經寒不凋。花似橘，白色。子綠，大如酸棗。其味甜膩可食。

西域人壓爲油以塗身，可去風痒。（西陽雜俎卷十八。）

齊噉樹 出波斯國，亦出拂林國。拂林呼爲齊廬（音湯兮反）樹長二三丈，

皮青白，花似柚，極芳香。子似楊桃，五月熟。西域人壓爲油，以煮餅菓

，如中國之用巨勝也。（西陽雜俎卷十八。）

華撥 出摩伽陀國，呼爲華撥梨。拂林國呼爲阿梨訶吡。苗長三四尺。莖細

如箸，葉似蕞葉。子似桑椹。八月採。（西陽雜俎卷十八）

醯（音別）齊 出波斯國。拂林呼爲預勃梨吡。長一丈餘，圍一尺許。皮色青

薄而極光淨。葉似阿魏。每三葉生於條端，無花實。西域人常八月伐之，

至臘月更抽新條。極滋茂。若不剪除，反枯死。七月斷其枝，有黃汁。其

狀如蜜，微有香氣。入藥療病。（西陽雜俎卷十八。）

波斯皂莢 出波斯國，呼爲忽野簷默。拂林呼爲阿梨去伐。樹長三四丈，圍



四五尺。葉似枸椽而短小。經寒不凋。不花而實。其莢長二尺，中有隔。隔內各有一子，大如指頭。赤色，至堅硬。中黑如墨，甜如飴。可噉，亦入藥用。（西陽雜俎卷十八。）

<sup>(三)</sup>沒樹 出波斯國。拂林呼爲阿綫。長一丈許，皮青白色。葉似槐葉而長，花似橘花而大。子黑色，大如山茱萸。其味酸甜可食。（西陽雜俎卷十八。）

<sup>(三)</sup>李時珍謂即蜜香。

<sup>(四)</sup>

阿驛 波斯國呼爲阿駟。拂林呼爲底珍。樹長丈四五，枝葉繁茂。葉有五出，似樺麻。無花而實。實赤色。類樺子。味似甘柿。一月一熟。（西陽雜俎卷十八。）

<sup>(四)</sup>李時珍謂即無花果。所有上方九物之原音，可參觀第四冊，第二十八節。

阿勃參 出拂林國。長一丈餘，皮色青白。葉細，兩兩相對。花似蔓青，正黃。子似胡椒，赤色。斫其枝，汁如油。以塗疥癬，無不瘥者。其油極貴，價重於金（西陽雜俎卷十八。）



(五)阿勃參乃阿拉馬(敘利亞北部)文 *Afursama* 之譯音。敘利亞文作 *Apursama* 又作 *pursama*。亞美尼亞文作 *Aprsam*、或 *Aprasam*。希伯來文作 *Afobalsmon*。希臘文作 *Balsam*。闕去首 *ρ* 字音。段成式之記載，甚為詳確。此樹產於阿拉伯南方之麻嘉 (Mecca) 摩德那 (Medina) 及非洲阿比西尼國 (Abyssinia) 以後移植於拍勒斯丁 (Palestine) 段成式謂為拂菻國產，不誤。樹極稀少，不易移植。樹高約十四英尺，軀幹對徑八英寸，以至十英寸。皮有兩層。外層薄而紅色。內層厚而青色。味質油膩而香。花皆雙瓣。果灰紅色。大小如豆。蛋形。兩端尖。油可醫傷。價值甚昂。梯俄福拉斯突思 (Theophrastus) 謂價比兩倍重量之銀尤貴也。西陽雜俎所記之賽米人種 (Semitic) 字，在以後各書中，無有道及之者。即本草綱目亦未載也。直至明末，艾儒略職方外紀始又見之，作拔爾撒摩。南懷仁坤輿圖說亦載之。澳門志略作巴爾酥麻香。譯葡文 *Balsamo* 也。(見 *Laufer, Sino-Iranica*, p. 429-434)

檫祇<sup>(六)</sup>

出拂林國，苗長三四尺，根大如鴨卵。葉似蒜葉。中心抽條甚長。莖

端有花六出。紅白色。花心黃赤。不結子。其草冬生夏死，與薺麥相類。

取其花，壓以為油，塗身除風氣。拂林國王及國內貴人皆用之。(西陽雜

俎卷十八。)



(六)本草卷十三，李時珍謂即水仙。卷十四，又以爲山柰也。中古波斯文作 *narbi*。新波斯文作 *nargis*。阿拉伯文曰 *naris*。阿拉馬文曰 *narkib*。亞美尼亞文曰 *narges*。希臘文曰 *narkissos*。今代英文曰 *narcissus*，華言水仙花也。柰祇，則譯自阿拉馬文者也。今代波斯仍有專植柰祇，以供藥用者。水仙中有油可取，古代希臘草葉書 (*Papyri*) 中亦已載之。(見 *Lauter, Sino-Iranica*, pp. 427—428)

(七)野悉蜜 出拂林國，亦出波斯國。苗長七八尺，葉似梅葉。四時敷榮。其花五出。白色。不結子。花若開時，遍野皆香。與嶺南詹糖相類。西域人常採其花，壓以爲油。甚香滑。(西陽雜俎卷十八)

(七)本草綱目卷十四，李時珍云，素馨來自西域，謂之耶悉茗花，即西陽雜俎所載野悉蜜花。今代英文稱茉莉與迎春兩種花，皆爲 *Jasmine*。實由波斯文 *Yasmin* 而來。野悉蜜即其譯音也。

酒 稅，波斯拂林等國米及草子，釀於肉汁之中。經數月即變成酒，飲之可醉。(西陽雜俎卷四。)

指甲花 指甲花，其樹高五六尺。枝條柔弱，葉如嫩榆。與耶悉茗，末莉花皆雪白而香。不相上下。亦胡人自大秦國移植于南海。而此花極繁，細



纔如半米粒許。彼人多折置襟袖間，蓋資其芬馥爾。一名散沫花。（南方草木狀卷上）

蕙斲竹 蕙斲竹皮薄而空，多大者，徑不過二寸，皮粗澁。以鎊犀象，利勝於鐵，出大秦。（南方草木狀卷下）

抱香履 抱木生于水松之旁。若寄生，然極柔弱，不勝刀鋸。乘濕時，剝而爲履，易如削瓜。既乾，則韌不可理也。履雖猥大，而輕者若通脫木。風至則隨飄而動。夏月納之，可禦蒸濕之氣。出扶南大秦諸國。泰康六年，扶南貢百雙。帝深嘆異。哂其制作之陋，但置諸外府，以備方物而已。

（見南方草木狀卷上）

（八）南方草木狀管嵇含著，明末時華亭人陳繼儒輯銷夏及辟寒二書，皆取材他書。此節之抱香履，亦採入銷夏。太康六年，即西曆二百八十五年。

第六十八節。動物。

地生羊 段公路（唐懿宗時人）北戶錄云，拂林國有地生羊，其羔生土中。



國人築牆圍之。臍與地連，割之則死，但走馬擊鼓以駭之，驚鳴臍絕，便逐水草。吳策（元時人）淵穎集云，西域地生羊，以脛骨種土中。聞雷聲則羊子從骨中生。走馬驚之，則臍脫也。其皮可爲襪。一云，漠北人種羊角而生，大如兔而肥美。劉郁（元憲宗時人）西使記云，以羊臍種於土中，漑以水，聞雷而生。羊臍與地連，及長驚以木，臍乃斷，便能行嚼草。至秋可食。臍內復有種，名瓏種羊。三論稍異，未知果種何物也。當以劉說爲是，然亦神矣。造化之妙微哉！（本草卷五十一）

（一）元順帝至正末年，桐江姚桐壽著有樂郊私語一書。書中有下方一節云，「楚石大師，爲沙門尊宿，嘗從駕上都，有漠北懷古諸作。余嘗讀其自言羊可種，不信繭成絲之句。疑以爲羊可種乎？固以問師。師曰，「大漠迤西，俗能種羊。凡屠羊用其皮肉，惟留骨。以初冬未日，埋着地中。至春陽季月上未日，爲吹笛呪語，有子羊從土中出。凡埋骨一具，可得子羊數隻。此蓋四生胎外之化也。亦不足怪，特非中國所有，致生疑耳。」後讀浦江吳立夫西域種羊皮書褥歌云，「波斯國中神夜語，波斯牧羊俱雜虜。當道剝刀羊可食，土城留種羊脛骨。四圍築垣聞杵聲，羊子還從脛骨生。青草叢抽臍未斷，馬蹄踏鐵繞垣行。羊子跳跟却在草，鼠王如拳不同老。飫肉筵開塞饌肥，裁皮褥作書林寶。南州俠客遇西人，昔得手褥今無



倫。君不見冰蠶之錦欲盈尺。康洽年來貧不貧。」此又云以脛骨種之。與琦師目見之者不同也。蓋波斯國別有種法，如吳詩所聞耳。」

王士禎池北偶談卷二十三，記羊馬。謂西域種羊。或云以皮肉埋地，或云以脛骨。率用初冬季春，未得其詳。見於異物志，剡溪漫筆諸書。吳立夫淵穎集有波斯國種羊皮書褥歌。又元僧楚石詩，「自言羊可種，不信繭成絲。」予嘗攷之，不自立夫楚石始也。北齊高昂詩，「隴種千口羊，泉連百壺酒。朝朝圍山獵，夜夜迎新婦。」諸歌詠，其來久矣。雙槐歲鈔，以骨羊草馬作對。云雲南越賧故地之西，多薦草，產善馬。始生若羔。歲中紐莎靡，飲以米灌。七年可御，日馳數百里。世稱越賧駿。見唐書。

參觀上方舊唐書案語。

狗 唐武德七年，高昌遣使獻狗，雌雄各一。高六寸，長尺餘。性甚慧，能

曳馬銜燭，云本生拂林國。中國有拂林狗，自此始也。（見文獻道考卷二

十四高昌。又舊唐書卷一百九十八高昌傳）

土撥鼠 陳藏器曰。土撥鼠生西蕃山澤間。穴土爲窠，形如獺。夷人掘取食

之。魏志云，大秦國出辟毒鼠。近似此也。（本草卷五十一下）



象 蘇頌曰，楚粵之象，皆青黑。惟西方拂菻大食諸國，乃多白象。（本草

卷五十一上。又見唐人劉恂嶺表錄異）

駝鳥 劉郁西使記云，富浪有大鳥。駝蹄高丈餘，食火炭。卵大如升。（本

草卷四十九）

（二）富浪即 *FARANG* 之譯音。波斯及阿拉伯人稱歐羅巴洲曰富浪。

吾人一覽上文，得知植物最多，鑽石次之，動物最少。蓋古代航船小，動物沿途不便攜帶。而植物則曝乾後，至易攜帶，或僅携其種子至中國也。

（四）宋代

第六十九節。宋代中西交通總序。唐德既衰，黃巢作亂。四海鼎沸。遠國

商賈，多遭殺戮。外客自是裹足，海舶不至。中西交通，因以暫絕。朱溫篡

逆，寔啟五代。分崩離析，更甚於前。戰爭者，敗壞社會道德者也。內亂者

，斷喪國家元氣者也。自黃巢弄兵，迄於宋祖受命，其間幾九十年，天地閉

，賢人隱，干戈興，學校廢，禮義衰，風俗壞，君子道消，天理幾滅。亂之



極矣！全社會之道德，亦落至最低潮矣。五代淪落之影響，雖經宋初之生養教訓，而終未能恢復唐時之盛也。內力不充，則對外不競。趙宋膺圖受錄，北則受制於遼，西則見阨於夏。中國與西方陸路交通。幾乎斷絕。而代表中國與西方交通者，乃爲契丹人。契丹人據有燕雲十六州二百餘年。其國文獻，多已散佚。故詳史不可得聞。遼史成於二百餘年之後，雖稍資研究，而實不足。然較之西夏之無史者，固又勝矣。據遼史所載，太祖天贊二年，波斯來貢，似指布哈拉之薩漫朝。天贊二年，大食來貢。聖宗開泰九年，大食遣使爲子册割請婚。太平元年，以公主可老嫁之。大食與遼，有姻婭之親矣。天祚之世，大石西奔。據其宣言，寔欲西至大食也。敘利亞人阿伯爾法拉哲斯 (Abulfaragius) 記耶蘇紀元一千零一年至一千零十二年 (遼聖宗統和十九年，至開泰元年。) 之間，外蒙古克烈部王崇奉基督教。遣使麻甫城 (Mary) 主教，請基督教僧。往其國施洗禮。聶思脫里派基督教此時已風行蒙古。至元初則有克烈，(Keraite) 蔑里乞，(Merkit) 乃蠻，(Naimans) 汪古



(Onghuts) 四部，皆奉基督教。其由來尙矣，大石西奔，建國於中央亞細亞幾九十年。使中央亞細亞人得見東方文明者。大石之功也。契丹立國於薊北，使契丹之名，永留於蒙古及西域人口中。直至今日，昔時由陸道通中國者，尙稱中國爲契丹也。遼仆金繼，與中央亞細亞尙時有交通。刺探消息，以防大石之反攻。遠如康里部亦來求內附。金之威望，不可謂不盛矣。北宋全期，（由西曆九百六十年起至一千一百二十六年止。凡一百六十六年。）拂菻國使凡三至。初次爲西曆一千八十一年。（宋神宗元豐四年。）其他二次，皆在西曆一千九十一年。（宋哲宗元祐六年）宋史所記拂菻國情形，多與前史相異。考據家疑非一國。馬端臨文獻通考已爲區別。今經德人夏德之解釋，乃更覺馬氏之言爲確實。宋史言其國地甚寒。每歲惟夏秋雨。似尤合於小亞細亞高原情形也。大食國在北宋時，通使中國凡二十四次。宋初，太祖遣沙門一百五十餘人入天竺求舍利及梵本。尤爲大舉。然歸回之後，成績無所聞焉。靖康以後，宋之國勢，較前更非。偏居江左。大河南北，悉委之金人。陸



路通西域之道全絕，海上貿易大興。番人至者甚衆。而中國人往海外者，亦不可勝數。沿海諸埠，有市舶司之設。市舶司者，猶之今代海關，專司海外市舶稽征之事者也。南宋之世，商埠著名者，爲泉州廣州及澠浦等。西人來市者，尤以阿拉伯人爲最衆。宋高宗時，西班牙之猶太教師班哲明士代拉 (Benjamin of Tudela) 嘗東遊至波斯灣諸埠。自彼處得聞中國沿海情形。同時西錫利島之阿拉伯人愛德利奚 (Edrisi) 著地理書，亦略言中國。南宋時，中國人著書言外國事者，有周去非及趙汝适。去非之嶺外代答爲汝适諸蕃志之藍本。二書所記，皆南宋時來廣州泉州二市貿易之諸蕃國也。趙周二入皆未親往外國，僅據之蕃客傳聞而已。所記諸國，在歐洲者，有蘆眉國及斯加里野國。而昔之大秦國爲指敘利亞而言，瞭如指掌。在非洲者，有木蘭皮國，勿斯里國，遏根陀國，崑崙層期國，弼琶囉國，中理國，層拔國等。其在阿拉伯半島者，有大食國，麻嘉國，囊蠻國，記施國，白達國，弼斯囉國。其在伊蘭境者，有吉慈尼國。其在印度者，有南毗國，胡茶辣國，麻囉華



國，注輦國，天竺國，故臨國。於如此早期，而有若是詳明記載。書誠可貴矣。南宋之末，錫蘭島王傭中國人爲衛隊。是時中國人流寓海外者之衆，亦可知矣。

第七十節。宋史拂蘇國傳。

拂蘇國東南至滅力沙，北至海，皆四十程。西

至海三十程。東自西大食及于闐，回紀，青唐乃抵中國。歷代未嘗朝貢。元

豐四年十月，其王滅力伊靈改撒始遣大首領你厮都令厮孟判來獻鞍馬，刀，

劍，眞珠。言其國地甚寒。土屋無瓦。產金，銀，珠，西錦，牛，羊，馬，

獨峰駝，梨，杏，千年棗，巴欖，粟，麥。以葡萄釀酒。樂有箜篌，壺琴，

小簞篋，徧鼓。王服紅黃衣。以金線織絲布纏頭。歲三月，則詣佛寺，坐紅

牀，使人舁之。貴臣如王之服，或青，綠，緋白。粉紅，黃紫。竝纏頭。跨

馬。城市田野皆有首領主之。每歲惟夏秋雨。得奉給金錢錦縠帛以治事。大

小爲差。刑罰臯輕者杖數十，重者至二百。大臯則盛以毛囊，投諸海。不尙

鬥戰。鄰國小者有爭，但以文字來往相詰問。事大亦出兵。鑄金銀爲錢，無穿



孔。面鑿彌勒佛，背爲王名。禁民私造。元祐六年，其使兩至。詔別賜其王帛二百匹。白金瓶，襲衣，金束帶。（見宋史卷四百九十。）

（一）青唐在青海境內。今代地圖皆作柴達木（Zaidam）北宋時爲一獨立國。奄有今青海北部。與宋夏爲鄰。

（二）宋史言拂菻國歷代未朝貢，可謂謬甚。大秦（羅馬）漢時已通中國。晉唐二代，且數通使矣。

（三）宋史之滅力伊靈改撒據克拉勃羅德及鮑梯二氏，以爲即東羅馬皇帝邁克爾（Michael Ducas.）。查西史邁克爾於一千零七十八年（宋神宗元豐元年）被廢，然其使者或早遣出。

因亞洲大陸行旅不便，羈留途間，致延遲至一千零八十一年（元豐四年）始達汴京也。亨利玉爾以爲遣使者，非邁克爾即其政敵白里洋牛斯改撒。（Bryennius Caesar.）其音亦與滅力伊靈改撒相近。夏德博士（Hirth）以爲宋史之滅力伊靈改撒乃塞爾柱克突厥（Seldjuk.）副王之號。（Melek-i-Rum Kaiser=Under-King of Rum and Caesar）非東羅馬皇帝也。查西

史突厥王蘇烈曼（Soliman）之稱號，實爲羅馬王。（King of Rum.）突厥國都是時在小亞細亞伊柯牛姆城。（Iconium）（參觀 Yule, Cathay, I, 56—57.）



第七十一節。四川成都大秦寺。杜石筍行「雨多往往得瑟瑟。」按華陽記開明氏造七寶樓，以眞珠結成簾。漢武帝時，蜀郡遭火。燒數千家，樓亦以燼。今人往往于砂土上獲眞珠。又趙清獻蜀郡故事石筍在衙西門外，二株雙蹲，云眞珠樓基也。昔有胡人，於此立寺，爲大秦寺。其門樓十間，皆以眞珠翠碧，貫之爲簾。後摧毀墜地。至今基脚在。每有大雨，其前後人多拾得眞珠瑟瑟金翠異物。今謂石筍非爲樓設，而樓之建，適當石筍附近耳。蓋大秦國多璆琳琅玕，明珠夜光璧。水道通益州永昌郡。多出異物。則此寺大秦國人所建也。杜田嘗引西陽雜俎謂蜀少城飾以金璧珠翠，桓溫怒其太侈，焚之。之事爲證，非也。（見吳曾能改齋漫錄卷七杜石筍行。）

（一）吳曾崇仁人，與秦檜同時。所著能改齋漫錄見墨海金壺及聚珍叢書。杜甫石筍行全文如下。「君不見益州城西門，陌上石筍雙高蹲。古來相傳是海眼，苔蘚食盡波濤痕。雨多往往得瑟瑟。此事恍惚難明論。恐是昔時卿相墓，立石爲表今仍存。惜哉俗態好蒙蔽，亦如小臣媚至尊。政化錯迕失大體，坐看傾危受厚恩。嗟爾石筍擅虛名。後坐未識猶駿奔。安得壯士



擲天外，使人不疑見本根」。(見分門集註杜工部詩卷十三。)

杜甫此詩作於唐肅宗上元元年，即西曆七百六十年。篇中不提大秦寺事。是大秦寺之建築必在上元之後矣。能改齋此節大秦寺，乃引趙清獻蜀郡故事。清獻即趙抃也。與王安石同時。皆在宋神宗時代。清獻僅見真珠樓基，未見真寺。是該寺在清獻前，必已毀矣。據上方記載，成都大秦寺必建於盛唐之後，或亦毀於唐武宗時也。大秦景教流行中國碑，謂「法流十道，國富元休。寺滿百城，家殷景福。」四川唐爲劍南道，而成都爲首府。故其地有大秦寺，無足異也。

第七十二節。班哲明士代拉之遊記載中國事情。南宋時代，歐洲著作家言

中國者，至爲稀罕。有之僅西班牙國士代拉城猶太牧師班哲明 (Benjamin in of Tudela) 一人而已。班哲明於一千一百五十九年 (宋高宗紹興二十九年) 離鄉里，經法國南部至意大利。又至君士旦丁堡，小亞細亞，敘利亞，猶太等國。更至波斯灣計施 (Kish) 港。(名見趙汝适諸蕃志) 在其處，得聞東方

印度中國各地事甚多。一千一百七十三年 (宋孝宗乾道九年) 歸國，著有遊記一書。書中敘述錫蘭島後，叙中國曰「由此 (錫蘭) 往秦國 (Sina)，須



航行四十日。其國在東方。外有尼克發海 (Nikpha) 繞之。海中有俄亮 (Oflon) 星。風濤洶湧，操舟者失駕馭力，漂泊洋中。食物盡後，悉餓死。然舟人甚巧。每航行時，船上預貯牛皮。遇風則將人身縫置皮內，投海中不沒。有大鷹至，則口銜之至岸，因得獲免焉。』 (見H Yule, Cathay I. p. 144-145 Ast)

*Yle's Itineraries of Benjamin of Tudela; Manuel Komroff, Contemporaries of Marco Polo, pp. 311-312.*

第七十三節。周去非記大秦國事情。大秦國者，西天諸國之都會，大食蕃商所萃之地也。其主號麻羅弗。以帛織出金字纏頭。所坐之物，則織以絲罽。有城郭。居民所居舍，以石灰代瓦。多設簾幃。四圍開七門。置守者各三十人。有他國進貢者，拜於階阼之下，祝壽而退。屋下開地道，至禮拜堂一里許。王少出，惟誦經禮佛。遇七日，即由地道往禮拜堂拜佛。從五十人。國人罕識王面。若出遊騎馬，打三簷青繖，馬頭項皆飾以金玉珠寶。遞年大食國王號素丹，遣人進貢。如國內有警，即令大食措置兵甲，前來撫定。



。所食之物，多飯餅肉。不飲酒。用金銀器，以匙挑之。食已，卽以金盤貯水濯手。土產琉璃，珊瑚，生金花，錦縵布，紅馬腦，真珠。天竺國，其屬也。國有聖水，能止風濤。若海揚波，以琉璃瓶盛水，灑之卽止。（見嶺外

代答卷三

（一）嶺外代答十卷，爲南宋孝宗時，永嘉人周去非字真夫所撰。去非曾官桂林，東歸後，因有問嶺外事者，倦於應酬，書此示之，故曰代答。據其自序，書成於淳熙戊戌，（即淳熙五年，耶蘇紀元一千一百七十八年。後於大食人愛德利奚之地理書二十四年。）冬，十月，五日。其卷二卷三，爲外國門。海外諸國，記載頗詳。嘉定後，趙汝廷著諸蕃志兩卷，多採此書。有名節，甚至字句相同。惟諸蕃志又增以新材料耳。

第七十四節。趙汝适記大秦國事情。大秦國（一名犁軒）西天諸國之都會

，大食番商所萃之地也。其王號麻囉弗，理安都城。以帛織出金字纏頭。所

坐之物，則織以絲罽。有城市里巷。王所居舍，以水晶爲柱，以石灰代瓦

，多設簾幃。四圍開七門，置守者各三十人。有他國進貢者，拜於階阼之下

，祝壽而退。其人長大美皙，頗類中國，故謂之大秦。有官曹薄領，而文字



習胡。人皆髦頭，而衣文繡。亦有白蓋小車，旌旗之屬，及十里一亭，三十里一堠。地多獅子，遮害行旅。不百人持兵器偕行，易爲所食。宮室下鑿地道，通禮拜堂一里許。王少出，惟誦經禮佛。遇七日，卽由地道往禮拜堂拜佛。從者五十餘人。國人罕識王面。若出遊則騎馬用傘。馬之頭項，皆飾以金玉珠寶。遞年，大食國王有號素丹者，遣人進貢。如國內有警，卽令大食措置兵甲撫定。所食之物，多飯，餅，肉，不飲酒。用金銀器以匙挑之。食已，卽以金盤貯水濯手。土產琉璃，珊瑚，生金，花錦，縵布，紅瑪瑙，眞珠。又出駭雞犀。駭雞犀卽通天犀也。漢延熹初，其國主遣使自日南徼外，來獻犀象，瑇瑁，始通中國。所供無他珍異，或疑使人隱之。晉太康中又來貢。或云其國西有弱水流沙，近西王母所處，幾於日所入也。按杜環經行記云，拂林國在苦國西，亦名大秦。其人顏色紅白，男子悉着素衣，婦人皆服珠錦。好飲酒，尙乾餅。多工巧，善織絡。地方千里，勝兵萬餘。與大食相禦。西海中有市，客主同和。我往則彼去，彼來則我歸。賣者陳之於前，



買者酬之於後。皆以其直置諸物旁，待領直，然後收物。名曰鬼市。（見諸蕃志卷上）

（一）諸蕃志所言之大秦國，其爲敘利亞，一帶地可無庸疑。安都城即 Antioch 之譯音。麻囉弗爲 Mar Aba 之譯音。Mar 譯言可崇敬，Aba 譯言父也。此爲古代聶思脫里派總主教之稱呼。

第七十五節。趙汝适記斯加里野國。（一）斯加里野國近蘆眉國界，海嶼闊一千里。衣服風俗語音，與蘆眉同。本國有山穴至深，四季出火。遠望則朝煙暮火，近觀則火勢列甚。國人相與扛舁大石，重五百斤，或一千斤，拋擲穴中。須臾爆出，碎如浮石。每五年一次。火從石出，流轉至海邊復回。所過林木皆不燃燒。遇石則焚熱如灰。（見諸蕃志卷上。）

（一）斯加里野爲意大利人西錫利島 (Sicily) 之讀音。意人拼作 Sicilia。西錫利島有愛脫那火山。(Mount Aetna) 此節所記情況，雖至今日猶確也。

職方外紀卷二，『意大里亞之名島有三，一西齊里亞，地極豐厚，俗稱國之倉之庫之魂，皆美其富庶也。亦有名山，噴火不絕。百年前，其火特異。火燼直飛踰海，達利未亞境。山四



周，多草木。積雪不消。常成晶石。亦有沸泉如醋。物入便黑。其國人最慧，善談論。西土稱爲三舌人。最精天文，造日晷法，自此地始。』

趙汝适在遠東中國關於西錫利烏略有記載，而宋高宗時，居留西錫利烏阿拉伯人愛德利奚 (Edrisi) 受島王羅哲二世 (Roger II) 之命，著地理學一書關於中國頗有記載。(見第三冊古代阿拉伯與中國之交通) 宋孝宗時，西班牙之猶太人班哲明士代拉 (Benjamin of Tudela) 嘗東遊至波斯灣上計施國。(Kish) 在其處得聞中國事情，記載於其遊記中。趙汝适之諸蕃志亦據之傳聞而非親見者。三人可爲遙遙相對矣。

第七十六節。趙汝适記蘆眉國。蘆眉國自麻囉拔西陸行三百餘程始到，亦名眉路骨國。其城屈曲七重，用黑光大石甃就。每城相去千步。有番塔三百餘。內一塔高八十丈，容四馬並驅，而上內有三百六十房。人皆纏頭塌項，以色毛段爲衣，以肉麵爲食，以金銀爲錢。有四萬戶，織錦爲業。地產絞綃，金字，越諾布，間金間絲，織錦綺，摩娑石，無名異，薔薇水，梔子花，蘇合油，礪砂，及上等碾花，琉璃。人家好畜駝馬犬。(見諸蕃志卷上。)

(一) 蘆眉國即明史之魯迷國 Ruma 轉音。Ruma 又由 Rome 而來，乃指東羅馬而言。觀上



方所引斯加里野之位置，即瞭然矣。波斯人甚早即稱羅馬爲 Rum。東西羅馬分裂後，魯迷之名，乃專用之東羅馬。十一世紀之末，（宋哲宗時）塞爾柱克突厥人（Seljukian Turks）佔領小亞細亞，因得襲用魯迷之名。十三世紀之末，鄂多曼突厥人（Ottoman Turks）（即今之土耳其人）代塞爾柱克朝。魯迷之名，乃又用之於土耳其帝國。帖木兒時代，以及現今之回教徒，統稱歐亞兩洲土耳其壤土爲魯迷。戰勝史（Zafer Nameh）稱小亞細亞阿那拖里（Anatolia）全部爲魯迷。一千四百零二年，（明建文四年）土耳其皇帝巴牙察特（Bayazed）爲帖木兒所擒，歌里甫愛丁（Sheriff-eddin）稱巴爲魯迷皇帝（Kaiser-i Rum）Ita。（見 Bretschneider. Med. Researches, II, p. 306-7）

第七十七節。趙汝适記木蘭皮國。大食國西有巨海。海之西，有國不可勝數。大食巨艦所可至者，木蘭皮國爾。（見諸蕃志卷上。）

（一）木蘭皮乃阿拉伯文 Maghrib el Aksa 首一字之譯音。其義猶今譯之「泰西」也。阿拉伯人征服摩洛哥後呼以是名。由此而歐人訛作摩洛哥。諸蕃志此處記地中海及歐洲諸國，至爲明瞭。







